

# LA VOZ

DE EUSKADI

SAN SEBASTIAN, MIERCOLES 21 DE DICIEMBRE DE 1983 / DIRECTOR: JOSE REY

Teléfono 522400 / Depósito legal: 285/83 / Año I. Número 211 / Precio: 40 ptas.

## ETA y CEE, temas de la entrevista González-Mitterrand

El presidente del Gobierno español, Felipe González, manifestó ayer, tras su encuentro con el presidente del Gobierno francés que estaba mucho más preocupado por "los 500 asesinatos cometidos por ETA desde la Ley de Amnistía de 1977, que por las misiones de la policía española en Francia". También dijo que le preocupaban más los problemas europeos que los del Mercado Común.

Precisamente estos dos temas habían sido señalados en círculos diplomáticos de la capital francesa como los asuntos prioritarios del encuentro imprevisto entre Mitterrand y González, primero que realizan ambos como presidentes de sus Gobiernos respectivos.

La entrevista coincide con la muerte de un refugiado político en Francia y con la próxima presidencia de Francia de la CEE.

Felipe González dijo que en el encuentro con Mitterrand se había adoptado una actitud realista y que no podía estar ni optimista ni pesimista, aunque dijo que no perdería la esperanza.

Página 17

## Movilizaciones contra la reconversión en el País Vasco y Valencia

La huelga convocada en el sector de aceriales, para ayer, fue secundada por cerca de 4.000 trabajadores de las empresas P. Orbegozo, Echevarría y Aceros de Llodio. La jornada finalizó con una manifestación en Bilbo que concentró a varios cientos de personas.

Por otra parte, en Valencia, se manifestaron entre 30.000 y 40.000 personas, según los organizadores, en protesta por el cierre de la cabecera de Altos Hornos del Mediterráneo.

Páginas 33 y 35



ISABEL AZKARATE

Miembros de la policía francesa y manifestantes poco antes de iniciarse los enfrentamientos.

## El alcalde de Errenteria, agredido, y la Casa del Pueblo, destrozada por un grupo de jóvenes

## Unánime condena por la muerte de Ramón Oñederra

Baiona, Hendaia, Errenteria y otras ciudades de Euskadi fueron escenario de manifestaciones en protesta por la muerte del refugiado vasco Ramón Oñederra, víctima de un atentado reivindicado por los GAL.

En Baiona se produjeron violentos enfrentamientos entre manifestantes y miembros de la CRS francesa cuando los primeros alcanzaron las cercanías de la Gardamería. La manifestación, a la que acudieron unos dos mil personas entre las que se encontraban los familiares de Kattu, se

inició en la puerta del bar donde resultó muerto el joven refugiado de Azkoitia.

Los partidos políticos y el Gobierno vasco condenaron sin paliativos el atentado mortal y pidieron el cese de la violencia que se extiende por Euskadi.

Pedro Miguel Etxenike, en la habitual rueda de prensa, expresó la postura del Gobierno vasco en contra de "cualquier asesinato" y pidió que se abandone el clima de violencia que existe en Euskadi.

La agrupación socialista de Bizkaia pide al Gobierno de Madrid que castigue a los culpables de la muerte de Kattu, al tiempo que solicita el esclarecimiento de los integrantes de los GAL.

El candidato socialista a lehendakari, Txiki Benegas, calificó de fascistas a los asaltantes de la Casa del Pueblo de Errenteria, que resultó destrozada y el alcalde apaleado, cuando un grupo de jóvenes irrumpió el local.

Páginas 2, 3 y última

## La evacuación de los palestinos se realizó sin problemas

Yasser Arafat y sus 4.000 leales abarcondaron ayer al mediodía Trípoli a bordo de los cinco barcos griegos que los llevarán hacia Argelia, Túnez y Yemen del Sur, un nuevo éxodo que los aleja aún más de su ansiada Palestina.

Los cinco barcos griegos encargados de la evacuación llegaron por la mañana a Trípoli y entonces comenzó el embarque de los palestinos, que antes se habían concentrado en diversos puntos de la ciudad y llegaron al puerto de Al Mina a bordo de camiones.

Desde horas antes, aviones israelíes sobrevolaron intensamente la ciudad y provocaron el fuego de las defensas antiáreas palestinas.

Al igual que cuando fueron evacuados de Beirut, entonces bajo la presión de los ataques israelíes, hubo salvos de honor y signos de victoria cuando los guerrilleros enfilaban hacia las escalerillas de los barcos. Mientras, mujeres, novias y hermanas lloraban en el puerto.

Los cinco transbordadores griegos tuvieron que esperar varias horas para poder entrar en el puerto, mientras un barco palestino rastreado las aguas en busca de posibles minas. Antes de que se acercaran a Trípoli, se alejaron de la costa las cañoneras israelíes que en los últimos dos días han bombardeado repetidamente las posiciones palestinas.

Como se había anunciado, Yasser Arafat, aclamado por sus hombres a su llegada al puerto, fue el último en embarcar. Seguramente dejará el barco en Larnaka (Chipre) o Atenas, aunque por ahora se desconoce su destino.

Abdel Rahman, portavoz de Yasser Arafat durante todo el asedio sufrido por los palestinos leales en los campamentos de Nahr El Bared, Badawi y en la ciudad de Trípoli, dice: "Nuestra lucha continúa. La unión del pueblo palestino es lo suficientemente fuerte como para vencer la conspiración del régimen sirio."

Página 19



ARCHIVO

## Santotomaseko feria, txorixua'ta ogia.

El 21 de diciembre, hoy, es una fecha muy particular para Donostia, la plaza de la Constitución será como todos los años el centro de los actos programados por el Centro de Atracción y Turismo y de éstos, el principal será la feria de productos baserritarras. Cientos serán los donostiarras, que, como todos los años, se vuelquen en las calles de la Parte Vieja de la ciudad para participar en la fiesta que por otra parte marca el inicio de la Navidad. Si el tiempo, factor fundamental, acompaña, la fiesta será muy lucida. Al menos eso esperan sus organizadores. Como siempre, otro plato fuerte de la fiesta será la txistorra y la inseparable rifa del cerdo. Pocas veces una fiesta de origen baserritarra se integró tanto en la urbe. Felicidades Donostia.

## Herri Batasuna recurre la sentencia contra sus cargos electos al Tribunal Constitucional

Página 7

## Ingresan en Carabanchel los copropietarios de Alcalá 20

Página 16

## La LODE, aprobada con los votos de socialistas y catalanes

Página 18

## Eugenio Trías: Premio Nacional de Ensayo 1983

Página 22

## A las 20.30 y por TVE: España-Malta, un objetivo imposible

Página 27

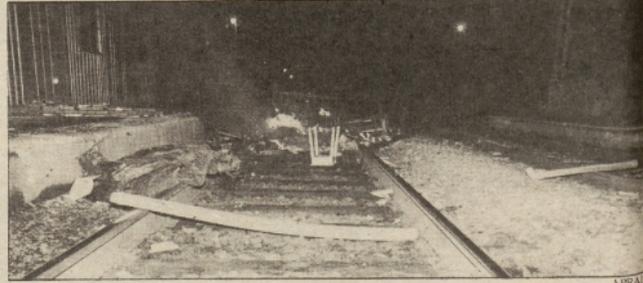
## Huelga general de cuatro horas en Hernani, convocada para mañana

Página 33

## Reacciones por la muerte de Ramón Oñederra, "Kattu"



Una pancarta y una ikurriña recuerdan el lugar donde murió Ramón Oñederra en Baiona.



La carretera nacional y la vía ferrea fueron cortadas por los manifestantes en Errenteria.

*El PSE-PSOE condena la adopción de medidas que se salgan de la legalidad*

### El Gobierno vasco, contra la "guerra sucia"

Todas las fuerzas políticas vascas manifestaron su rechazo al atentado cometido en Baiona contra el militante de ETA-m, Ramón Oñederra Bergara, por lo que esto supone de incremento de la violencia

y las repercusiones que puede tener en el propio País Vasco, ya que se considera de forma unánime que este tipo de acciones supone entrar de hecho en una guerra sucia.

#### PSE-PSOE

Por su parte, el senador y parlamentario vasco del PSE-PSOE, Enrique Casas afirma que "el posicionamiento del partido es claro en contra de cualquier adopción de medidas que se salgan de la legalidad, por consiguiente contrario a todo lo que puede significar "guerra sucia". Dejando bien sentado también —puntualiza Casas—, que el protagonismo de la guerra sucia lo lleva ETA. Pero lo mismo que estamos en contra de los asesinatos de ETA también estamos en contra de los que cometen los demás. Nuestro posicionamiento es claro en este sentido".

Por otra parte, la agrupación socialista de Bizkaia del PSE-PSOE ha pedido al Gobierno que "ponga especial cuidado en la persecución y arresto de estos nuevos asesinos". Los socialistas de Bizkaia, según una nota que han hecho pública,

consideran que la "situación de violencia que vive el País Vasco es cada día más insostenible, hace ya demasiado tiempo que los vascos venimos siendo testigos de actos que repugnan a cualquier conciencia humana".

"Si ETA ha conseguido llevar a nuestro país a una situación casi límite —añaden— no faltaba más que la aparición de otro grupo terrorista que se dice de signo contrario, para empeorar aún más las cosas."

"El pueblo vasco está harto de que se siga matando en su nombre", acaba el comunicado de los socialistas.

#### PNV

El presidente del grupo parlamentario del PNV, José Antonio Rubalcaba indicó que "el Parlamento vasco ya se posicionó claramente en contra de la "guerra sucia". Creemos que hemos entrado en una dinámica peligrosa de acción y reacción. De

tiro aquí y tiro allá, que no sé si este país lo va a aguantar".

#### Herri Batasuna

Por su parte, el dirigente de Herri Batasuna, Santi Brouard asegura que "no creo en la existencia del GAL. Estoy convencido de que son elementos parapoliciales sin duda. Esto supondrá un mayor recrudecimiento de la violencia".

"El atentado ha sido preparado con antelación, porque en este caso concreto —afirma Brouard— ha ido donde un hombre determinado, que no era conocido ni nada, yo creo que es una acción de terrorismo mucho más cualificada que si fuesen a buscar a un personaje conocido. Esto pretende crear la idea de que todo el mundo podemos estar en peligro."

"Y esto causa una irritación que puede traer consecuencias de otro tipo como movilizaciones para responsabilizar a gente del Gobierno de

España y en cierta medida al francés."

#### Coalición Popular

Para el secretario de la Coalición Popular, Javier Zarzalejos: "La violencia genera violencia y esto supone que podemos estar en puertas de una escalada contra la violencia de ETA. Por otra parte, nosotros ya hemos dicho que no apoyamos la guerra sucia, que todas las medidas que proponíamos las hacíamos desde dentro y desde la legalidad."

#### PCE-EPK

Por último, el secretario general del PCE-EPK, Ignacio Latierra, ha expresado su "repulsa por un acto injustificable en sí mismo y que se inserta en una dinámica que puede hacer todavía más difícil la convivencia en Euskadi, y al que todos los demócratas deben oponerse."

"Después de algunas declaraciones que hicieron no hace mucho tiempo Barrioueyo y algunos dirigentes del PSOE —concluye Latierra—, el Gobierno español tiene la obligación de mostrar inequívocamente no ya su rechazo a la "guerra sucia", sino su intención de combatirla."

#### EMK

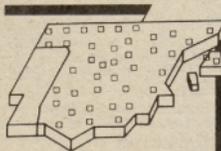
Para EMK, "el asesinato de Ramón Oñederra es la consecuencia de la política emprendida por Barrioueyo, política decidida por el PSOE en connivencia con Alianza Popular. Para el Gobierno central una cosa es la Constitución, otra las leyes especiales antiterroristas, las que ya existen y las que están a punto de aprobar, y otra la guerra sucia, y es de estos tres instrumentos de los que se va a servir González y su Gobierno para imponer su ley".

#### AUZOLAN

AUZOLAN condena enérgicamente "el asesinato del refugiado vasco Ramón Oñederra a manos de los autodenominados GAL, y se suma a cuantos actos de protesta se realicen al respecto".

AUZOLAN considera que estas siglas esconden, al igual que las que hace varios años proliferaron por Euskadi, "elementos parapoliciales reactivados a partir del desencadenamiento de la llamada "guerra sucia", cuyo objetivo es hostigar, presionar y crear el terror en los medios de refugiados de Euskadi Norte".

# Con la Tarjeta 24 CAP, su dinero esta donde usted lo necesite.



Porque estamos integrados en la Red de Cajeros Automáticos de las Cajas de Ahorro Confederadas. Y por eso, con la Tarjeta 24 CAP, además de en los 38 cajeros que la Caja tiene instalados en Guipúzcoa, se puede operar en 800 Cajeros más repartidos en 42 provincias. Utilice la TARJETA 24 CAP. Siempre tendrá su dinero a mano. En todas partes.

Aurrezki Kutxa Konfederatueto Kutzazain Automatikoien Sare barruan sartuta gaudelako. Horregatik, 24 CAP Txartela bidez, Kutxak Gipuzkoan ezarririk daukan 38 Kutzazainez gainera, eragiketak 42 probintzietan zehar barreiatutako Kutzazainetan ere egin daitezke. Erabil ezazu 24 CAP Txartela, Zeure dirua beti eskura edukiko duzu. Edonon.



Si aún no tiene la Tarjeta 24 CAP, venga a la Caja a recogerla. Cuanto antes.

Oraindik 24 CAP Txartelak gabe galdin bazaude, zaituz lehenbatlehen Kutxara jasotzera.



CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA  
GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA

## Reacciones por la muerte de Ramón Oñederra, "Kattu"

Baiona.—Alrededor de dos mil personas se manifestaron en la tarde de ayer en Baiona en protesta por la muerte del militante de ETA militar Ramón Oñederra, "Kattu", que tuvo lugar la tarde del lunes en el bar Kaletenia de Baiona.

La protesta se inició con una concentración en la puerta del establecimiento, en el que trabajaba la víctima como camarero, guardando un minuto de silencio. Ante la puerta del local había una ikurriña en el suelo con un jarrón con flores y una fotografía de "Kattu".

Minutos más tarde se inició la manifestación en la calle Bourgneuf que recorrería toda la parte vieja de Baiona.

La marcha estaba encabezada por una gran ikurriña en cuyo centro estaba colocada una fotografía del refugiado muerto. Los manifestantes, en su mayoría refugiados y simpatizantes independentistas, gritaron consignas como "González hiltzaile, Mitterrand laguntzaile"; "Zuek fascistak, zarete terroristak"; "Erre-luxiatuek Euskadin bizi nahi dute"; "Kattu herria ez du barkatuko"; "Kattu gogoan zaitugu"; "Gora ETA militarra" y otras.

Tras abandonar Bourgneuf, la manifestación recorrió diversas calles deteniéndose ante el café del teatro, cortando ligeramente el tráfico, aunque sin llegar a ocasionar embotellamientos.

En un clima cada vez más tenso y en un ambiente acalorado, la manifestación se dirigió a la Gendarmería, situada en una calle próxima, y que se encontraba custodiada por una docena de miembros de las CRS provistos de material antidisturbios.

Fue aquí donde se registraron los momentos de mayor tensión al aproximarse los componentes de la manifestación a los CRS. Durante unos minutos los manifestantes increparon a la policía hasta que esta procedió a disparar botes de gases lacrimógenos y pelotas de goma.

A partir de este momento el casco viejo de Baiona fue escenario de una batalla campal entre manifestantes y policías, reforzados con la llegada de unos diez autobuses, cada uno con



Momentos antes de los enfrentamientos entre la CRS y los integrantes de la manifestación.

ISABEL AZKARATE

*Se produjeron diversos heridos entre la policía y detenciones*

## Enfrentamientos en Baiona entre manifestantes y miembros de la CRS

FELIX HEREAÑA

Cerca de dos mil personas en Baiona y 500 en Hendaia se manifestaron ayer en protesta por la muerte del refugiado vasco, Ramón Oñederra, militante de ETA militar. En Baiona se produjeron enfrentamientos entre los manifestantes y la policía

francesa, a consecuencia de los cuales resultaron heridos varios policías y detenidos tres manifestantes. La manifestación de Baiona es una de las más numerosas que se recuerdan y asistieron los familiares de la víctima del atentado reivindicado por los GAL.

capacidad para cuarenta policías, y diversas furgonetas pequeñas.

Los CRS iniciaron entonces una labor cuya finalidad era envolver a los manifestantes mediante el corte de las diversas bocacalles que dan a parar a los puentes y a las calles prin-

cipales. En algunos momentos los manifestantes incendiaron diversas barricadas formadas con cajas de madera y dificultaron el paso de la policía al volcar diversos coches.

En los enfrentamientos, la policía empleó granadas de deflagración

para impedir concentraciones numerosas de manifestantes, mientras que éstos respondían con piedras lanzadas por tiragomas y varios cócteles "Molotov".

Uno de los cócteles alcanzó, al parecer, a un policía, ocasionándole

graves heridas a consecuencia de las llamas. Testigos presenciales afirmaron que el policía tuvo que arrojar a las aguas del río Nive para poder apagar las llamas que habían prendido en su uniforme, aunque este extremo no pudo ser confirmado por la policía que se negaba a señalar si había habido heridos o detenidos, aunque otras fuentes aseguraban lo contrario.

Los enfrentamientos más virulentos se desarrollaron por espacio de media hora, continuando poco después de las nueve, aunque de forma más esporádica y con grupos minoritarios que tiraban piedras a la policía.

### Manifestación en Hendaia

Alrededor de 500 personas se manifestaron en Hendaia atendiendo a una convocatoria realizada por el alcalde de la localidad y en protesta por los últimos acontecimientos que se desarrollaron en la ciudad fronteriza y por la muerte del militante de ETA, "Kattu".

Los manifestantes, en actitud pacífica, dieron gritos en contra de los presidentes de España y Francia y en favor de los refugiados.

Según pudo saber este periódico de fuentes de los refugiados, "la muerte de Oñederra y el secuestro de Marey corresponden a una maniobra de elementos de la policía española, cuya finalidad es atemorizar a los refugiados para que se alejen de la zona en la que actualmente viven, y para que el Gobierno francés los confine en departamentos alejados de la frontera".

Las mismas fuentes, que culpan de una manera directa a Barriouneuve y Felipe González, reconocen que la actual situación es extremadamente tensa y de difícil salida, puesto que, a pesar de que en ocasiones anteriores se produjeron atentados por parte del Batallón Vasco Español y de otras organizaciones de cariz ultraderechistas, la citadas fuentes aseguran que los GAL parecen ir dispuestos a todo, gracias a la cobertura que les brinda el Estado español.

## El alcalde de Errenteria, agredido

El alcalde de Errenteria, José María Gurruchaga, del PSE-PSOE, resultó herido ayer de pronóstico "reservado" al ser golpeado por un grupo de personas que asaltaron ayer noche la Casa del Pueblo de Errenteria.

En el momento en el que se produjo el suceso, se encontraban en la citada sede socialista unas diez personas, entre ellas el alcalde y los corporativos de su mismo partido que habían terminado un pleno en el Ayuntamiento.

Alrededor de las 9.30 horas de la noche, varios jóvenes, según fuentes socialistas, alrededor de cuarenta o cincuenta, entraron en la Casa del Pueblo y destruyeron el mobiliario y distintos enseres que allí se encontraban y, según las mismas fuentes, "atacaron" al alcalde, con quien "se ensañaron después de romper la puerta de la sala donde se encontraba".

José María Gurruchaga, que fue ayudado por sus compañeros, fue reconocido posteriormente en la Casa de Socorro de la capital donostiarra donde, según el parte médico facilitado, se le ha apreciado "herida incisa nasal, traumatismo de muñeca derecha y contusiones en costillas, sin fracturas, de pronóstico reservado".

Los incidentes comenzaron tras la celebración, a las ocho de la noche, en la plaza del pueblo de la localidad, en la que se dieron detalles sobre el atentado que costó la vida en Baiona al refugiado vasco Ramón Oñederra.

Tras la asamblea, grupos de personas procedieron a colocar barricadas, a las que posteriormente prendieron fuego, en las vías del ferrocarril y fue cortado igualmente el tráfico rodado en la Carretera Nacional 1.

También rompieron los cristales de la sucursal que el Banco Hispano Americano tiene en la Alameda de Errenteria y fue sacado a la calle parte de su mobiliario que quedó destruido.

### Manifestaciones en Azkoitia

Por otra parte, la Corporación Municipal de Azkoitia, localidad natal de Ramón Oñederra, se reunió en sesión extraordinaria para condenar el atentado y convocó una manifestación silenciosa bajo el lema "En contra de la violencia y de la guerra sucia", que se celebrará el próximo viernes al término de los funerales por la víctima que tendrán lugar en la iglesia parroquial de esta localidad.

La moción, presentada por el PNV, fue aprobada por los votos a favor del PNV (12) y EE (1). Uno de los dos corporativos del PSOE —el otro estaba ausente— se abstuvo y los dos concejales de Herri Batasuna votaron en contra, presentando su propia moción, que fue rechazada, en la que —entre otras cosas— se pedía la consideración de Ramón Oñederra como hijo predilecto.

En la moción aprobada, el Ayuntamiento "manifiesta su preocupación porque si resultara cierta la sos-

pecha de que este asesinato ha sido cometido e inducido por personas dependientes de la Administración del Estado, supondría una grave quiebra del Estado de derecho y de los principios más elementales sobre los que se asienta la democracia".

La sospecha a la que hacen referencia, afirman que está "corroborada por declaraciones de altos cargos del Gobierno del PSOE que justifican y posibilitan acciones de esta clase".

La Corporación de Azkoitia manifestó su rechazo "a la llamada guerra sucia y de cualquier otro medio de ahogar la violencia con hechos de fuerza al margen de la aplicación de la ley" y abogó por el diálogo, la negociación y acuerdo entre las fuerzas políticas "como medio más eficaz para la consecución de la verdadera paz que tanto necesita este pueblo".

Expresó también su pésame a los familiares de Ramón Oñederra y ofreció su ayuda "para la realización de las oportunas gestiones conducentes al traslado del cadáver a su villa natal".

Tras la celebración del pleno, se realizó una manifestación que partió del Ayuntamiento y recorrió las principales calles de la localidad.

Los manifestantes corearon consignas en contra de la policía y del atentado y a favor de ETA militar.

En esta localidad se practicaron durante el día de ayer cuatro detenciones sin que se sepan los motivos de las mismas. Los detenidos son: Peio Arenas, Josu Berceciartua, Peio Fuentefría e Iñaki Feges.



APRAIZ

La Casa del Pueblo fue asaltada por un grupo de jóvenes.

**MIL MAQUINAS NO PUEDEN FABRICAR UNA GOTA: TODAVIA**

**SIEMPRE FALTA SANGRE. HAZTE**

**DONANTE DE SANGRE. TE ESPERAMOS**

**EN EL BANCO DE SANGRE DE**

**LARRAMENDI, 1, BAJO**



Barrionuevo se reunió ayer con las autoridades civiles y los mandos de las FOP en Euskadi. EFE.

Barrionuevo se reunió con las Fuerzas de Seguridad para celebrar la Navidad

## “El camino de la violencia es un camino sin retorno”

Bilbao.—“Todo el que practique el chantaje y la violencia sabe que se está encontrando con la respuesta del Gobierno al que pertenezco. Los que eligen el camino de la violencia deben saber que ese es un camino sin retorno, si bien encontrarán comprensión en nosotros aquellos que arrepentidamente lo abandonen”, con estas palabras terminaba el ministro del Interior, José Barrionuevo, el discurso que ayer pronunció ante los responsables de los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado en el País Vasco, tras un almuerzo organizado por la Delegación del Gobierno para conmemorar las fiestas navideñas, y que tuvo lugar en el caserío Mendi-Goiakoa, de Abadiano, a 40 kilómetros de Bilbao, informó Vasco Press.

Al acto habían sido invitados asimismo, el consejero del Interior del Gobierno vasco, Luis María Retolaza, y representantes de la Policía Autónoma, pero excusaron su asistencia.

En el acto festivo estuvieron presentes el delegado del Gobierno, Ramón Jáuregui, los gobernadores civiles de las tres provincias vascas, los responsables de los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado, el senador socialista, Enrique Casas, y casi un centenar de oficiales y miembros de la Guardia Civil, Policía Nacional y Cuerpo Superior de Policía.

Tras el almuerzo, en el que a los comensales se les ofrecieron platos típicos del País Vasco, Ramón Jáuregui indicó que el encuentro “no tiene carácter protocolario, ni político. Hoy nos hemos juntado aquí porque llevamos ya un año colaborando juntos y para celebrar las fiestas navideñas, en las que se recuperan los sentimientos más íntimos y nos vemos obligados a refugiarnos en nuestro entorno más querido”.

### Recuerdo a los policías muertos

El ministro del Interior corroboró que el acto era de solidaridad y fraternidad “tras un año en el que hemos vivido momentos difíciles y dramáticos”. Después de indicar que era un encuentro de finalidad alegre, “en el que incluso los señores de este caserío han podido pegar en la cabeza con una pandereta a un general de la Guardia Civil y a un jefe de la Policía Nacional”, Barrionuevo centró su allocución en el problema que supone la lucha armada para las vidas de los hombres de las fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado. En primer lugar Barrionuevo tuvo un recuerdo para todos y cada uno de los 18 agentes, 9 policías nacionales y 9 guardias civiles, muertos en los 13 meses de Gobierno socialista:

El ministro del Interior señaló que “para mí, para todo el Gobierno, ninguna de estas personas es un anónimo. Recuerdo perfectamente sus circunstancias familiares. Una de las injusticias que tenemos que combatir es que se trate de sumir en el olvido su memoria individualizada, su personalidad, el que se les considere como un número o una cifra”. Este recuerdo —insistió— me produce, como no podía ser menos en cualquier ser humano con sentimientos, una profunda emoción y una solidaridad también profunda y entrañable con sus familiares y con todos vosotros.”

Más adelante, Barrionuevo hizo referencia a una frase del ex presidente de la Segunda República Española, Manuel Azaña, cuando dijo “yo quise gobernar España y me respondieron con calumnias y con balas”, a nosotros nos está pasando algo parecido.

Señaló asimismo que las críticas le parecían razonables dentro del sistema constitucional, que las calumnias provenían de unos sectores minoritarios, y que las balas eran disparadas “por un sector aún más minoritario, aunque representativo del pueblo vasco”.

Finalmente, el ministro del Interior brindó, junto con todos los asistentes, por “la paz, el trabajo y la libertad”, dando vivas a España.

En la discusión del proyecto de Ley de Presupuestos para la Comunidad Autónoma

## La oposición critica el triunfalismo del Gobierno vasco

Gasteiz.—La oposición en el Parlamento vasco criticó ayer el triunfalismo del Gobierno de Gaikoetxea expuesto en el proyecto de Ley de Presupuestos para la Comunidad Autónoma vasca, que alcanza la cifra de 131.2 mil millones de pesetas.

El Grupo Socialista ha criticado este presupuesto al considerar que su aumento con respecto al del año anterior —un 39,4— se debe en su mayor parte a los recursos extraordinarios destinados a sufragar los daños de las inundaciones.

Euskadiko Ezkerra y el Grupo Mixto criticaron la falta de una política que responda a las demandas de la sociedad vasca y la dependencia de las diputaciones al Gobierno vasco, respectivamente.

En el transcurso de la primera sesión de debates de las enmiendas a la totalidad de PSE-PSOE, EE y Grupo Mixto —rechazadas por los nacionalistas— el consejero de Economía y Hacienda, Pedro Luis Uriarte, hizo hincapié en el “gigantesco esfuerzo” del sector público y las perspectivas de incremento de la economía vasca para 1984.

“La tasa de crecimiento de la economía vasca —señaló Uriarte— podría reflejar un aumento del Producto Interior Bruto entre el 2 y el 2,5%, que sería el más alto desde 1974, si bien ahora partimos de la situación deprimida, lo que hace más fácil lograr fuertes crecimientos.”

El portavoz socialista, Juan Manuel Eguigaray, afirmó que los presupuestos para 1984 “van a pasar con más pena que gloria” y agregó que “el esfuerzo extraordinario que se hace no se puede comparar con el presupuesto de 1983 porque va destinado a paliar las pérdidas de las inundaciones y, en definitiva, las inversiones no se van a producir mientras haya un endeudamiento por esta causa”.

Eguigaray resumió la política presupuestaria de los cuatro años de gestión nacionalista diciendo que se ha creado una administración cara y una estructura pesada con un elevado gasto corriente en detrimento de las inversiones reales.

El diputado de Euskadiko Ezkerra, Javier Olaverri, resaltó la falta de una política industrial y agraria y el desfallecimiento de las diputaciones, por lo que pidió el envío del proyecto al Gobierno.

Las críticas de Santiago Griñón, Coalición Popular, se centraron en la pérdida de poder real de las diputaciones forales y, en concreto, la disminución de las competencias de la Diputación alavesa en comparación con el período pre estatutario.

Al ser rechazadas todas las enmiendas a la totalidad, el pleno inició el debate de las 560 enmiendas al articulado. Dado este número tan elevado, se espera que la Cámara no apruebe el proyecto de ley hasta el jueves.

## “Euskadi, Zona Especial Norte” provoca protestas del Gobierno

Donostia.—“Euskadi, Zona Especial Norte”, película proyectada recientemente por la televisión holandesa a una hora de la noche de máxima audiencia, ha levantado ampollas en el Gobierno español y ha provocado una riada de tinta en los rotativos holandeses, según informaba ayer el diario Egin.

Así, en primera página del diario de mayor tirada en el citado país se podía leer: “El Gobierno español, furioso contra Vara”, nombre de la productora de la película. Por otra parte, según el citado rotativo, las presiones y declaraciones de representantes del Gobierno español ante el holandés han sido importantes e iban encaminadas a conseguir que no se proyectara la película.

Anteriormente a la proyección, hace una semana, cuando el filme fue pasado en sesión privada a la prensa, el director tuvo que salir al paso a una larga serie de preguntas, tanto sobre el modo en que se realizó la filmación, como por la situación en Euskadi. En la presentación a la prensa estuvo presente, acompañando al director, el diputado de HB Iñaki Etxeola, al que se le preguntó sobre la situación en que vivía en Euskadi, por la tortura, por el plan ZEN y por otros temas relacionados con la vida en Euskadi y con la postura del País Vasco ante Europa en el supuesto de que accediese a la independencia.

René Roelofs: “La información se censura”

El director del filme, René

Roelofs, comentó a los medios informativos holandeses al respecto de la situación en Euskadi que “no puedo silenciar que la información sobre el País Vasco está hoy bajo censura, que los periodistas allí están cediendo y que la policía cuenta con equipos de interrogadores especiales que torturan. Nadie se da cuenta de lo que es el plan ZEN porque las noticias del País Vasco en Occidente suelen ser parciales”.

Esta película, que ha levantado ya la polémica tanto en Holanda, como entre las autoridades y representaciones del Gobierno español, fue realizada sobre el terreno. Una prueba de ello, y de que no es un montaje de estudio rodado en cualquier lugar y con actores profesionales, son las escenas de la actuación policial en Errenteria durante las trancadas de Magdalena del pasado verano.

Seguendo con las declaraciones del director de la filmación, René Roelofs, manifestó que “desde que se instaló en España el Gobierno socialista de Felipe González, la opinión pública se había imaginado que los vascos carecerían de razones para quejarse del control central. La organización ETA, que en tiempos de Franco había contado con bastante aceptación, se ha convertido a los ojos del mundo exterior en una organización terrorista. Pues bien, me es exagerado decir que la situación en el País Vasco español no ha mejorado en nada últimamente, sino que más bien ha empeorado, y que la organización ETA puede continuar contando con el apoyo de una parte del pueblo”.

# HABE



EUSKO JAURLARITZA  
GOBIERNO VASCO

## CURSOS DE EUSKALDUNIZACION Y DE ALFABETIZACION

A partir de hoy, día 21 de diciembre, miércoles, queda abierta la matrícula para los cursos de euskaldunización y alfabetización impartidos en los euskaltegis de HABE y en los euskaltegis municipales que se detallan a continuación:

- DONOSTIA: Easo, 10-4. Tel. 458099.
- BILBO: Rodríguez Arias, 6. Tel. 4166600.
- GASTEIZ: Sancho el Sabio, 15. Tel. 246333.
- HONDARRIBIA: Albergue Juan Sebastián Elcano. Tel. 641135. (En régimen de internado.)
- AMOREBIETA: Sabino Arana, 1. Tel. 6732026.
- ARRASATE: Arizmazuri plaza, 2. Tel. 792113.
- IRUN: Betherram Ikastetxea. Mendelu Auzoa. Tel. 616995.
- LEGAZPIA: Kultur-Etxea. Tel. 730401.

El plazo de matriculación se cerrará el día 27 de enero de 1984, a las 6 de la tarde. Más información en las direcciones arriba indicadas.

**AURTEN EUSKARAZ**

El presidente de AP de Gipuzkoa abandona la política tras la crisis por la designación de Mayor Oreja

# “Hemos sido víctimas de un pacto con el PDP”

Gregorio Ordóñez, concejal del Ayuntamiento de San Sebastián, y Eugenio Damboreina, ex presidente de la organización juvenil de AP de Gipuzkoa, ofrecieron ayer en rueda de prensa su versión de la crisis desencadenada en AP a causa de la designación de Jaime Mayor Oreja como número uno de la lista de Coalición Popular. Ordóñez afirmó no conocer la existencia de presiones por parte del PDP para que se sancionase a militantes de AP y anunció

que darán a Mayor Oreja “el mismo apoyo que el PDP dio a AP en las elecciones municipales”, es decir, casi ninguno. El ex presidente de AP de Gipuzkoa, José Eugenio Azpiroz, ha anunciado su decisión de abandonar la política activa, y varios militantes han sido sancionados o han abandonado la militancia en AP. Por otra parte, Gregorio Ordóñez ha mantenido conversaciones con Miquel Roca a raíz de ser expedientado en AP.

### “Político rebotado”

Donostia.—Gregorio Ordóñez, concejal de AP en el Ayuntamiento de San Sebastián, relató su versión del conflicto abierto en el seno de Coalición Popular a raíz de la designación de Jaime Mayor Oreja como cabeza de lista de la coalición por Gipuzkoa.

De momento esta crisis ha supuesto el abandono de la política activa por parte de José Eugenio Azpiroz, hasta ahora presidente de Alianza Popular de Gipuzkoa y que era el candidato propuesto por unanimidad por AP y que el comité de Coalición ha rechazado como número uno. Gregorio Ordóñez ha sido suspendido de militancia y se le ha abierto expediente; Eugenio Damboreina, ex presidente de Nuevas Generaciones de AP, y Pedro Vázquez, secretario técnico, han abandonado la militancia habiéndose sido suspendido de empleo y sueldo este último.

Aproximadamente un 15% de los militantes de AP han abandonado el partido y se han recogido 102 firmas de solidaridad con los expedientados. Esta situación de crisis en el partido mayoritario de la Coalición de Gipuzkoa hace peligrar la campaña electoral que esta formación política pueda llevar a cabo en la primavera próxima.

“En la campaña de las elecciones autonómicas prestaremos al PDP el mismo apoyo que ellos nos prestaron a nosotros en la campaña de las municipales”, declararon al unísono Gregorio Ordóñez y Eugenio Damboreina.

Las quejas de AP por el nulo apoyo del PDP en las elecciones de mayo pasado hace pensar que, de devolverse la actitud por parte de AP, las escasas fuerzas del PDP en Gipuzkoa van a tener serias dificultades para poder asegurar una mínima presencia en la provincia durante el período electoral.

Ordóñez reconoció que había existido precipitación por ambas partes; la Coalición al nombrar a Jaime Mayor Oreja y AP de Gipuzkoa al responder automáticamente con declaraciones en contra, lo que había dificultado la posible solución del conflicto.

La forma en que se había designado a Oreja y en que se habían abierto los expedientes, “sin el más mínimo diálogo por parte de la dirección”, fue el blanco de las críticas del concejal donostiarrá que manifestó que no tenía nada contra Mayor Oreja. Damboreina fue más duro y afirmó que se negaba a “aceptar a un político que ha salido rebotado de todas

partes y al que no acepto por haber salido de un barco que se hundía —UCD— para venir a los botes que ahora flotan, que son los de AP”.

La imposición del sobrino de Marcelino Oreja como número uno, sin tener en cuenta la votación mayoritaria de AP de Gipuzkoa, la pertenencia del Mayor Oreja al PDP, partido minoritario, y las cascadas de sanciones disciplinarias promovidas por la dirección de AP en el País Vasco y suscritas por Jorge Verstrynge, secretario político de este partido, han desencadenado la fuga de militantes abriendo una crisis que difícilmente se podrá resolver si no se designa a Azpiroz como número uno.

A la falta de diálogo se ha unido “el mal estilo” que según Ordóñez ha



Gregorio Ordóñez, actualmente expedientado por la dirección de AP.

podían producirse una resolución favorable para la gente honrada”. El concejal donostiarrá se mostró absolutamente convencido de que la resolución del expediente dará la razón a las posiciones de los miembros de AP que ahora están siendo sancionados.

Sobre la posible existencia de presiones, por parte de los dirigentes del PDP, para que se llevase a cabo el expediente, Ordóñez afirmó “no conocer la existencia de tales presiones, que además creía que ho habían existido”. Ordóñez dijo que no aceptaba que fuera el número uno alguien que sólo representaba el 5% de los votantes, “PDP y UL son acompañantes de Alianza Popular en el seno de la coalición”, dijo. Para añadir después que “Mayor Oreja era el mejor candidato a lehendakari”.

Tanto Damboreina como Ordóñez manifestaron sus deseos de que este tipo de actuaciones unilaterales no se volvieran a repetir en el seno de AP y que se respetase en todo momento la voluntad de los militantes de cada provincia, “máxime en Gipuzkoa, provincia en la que nuestra militancia activa supone un alto riesgo en todos los sentidos”.

Después de conocerse la apertura de expediente a Gregorio Ordóñez, se ha sabido que Miquel Roca Yunyent ha mantenido conversaciones con el concejal donostiarrá, que podría abandonar la militancia en el caso de que el expediente resultase condenatorio de su actuación.

## Desencanto de derechas

La profunda crisis abierta en el seno de AP de Guipúzcoa con motivo de la elaboración de las listas para las elecciones autonómicas de la próxima primavera, ha supuesto un duro golpe a la nueva generación de militantes de Alianza Popular.

El grupo de jóvenes, nucleado en torno al concejal Gregorio Ordóñez, ha sido capaz de estructurar una organización de partido en una provincia en la que hace dos años AP prácticamente no existía. La juventud y cierto ímpetu, a veces desafiado para la vieja guardia, han sido las características de este grupo que ahora rumia el sinsabor de la derrota.

José Eugenio Azpiroz, joven abogado donostiarrá, era el hombre por el que se habían volcado los militantes aliancistas ahora desencantados por una “decisión burocrática”. Sin embargo, los pactos entre Alianza Popular con el PDP y el deseso por parte de la dirección de AP de Vizcaya de mantener la coalición en el País Vasco, han obligado a colocar a Jaime Mayor Oreja en la cabecera de lista por Guipúzcoa relegando a Azpiroz, elegido por unanimidad, al segundo puesto.

La reacción de los militantes guipuzcoanos fue furibunda y automática. Dimitió el comité electoral y acto seguido la ejecutiva provincial.

El sobrino de Marcelino Oreja no salía de su asombro por tanto conflicto y los jóvenes cachorros aliancistas tenían la sensación de haber sufrido un gol en propia puerta.

Desde Bilbao, Javier Zarzalejos, secretario de la coalición en el País Vasco, decidió quemar las naves y atajar los brotes de indisciplina de manera contundente: expedientes disciplinarios y suspensión de empleo y sueldo a uno de los mili-

tantes que trabajaba para la organización.

Ordóñez afirmaba ayer con satisfacción que “en menos de 24 horas se han recogido 102 firmas de apoyo a los sancionados”, este es el argumento que con más contundencia se lanzaba ayer en la rueda de prensa contra la afirmación de Julien Guimon, presidente de Coalición Popular del País Vasco, que decía que los militantes de Guipúzcoa eran “un puñado de indocumentados”.

¿Lucha generacional?, sí, pero también algo más. Los apoyos al concejal donostiarrá no vienen sólo de los jóvenes. La apertura de las sanciones y las declaraciones contra los discólos aliancistas de Guipúzcoa salen, también, de Javier Zarzalejos, secretario de CP y que tiene 24 años.

Quizá el conflicto haya que explicarlo más por el desencanto de unos militantes frente al pacto de unos “políticos profesionales” como gustan de calificar Ordóñez y los suyos a Mayor Oreja y compañía. Existe también el problema de la incorporación de los restos del naufragio de UCD a Alianza Popular, o lo que es lo mismo, la vocación de políticos “incombustibles” o que quieren serlo.

Mayor Oreja es sobrino de Marcelino Oreja y fue delegado del Gobierno en el País Vasco bajo el mandato de otro político vital, Leopoldo Calvo Sotelo. Este es una especie de pecado original que el acné ideológico juvenil no perdona.

Después de esta crisis cabe preguntarse qué hace un político de derechas cuando se desencanta. Lo propio en los de izquierdas ha sido derechizarse. ¿Qué pasará con un joven político de derechas?

# RESULTADOS

«2.º SORTEO ESPECIAL 1983» 1983ko 2gn. ZOZKETA BEREZIA  
para Cuentas de Abono de Nóminas Lantsari-Kontuentzat

25 lotes para la familia, conteniendo cada uno los siguientes regalos:

Taladro «Black-Decker»	Juego de sartenes «Magefesa»
Máquina de fotos	Pasapuré
Album de fotos	Juego de cazuelas de barro
Juego de toallas de baño	Mantelería

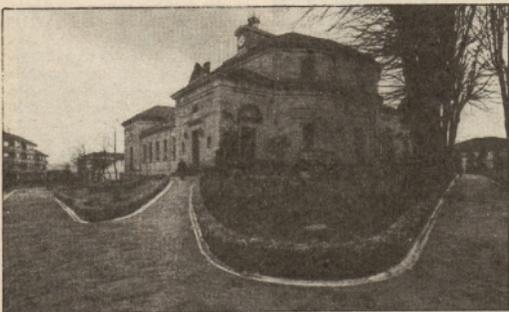
Celebrado el pasado día 15 ante el Notario Sr. Palacio Cavo, los resultados obtenidos son los siguientes:

Lehengo 15.ean Palacio Cavo Notari jaunaren aurrean egindako zozketaren ondorioak hauek dira:

N.º premiado Zenbaki saritua	Oficinas Bulegoa	Nombre Izena
243.258	Antiguo	José A. ARRILLAGA ECEIZA
527.135	Zumaia	Antonio ZORITA EREÑO
528.212	Jai-Alai	José M. MALO GARCIA
208.654	Intxaurrondo	Luis M. ROJO GARMENDIA
502.087	Tolosa - 1	José M. BASAGOITIA BILAO
278.811	Eibar - 1	M. Asun FERNANDEZ IGLESIAS
575.171	San Jerónimo	Fco. Javier GANZARAIN GRACIA
273.271	Azpeitia - 1	Domingo EPELDE EGUIGUREN
580.364	Hernani	Itziar ARRIETA ZALDUA
547.251	Anoeta - 1	Heliodoro SAINZ LOZANO
224.343	Tolosa - 1	Juan ARROSPIDE ARREGUI
153.570	Ofic. Principal	Pedro ARANGUREN LISURBIL
511.536	Roteta	Miguel GOMEZ HERNANDEZ
263.875	Tolosa - 1	José M. TELLERIA ARRIETA
446.380	Gros	Pilar VIDAL MARTINEZ
32.194	San Martín	Dionisio GARCIA SANCHEZ
99.881	Legazpia	José Luis URRUTIA OTEGLI
332.518	Lasarte	Gerardo SANCHEZ GARCIA
187.700	San Francisco	José BIERA RODRIGUEZ
232.693	P. Ancho	Ignacio VEGA DE SEOANE
151.743	Amara	Mantel M. VICENTE LECUE
272.213	Ofic. Principal	Victoria VELEZ DE GUEVARA
211.753	San Francisco	J. Ignacio EGURROLA MARTINEZ
435.456	Irún - 2	Federico ORTEGA ARBELAIZ
146.774	Rentería - 2	Miguel CABELLO ARCA



Caja de Ahorros Municipal  
Aurrezki Kutxa Municipal



La Casa de Juntas de Gernika fue el escenario de la reunión de las Juntas Generales de Bizkaia.

Las Juntas Generales de Bizkaia aprobaron las partidas con los votos en contra del PSE y Grupo Mixto

## 1.850 millones para financiar los gastos de las inundaciones

Gernika.—Las Juntas Generales de Bizkaia, reunidas ayer en Gernika, aprobaron diversas partidas de gasto por un valor total de 1.850 millones de pesetas para la financiación de los daños causados por las inundaciones que sufrió parte de la Comunidad Autónoma vasca durante el pasado mes de agosto, informa la agencia Efe.

Entre las medidas aprobadas, figura la concesión de créditos extraordinarios y suplementos de crédito del presupuesto ordinario de 1983 por un valor de 1.504 millones de pesetas, así como un total de 346 millones para la financiación de daños y perjuicios derivados de las lluvias extraordinarias del mes de agosto. El presidente de la Comisión Eco-

nómica y Hacienda, Lazkurain, señaló que el sistema seguido para la habilitación de los fondos contaba con un informe técnico favorable y que era una cuestión que no podía esperar hasta el próximo ejercicio.

Asimismo, aseguró que las bajas y las altas presupuestarias estaban compensadas, correspondiendo el 55% de las altas, 823 millones, al capítulo de transferencias.

### Explicación de voto del Grupo Mixto y PSE

Por su parte, Txutxi Korres, representante de Euskadiko Ezkerra en el Grupo Mixto, explicó su voto en contra argumentando que se consideran los créditos como una continuación de las partidas correspondientes al presupuesto ordinario del 83.

Señaló, además, que las partidas no han sido satisfechas y que a su grupo le parece "preocupante" que se dé de baja la partida de 75 millones destinada a la lucha contra el paro.

El PSE-PSOE basó su voto negativo diciendo que entendía que el asunto necesitaba ser estudiado de forma global. El resultado de la votación fue de 26 votos a favor, los del PNV y el Grupo Popular, y 13 en contra, los del PSE-PSOE y Grupo Mixto.

El segundo punto del orden del día hacía referencia a la habilitación de créditos en el presupuesto extraordinario para la financiación de los daños de las inundaciones. La Diputación trataba de transferir del presupuesto ordinario una cantidad de 146 millones al presupuesto extraordinario para cubrir los gastos de desescombro de los ayuntamientos.

Propone también que además de estos 146 millones, se pasasen otros 200 a las partidas correspondientes a carreteras a la de transferencias a los ayuntamientos, para poder hacer frente a las necesidades actuales.

El asunto fue aprobado por unanimidad después de un debate en el que sólo el Grupo Popular propuso la necesidad de establecer un límite para la presentación de facturas a la Diputación Foral por gastos de desescombro de los ayuntamientos. El PNV no consideró necesaria la propuesta, ya que, a su juicio, en el plazo de un mes, la totalidad de los gastos, que ascienden a unos 600 millones, estarán pasados.

### Los miembros del Parlamento vasco recibirán más de tres millones de pesetas de anualidades

Gasteiz.—La asignación económica individual de los parlamentarios vascos superará el próximo año los tres millones de pesetas, al haber acordado la Comisión de Urgencia Legislativa y Gobierno, para el 84, un aumento del 6,5% del sueldo y un 10% en las dietas.

Todos los parlamentarios tendrán un sueldo del orden de los 2.418.000 pesetas anuales y además, por dietas de desplazamientos y durante once meses al año, los parlamentarios alaveses cobrarán mensualmente 26.400 pesetas; los guipuzcoanos, 87.802 pesetas; y los vizcaínos, 72.792. La asignación económica para los grupos en el próximo año se incrementará en un 8%, por lo que cada uno de los grupos parlamentarios recibirá mensualmente 756.000 pesetas, además de percibir otras 97.000 por cada parlamentario integrante del grupo.

# Brinde con la Caja.

**Regalamos 6 copas de champagne.**

En la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa queremos que todos nuestros clientes brinden estas Navidades. Por eso vamos a regalarles un bonito juego de 6 copas de champagne.

Conseguirlas es muy fácil. A todos los titulares de Libretas de Ahorro a la Vista que tengan un saldo igual o superior a 50.000 pesetas y realicen un ingreso mínimo de otras 50.000, les entregaremos en el acto este magnífico regalo. Y además se llevarán los boletos del Festival de Regalos que correspondan a su ingreso.

Ya sabe, venga a la Caja de Guipúzcoa y brinde por unas felices Navidades.

**6 champagne-kopa erregalatzen ditugu.**

Gure bezeroek Eguberri hauetan topa egitea nahi dugu Gipuzkoako Aurrezki Kutxa Probintzialean. Horregatik, 6 champagne-kopak joku polit bat entregatuko diegu.

Horiek lortzea oso erraza da. Saldoa 50.000 pezetakoa edo handiagoa daukaten eta gubienik beste 50.000 pezeta sartzen dituzten Ageriko Aurrezki Libretako titularrei orduantxe bertan emango diegu opari zoragarri hori. Eta, gainera, Oparien Jaialdiko bartelak eramango ditu, berak egindako sarreran araberara.

Badakizu, ba, zer egin: zatoz Gipuzkoako Kubara eta topa egizu Eguberri zoriontsuak ospatzeko.

**HASTA QUE SE AGOTEN LAS EXISTENCIAS**

**DAUDEN GUZTIAK BUKATU ARTE**

**CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA**  
**GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA**

La Audiencia Provincial de Donostia acuerda la apertura de sumario contra Ballesteros, por el caso Hendayais

## Los cargos electos de HB recurren ante el Tribunal Constitucional

Miguel Castells, Iñaki Esnaola y Enrique Villa, hicieron público ayer el recurso presentado ante el Tribunal Constitucional contra la sentencia dictada por el Supremo a los cargos electos de Herri Batasuna por su intervención en la Sala de Juntas de Gernika durante la visita a ésta del Rey. Asimismo, informaron de la decisión de la Audiencia Provincial de San Sebastián en la que decreta el sobreseimiento provisional de las actuaciones referentes al caso Hendayais, al tiempo que se incoa un sumario contra Ballesteros por presunto delito de denegación de auxilio.

Donostia.—Los representantes legales de los cargos electos de Herri Batasuna recientemente juzgados en Madrid, han interpuesto un recurso de amparo ante el Tribunal Constitucional para solicitar la nulidad de esa resolución "que consideramos afecta a derechos humanos tan elementales que incluso están recogidos en la Constitución española".

Miguel Castells afirmó que el recurso se ha interpuesto porque la sentencia no acepta el recurso ante un Tribunal superior, viola el derecho al honor, a la defensa y al proceso público, porque declara que todos los acusados son de mala conducta, en base sólo a una información policial; atenta contra el derecho del acusado de utilizar todos los medios de prueba que considere pertinentes; viola el derecho de todo ciudadano a la actividad política y produce una discriminación parlamentaria por cuanto que actividades como la nuestra se realizan en todos los parlamentos europeos sin que por ello se produzcan procesamientos.

El abogado donostiarrá añadió, por último, como motivos del recurso, el no permitir a los encausados expresarse en euskara, las medidas policiales que rodearon al desarrollo de la vista y la actuación de un juez que no estaba delegado.

### Se abra un sumario contra Ballesteros

Miguel Castells informó, asimismo, sobre la querrela que con fecha del 25 de noviembre de 1980 interpusieron a título personal, pero en representación de los partidos políticos HB, LAB, EMK, LKI, LAIA y HASI, sobre el atentado ocurrido en el bar Hendayais, sobre las 18.45 horas del día 23 de noviembre de 1980, en el que resultaron dos personas muertas y otras diez heridas de diferente consideración.

El abogado donostiarrá afirmó que, "después de tres años" la Audiencia Provincial de San Sebastián ha acordado decretar el sobreseimiento provisional de las actuaciones, en tanto se abre un sumario por el presunto delito de denegación de auxilio contra el entonces comisario general, por negarse reiteradamente a dar información sobre la identidad de los autores del citado atentado. Este sumario se elevará seguidamente a la Audiencia Provincial para que dicte si existe o no procesamiento del presunto responsable de ocultamiento de información, es decir, sobre el comisario Ballesteros.

La Audiencia Provincial de San Sebastián considera que "existen indicios racionales en las actuaciones para estimar que pudieran ser los presuntos autores del atentado las tres personas que inmediatamente después traspasaron violentamente y sin detenerse en el control de salida francés, la frontera del Puente de Santiago".

### Negligencia de los funcionarios

Asimismo, afirma que la nacionalidad y el paradero de los tres presuntos autores del atentado pudo determinarse "al negarse a facilitar su identidad la única persona que la conoce, que es quien ocupaba en aquella fecha el cargo de comisario general de información, al no cumplimentarse el requerimiento del juez instructor de esta causa".

La Audiencia Provincial de San Sebastián considera que "están también los presuntos delitos cometidos por los funcionarios policiales que pusieron en libertad a los fugitivos sin identificarlos debidamente, elaborar el pertinente atestado y ponerlos a disposición judicial, colaborando con ello, objetivamente, a que consumaran su



Miguel Castells e Iñaki Esnaola, en la rueda de prensa ofrecida ayer.

fuga los presuntos autores de un ametrallamiento que había causado dos muertos y diez heridos, así como presuntamente de varios delitos menores".

### Total impunidad

"En consecuencia —finalizó Castells— el tribunal acuerda que el juzgado sobresea provisionalmente las actuaciones que estaba siguiendo hasta que se identifique a los presuntos autores, pero que al propio tiempo incoe un nuevo sumario por presunto delito de denegación de auxilio." "En mi opinión —afirmó el abogado donostiarrá— el delito de auxilio ya está cometido porque un señor no puede negarse a dar unos nombres cuando se le ha requerido varias veces para ello, y más, siendo policía."

Para Miguel Castells los tres presuntos autores del atentado del bar Hendayais "llevan tres años moviéndose en total impunidad, así como los inductores y los cómplices, cubiertos por el entonces comisario jefe de información que respalda estas actuaciones y las avala. El comisario jefe —añadió— ha estado a su vez cubierto, avalado y respaldado por el ministro del Interior y el ministro de Interior ha estado nombrado y avalado por el Gobierno y, después de tres años, se le va a abrir a Ballesteros un sumario, solamente por el delito de denegación de auxilio que tiene

como máxima pena la inhabilitación profesional; mientras que a mí se me ha impuesto un año de cárcel por denunciar el respaldo del Gobierno a la "guerra sucia".

Castells afirmó refiriéndose al atentado habido el pasado lunes en Baiona, en el que murió el refugiado vasco Ramón Onederra que "no se ha hecho nada para clarificar de dónde surgen los grupos que actúan contra los exiliados. No hay explicaciones de quiénes los dirigen, de dónde sacan los fondos y en nombre de quién actúan con esa impunidad. Desde aquí —finalizó— emplazo al Gobierno para que conteste a esas preguntas".

### Difusión de comunicados en prensa

Iñaki Esnaola informó del recurso efectuado ante el Tribunal Supremo contra las dos sentencias que condenaron, respectivamente, a un año de prisión al director de Egin, José Félix Azurmendi. La resolución de este recurso —afirmó Esnaola— será importante para determinar si es motivo delictivo la publicación por los medios de comunicación de los comunicados emitidos por las organizaciones armadas.

El Tribunal Supremo deberá decidir ahora si existe tema para remitir al Tribunal Constitucional o si, por el contrario, no existe, en cuyo caso deberá dictar sentencia.

## No hay nuevos datos sobre el coche encontrado en Iruña

Iruña.—La policía localizó el pasado lunes en Iruña un turismo que pudo ser utilizado para la fuga del comando que atentó contra el polígono de tiro del Ejército del Aire en Las Bardenas Reales. En el interior del turismo —Seat 131, de color verde, matrícula falsa NA-5944-J— se encontró un cargador con trece balas de munición calibre 9 mm. Parabellum, un macuto militar y una pistola, aunque este último extremo no ha podido ser confirmado oficialmente.

El hallazgo del vehículo se produjo tras una llamada anónima a la Policía Municipal de Iruña. El comunicante señaló que había un turismo abandonado y solicitó a los agentes municipales para que hicieran una comprobación. El coche estaba aparcado en la calle Doctor Huder, en el barrio de San Jorge, y fue trasladado a las dependencias de la Jefatura Superior de Policía para realizar investigaciones. Tras la toma de huellas dactilares en busca de pruebas sobre la identidad de los ocupantes, fuentes de la Delegación del Gobierno de Navarra manifestaron que no se podía determinar por el momento su utilización en la acción contra el polígono de tiro de Las Bardenas.

Aunque ayer algunos medios especulaban, por otra parte, que el coche encontrado en Iruña pudiera haber sido utilizado en el atentado que costó la vida al refugiado vasco Ramón Onederra, en Baiona, este extremo fue desmentido por fuentes policiales.

## ETA-pm, pro KAS, responsable del atentado de Lasarte

Bilbao.—ETA político militar, sector pro KAS, se responsabilizó ayer del atentado perpetrado el pasado domingo en Lasarte en el que resultó herido un policía nacional.

El hecho se produjo cuando hizo explosión la bomba que estaba colocada debajo del vehículo del policía nacional Anselmo González, que quedó herido de gravedad, y al que le ha sido amputado el pie derecho.

Gorostia eder etxean ederragoa mendian

El acebo en casa es caprichoso, en el monte necesidad



Izadia zaindu, hara gizalegea.  
Hari kontu egitea, buruz jokatzea.  
Hura gordetzea, zuhur izateak.  
Horregatik, eskatzen dizu Aldundiak:  
**ZAINDU GOROSTIA**  
Ez moztu: Galtzeko zorian dago gure lurrean.  
Azkar galtzen da, ale gorriak dituen baita emea.

Cuidar la Naturaleza demuestra Civismo  
Protegerla, es inteligente.  
Conservarla, es prudente.  
La Diputación os pide por ello:  
**RESPECTAD EL ACEBO**

No cortarlo: Peligra su extinción en nuestra tierra.  
La extinción es veloz, porque la planta de fruto rojo es la hembra.



**Gipuzkoako Foru Aldundia**  
Diputación Foral de Guipúzcoa



La campaña electoral del PCE-EPK se centrará en la colaboración de todas las fuerzas políticas en defensa del Estatuto.

Ignacio Latierra, ante el resultado del XI Congreso del PCE

## “No varía los planteamientos del EPK para las elecciones”

Bilbo.—Ignacio Latierra, secretario general del PCE-EPK, realizó ayer unas declaraciones en torno al último congreso del partido, recientemente finalizado en Madrid, en el que las tesis carrillistas, a las que es cercano el secretario general de los comunistas vascos, salieron derrotadas ante las gerardistas.

“En el XI Congreso del PCE, que hemos celebrado en Madrid, ha quedado de manifiesto el nivel de profundidad en las discrepancias que

mantenemos dentro del partido entre los dos sectores”, manifestó ayer a Vasco Press Ignacio Latierra.

Igualmente afirmó que, a pesar de que no se han solucionado los problemas internos, y de que la “crisis tampoco se hubiese resuelto si hubiéramos ganado nosotros”, el resultado del congreso “no varía en absoluto los planteamientos del PCE-EPK para las elecciones autonómicas ni para nuestra presencia en los comicios”.

### No preocupa la ruptura

“Además —añadió—, desde la perspectiva de Euskadi, no tenemos ninguna preocupación sobre una posible ruptura del partido, y en cualquier caso, seguiremos con la idea de plantear una campaña electoral sobre la base de la necesidad de colaboración de todas las fuerzas políticas en defensa del Estatuto.”

Por otra parte, el secretario general del PCE-EPK considera que “uno de los aspectos más negativos de este congreso ha sido el descenso de la representación vasca en el comité central, porque únicamente permanecemos Tomás Tueros y yo, quedando fuera Félix Ramos, que ha sido uno de los castigados, más por su condición de vasco, que también influyó, fue por su condición de dirigente de Comisiones Obreras en posiciones “carrillistas”. De todas formas, Carrasco continúa como secretario de organización de Comisiones Obreras de España”.

Otro de los aspectos negativos del XI Congreso del PCE, según Latierra, es la composición del comité central en su conjunto, “puesto que las votaciones han dado como resultado una casi igualdad de fuerzas entre los dos sectores, pero por el sistema de mayorías, esto no se refleja en la proporción de la composición del comité central, donde el sector mayoritario por escasos votos ha ocupado casi todos los puestos, pero por una diferencia de dos o tres votos. Por eso yo creo que el comité central que ha salido no es el que mejor representa el partido en estos momentos”.

Por último, Ignacio Latierra indicó en sus declaraciones a la citada agencia de noticias que “el elemento de mayor peligro que podría correr en este momento el partido sería que, a través de esta victoria, la dirección del partido intentase modificar los comités regionales de Valencia y Madrid. Esto sería el mayor riesgo de que se reabriera la crisis en serio en estos momentos, porque la minoría vamos a ser respetuosos con las decisiones de la mayoría. De todas formas, yo espero que éstos tengan suficiente prudencia como para que no suceda tal cosa”.

### Congreso entre tensiones

El XI Congreso del PCE ha servido para sacar a la luz las tensiones internas que viene viviendo desde la transición, tensiones que se manifestaron en los resultados electorales de las pasadas elecciones generales, en las que el Partido Comunista acentuó su descenso en el número de representantes.

Las intensas negociaciones de la comisión de candidatura no llegaron a ningún acuerdo, y al final, el comité central quedó compuesto con una amplia mayoría de gerardistas, en total 71 miembros de los 95 que lo componen, mientras que los carrillistas tan sólo pudieron colocar a 24.

En este ambiente de tensión, el que fuera secretario general del PCE, Santiago Carrillo, manifestó que “la crisis del Partido Comunista no está cerrada”. Mientras que por su parte, el actual secretario general, Gerardo Iglesias, dirige a sus compañeros comunistas un mensaje de concordia, de unidad y de renovación del partido, a la vez que hacía un llamamiento a los militantes que habían abandonado la organización, diciendo que “tienen abiertas las puertas del partido, sin que en la puerta se tengan que dejar sus ideas, sus matices y sus discrepancias”.

## 8 4. ko E G U T E G I A K CALENDARIOS '84



### REGATA DE WIND-SURF Y DIRIGIBLE

Refrescantes imágenes, testimonio de afortunadas fechas estivales, que en modalidad poster (gigante o familiar) recogen la regata de Wind-Surf «Bahía de la Concha», presenciada por el dirigible de la CAM.

### WIND-SURF ERAKO ESTROPADA ETA GIDAGARRIA

Hain maiz irrikatzen dugun uda-egunetako giroaren lekuko, argazki freskagarri hauek, berdin poster edo famili tamainan, «Kontxako Badia» deitu Wind-Surf estropada agertzen digute. AKM-ren Gidagarria salbuespeneko begirale dute.

### SERVICIO DE EMPRESAS DE LA CAM

Muestra de los servicios que la Caja de Ahorros Municipal pone a disposición de la empresa guipuzcoana.

### AKM-REN ENPRESETA-RAKO ZERBITZUA

Aurrezki-Kutxa Municipalak gipuzkoar enpresaren esku jartzen dituen zerbitzuen erakusketa.

### LA NIEVE EN EUSKADI

En las 6 excelentes panorámicas que la componen, las majestuosas montañas de Euskadi cobran una mayor belleza y grandiosidad con la fugaz presencia de la nieve en sus cumbres.

### EUSKADIKO ELURRA

Egutegi hau osatzen duten 6 ikuspegieta, Euskal Herriko mendi ezagunek oraindik edertasun eta haunditasun larriagoa hartzen dute beraien tontorrek hain ohizkoa ez den elurraren mantu zuripean gordez.

### PUXKA-MUXKA

Los queridos personajes «Kuku» y «Txepetxa» pilotando en esta ocasión el dirigible de la CAM en honor del público infantil.

### PUXKA-MUXKA

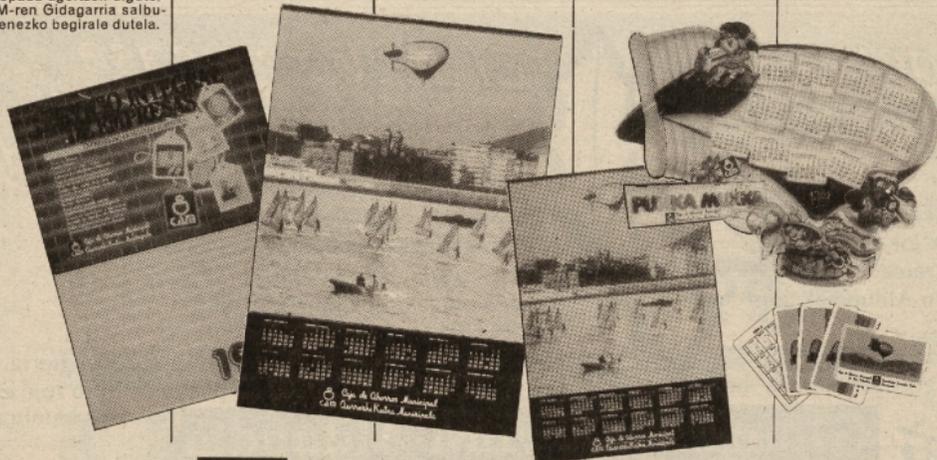
«Kuku» eta «Txepetxa» haurren adiskideak, oraingoan, AKM-ren Gidagarria pilotatuz ugeri zaizkigu, haurreien ohoretan.

### EL DIRIGIBLE DE LA MUNICIPAL

En la modalidad de bolsillo, tanto en euskera como en castellano, se nos presenta el simpático dirigible que alegró durante el pasado verano muchas de nuestras fiestas populares.

### AKM-REN GIDAGARRIA

Poltzikorako eran, eta berdin euskaraz nola gaztelaz, joan den udan zohar gure herri askotako jaiak alaitu zituen Gidagarri begikoa azaltzen zaigu.

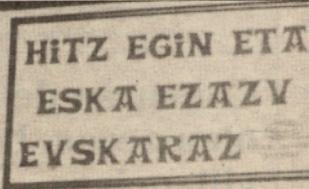


Caja de Ahorros Municipal  
Aurrezki Kutxa Municipal

# DONOSTIALDEA

## CORRESPONSALES

**Errenteria:** Luis María Rodríguez, tño. 523018. **Hernani-Urnie-ta:** J. Zubimendi, tño. 550522. **Lasarte-Usurbil:** Txema Vallés, tño. 361807. **Oiartzun:** Cristina Ortega, teléfono 272201-354048. **Pasaia-Lezo:** A. Ares, tño. 390088. **Corresponsales deportivos:** **Errenteria:** L. M. Rodríguez, tño. 523018. **Hernani:** I. Quesada, teléfono 396547. **Coordina la edición:** Sergio Juanena, teléfono 522400.



Euskal Herrian Euskaraz de Errenteria ha organizado una campaña para Navidad

LUISMA

A la vez que daba a conocer las que llevará a cabo próximamente

## La comisión de Euskara presentó el balance de las actividades realizadas

La Comisión de Euskara, en una rueda de prensa que celebró en el Ayuntamiento de Errenteria, hizo un balance de las actividades que ha llevado a cabo desde su fundación, destinadas a la recuperación

del euskara en el pueblo, y dio a conocer las nuevas campañas que va a realizar, empezando por la que se desarrollará estas próximas Navidades bajo el lema "El euskara, su mejor defensa, su utilización".

Con la asistencia del alcalde de Errenteria, José María Gurrutxaga; los concejales que componen la Comisión de Euskara, y la secretaria del Ayuntamiento, Idoia Mendizábal, se expuso a los medios informativos asistentes a la rueda de prensa un balance de las actividades que dicha comisión ha llevado a cabo desde que se formó, con el objeto de proceder a una recuperación del euskara en Errenteria, pues el idioma vasco se había perdido considerablemente a causa de la gran afluencia de población inmigrante, cosa que, por ejemplo, no ocurría en pueblos cercanos como Lezo y Oiartzun, por este motivo para iniciar la reeskaldunización de la población errenteriarra se creó la Comisión de Euskara.

Tras la creación del Euskaltegi Municipal, que gracias a su económica matrícula (5.000 pesetas o 2.500 para los parados) había permitido que el número de alumnos se incrementara considerablemente en los años que llevaba funcionando hasta alcanzar el presente curso un total de mil. Posteriormente, tomaría la palabra el alcalde, José María Gurrutxaga, que se refirió al enorme esfuerzo económico que el Ayuntamiento realizaba en pro del euskara, pues había concedido un presupuesto de 9.915.000 de pesetas, existía, asimismo, una partida dentro de los presupuestos generales que estaba destinada a paliar el déficit que supone el mantenimiento del Euskaltegi, que asciende a 41.000.000 pesetas por curso, además el Ayuntamiento perdía 7.000.000 en concepto de horas pagadas a empleados municipales, pero que éstos no trabajaban porque estaban recibiendo clases de euskara.

Tras las palabras de Gurrutxaga fue Toledo, concejal de HB de la Comisión de Euskara, el que mencionó que aunque eran verdad todos los datos que había dicho Gurrutxaga, su partido, el PSOE, venía manteniendo una filosofía en contra de la lengua vasca, y retiraba muchos temas en los plenos y permanentes que se referían al euskara y señaló que, por ejemplo, en la última permanente los socialistas se habían mostrado contrarios a conceder una subvención a AEK con motivo de la Korrika, porque aparecía el nombre de Olereta, también se refirió al hecho de que Elorza, presidente de la Comisión de Euskara, diese su conformidad a todos los acuerdos que se adoptaban en la comisión y luego, una vez llevados a la permanente, votaba en contra.

Gurrutxaga volvió a hablar y dijo que la rueda de prensa había sido convocada para presentar la utilidad de la Comisión de Euskara y el esfuerzo económico que dicha comisión hacía en favor del euskara y no para entrar en polémicas.

### EHE y la campaña de Navidad

Posteriormente intervendría un miembro de EHE que señaló que en la campaña de Navidad, que se llevará a cabo los días 22 y 24 con la colocación de carteles, se recogía el lema "El euskara, la mejor defensa, su utilización" y se preguntaba si ese lema no sería más que de cara a la galería, y mostró su esperanza porque fuese realmente sentido y los euskaldunes lo cumplieren; asimismo, instó a los concejales que supiesen euskara comenzasen a ponerlo en práctica.

Gurrutxaga le contestó diciendo que no sólo se trataba de una campaña, sino que el Ayuntamiento estaba poniendo todo de su parte para que la cuestión fuese efectiva.

Finalmente, Elorza contestando a Toledo, le diría que los socialistas nunca habían dicho que no al euskara en el Ayuntamiento de Errenteria, sino que, al contrario, se habían mostrado siempre favorables, lo que sucedía era que discrepaban en la forma con HB.

## Los errenteriarra continúan de líderes en solitario

### El Ereintza no tuvo problemas para imponerse al Frontón Bellido (24-19)

El Ereintza Fribin tenía el domingo un difícil compromiso pues recibía al equipo navarro del Frontón Bellido, conjunto que ocupaba la quinta posición y vería precedido de buenas críticas. Tras salir derrotado la semana pasada frente al Michelin, se desconocía la capacidad que tendrían los errenteriarra para superar el bache psicológico tras 45 partidos invictos, pero los temores se disiparon, pues el Ereintza, aunque no jugó un gran partido, venció con facilidad a los tudelanos.

El Ereintza Fribin presentó la siguiente alineación: Frías, Otegi, Etura, Tola, Serna (4), Otxoa (2), Calleja (5), Etxenike (1), Mujika (4), Esnaola (1), Sagarazu I (2) y Altube (5).

El Frontón Bellido fue un rival más flojo de lo previsto y sólo inquietó al Ereintza durante la primera mitad. Los tudelanos inauguraron el marcador pero, en el minuto 13, los locales ya habían adquirido una ventaja de tres goles (5-2); en el 21, aumentaron su ventaja en cuatro tantos (9-5), pero antes de finalizar la primera mitad, el Frontón Bellido logró aminorar la diferencia y ambos

equipos se retiraron a los vestuarios con el tanteo de 11-8 favorable al Ereintza. Esta primera mitad se caracterizó por la dura defensa que establecieron ambos conjuntos y que propició un marcador bastante pobre en goles, a pesar de que los locales no jugaron bien, la mediocre actuación del Frontón permitía albergar esperanzas de que en la segunda mitad el Ereintza aumentase su diferencia.

Tras la reanudación del encuentro, el Ereintza se entonó más en ataque y comenzó a llegar con facilidad a la portería contraria, y a marcar goles; de un 13-10, el Ereintza se adelantó a un 19-10, seis goles seguidos mientras que el Frontón no lograba ninguno. Con este tanteador, el partido estaba ya prácticamente resuelto. Hubo una pequeña reacción del equipo navarro (19-13) pero insuficiente para impedir la victoria local. En el minuto 17, los errenteriarra alcanzaron su diferencia máxima (23-13), a partir de este momento se relajaron y el Frontón aprovechó para acortar distancias hasta establecer el definitivo 24-19.



LUISMA

El torneo se ha venido desarrollando en medio de un extraordinario ambiente.

Díez-Mitxelena y Apaolaza-Mendizábal fueron los triunfadores en segunda y primera, respectivamente

## Toledo y Gamio resultaron vencedores del campeonato Landare en primera especial

Sé disputaron en el frontón de Errenteria las finales de 3.º Campeonato Landare de paleta con pelota de goma, que ha venido celebrándose durante estos últimos meses. Los resultados que arrojaron estas finales fueron los siguientes:

En la categoría de segunda local, en la que sólo podían jugar parejas de Errenteria, Yon-Díez y Mitxelena se impusieron fácilmente a Apaolaza-Mendizábal por 30-18.

En la primera comarcal, competición abierta a las parejas de la co-

marca, Alcaide y Roteta vencieron a Otegi y Martín por 30-13.

En el partido de primera especial se enfrentaron Toledo-Gamio contra Irarorri-Juarena, resultó vencedora la primera pareja, el encuentro fue el más disputado de las tres finales, pero al final Toledo y Gamio se impusieron por 30-25.

Después de finalizados los partidos, se procedió al reparto de trofeos a las parejas que lograron clasificarse para las finales.

### Se enumeraron los logros

La secretaria, Idoia Mendizábal, expuso las actividades más relevantes que había realizado la Comisión de Euskara en su corta historia para conseguir estos objetivos. Se había adquirido un equipo de traducción simultánea para ser empleado en los plenos y las permanentes que ya había sido utilizado en varias ocasiones, se habían rotulado todas las calles en bilingüe, se iba a iniciar una campaña para rotular los comercios en euskara, se iba a recopilar los nombres de todos los productos que se venden en el mercado para traducirlos a su denominación en euskara, también se había llevado a cabo durante las "magdalenas" una campaña para fomentar la utilización del idioma vasco, se habían apoyado actos culturales, como la semana de bertsoarismo.

En la actualidad, se estaba desarrollando una campaña de publicidad mediante unas chapas que llevaban impreso el lema "Euskara Mese-dez", acompañado de un logotipo con las letras alfa y omega, símbolo adoptado por la Comisión de Euskara. Se pretendía pues, llevar a cabo una campaña de propaganda y publicidad, complementada por otra campaña de sensibilización con respecto a la utilización del euskara.

### Un gran avance, el Euskaltegi Municipal

La secretaria también se refirió al importante avance que había su-

# BAZTAN-BIDASOA

HONDARRIBIA

## La Permanente, por la seguridad de los vecinos de Mendelu

La última sesión que celebró la Comisión Municipal Permanente, por diversas razones, estuvo mucho más concurrida de lo normal, pues entre los presentes se hallaban miembros de la Cooperativa Herri Bertan y los vecinos de Mendelu. La sala de actos estaba casi llena de gente.

El resultado final fue que, una vez tocados los temas concretos de estos grupos, quedaron sólo los miembros de la Permanente en la sala capitular.

Del tema Herri Bertan, que no figuraba en el orden del día y por falta de seguimiento no se puede informar, se dejó para el próximo pleno. Luego quedó el tema de Mendelu, mal llamado Mendelu, pues concierne a la totalidad de los vecinos de Hondarribia e Irún, como a los miles de visitantes que acuden a nuestra ciudad.

Desde el primer momento se vio que los vecinos y la Permanente de Hondarribia estaban de acuerdo en lo básico: el peligro hay que eliminarlo como sea.

Algunas intervenciones, tanto de corporativos como de vecinos, pusieron el tema un poco tirante, pero no mucho, pues, repetimos, en lo sustancial se estaba de acuerdo.

Hubo un momento, a raíz de la intervención de la concejala Portu, en que los asistentes irrumpieron un fuerte aplauso al solicitar dicha teniente de alcalde la eliminación de la circulación por la variante mientras las medidas de seguridad no se lleven a la práctica.

### Prohibido circular camiones

En fin, después se tomó el acuerdo de prohibir la circulación de camiones en el tramo de la variante que corresponde al término municipal de Hondarribia, solicitar y hacer cumplir de forma inmediata las medidas encaminadas a conseguir una buena seguridad en la variante y, paralelamente, gestionar la eliminación de la variante en Mendelu.

Mañana jueves se reunirán los afectados en los locales de la Asociación de Vecinos de Mendelu para, entre otros, estudiar las posturas o reivindicaciones a llevar adelante.

### Ensayos para el belén del Alaiki

El maestro y compositor musical local Maki está realizando impropios

esfuerzos para conseguir que los componentes de la masa coral social consiga un mínimo de armonía.

Entre "los rebuznos del burro y los ladridos del perro", el martes no se pudo realizar el ensayo general, con música de órgano y todo, entre otros motivos porque tenían unos cuantos, casi todos, cena.

Según nos comunican a última hora, el problema de la virgen se ha solucionado y los primeros contactos con el personaje que representará a José han sido de lo más satisfactorios e incluso cuando le presentaron al futuro niño, por tres días, se llenó de alegría. ¿Cómo conseguirán llevarle a este "niño", con bigotes y todo, para que no llore y "arme" el belén?

Todo el decorado está preparado o medio preparado y las luces han sido diseñadas por expertos en la materia. Sólo falta que el día "ese" no funcionen.

### ¿Hoy, carrera de cerdos?

Algunos especulan con la posibilidad de realizar una apuesta consistente en una carrera de cerdos en la recta que une la librería de la Marina y Correos.

De realizarse esta apuesta, de 133 metros, sería a las ocho de la noche y alcanzaría la cifra de cincuenta mil pesetas por bando.

Nos hemos enterado de que los entrenamientos se están realizando en las salidas de Amute y la pista del puntal.

### Nota sobre la empresa Matadero Montero

Ha llegado a esta redacción una amplia nota explicativa de la asamblea en la que el personal cesó al comité de empresa y otros comentarios relacionados con esta importante empresa irunesa.

Debido a que la misma no está debidamente firmada, no se ha podido publicar, pues los reportajes los realizan los redactores del periódico y no se admiten comentarios de gente de fuera de LA VOZ, para que este diario haga suya ninguna carta que le llegue.

El escrito está en la responsabilidad de LA VOZ en Hondarribia y se encuentra a disposición del que lo entregó para poderlo firmar y de esta manera poder remitir a la dirección de este diario para que se pu-

blique como crónica de opinión o cartas a la dirección.

Esperamos que se comprenda la postura de este corresponsal, que no puede hacer suyo algo que no conoce ni tiene medios para poderse informar si se ajusta a la realidad.

### Habrà, un año más, Cabalgata de Reyes

En la última sesión de la Comisión Permanente Municipal de Hondarribia entre otros acuerdos nos comunican que se ha adoptado el de aprobar las partidas correspondientes a los gastos de la Cabalgata de Reyes en los barrios de Amute-Kosta y Mendelu, solicitada y gestionada por la Asociación de Vecinos Auzo-Egintza de Amute-Kosta.

La noticia, esperada, llenará de alegría a niños y mayores, que de esta manera podrán vivir de cerca esa jornada tan bonita como es la víspera del día de Reyes.

¡Hale!, a portarse bien y que no os traigan carbón por haberos portado mal.

### Acuerdo sobre seguimiento de la vida municipal

Uno de los puntos mínimos exigible para un buen o simplemente posible seguimiento de la vida municipal de Hondarribia consistía en saber de qué se trataba en las comisiones de trabajo o informativas que cada comisión municipal realiza con todos sus miembros una vez a la semana normalmente.

Pues bien, la Permanente ha aprobado una solicitud formulada por Euskadiko Ezkerra, en el sentido de evitar que los municipales estuvieran casi todos los días en casa de los concejales repartiéndolo o entregando correspondencia, habilitar unos buzones en el Ayuntamiento para todos los concejales y alcalde, así como en la inspección municipal unos casilleros para cada corresponsal acreditado de prensa de la ciudad.

Agradecemos la iniciativa del Ayuntamiento y LA VOZ transmite su felicitación de forma pública, por considerarla positiva.

Un ruego, si por lo que fuere se tratase algún tema fuera de los enumerados en orden del día, veríamos con sumo agrado que el contacto con los presidentes de las diferentes comisiones, así como con el alcalde, fuera lo más intenso posible.

## CORRESPONSALES

Elizondo: L. Santamaría, tño. 580488. Hondarribia: A. Basurko, tño. 640330. Irún: J. Achúcarro, tño. 620549-642378 y A. Puerta, tño. 625412. Lesaka: M. Sanjurjo, tño. 637188. Corresponsal deportivo: A. Puerta, tño. 625412. Coordina la edición: Sergio Juarena, tño. 522400.

En los arkupés del Ayuntamiento

## Concurso de olentzéros, belenes y villancicos

El sábado, festividad de Nochebuena, organizado por el Ayuntamiento de Irún, se celebrará en los arkupés de la Casa Consistorial el concurso de olentzéros, belenes y villancicos.

El jurado que se encargará de valorar las interpretaciones musicales, así como las presentaciones de los olentzéros y belenes, estará compuesto por las siguientes personas:

Alberto Buen Lacambra, alcalde de la ciudad; Ricardo Etxepare Zugasti, teniente de alcalde y Delegado de Cultura; José Antonio Loidi Bizcarrondo, Fernando Etxepare Díaz, director del Coro Ametsa; María Elena Iguiz, profesora de música; José A. Canoura Etxebeste, director de la Banda de Música Ciudad de Irún. Eleuterio Basurko Gutiérrez, Fernando Larraquert, ex director de la Coral de Cámara.

El tiempo máximo de actuación de cada grupo será de 6 minutos, tanto para los coros presentados a concurso, como para los de fuera del mismo o invitados.

### Inscripciones

Los coros concursantes, deben inscribirse en las dependencias socio-culturales del Ayuntamiento de la ciudad, sitas en la Casa Consistorial, antes de las doce horas del día 24 de diciembre.

Estos deberán tener nombrado un representante que se presentará a la hora que previamente concierten en el Ayuntamiento, el viernes, debiendo acordar el orden y horario de actuación de cada uno de ellos mediante sorteo.

El concurso dará comienzo a las seis de la tarde y una vez finalizada la última actuación, estos representantes deberán personarse en el Ayuntamiento.

La edad permitida para el concurso de olentzéros, belenes y villancicos será hasta los 14 años en la primera categoría y en mayores de 14 para la siguiente, siendo en todos ellos obligatorio la interpretación del olentzero.

### Primero, los coros infantiles

En primer lugar actuarán los coros infantiles, siendo a continuación el de presentación de olentzéros y belenes.

Tendrá que interpretar un mínimo de 2 canciones y un máximo de 3, pudiéndose interpretar una sola obra en erdera. El Ayuntamiento pone a disposición de los coros, seis obras de las cuales deberán elegir una que será la obligada.

Los olentzéros y belenes portátiles, los subirán al estrado y permanecerán en este lugar hasta finalizar la actuación del coro. Y los olentzéros y belenes no por-

tátiles, deberán permanecer en la plaza de San Juan para que el jurado se traslade hasta ellos.

Los premios se repartirán inmediatamente después de finalizado el concurso.

### Requisitos para los mayores

Los coros mayores, actuarán una vez hayan finalizado los infantiles. Un dato a tener en cuenta es que los coros no podrán contar con más de 1/3 de cantores que pertenezcan a una agrupación coral ni deberán ser acompañados de ningún instrumento musical, recomendándose que los versos de olentzero, hagan referencia a éste mítico personaje.

Como siempre serán numerosos los grupos que se presenten y más si tenemos en cuenta de que son cuantiosos los premios a percibir.

Para el canto de olentzero y villancicos para la categoría infantil, el primer premio está dotado de 6.000 pesetas, para llegar al 7.º que percibirá 1.000 y así hasta el 10.º.

En cuanto a la categoría de mayores, comenzarán con 12.000 pesetas al primero, llegando al 5.º con 2.000 pesetas, hasta el 10.º con la misma cantidad.

### Importantes premios y el mítico olentzero

Respecto a la presentación de olentzéros y belenes, los premios para los infantiles, comienzan con 6.000 pesetas, al primero, bajando la cifra paulatinamente hasta el 6.º que percibirá 1.000 pesetas, llegando al 10.º con la misma cantidad. Y para los mayores de 14 años, 8.000 pesetas será lo que perciba el ganador, bajando la cifra paulatinamente hasta el 6.º clasificado que percibirá 1.000 pesetas llegando al 10.º con la misma cantidad.

Se espera que los concursos finalicen alrededor de las nueve de la noche, hora que tiene prevista la organización, y si no hay imprevistos se cumplirá como ocurrió el pasado año.

Aunque no tenemos noticias, de que las sociedades aún hayan previsto el asar castañas, los incasables del Kurpil Kirolak estarán preparando los utensilios y las castañas para ofrecer en la plaza de San Juan, a todo aquel que acuda a presenciar los concursos y a darle ese típico sabor a la entrañable fiesta navideña.

### Cartelera

Amaya: A las 5, 7.30 y 10. Ragtime.  
Avenida: A las 5, 7.30 y 10.15. / Class.  
Bidasa: A las 5, 7.30 y 10.15. Mata y mata otra vez.



M. SANJURJO

En esta foto figuran algunos de los ancianos acogidos en el Asilo Hospital o Residencia de la Inmaculada de Lesaka. Por cierto que en el Colegio Nacional Irain sigue cumpliéndose la tradicional costumbre de que cada alumno aporte algún artículo útil y lo deposite en las cestas que al efecto se hallan en las clases y, poco antes de comenzar las vacaciones navideñas, todos los alumnos, ataviados con los trajes típicos locales, acuden al Asilo y Convento de Carmelitas de Clausura para hacer entrega de estos aguinaldos con la consiguiente alegría para unos y otros.

A diferencia de Donostia, mañana, "santamasak"

## Esta tarde, conferencia de Julio Caro Baroja sobre Garibay, en Arrasate

Mañana será el día grande de "santamasak 83". Hoy le toca el turno a la Bella Easo. Sin embargo, como preámbulo o aperitivo de la fiesta que nos espera, también hoy, día de Santo Tomás, los arrasatearras podemos disfrutar de diversos actos culturales y musicales. A destacar principalmente la conferencia que tendrá lugar sobre el historiador Esteban de Garibay por Julio Caro Baroja. Se celebrará a las 7 de la tarde en el salón de actos del Ayuntamiento.

Por lo demás, este será el programa del miércoles: a las seis de la tarde, el disparo de cohetes; media hora más tarde, la presentación y venta de la rifa del cerdo; a las siete, la anunciada conferencia; a las siete

y media, la alegría y los sustos para los críos con los gigantes y cabezudos, acompañados por los dulzaineros de Arrasate; después, el pasacalles a cargo de la txaranga Los Incansables; a las 8.30, sokamuturra en Herriko plaza y alrededores y, para finalizar la jornada, a partir de las 22.30, bailables con el conjunto Akelarre.

Como se puede ver, no está nada mal para empezar. Lo importante es que el cuerpo aguante y sobre todo el cuerpo de esas docenas de personas que a la hora de la cena llenarán sociedades gastronómicas y restaurantes. Habrá que cuidarse y mantener la mente despejada que de bueno y lo mejor llega mañana.

### Liburu eta diska azoka

Azoka programatutako egunean zabaldu ezin izan dugunez, hau, Monterronen astearteak 20, irekiko dela komunikatzen dizuegu. Kulturari interesatuak dauden guztiok euskal liburu eta diskei dagokien zerrikuntza batzu aurkituko dituzte.

### Feria del disco y libro vascos

Ante la imposibilidad de apertura de la feria en los días programados, se comunica que ésta se ha abierto en el Palacio de Monterrón en la tarde de ayer martes, día 20.

Los interesados en la cultura se encontrarán con algunas novedades en lo que a libros y discos vascos se refiere. La feria está organizada por Danok Kultur Taldea.



PAKO ARISTI

Azpeitia no se queda a la zaga en estas fiestas de Santo Tomás. La capital del Urola tiene preparado un programa, no falta la exposición agrícola, por todo lo alto.

## Azpeitia celebrará el tradicional Santo Tomás

Hoy, Santo Tomás, muchas localidades de la provincia se vestirán de fiesta para celebrar el día del chorizo. Entre estos pueblos, Azpeitia se mantiene fiel a la tradición de la txistorra y celebrará con alegría el día de Santo Tomás. Los txunturros se encargarán de inaugurar el día con una kalejira a las 9 de la mañana, seguidos por los txitularis. A las once darán comienzo los partidos correspondientes a la final del Torneo Intersociedades de pelota a mano.

### Concurso hortícola

A las 12 de la mañana se celebrará en la plaza el tradicional concurso de productos hortícolas, llevándose el ganador 12.000 pesetas, 10.000 el segundo y 8.000 el tercero. Una vez repartidos los premios, los bertsolaris ofrecerán un bertso saio en el kiosco de la plaza, mientras, los trikitililaris, Epelde e Iturbide recorrerán las calles del pueblo.

Tras el paréntesis del almuerzo, a las 5 se ofrecerá un festival en la

plaza con la actuación de bertsolaris, y Arantzeta y Zuaneta se enfrentarán en un duelo singular: cortar un tronco y levantar 5 veces una piedra cúbica, así hasta que uno de los dos no pueda continuar con la prueba. En sokalira se enfrentarán los cuatro grupos de Landeta amenizando el transcurso del festival del trikitililaris Epelde e Iturbide.

### Música y alegría

Luego, a las 7 la txaranga Pasai entonará sus sonos hasta las 11, y a las 9 de la noche, se clausurarán los Primeros Encuentros del Teatro Vasco con la actuación del Grupo Antxieta y el posterior reparto de premios.

Las txoznas estarán abiertas durante todo el día. El bullicio, el olor a txistorra, la música y el buen humor invadirán hoy las calles azpeitarras, será un día agotador para los que tengan que trabajar y delicioso para los que pueden disfrutar de la fiesta.

### Intervinieron Linazasoro y Martín Ugalde

## Brillante acto de la presentación del libro sobre Zumaia

Tuvo lugar la presentación del libro, *Villagrama de Zumaia* del historiador Luis Martínez Kleiser, que ha sido editado por la conocida firma zarauztarra Editorial Itxaropena, al cumplirse los 60 años de su primera edición, allá por el año 1923 por parte de una casa editora de Madrid.

Con escasa asistencia de público, tuvo lugar el acto en el Salón de Actos del colegio de María y José, donde por parte de los patrocinadores de la segunda edición del libro, la Asociación de Comerciantes de Zumaia "Elkar", se había organizado un pequeño acto cultural, muy del agrado de quienes se acercaron al mismo.

### La Asociación Elkar

Tras la presentación por parte de Antonio Etxabe de la Asociación de Comerciantes Elkar, el conocido escritor y conferenciante Iñaki Linazasoro, hizo una semblanza del contenido del libro.

Seguidamente intervino Martín Ugalde, fino escritor e historiador euskaldun hondarriarra, que se ha encargado de la actualización del libro y del prólogo del mismo. Dires que en el transcurso del acto se vendió esta nueva edición de *Villagrama de Zumaia*, al precio de 600 pesetas. Asimismo se proyectaron interesantísimas diapositivas del Zumaia actual y antiguo, con filmas obtenidas hace 60 y hasta 80

años, que causaron la admiración de los presentes. Para poner punto final al acto cultural, la Coral Baskalondo ofreció un ramillete de composiciones de su cada vez, más amplio repertorio. Como remate de la jornada, una cena en el Etxe-Ona, dando punto final a la jornada. Nuestro zorianak a Elkar por su feliz y valiosa idea.

### Txistorrada en el Hogar del Pensionista

Hoy miércoles festividad de Santo Tomás, en todos los bares y cafeterías de Zumaia, se servirá gratuitamente, siguiendo la tradición, una ración de la rica txistorra, a la hora de los chiquiteos, tanto matutino como vespertino.

Pero también los aitonas y amonas del Hogar del Pensionista, tienen una pequeña fiesta en su acogedora casa, donde degustarán el típico producto, regado con unas tragos de buen tinto. La misma se llevará adelante una vez de las 6 de la tarde, en los amplios locales del mencionado hogar.

Mañana nuevamente tienen una cita, dado que a partir de las 6 de la tarde, el médico del centro, Kerejeta, ofrecerá una importante charla-coloquio destinado a los de la tercera edad, abordándose importantes temas, relacionados con problemas auditivos, visuales, etc. de los jubilados en general.



LUIS M.ª AIZPURUA

La comisión organizadora de este Santo Tomás txiki en Zarautz recomienda que los niños vayan vestidos con atuendos propios del país.

Con txistorrada incluida

## Gran fiesta infantil en Zarautz

La Comisión de Festejos que agrupa a asociaciones de vecinos de los distintos barrios de Zarautz y organiza la víspera de San Pelayo, patrono de Zarautz, una magnífica tamborrada o fiesta infantil denominada "Haurren agertaldia", en la que participan más de medio millar de niños y niñas. También ha elaborado el programa de actos para el día de hoy, Santo Tomás. Ampliando su actividad a otra época del año, organizan para la tarde de hoy, miércoles, una interesante fiesta infantil, que comenzará a las 5.30 de la tarde, con la salida de los gigantes y cabezudos, que recorrerán las principales calles de la población acompañados por la banda de txitularis y el grupo de trikitililaris de Orío, compuesta por jóvenes ejecutantes en número cercano a los 16 intérpretes.

### Por la tarde, concurso de verduras

A las 6.30 de la tarde y en la Musika plaza, se llevará a cabo un concurso de verduras, debiendo ponerse los lotes que se presenten al con-

curso, por manojos de puerros, berzas y una docena de manzanas.

Se entregarán numerosos y valiosos premios a los niños participantes, siendo interesante el detalle de que toda la verdura y fruta que concurra

en el certamen, será posteriormente llevada a la nueva Casa de Misericordia, para que sea saboreada por los aitonas y amonas allí acogidos.

### Txistorra para los chavales

Tras el concurso, hacia las 7 de la tarde, se obsequiará a todos los niños de Zarautz, con una monumental txistorrada, fiesta que igualmente se llevará a cabo en la mencionada Musika plaza.

Para terminar la fiesta, hacia las 8.30 de la tarde, se celebrará otra kalejira con los txitularis y los trikitililaris de Orío. Los organizadores nos ruegan indiquemos en esta sección de Urola-Kosta, que es recomendable para darle más sabor y colorido a la fiesta, que los niños vayan ata-

viados al estilo típico del país, es decir de baserritarras.

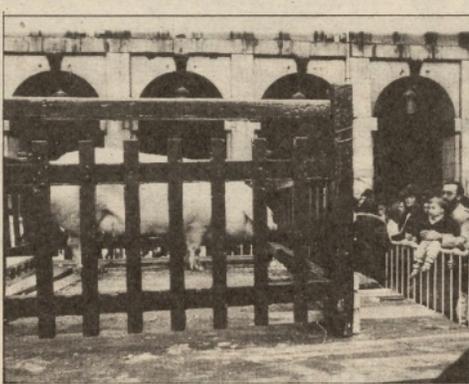
También han organizado, estos animosos jóvenes, otros festejos para llevarlos a cabo los días 28 y 31 de diciembre, Santos Inocentes y Año Viejo, respectivamente. Pero de ello nos ocuparemos en futuras crónicas informativas.

### Asamblea informativa en Urpekoak

Para las 8.30 de la tarde de mañana, jueves, se nos ha convocado a los corresponsales de prensa y radio con actuación en la zona de Zarautz y su comarca, a una rueda de prensa a celebrar en el local social que tiene la entidad Urpekoak en el barrio de Azken-Portu. En la misma se tratará únicamente de la organización en lo que concierne a la zona, del campeonato de mus que se ha de celebrar próximamente en organización de la DYA.

Allí estaremos, salvo imprevisto de última hora, y tendremos a los lectores informados de los acuerdos adoptados en dicha reunión.

## El café de La Marina



Pienso, luego existo.

APRAIZ

## La filosofía de la txistorra

ION ERREKA

Donostia.—En la Feria de Santo Tomás hay un personaje central y este personaje es el cerdo. Pero haya algo que me tiene preocupado, y no sé si el cerdo es el mismo de todos los años o si cada año hay un personaje nuevo, y es que a mí todos los cerdos me parecen iguales, excepto los de Jabugo, que son unos cerdos mucho más ricos. El caso es que no se puede concebir el Santo Tomás, txorixua eta ogia, sin la presencia del magnífico animal encerrado en esa jaula de madera y con una multitud de curiosos a su alrededor. Por todo ello, me ha parecido oportuno pulsar la opinión del símbolo festivo que, normalmente, es el convidado de jamones y chorizos y no el convidado de piedra porque... ¿qué iba a hacer el ganador de la rifa si el cerdo fuera de piedra? Thomas, que así se llama el cerdo de este año, ha decidido romper su mutismo secular y me ha concedido, gentilmente, esta entrevista en exclusiva.

—¿Qué hace un cerdo como tú en un lugar como éste?

—Ya empezamos! Mira, intrépido reportero, eso de cerdo se lo puedes aplicar a tu progenitor. Cada vez que un hombre quiere insultar a otro le llama cerdo y eso es una injusticia, una injusticia para los cerdos, amén de otras chorradas que soléis decir.

—¿Por ejemplo?

—Por ejemplo, llamar al león el rey de los animales. ¿Has probado alguna vez morcilla de león? Nunca, ¿verdad? Por otra parte, es mejor que no te arrimes a un león, por si las moscas, o por los zarzapos, o por los mordiscos. Yo muerdo de vez en cuando, es verdad, pero suelo enseñada, y además, tengo unos jamones deliciosos, y chorizo, y salchichón, y morcilla... hasta de mi pelo os aprovecháis. El auténtico, el genuino rey de los animales soy yo.

—Bueno, Thomas, no te pongas así. ¿Qué opinas de la feria?

—¿Qué quieres que te diga... Está enfocada al revés. La gente viene a la Consti creyendo que viene a verme, y sin embargo, soy yo el que viene a ver a la gente. Es como cuando vais a visitar vuestros zoológicos, pero

del otro lado. De hecho estáis vieniendo en un inmenso zoológico, en un zoológico monstruoso, y todavía no os habéis enterado. Eso de que no hay zoológicos de personas es una falacia y si os tomárais el trabajo de observarlos, por dentro, lo comprenderíais.

—No parece estar muy de acuerdo con tu situación...

—Naturalmente que no. Eso de estar todo el día en esta plaza soportando pitos y panderetas es insufrible, además del olor a fritanga de txistorra, y no digamos nada de las imbecilidades que dicen los borrachos que se acercan hasta aquí creyendo, incluso, que son graciosos. Lo único positivo, para mí, es que con las borracheras os destrozáis, a empujones y, naturalmente, el suelo se llena de bellotas, con lo cual me puedo dar un buen festín.

—¿Estáis resentido por estar en una jaula?

—No. Ya te he dicho antes que los que estáis en una jaula sois vosotros. No contentos con encerrar a los animales habéis inventado las cárceles, los manicmios, los ghotos, el racismo, la política, la burocracia, la guerra, el salario mínimo interprofesional, la televisión española... Aquí, entre tanta gente, el único privilegiado soy yo.

—No nos negarás, al menos, la inteligencia.

—Mira majo, no me hagas reír. Aquello de que el hombre es el único animal que tropieza dos veces en la misma piedra es lo más sensato que habéis dicho jamás. Vivís esclavos de las letras de la lavadora y, cuando termináis de pagarlas, os compráis un lavaplatos, o un coche, o lo que sea. El caso es comprar cosas que no hacen falta, en absoluto. Y ahora déjame tranquilo que voy a disfrutar de este espectáculo, preparado especialmente para mí, y por el que no tengo que pagar ni un duro. Por cierto, ¿has comprado número para la rifa? ¿Para mi rifa?

—Thomas se mete las patas en el bolsillo, saca el talonario y me endosa unos numeritos para la rifa de su hermoso cuerpo, de su cuerpo de jamón serrano, de ese cuerpo gastronómico que, más que un animal, parece una malleta llena de alimentos. Oink, oink.

Están representadas numerosas entidades ciudadanas

## Constituida la Comisión Asesora de Tráfico

Donostia.—Se constituyó ayer la Comisión Asesora de Tráfico, que a instancias del alcalde, Ramón Labayen se ha formado con el fin de resolver los problemas que en esta materia tiene la ciudad.

Las decisiones de la comisión, en la que están representadas todas las entidades interesadas, no es vinculante, aunque en la práctica —indicó Labayen—, sus decisiones terminan siendo "moralmente vinculantes".

Al acto de constitución asistieron, además del alcalde, Fernando Abad (concejal del PSE) y representantes de la Cámara de Comercio, Jagitrans, Gremio de Taxistas, Real Automóvil Club y Federación Mercantil.

No asistieron, aunque formarán parte también de la comisión, el jefe de la Policía Municipal, Mikel Gotzon Santamaría, corporativos de los distintos grupos políticos y los técnicos municipales dirigidos por el señor Mainar.

Se trata de una aspiración hecha pública en numerosas ocasiones por la Alcaldía, con el fin de que los estamentos interesados en el tema, participen y asesoren las decisiones, que la Corporación vaya tomando el efecto, recomendaciones, indicó el alcalde, que den lugar a la elaboración de una normativa y un a políti-

ca de infraestructura en materia de tráfico".

Labayen agradeció a éstos su colaboración en el asesoramiento de un problema "que ha de resolverse no puntualmente, sino a largo plazo", acogida que fue respondida igualmente por los componentes de la comisión.

El representante del Real Automóvil Club, manifestó a las preguntas de los medios informativos, que se parte de una situación de "bastante buena" del tráfico en la ciudad, pero con defectos que habrá que subsanar, derivados en gran parte por la falta de conciencia ciudadana en el uso del automóvil particular en la ciudad, como son las "dobles filas", la inexistencia de puntos fluidos de tráfico a determinadas horas y la falta de aparcamientos en las afueras de la ciudad. Respecto a este último punto indicó que habría que lanzar una política de concienciación sobre el uso del automóvil, potenciando la utilización de los transportes públicos, que por otra parte "son muy buenos" en Donostia.

**"Cooperación ciudadana, no represión"**

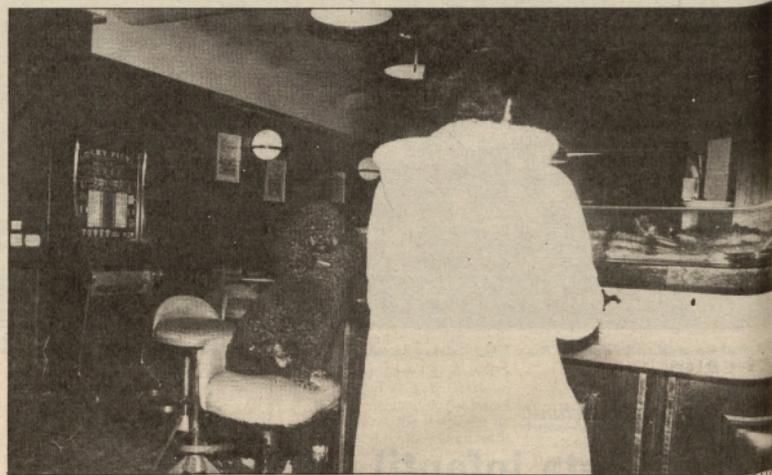
A la pregunta de la necesidad de

nuevo personal que haga cumplir las ordenanzas vigentes, refiriéndose a la Guardia Municipal, Labayen manifestó que "con el que existe disponemos de una concentración capaz de realizar los servicios requeridos". Asimismo, señaló que hay una necesidad de redefinir qué competencias debe asumir la Guardia Municipal, "pues yo no creo en la represión del cuerpo, sino en la cooperación ciudadana. Si ésta no existe, —añadió—, el que haya más guardias no va a ser suficiente para cubrir los servicios asignados".

Por último Labayen manifestó que la función primordial de la comisión será la de elaborar una Ordenanza que sea aplicable, "poniendo el Ayuntamiento los medios para que se cumpla".

**Ayuda a los afectados por las inundaciones**

Por otra parte el alcalde informó a los medios del donativos que por valor de medio millón de pesetas han entregado los mutilados de guerra de Euskadi para los siniestrados por las últimas inundaciones de agosto.



También se inspeccionarán los bares, pubs y demás establecimientos.

Para ver si cumplen con las ordenanzas municipales

## A primeros de año se revisarán las salas de fiesta y discotecas

Donostia.—La Comisión de Legalidad Urbanística procederá a primeros de enero a la revisión general de la situación en que se encuentran las salas de fiesta y discotecas de la ciudad, a raíz de la catástrofe ocurrida en Madrid, manifestó ayer Gregorio Ordóñez, presidente de la Comisión.

Ordóñez indicó que incluso, tras este estudio, podría ser necesaria la modificación de las ordenanzas municipales actuales, si así lo creyera conveniente la Corporación.

En una primera fase se revisará este tipo de establecimientos con la intención de realizar una inspección periódica del resto de locales, para lograr concienciar al ciudadano y mantener un control efectivo y periódico del Ayuntamiento en el cumplimiento de las ordenanzas.

**Cierre de establecimientos**

La Comisión de Legalidad Urbanística

decidió asimismo solicitar de la Alcaldía el cierre inmediato del bar Alustiza, en San Marcial, 50; por no cumplir con los condicionantes legales en cuanto a la falta de un extintor y la colocación de una cocina de gas sustituyéndolo por la eléctrica que consta en el proyecto. A este respecto los servicios técnicos que inspeccionaron el establecimiento indicaron que el cierre en este caso es inmediato, por no cumplirse con los condicionantes de licencia.

Asimismo se le retirará temporalmente la licencia de actividad al bar Etzaniz, situada en la calle Fermín Calbetón, mientras permanezca la inflación que viene cometiendo desde hace tiempo. Al parecer la salida de humos de dicho establecimiento no está en las debidas condiciones.

Por otra parte, se solicita también el cierre, esta vez definitivo, de una chatarrería situada en Ergobia a nombre de los hermanos Basterre-

txea Agirrezabala, a los que se les había denegado la licencia por estar ubicada en un terreno de uso agrícola.

**Desestimación de licencias**

Se ha desestimado la licencia para construcción de viviendas e instalación de un merendero en Oriamendi-Aiete, a nombre de Iñigo Elizagirre, por no haber obtenido previamente la licencia de actividad del merendero.

Por último se le deniega la licencia de actividad al supermercado Mons situado en la calle San Francisco, 20; a la espera del informe que los Bomberos emitan sobre el tema.

Los propietarios proponen la instalación de dos salidas, pero por delante, lo que incumple con la normativa de Bomberos. El establecimiento tiene otra salida a un patio interior, que los vecinos del inmueble se niegan a que utilicen.

CRONICAS LIGERAS... **Kaskarinak** DEL DONOSTIARRISMO

# Santo Tomás: una y muchas más

Y vuelve la fiesta. En este caso una de las de más renombre en Donostia. Santo Tomás. Hablar de estas fiestas es hablar de la niñez, del cerdo y de la txistorra. La tradición es algo que conocen muy pocos. La txistorra sigue presente, y que no falte.

VICTOR RUIZ

Aquí desaparece todo; espero desaparecer cualquier día de estos, para solaz de todos, y de mí mismo. Lo demás sería una traición a mis principios. Por principio parece que los perros de Donostia desaparecen mientras se celebran las fiestas de Santo Tomás. Hay quien achaca la desaparición de los perros a la aparición de la txistorra, como todos sabrán. Pero yo creo que los canes huyen para no soportar el bullicio, que en ese día suele ser demasiado para cualquier ánimo que se preste a tal experiencia. Santo Tomás, una y no más.

Empezamos las fiestas con una fiesta, ninguna forma mejor de empezarlas. Fiesta es sinónimo de ruido, gentío y olor a humanidad. Para acceder a la plaza hay que liarse a codazos, o vestirse un gracioso buzo e ir declamando la sabida frase: "Que mancho, que mancho". Ruidosamente, claro está.

Atravesada la zona de los pistones, de las malas caras, de los engorros y la masa ingente, se puede llegar a la plaza de la Constitución, ánima, centro, foco de la fiesta; ahí hay suerte. Una vez allí todo será más ruido, más empujones, con la grata sorpresa de que se venden chiflos, rosquillas y bocadillos de txistorra.

También se venden huevos mágicos, cochecitos mecánicos, toda serie de muñequitos, y se sortea un cerdo. El cerdo de Santo Tomás es famoso ya en toda la provincia; últimamente hasta le hacen entrevistas, of the record. La Feria de Santo Tomás es famosa también por las grandes trancas que allí se colocan, entre bocadillo y bocadillo de txistorra, vaso y vaso de vino... Santo Tomás es una fiesta popular donde las haya.

Por Santo Tomás bajaban antes los caseros a pagar la renta a los dueños de la tierra (no me puedo contener; la propiedad es un robo), y luego los dueños de las tierras montaban todo el tinglado para volver a poseer tan querido metal,preciado, depreciado y causa de angustias.

El casero se compraba un queso, un kilo de rosquillas y un pavo, bebía unos cuantos vasos de sidra, se atiborraba de txistorra y regresaba tan campante a su casa. Solía haber ladrones en los caminos, siempre pendientes a guardar la festividad y acordarse de ellas para sus intereses.

—Ten cuidado, que hay mucho carterista— me decía una vendedora de txistorra hace un tiempo. Yo no tenía cartera, ni tan siquiera un duro, pero aquello me alarmó.



ARCHIVO

Esperemos que este año no llueva.

Luego me encontré en un bar donde los sagutxos se repartían las carteras, el dinero de las carteras. Se dice el pecado pero no el pecador. 35.000 pesetas era el aguinaldo. Uno se puede hasta alarmar del dinero que lleva la gente en la cartera.

Uno se puede alarmar también de la cantidad de gente que acude a esta clase de fiestas. Se haría difícil hacer un cálculo más o menos exacto. En esta clase de manifestaciones populares no hay quien

acierte. Pongamos por caso cincuenta mil personas. Si es usted persona dada a la vida en casa, a la vida descansada y sin apretujones, le aconsejo que ni se acerque.

¡Para qué quiero yo un conejo! A veces he pensado que que te toque el cerdo es una cerdada. ¿Qué haces?, ¿lo atas con una cuerda y te lo llevas?, ¿te lo comes allí mismo, lo regalas? Por una vez, además de hablar de mí mismo hablo del cerdo; egotismo e identificación. Mejor un cerdo, que da

jamones.

¡Viva Santo Tomás! ¡Viva el cerdo y la txistorra! ¡Viva Donostia y sus amantes! Hablando de cerdos siempre me pongo melancólico.

Santo Tomaseko ferilla, txorizua eta ogia. Ahora la txistorra se da un día antes. Hoy las cosas adelantan que es una barbaridad. Si usted no come txistorra, cómprese al menos una pistola, y pistones de recambio. Bébase unos cuantos vinos y arme bulla, que un día es un día, y siete una semana.

## La CAM publica el calendario para 1984

Donostia.—Gipuzkoako elurra-La nieve en Gipuzkoa da nombre al calendario familiar de 1984 editado por la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián. Es uno de los obsequios tradicionales de estas fechas.

Los clientes y amigos de la CAM podrán recogerlo en sus oficinas desde los primeros días de esta semana. Tradicionalmente es la fiesta de Santo Tomás el momento que señala la amplia difusión del calendario de la CAM.

Como en años anteriores, el calendario de tipo familiar o artístico se acompaña de otros dos que tienen amplia aceptación en usos peculiares. Uno es el calendario de tipo comercial destinado para empresas y actividades profesionales en general. El otro consiste en la sencilla tarjeta de bolsillo.

El calendario familiar es una colección de estampas de nieve en destacados montes del paisaje gipuzcoano y circundante. Seis láminas de cuidado colorido e impresión recogen otras tantas fotografías de montes ampliamente conocidos y asociados a la imagen popular del paisaje nevado en las primitivas del invierno.

## SUCESOS

### Herida grave, por colisión, en Orio

Orio.—Una herida grave y uno menos grave es el resultado de un choque frontal ocurrido ayer a las 7.15 de la mañana en la carretera 634, a la altura de Orio. Se trata de Bárbara Aguirre Maiz, de 45 años de edad, natural de Aia que conducía un Simca 1.200, matrícula SS-5476-E, trasladada al hospital de la Cruz Roja donde se le pronosticó politraumatismo, fractura de esternón, contusiones y lesiones múltiples, en estado grave, ingresando en cuidados intensivos. El otro herido es José María Lazkano Martija, de 23 años de edad y domiciliado en Azeitia, quien conducía un Seat 131, matrícula SS-0816-K. Resultó con traumatismo craneoencefálico, con pronóstico menos grave.

### Motociclista herido

Otro accidente tuvo lugar, esta vez en el alto de Miracruz, en Donostia, por el choque entre una moto conducida por Carlos Manuel Luque, de 16 años, quien resultó policoncusionado con pronóstico "menos grave", y el coche Peugeot 504, matrícula M-3153-BC.

### Incendio en Usurbil

De las 14.30 a las 16.15 horas de la tarde estuvo trabajando el Servicio de Bomberos intentando sofocar

el fuego producido en un monte cercano a la salida de Usurbil, por causas desconocidas. Según indicaron fuentes del cuerpo, se quemó una extensión grande de pinos y matorrales.

### Atrapado en un ascensor

Asimismo, se requirió el servicio de los bomberos para rescatar al niño Carlos Cepas Odriozola, que había quedado atrapado en un ascensor de villa Juanita, en el barrio de Intxaurrondo.

Carlos quedó atrapado a causa de un balón que se enganchó entre la puerta del ascensor y el hueco del mismo. Al parecer son frecuentes estos accidentes, debido a la inexistencia de una segunda puerta del ascensor que separe herméticamente este acceso exterior.

## IBERDUERO

Proyecta realizar las siguientes SUSPENSIÓNES DE SERVICIO, con el fin de efectuar diversos trabajos de mejora en el suministro de energía eléctrica a sus abonados, lamentando las molestias que, por este motivo, pueda ocasionar.

### MAÑANA JUEVES, día 22

#### LASARTE

De 13.30 a 14.30 horas, afectará a calle Estación, números 7, 11, 13, 17, 21, 23, 25, 27, 31 y 33; calle Juan de la Cosa, del número 3 al 21 (impares); calle Blas de Lezo, del número 1 al 13 (impares) y del número 4 al 18 (pares), y calle Almirante Churruga, del número 8 al 18 (pares).

#### SAN SEBASTIAN-ERGOBIA

De 9 a 10 horas, afectará a paseo de Txalaka números 15, 17, 21 y 23.

#### SAN SEBASTIAN-MARTUTENE

De 10.30 a 11.30 horas, afectará a Nuestra Señora del Pilar, del número 1 al 21; casas Uca, del número 1 al 5; Artolategui, número 1, y paseo Martutene, números 140, 145, 150 y 155.

#### SAN SEBASTIAN-AMARA

De 12 a 13 horas, afectará a calle de los Amezketas, números 8, 10 y 12, y calle Catalina de Erauso, número 25 (obra).

**LA VOZ**

en

Andía, 2

Tfnos. 429616-7

**LA VALENCIANETA**

Turrone de Artesanía

GRAN SURTIDO EN ANGUILAS DE MAZAPAN Y TODA CLASE DE ARTICULOS DE NAVIDAD

Boulevard, 14

San Sebastián

Podrían ser aprobados por el pleno el próximo mes

## Los grupos junteros estudian los presupuestos de 1984

Donostia.—Las Juntas Generales de Gipuzkoa se encuentran en estos momentos estudiando los presupuestos del 84, que presentó el diputado general, José Antonio Ardanza al presidente de las juntas, Xabier Aizarna al día siguiente de su aprobación por la Diputación Foral, según se indica en un comunicado hecho público, por el letrado primero de las Juntas Generales, Javier Marquet Elzaburu.

Hacia el día 27 de este mes, termina el plazo de presentación de enmiendas por los distintos grupos junteros, pasando en el período de diez días a debate en comisión.

Cada grupo —añade el comunicado—, tiene facultad de presentación de enmiendas en sus distintas fórmulas (a la totalidad, de supresión, de sustitución, parciales, etc.) y "se piensa que serán registradas enmiendas en número considerable por los distintos grupos integrantes en las Juntas Generales.

Una vez estudiadas las enmiendas, las que no logren ser modificadas en la comisión, pasarán al pleno si los grupos así lo consideran oportuno. Por último, la sesión plenaria de las juntas ratificará los presupuestos con las modificaciones, si las hay, que sean aprobadas por las mismas.

Por lo que se refiere a la celebración del pleno será probablemente dentro del mes próximo cuando se llevará a cabo la discusión y aprobación, en su caso, de los Presupuestos

Generales para el año 1984, antes mencionados.

Independientemente de ello y también dentro de este mes se reunirá la ponencia dentro de la Comisión de Urgencia Normativa y Reglamento, constituida para la elaboración del Reglamento de las Juntas Generales. Después del trabajo en ponencia se discutirá en comisión para pasar, en su momento, a la aprobación por el pleno.

Asimismo, además de las reuniones semanales de la Mesa de Juntas Generales y de su Comisión Permanente, han tenido lugar reuniones en la Comisión de Economía y Presupuestos, en Cultura, Deportes, Educación y Turismo y como las de Aguas, Saneamiento y Medio Ambiente, de Salud y Bienestar Social y la de Política Territorial y Transportes.

Respecto a la Mesa de Juntas Generales señalan que, en "su pluralidad constitutiva y al margen de las propias diferencias ideológicas y otras valoraciones", es extraño el contenido de alguna colaboración periodística recientemente publicada en torno a las mismas, "dada la clara desinformación, equívocos e inexactitudes que la misma contiene".

Por ejemplo, señala la nota, se afirma que los junteros son nombramientos poco menos que honoríficos, cuando se trata de cargos de designación ciudadana mediante elecciones, como todos saben.



LUIS OTAEGI



LUIS OTAEGI

Cedidos por el Ayuntamiento

## Erdizka D. T. inaugura hoy sus locales de la calle San Bartolomé

Donostia.—Erdizka Dantza Taldea procederá hoy, día 21, a la inauguración del local social del grupo de bailes, sito en villa Goena, s/n, calle San Bartolomé (trasera).

Este local fue cedido hace un año por el Ayuntamiento de Donostia al grupo Erdizka. En este período de tiempo, es decir, desde la cesión del local hasta hoy, se ha efectuado una reforma total.

Si Erdizka hubiera dispuesto de medios económicos, la obra estaría terminada hace tiempo. Y al carecer de estos medios, muchos trabajos han tenido que ser realizados por los propios dantzaris, compaginando ensayos de danza, con los trabajos a efectuar en el nuevo local.

En esta empresa, todo hay que decirlo, según el propio grupo, Erdizka no se ha encontrado solo, y ha contado con la ayuda de Euskal Dantzarien Biltzarra, que ha sido quien cedió sus locales durante un largo período de tiempo para que Erdizka pudiera seguir su vida de grupo como tal, así como la ayuda prestada por el Ayuntamiento de Donostia, además de la colaboración desinteresada de sus socios protectores.

## Los galardonados por la CAP regresaron de su viaje cultural a Londres

Ha regresado de Londres, del viaje cultural a que se hicieron acreedores, el grupo de muchachos ganadores de diversos certámenes convocados por la Caja de Guipúzcoa a través de su Oficina de Jóvenes: los premiados en el Certamen Juvenil de Bellas Artes, en el II Certamen Juvenil de Fotografía y en los Premios Literarios Juveniles Ciudad de Irún.

Durante el tiempo de estancia en la capital británica pudieron visitar, entre otras cosas, la Torre de Londres, el Museo Británico, los museos de Ciencias Naturales y de Historia Natural, la National Gallery

de Pintura y el Taste Gallery, también de pintura. Fueron, asimismo, objeto de curiosidad la catedral de San Pablo, la Abadía de Westminster, las casas del Parlamento y el Bing-Beng.

Y para que no faltara nada asistieron a conciertos en el Royal Festival Hall y en el Barbican, teniendo oportunidad de escuchar a la Orquesta Sinfónica y Coros de la BBC y a la Orquesta Filarmónica de Londres.

Todo un aliciente para estos muchachos guipuzcoanos que seguramente habrán de seguir desarrollando sus aptitudes artísticas.



DONOSTIA, AYER Y HOY

## Bertsolaris improvisados

JAVIER M. SADA

Era antiguamente la imprenta Baroja un importante punto de reunión de las fuerzas vivas, intelectuales y populares de Donostia. En el local de la plaza de la Constitución se reunían destacadas mentes donostiarres que aprovechaban sus charlas para crear comparsas de carnaval, escribir poesías o buscar motivos para nuevas composiciones musicales, además de otras muchas actividades enfocadas siempre hacia lo más autóctono de nuestro pueblo.

En la revista *Euskal Erria* pueden encontrarse curiosidades de este género, algunas de las cuales suceden en torno a la fiesta de Santo Tomás.

Dicen los viejos papeles que una noche del 21 de diciembre, algunos de los asistentes a estas tertulias, desde sus casas de la calle Juan de Bilbao improvisaron una sesión de bertsolaris, teniendo como marco sus respectivas ventanas. Los clientes de las tenderías salieron a la calle y escucharon con atención aquellas frases que de uno u otro lado se cruzaban los participantes.

Los Baroja, Manterola, fundador de la revista *Euskal Erria*, y otros que habían asistido y protagonizado el feliz desarrollo de la fiesta decidieron repetirla al año siguiente, el día de Santo Tomás, en la plaza de la Constitución. El éxito volvió a ser notorio.

Cuentan quienes lo vivieron que "entre las cuatro estrellas de la constelación koshkera (recuérdese que el edificio del Ayuntamiento, hoy biblioteca, solía estar rematado en estas fechas por cuatro estrellas luminosas) se vio preparar dos caballetes, unos tabloncillos, unas sillas y subir como a trono conquistado a cuatro bertsolaris que pronto se vieron rodeados de numeroso público ávido de escuchar el ingenioso torneo y aplaudir la fina sátira de los contendientes".

Más tarde, el propio Manterola creó diversos concursos literarios en euskara, Baroja impulsó actividades euskaldunes varias y por fin, el 11 de mayo de 1882, en el salón de sesiones del Teatro Principal, reunidos los señores Miramón, Díaz, Irastorza, Muñoz y Manterola decidieron crear el consistorio de juegos florales, institución en la que se fundieron las nobles inquietudes y aspiraciones de las tertulias antes mencionadas.

Desde aquella fecha el Teatro Principal fue escenario y lugar de cita de "cuantas personas amaban las costumbres del país".

Con base en aquel improvisado éxito de los bertsolaris en la plaza de la Constitución, se decidió que, cada año, la actuación se repetiera en el Teatro Principal el día de Santo Tomás, ampliada con la celebración de lo que podríamos llamar fiesta fin de curso de los juegos florales. Así se daban cita jóvenes poetas, tamborileros, coros... Fue clásica su celebración el día de Santo Tomás, sustituida más tarde, una vez desaparecido el Consistorio, por representaciones teatrales en euskara que, de una u otra forma, venían a continuar la tradición que tenía, quizá, como base aquella improvisada actuación de bertsolaris en la calle Juan de Bilbao.

CÁRITAS  
CON TODOS



TRABAJAMOS POR LA JUSTICIA

# Foro

## Tres discursos demagógicos en la guerra de la enseñanza

J. BARRIOLA

La reforma del sistema escolar es un campo de guerra. Estamos presenciando la tercera gran batalla. Primero fueron las tensiones del debate constitucional en torno al artículo 27 de la Constitución, durante el año 78. Luego fueron las luchas abiertas del curso 79-80. Estudiantes y profesores, apoyados por millones de padres se alzaron contra la Ley de Estatuto de Centros Docentes, aprobada por UCD con el apoyo de AP y visto bueno del PNV. Televisión y prensa calumniaron a los estudiantes tachándoles de irresponsables, manipulados... pero no les dejaron hablar. El Gobierno Suárez respondió con detenciones, disoluciones de manifestaciones. Partidos y sindicatos de oposición "responsable" abandonaron a los estudiantes y los dejaron solos. Entonces cayeron Emilio y José Luis y poco después Yolanda.

Cuatro años más tarde el panorama ha cambiado radicalmente. El PSOE en el Gobierno ofrece ahora una ley, la LODE, de derechos, españolísima. Se ha permitido una entrada limitada contra los poderes absolutos de los propietarios de los centros subvencionados. Nada más. La reacción de la derecha es furibunda. Proprietarios, AP, Iglesia, se han lanzado a la calle, a la huelga. Todavía hay un ausente: estudiantes, profesores, el movimiento popular. Estamos en mitad de la batalla. Por ahora se mueven ellos, ellos inundan todo con sus discursos demagógicos.

Espero que se haga presente el ausente, las exigencias de Ortuella, de Echarrí Aranz, contra el oscurantismo del movimiento por Escuela Pública Vasca.

### La "libertad de enseñanza" de Alianza Popular

¿No resulta admirable la transformación democrática que se ha producido en estos prohombres del franquismo gracias al consenso de la transición?

Los que se han aprovechado durante 40 años de la escuela dictatorial, los que nos hacían cantar el *Cara al Sol*, los que perseguían a maestros democráticos, los que intentaban estrangular la iniciativa popular de las ikastolas, los que condenaron a miles de niños al analfabetismo, los que ocupaban universidades con grises, esos mismos se pasean ahora reclamando libertad de enseñanza. Milagroso, sospechoso, muy claro, el cambio.

La derecha quiere controlar el sistema escolar. Es un instrumento puntal para forjar buenas gentes explotadas, un instrumento para que la juventud aprenda las ventajas sociales de la sumisión y los inconvenientes de la rebeldía. Pero a cambio de régimen corresponde un cambio de táctica. La escuela estatal no la tienen tan segura como antes, con Franco. ¿Qué hacer? Dos cosas. Primero intentar que sean lo más autoritarias posibles presionando para que el director, representante del Estado, sea todo poderoso. Y segundo, simple y llanamente... que se muera! Bien saben que subvenciones a la privada, en este Estado, ha significado, significa y significará dinero eliminado de la pública. Que no lleguen nuevos Ortuellas, pero vaya, que las escuelas estatales sean pobres, de baja calidad. La derecha tiene mecanismos para que no se le desmadré la escuela estatal. Tiene en su mano catecismos episcopales, y tiene en su mano la Constitución.

Però la escuela privada que no se la toquen. Es su feudo. ¿Que la LODE intenta moderar un poco el poder absoluto de los propietarios? ¡Inadmisible! Es un ataque a la propiedad privada, a los derechos de la familia, a la Iglesia. Es... anticonstitucional. Constitución en mano, la derecha exige a la vez, dinero, el máximo de dinero, y poder absoluto en los centros privados. Pague el Estado el profesorado, la amortización de locales, gastos de corriente y decidan ellos, los propietarios (no los alumnos, ni los padres, ni los profesores), el ideario de centro. Así, los niños no serán intoxicados por la degeneración de profesores rojos, nacionalistas revolucionarios, antiOTANicos soviéticos. Así, la enseñanza privada (un 50% del total) será un reducto donde se imponga un modo de vivir y unos contenidos de enseñanza cerrados, únicos, católicos, españoles, acordes con el capital y el Occidente.

### El juego del PNV

El PNV machaca dos cuestiones: libertad de enseñanza y escuela vasca. El PNV no ha tenido mucho poder,

y la experiencia que tenemos de su actitud práctica es limitada. Ikastolas y cuatro años de Gobierno autonómico. Así y todo veamos algunas cuestiones.

¿Libertad de enseñanza? En los años 70, el PNV consolidó su poder en muchas ikastolas, gracias a la ayuda de la Iglesia (había que legalizar de alguna manera) y de las cajas de ahorro (hacía falta dinero para ampliar). A partir de estos años comienza el declive del movimiento pedagógico más importante de Euskadi, el protagonizado por "andererins sin título". Andererins expulsados por motivos ideológicos (pedir más salario era rojo; plantear la necesidad de educación sexual era ser partidarios del amor libre; defender una ikastola laica, que la religión se diese fuera del horario escolar, era muestra evidente de inmoralidad), libros de texto impuestos.

En los años 80, el movimiento EEPA plantea dar un paso hacia la escuela pública vasca. El PNV no sólo aprueba el EIKE, sino que obstaculiza a las ikastolas que quieren otra vía, la del EEPA. En este mismo período, el abandono de la escuela transferida es una queja permanente.

¿Cuál es el juego del PNV? El PNV se presenta a sí mismo como defensor de la escuela vasca. Pero no confundamos los términos. El PNV no exige otra cosa que una escuela autonómica, parte de la escuela española constitucional. De ahí su negativa a levantar una Escuela Pública Nacional Vasca, y su oposición con el movimiento EEPA de ikastolas, y su salida por la tangente con el EIKE. Con esto, y con la inestimable ayuda del PSOE, se lava la cara. Cuando dice libertad se hermana con Fraga, y dice libertad para los propietarios. Cuando dice vasca, oculta su claudicación al régimen y su negativa a la Escuela Pública Vasca. Así mantiene su difícil equilibrio: de derechos, nacionalista, comprometido en estabilizar el Estado español. De ahí el laberinto escolar en Euskadi, y los renuncios claves del PNV. En las condiciones de Euskadi, defender el poder absoluto de los propietarios de centros es dejar al 50% de la enseñanza al margen de la Escuela Vasca, y al 50% de los alumnos sometidos a un ideario militantemente anti-vasco y españolista. En las condiciones de Euskadi, contentarse con la Escuela Autonómica es negarse a un elemento esencial de una nación, sus propia escuela pública soberana. Como en Ajuria Enea, y al calor del ascenso de la reacción, no tardaremos en recibir sugerencias, luego apremios y al final mandatos de que también en las escuelas ondeen las banderas constitucionales. Claudicar ahora, prepara el futuro negro.

### La indigencia del PSOE

El PSOE quiere hacer buena su ley, porque la derecha se opone. Esta es, dicen, la ley para una escuela democrática. Maravall decía hace poco que quienes se oponen a la LODE son "quienes quieren politizar la enseñanza".

¿Pero acaso es democrático que a los estudiantes no se les reconozca el derecho de huelga? ¿Acaso es democrático que un profesor republicano, o nacionalista, o antimilitarista tenga limitada su "libertad de cátedra" en cuanto afecte a la unidad de España, a la monarquía o al Ejército? ¿Acaso es democrático que en los centros privados se pueda expulsar por motivos ideológicos?

¿Acaso la LODE no respeta y bendice el negocio privado de la enseñanza cuando asegura una subvención al 100%?

¿Acaso la LODE no introduce radicalmente la política en la escuela cuando parte de negar radicalmente el derecho a una Escuela Nacional Vasca?

Esta es la miseria e indigencia del PSOE. Que atacado por la derecha, su ley sigue siendo de derechos. Que el PSOE está dispuesto a reconocer los derechos inalienables de la propiedad privada y está a la vez dispuesto a aplastar los derechos inalienables de un pueblo. Que con la ley del PSOE, el rico, por ser rico, será atendido, y el pueblo vasco por querer ser libre, será humillado.

Y esta indigencia se traduce luego en cobardía incluso para defender su ley. El PSOE busca un pacto, nuevas claudicaciones. ¿Movilizar? Desestabiliza. Porque en la lucha se comprende que la propiedad privada y la enseñanza libre de ninguna manera se pueden casar.

### Reflexiones desde la calle

## "El Padrenuestro"

I. DE MESNIL

Dentro de la virulencia con que se está desarrollando la campaña de la derecha española contra la LODE, en primer término, y contra el Gobierno de la nación, en el fondo, se prodigan las manifestaciones masivas "subvencionadas" como en aquellas otras épocas en que se enviaba personal a Madrid en camiones, autobuses con gastos pagados y bocadillo para loor y gloria del sistema.

El tema, en sí, no merecería más calificativo si no fuera porque la manipulación de los hechos está llegando a límites vergonzosos y a la utilización de símbolos secuestrados por quienes están reclamando no sé qué libertad.

La penúltima nauseabunda acción (la última supongo que estará aún al llegar) ha sido ponerse a entonar el Padrenuestro y un Avemaría momentos antes de leer un panfleto a las multitudes convocadas. El gesto, inadmisiblemente para cualquiera que tenga un mínimo de honradez, descalifica a tanto paladín de la verdad y libertad que nos amenaza aún con la excomunión o cosas por el estilo.

Nunca hubiera sospechado que, por fin, se diera el paso de reconocer públicamente que la Iglesia y ciertos partidos políticos están íntimamente entroncados, lo que va en contra de lo que los mentores del catolicismo siempre han pretendido decir: que son órdenes de la vida que no deben mezclarse.

Pero resulta que sí. Que una determinada religión, de las varias que existen en el mundo y en nuestro país, está jugando fuerte a la política y a los intereses económicos. Y no duda en utilizar medios propios de la fe individual, como es la oración, para abofetear con ellos al contrario. Si la oración es el vínculo de comunicación con Dios del individuo, a un Dios a quien se nos ha enseñado es padre de todos, ¿que vergonzosa actitud lleva a estos manipuladores a utilizar la oración, la religión de personas que no necesariamente tienen que estar de acuerdo con ellos, porque es algo mucho más universal que sus planteamientos, como signo de agresividad y separación de las Españas?

No me extrañaría nada que, siguiendo por ese camino, cualquier día se iniciara un mitin o manifestación política contra quien sea celebrando primero una misa de campaña en cuyo sermón se dicten arengas inflamadas. En definitiva, sería volver a tiempos aún no muy lejanos. Pero alguien debería reclamar, y yo lo hago, la intimidad de la fe religiosa que tenga cada cual, para que no se la utilicen como arma arrojadiza hacia el hermano a quien se nos ha enseñado a amar.

### La última genialidad de Radio Vitoria

Desearía señor director que su amabilidad proverbial admitiese en sus páginas, cada vez más leídas en Vitoria, la exposición de una queja motivada por la última "genialidad" de la emisora que responde, no sé por qué, al nombre de Radio Vitoria.

Acabo de oír, dentro del programa que emite por las mañanas, entre 10 y 12 algo que, en principio, me irritó, y luego me ha entristecido. Se trata de un programa que, día a día, se empobrece como consecuencia de un "quiero y no puedo", con añadido del "no sé", en su pretensión de imitar modelos de imposible alcance. Su conducción, además, es torpe; con una torpeza que, por otro lado, se mezcla con la ufanía que produce la convicción de que no hay nada como —lo que se está haciendo. Pero dejando aparte lo que, en sí, es el programa generalmente, el colmo ha llegado al oír, nada menos, al que llaman "especialista en música", que teniendo la intención de dedicar un homenaje a la cantante Montserrat Caballé, se veía impedido de hacerlo por no existir en la emisora discos de la mencionada artista. Cref haber escuchado mal, pero luego pude comprobar que era cierto, al haberlo comentado con otras personas. Una de dos: era verdad que la emisora carece de discos de Montserrat Caballé, cosa que no creo, o el "especialista en música" es un inepto total. De todas formas, en ambos

### Cartas

casos, la emisora queda a la altura del betún. Y así, casi todos los días. ¿No puede haber alguien que ponga orden y concierto (con la voz de Montserrat Caballé incluida, aunque no cante en euskara), para que podamos escuchar, sin sobresaltos, Radio Vitoria?

Un radioyente vitoriano

### Sección de cartas

N. de la R.—Todas las cartas dirigidas a esta sección deben acompañarse del número del Documento Nacional de Identidad y no pueden nunca sobrepasar las treinta líneas. No se publicarán aquellas comunicaciones que vengan firmadas con apodo, aunque pueden suscribirse con iniciales si el remitente lo desea. La dirección se reserva siempre el derecho a extraer aquellas que rebasen la extensión fijada. Toda carta debe contener la información precisa para localizar al firmante.

Presidente del Consejo de Administración: Juan José Latierro.

Publicidad: Sabino Orrantia.

Teléfonos: Redacción 522400. Publicidad: 429616-429617. Télex: 38056. Redacción, Talleres y Administración: Polígono Ind. 108, Parcela 3C, Lezo (Gipuzkoa). Apartado de Correos: 448 (Donostia) y 300 (Errearterri). Depósito Legal: 285/83. Imprime: IMPUSA. Edita: ASKOREN.

LA VOZ

Director: José Rey. Subdirector: Antonio González (responsable Euskadi Política). Estado: Félix Hereña. Internacional: Héctor Anabitarte. Deportes: Mikel Telletxea. Sociedad: Francisco Javier López. Cultura: Ricardo Lorenzo. Maquetación: José María Frau y Koldo Tejada.

La legislación actual no se ajusta a las necesidades de las salas de espectáculos

## Ingresan en Carabanchel los cinco propietarios de Alcalá-20

Los cinco copropietarios de la discoteca de Madrid Alcalá-20, incendiada en la madrugada del sábado, han ingresado en la prisión de Carabanchel. El juez pide a cada uno 50 millones de pesetas en concepto de responsabilidad civil. A últimas horas de la tarde de ayer no se sabía cuáles son las razones que han llevado a considerar al juez que existen indicios de criminalidad en este caso. Por otro lado, el presidente del Colegio de Abogados de Madrid declaró ayer en rueda de prensa que la normativa actual para salas de espectáculos es insuficiente.

Madrid.—El juez de Instrucción del Juzgado Número 15 de Madrid, que investiga las circunstancias que produjeron el incendio en la discoteca Alcalá-20 el pasado sábado, ha decretado la prisión de los cinco copropietarios de esta empresa.

La decisión ha sido criticada por uno de los abogados defensores de los dueños de la discoteca, que ha dicho que "atenta directamente contra la democracia y el estado de derecho".

El abogado Ramón Tuero, defensor del jefe de sala Pedro Rascón Bravo ha declarado además que "no se puede meter a unas personas decenas en Carabanchel" y se ha quejado de no haber recibido comunicación oficial ni oficiosa sobre la orden de prisión decretada a su defendido.

Un oficial de los juzgados de la plaza de Castilla en donde habían permanecido hasta ese momento los detenidos, le informó a primeras horas de la mañana que su defendido había sido trasladado a la prisión de Carabanchel, que le había sido decretada la prisión incondicional y que la responsabilidad civil para cada uno de los copropietarios de la discoteca alcanzaba la cifra de 50 millones de pesetas, cantidad necesaria para la obtención de la libertad bajo fianza.

Los cinco detenidos estuvieron durante todo el día de ayer en la sala de ingresos de Carabanchel, en donde pasaron por los servicios médicos para ser reconocidos. Posteriormente se les asignaría una celda de la sexta galería, lugar a donde se destinan a las personas de primeros ingresos.

El director de Carabanchel desmintió por la mañana el rumor que había corrido de que uno de estos detenidos hubiera sido objeto de un intento de apuñalamiento por parte de otro interno.

### El local no estaba en las condiciones debidas

Vicente Sánchez de León, decano presidente del Colegio de Abogados de Madrid, declaró ayer en una rueda de prensa que "podía asegurar que el local no reunía las condiciones debidas, de acuerdo con la normativa actualmente vigente, pero que existe una norma transitoria que da dos años de plazo para que el local se pudiera adaptar a esta nueva normativa".

Por otro lado, Sánchez de León explicó a los periodistas que la normativa vigente para las salas de espectáculos es insuficiente y que no responde a las necesidades actuales de estos locales.

La normativa actual dice que este tipo de locales no pueden estar situados a más de cuatro metros por debajo de la rasante de la calle, cuando prácticamente todas las discotecas que existen en la actualidad están ubicadas mucho más abajo, caso de la de Alcalá-20.

Para el presidente del Colegio de Abogados de Madrid, es muy difícil que se cumpla la actualización de las salas de fiestas en cuanto a normativa legal debido, precisamente, a esta realidad.

Los dueños de Alcalá-20 pidieron un informe al Colegio de Arquitectos en setiembre. Este informe fue reali-

zado a pesar de que no era preceptivo por un técnico que se limitó a enumerar las condiciones arquitectónicas de distribución sin entrar en si reunía o no las condiciones legales vigentes. Según Sánchez de León los informes de los arquitectos se limitan exclusivamente a esto. La decoración, por ejemplo, puede variar las condiciones de seguridad posteriormente a la visita del técnico correspondiente.

Tampoco desde el Colegio de Arquitectos se puede tener constancia de si las puertas enumeradas en el informe se encontraban abiertas o cerradas, etc.

### La investigación sigue su curso

Entre las diligencias sobre el caso efectuadas por el Juzgado de Instrucción, se encuentra el careo efectuado entre el administrador de la finca y los porteros de la discoteca.

Durante este careo se preguntó por la situación en que se encontraba una de las puertas, que según algunos testigos, estaba cerrada en el momento del incendio.

Por otra parte, la investigación sobre los restos humanos encontrados el lunes en la discoteca, llevada a cabo por miembros del Instituto Anatómico Forense, podría establecer que pertenecen a una chica ya identificada.

De precisarse este dato, la cifra de fallecidos a causa del incendio quedaría en 78 víctimas.

Además de estos restos, en el Instituto Anatómico Forense quedaban ayer cuatro cadáveres. Todavía persistían las dudas sobre la identidad de uno de los cuerpos, aunque se suponía que pertenece a Manuel García Coque.

Los familiares de Valeriano Martín Lobo aún no han recibido noticias sobre él. Desapareció durante la noche del incendio en la discoteca de Madrid.



El decano del Colegio de Abogados de Madrid, durante la rueda de prensa.

## ACUDE exigirá responsabilidades por los siniestros de Madrid

La Asociación de Consumidores y Usuarios (ACUDE) pedirá responsabilidades a la Administración por el incendio de la discoteca madrileña Alcalá-20 y los accidentes de aviación y del metro, según manifestaron los responsables de esta sociedad en rueda de prensa.

También tiene previsto personarse en los tribunales para solicitar las medidas oportunas que impidan la repetición de actos como éstos y llevar el tema al Defensor del Pueblo.

A la rueda de prensa acudieron varios afectados por el accidente de la discoteca Alcalá-20, quienes pusi-

eron de manifiesto la mala señalización de las puertas de emergencia, ya que sólo vieron bien iluminada la salida principal.

Se quejaron de la lentitud con que llegaron las ayudas y de que las ambulancias no llevaban cámaras de oxígeno, y pusieron de manifiesto el buen comportamiento de los taxistas, que se presentaron rápidamente a recogerlos.

También fue muy buena, según estos afectados, la actuación del Ayuntamiento, y mala la del Instituto Anatómico Forense donde, dijeron, les proporcionaron muy tarde las listas y les mandaron a diferentes sitios a obtener información.

## Sindicato de funcionarios de prisiones valora positivamente la huelga

Madrid.—La comisión ejecutiva nacional de la Convergencia Sindical de Instituciones Penitenciarias, sindicato mayoritario de los funcionarios de prisiones, ha valorado positivamente la huelga de celo realizada en las cárceles desde el día 15 al 20 de este mes.

La ejecutiva del sindicato anuncia que va a abrir un paréntesis en sus medidas de presión durante las vacaciones de Navidad para no perjudicar a los internos y sus familias, a la vez que solicita a la Dirección de Instituciones Penitenciarias la creación de una comisión de estudio

del tema del horario, motivo del conflicto.

Según la Convergencia Sindical de Instituciones Penitenciarias, la huelga de celo fue secundada en más de sesenta prisiones por el 75% de los funcionarios.

La postura adoptada por la Administración en el conflicto es criticada por este sindicato, que descalifica las declaraciones del director de Instituciones Penitenciarias, Martínez Zato, quien dijo que establecería la jornada de ocho horas aunque fuera lo último que hiciera como director general.

## Nuevos defensores en el proceso por el 27-O

Madrid.—Adolfo de Miguel y Antonio Hernández Griño han sido designados defensores por los hermanos Crespo Cuspina, que eran defendidos en el proceso del 27-O por el recientemente fallecido Santiago Segura Ferns.

El coronel José Crespo Cuspina y el teniente coronel Jesús Crespo Cuspina se encuentran detenidos como presuntos conspiradores en el intento de golpe de Estado previsto para el 27 de octubre de 1982.

Hasta el momento, no hay señalamiento para la vista oral del juicio. El juez dictó ayer una providencia por la que declara abierta la fase de plenario hasta que el Consejo Supremo de Justicia Militar resuelva dos incidentes de nulidad planteados por el fiscal.

Uno de estos incidentes fue promovido por el fiscal cuando el defensor del coronel Luis Muñoz Gutiérrez, José Zugasti Pellejero, denunció el hecho de que el general Prudencio Pedrosa, general jefe de la División Acorazada Brunete n.º 1, rechazó la petición del letrado para comparecer como testigo en la causa.

El letrado consideró que dicho general actuaba como juez y parte y el fiscal así lo ha planteado ante el consejero.

El otro motivo de nulidad planteado se refiere a una serie de preguntas que en su día formuló el fallecido Santiago Segura y que el juez declaró pertinentes en contra de la opinión del fiscal.

HACIENDA FORAL  
DE GUIPUZCOA



GIPUZKOAKO  
FORU ONDASUNA

## CONTRIBUCION URBANA 1983

SE RUEGA A TODOS LOS CONTRIBUYENTES QUE HAYAN RECIBIDO LA NOTIFICACION (de color verde), HAGAN SU INGRESO EN LAS CAJAS DE AHORRO O BANCOS MAS PROXIMOS A SU DOMICILIO, DEL 1 DE DICIEMBRE DE 1983 AL 31 DE ENERO DE 1984, PARA SU MAYOR COMODIDAD.

NOTA IMPORTANTE: DOMICILIE EN C/C O LIBRETA SUS RECIBOS PARA AÑOS SUCEIVOS.

## HIRI KONTRIBUZIOA 1983

JAKINERAZPENA (KOLORE BERDEKOA) JASO DUTEN ZERGADUN GUZTIEI, DIRU-SARRERA 1983KO ABENDUAREN 1ETIK 1984KO URTARRILAREN 31ERA BITARTEAN, EROSOAGOIA IZANGO ZAIELAKOAN, BEREN HELBIDEETATIK GERTUEN DUTEN AURREZKI KUTXA EDO BANKETXEAN EGIN DEZATEN ERREGUTZEN ZAIEN.

OHAR GARRABTZITSUA: ZURE ORDAINAGIRIAK K/KORRONTEAN HELBIDERA ITZAZU DATOZEN URTEETARAKO.

DIPUTACION FORAL DE GUIPUZCOA



GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

Declaraciones del presidente del Gobierno tras su entrevista con Mitterrand

# González, más preocupado por los atentados de ETA que por las misiones de la policía en Francia

El presidente del Gobierno español, Felipe González, que ayer realizó un viaje inesperado a París para entrevistarse con Mitterrand, ha declarado que le preocupan más las quinientas muertes producidas por ETA desde la amnistía del 77, que las incursiones de la policía española en Francia. Estas palabras fueron pronunciadas por González tras su entrevista con su colega francés. El encuentro no produjo a Felipe González razones para estar optimista ni pesimista con respecto a la resolución de los temas bilaterales.

París.—A su salida del palacio presidencial del Elíseo Felipe González manifestó que le preocupaban "mucho más los quinientos asesinatos cometidos por ETA desde la amnistía de 1977 que las misiones de la policía española en Francia" como también se sentía "muy preocupado por el futuro de Europa que por el problema de la ampliación de la CEE".

Observadores políticos en la capital francesa habían señalado con anterioridad que temas como las desapariciones de militantes nacionalistas vascos del Sur de Francia, la presencia de policías españoles en dicha zona en misiones no muy

justificadas para el Gobierno francés, la muerte a tiros de un refugiado vasco en Baiona el lunes, así como las acusaciones españolas acerca de la acogida que Francia tiene para los miembros de ETA, etc., ocuparían una parte importante de las conversaciones entre Mitterrand y González.

Hay que ser realista, declaró ayer por la tarde el presidente del Gobierno Felipe González, a raíz de su primera entrevista con el presidente francés François Mitterrand, entrevista que calificó de "muy útil".

El presidente del Gobierno viajó a París invitado por el jefe del Es-

tado francés, en el marco de una visita privada cuyo telón de fondo no dejaba de ser la lucha armada en el País Vasco y la adhesión de España al Mercado Común Europeo.

A las 17.15 Felipe González llegó al aeropuerto de Orly a bordo de un Mystère de las Fuerzas Aéreas Españolas en el cual viajaba también el secretario de Estado para la CEE, Manuel Marín.

El embajador de España en Francia Joan Raventós, un alto responsable del Ministerio del Interior francés y varias personalidades diplomáticas salieron del pabellón de honor de Orly para recibir al presidente del Gobierno en la misma pista del aeropuerto.

Pocos segundos después el jefe del Gobierno español subía al coche oficial que le llevó directamente al palacio presidencial del Elíseo, tras haber cruzado rápidamente el pabellón sin hacer ninguna declaración.

## Ni pesimista ni optimista

A su salida, en cambio, Felipe González tras haberse entrevistado durante más de una hora con el jefe del Estado francés contestó a las preguntas de los periodistas manifestando que "la reunión con François Mitterrand había sido "muy útil" pero que no quería ser optimista ni pesimista simplemente realista".

El presidente del Gobierno dejó el Elíseo donde volvería horas más tarde para asistir a una cena ofrecida por François Mitterrand a la cual participó también Manuel Marín y el nuevo ministro de Relaciones Europeas francés Roland Dumas con el fin de dirigirse a Matignon donde le esperaba el primer ministro francés Pierre Mauroy.

"La negociación de la adhesión de España a la Comunidad Económica Europea podría finalizar en julio de 1984" comentó el presidente González a raíz de su entrevista con el Gobierno francés. Felipe González regresará por vía aérea a Madrid en la mañana de hoy.

Antes de emprender viaje a París, el presidente del Gobierno español resaltó en Barajas que en la entrevista con Mitterrand iban a primar los intereses nacionales de ambos países, pese a los nexos que unen a ambos presidentes ideológicamente. En cualquier caso, quiso remarcar González, los acuerdos a los que se lleguen serán referidos a "intereses nacionales y no de partido".

Lo inesperado del viaje de Felipe González a París, preguntado por los periodistas, fue desmentido por el presidente del Gobierno, que dijo que sólo había sorprendido a los medios de comunicación ya que la entrevista tenía la fecha fijada desde algunos días antes. "Hay que hacer las cosas con discreción, puntualizó.

## España prepara su asistencia a la Conferencia de Desarme de Estocolmo

Madrid.—El Gobierno español ha iniciado los preparativos para participar en la Conferencia de Desarme que debe abrirse el próximo 17 de enero en la capital sueca, acto al que se espera la asistencia del ministro de Asuntos Exteriores, Fernando Morán.

Para ello, se espera que el Consejo de Ministros designe en su sesión de hoy al coordinador de todas las gestiones relacionadas con la Conferencia de Estocolmo, cargo que recaerá en el embajador de España en Suecia, Máximo Cajal, como jefe permanente de la delegación enviada por Madrid y como coordinador.

En esa delegación, según fuentes de toda solvencia, se integrarán expertos diplomáticos y militares, a las órdenes del embajador Cajal, y conectados desde Madrid con las embajadas españolas en las restantes capitales de los 35 países participantes —Estados Unidos, Canadá y todos los de Europa, con excepción de Albania— a través del embajador Perpiñá.

El nuevo foro de diálogo sobre la distensión militar y el desarme entre el Este y Oeste ha cobrado especial interés mundial tras "congelarse" el que mantenían Estados Unidos y la Unión Soviética en Ginebra sobre las armas nucleares de medio alcance —los llamados "euromisiles"— y sobre las estratégicas (Start).

Los expertos estiman que la Conferencia de Estocolmo —oficialmente consagrada al estudio de medidas creadoras de seguridad y confianza y sobre desarme en Europa— además de restaurar el diálogo en suspenso entre ambas superpotencias, se plantea sobre bases más realistas.

## Nueva ronda de contactos hispano-lusos

Madrid.—España y Portugal someterán a examen las principales cuestiones de sus relaciones bilaterales en la reunión del consejo hispano-portugués, que comenzará hoy en Madrid.

El consejo, cuyas sesiones durarán hasta el jueves día 22, estará presidido por los ministros de Asuntos Exteriores de los dos países, Fernando Morán y Jaime Gama.

En la agenda de trabajo destaca el plan pesquero bilateral para 1984, que ofrece a ambas naciones la posibilidad de ampliar en un año las negociaciones para alcanzar un acuerdo.

Este plan ha sido negociado en las últimas semanas en Lisboa por el secretario de Estado español de pesca, Miguel Oliver, y su colega luso, Alberto Augusto Farias dos Santos.

En la cuestión pesquera, uno de los principales contenciosos planteados entre los países, existe un desacuerdo en el planteamiento de la relación entre España y Portugal en esta materia.

Las delegaciones de ambos países comenzarán sus trabajos por la tarde en el palacio de Santa Cruz.

Las reuniones se prolongarán hasta el jueves en sesiones de mañana y tarde y posteriormente se celebrará una conferencia de prensa para dar cuenta de los resultados del consejo.

Entre los temas bilaterales que serán objeto de estudio por ambas delegaciones se encuentra la revisión del acuerdo consular actualmente vigente, que data de 1870; los problemas de la emigración portuguesa a España; y en Defensa, cuestiones relativas a cooperación militar.



Primer encuentro González-Mitterrand de presidente a presidente.

EFE

## El grupo vasco controlará de cerca las negociaciones sobre la adhesión

Bilbao.—El ministro de Asuntos Exteriores, Fernando Morán, contestará a dos preguntas del diputado vasco Jon Gangoi, sobre las perspectivas negociadoras globales que se ofrecen "de cara a la adhesión a la Comunidad Europea a juicio del Gobierno central el próximo semestre de presidencia francesa", y en segundo lugar, al controvertido tema de la obligación de informar por parte del Ejecutivo del Estado a los ejecutivos autonómicos cuando así se contempla en los estatutos y convenios internacionales.

Concretamente, manifestó el diputado vasco respecto de la primera pregunta, que su grupo intensificará "nuestro control sobre el Gobierno español ante el temor de que Francia pudiera dar luz verde a la entrada en la Comunidad Europea en unas condiciones económicas no aceptables, y que el Gobierno, por apuntarse un tanto político, firme la adhesión", precisamente cuando, a partir del 1 de enero, Francia se haga cargo de la presidencia.

Jon Gangoi pregunta igualmente "por qué el Gobierno central no ha comunicado al Gobierno vasco la convocatoria de ayudas por investigación cooperativa, con carácter de subvención, en ciencias apli-

cadadas contempladas en el convenio complementario número 7 sobre cooperación civil entre España y Estados Unidos".

En este sentido, Jon Gangoi ha afirmado que, una vez más, el Ejecutivo vasco no ha sido informado cuando en el artículo dos del citado convenio se expresa el derecho a la participación por parte de la Comunidad Autónoma a la subvención.

### Postura canaria

Por otro lado, el presidente del Gobierno canario, Jerónimo Saavedra, ha expuesto al presidente del Gobierno, Felipe González, los puntos aprobados el pasado día 2 de diciembre por el Parlamento canario para el mantenimiento del status especial de las islas Canarias cuando se produzca la entrada de España en la CEE. Al término de la entrevista, de algo más de media hora de duración, Jerónimo Saavedra aseguró que el presidente del Gobierno había demostrado el "máximo interés" por la postura canaria, postura que será estudiada a partir de ahora por los diversos ministerios.

El documento, que fue entregado ayer oficialmente al presidente González, contiene el "sí político a la entrada en la Comunidad, pero se pide la no integración en la



El presidente del Gobierno español recibió al presidente del Ejecutivo canario antes de su viaje a París.

EFF

Unión Aduanera y tampoco en la política agrícola común", según especificó Jerónimo Saavedra. En resumen, Canarias, que no está incluida en la Unión Aduanera Española y disfruta de un status especial en este sentido, pretende seguir con su sistema de libre comercio en todos los artículos recibidos hasta la fecha.

Según Saavedra, en el caso que

España se integrara en la Comunidad sin conseguir el mantenimiento del status especial de que goza Canarias en la actualidad, la carne y los diversos alimentos importados sufrirían un incremento entre el 15 y el 20% como repercusión del impuesto sobre el valor añadido (IVA) comunitario en Canarias. "Y todo eso sin contraprestaciones con respecto al resto de España".

## Se desactiva un artefacto explosivo en Valencia

Valencia.—Un artefacto explosivo fue encontrado en las oficinas de la Compañía Hidroeléctrica Española y desactivado por artificieros, tras una llamada que anunció la colocación de bombas allí y en otros dos despachos.

Alrededor de las nueve de la mañana, llamadas anónimas anunciaron la colocación y próximo estado de bombas en la Delegación de Hacienda, en Hidroeléctrica Española y en un céntrico despacho de quinielas.

Rápidamente se procedió al desalojo de todos los edificios, con el consiguiente sobresalto, ya que en todos ellos había muchas personas, tanto empleados como clientes.

Al cabo de hora y media, en los tres edificios se reintegraba el personal con normalidad. Las minuciosas inspecciones llevadas a cabo dieron resultado negativo en la Delegación de Hacienda y en el despacho de quinielas.

## El PDP critica la política cultural del Gobierno

Madrid.—La política del "cambio cultural" se ha reducido a una serie de "atonías y desorientaciones" y la política informativa del primer año socialista ha convertido a la televisión en un "escaparate de ministros", criticó ayer el Partido Demócrata Popular.

"Afortunadamente, la política cultural no ha sido la que proponía el programa del Partido Socialista y no se ha utilizado la cultura como instrumento para conseguir el cambio social", afirmó Javier Tusell, miembro de la ejecutiva nacional del PDP, al hacer la crítica al año de Gobierno en este área, en una rueda de prensa.

"Pero —agregó— el Ministerio de Cultura no ha enviado ni siquiera al Consejo de Ministros una sola pieza de legislación importante, a pesar de tener pendientes temas para legislar sobre casi todas sus competencias."

Tusell acusó al ministro de Cultura, Javier Solana, de "no haber aterrizado" todavía en ese puesto y de haber practicado una "política de visitar a grandes personajes" hasta el punto de que "ya no queda una gran figura literaria ni un gran artista al que abrazar y ayudar a levantarse de la butaca".



Los diputados socialistas aplauden en el Congreso tras la aprobación de la LODE.

## La LODE, aprobada en el Congreso con el apoyo de socialistas y catalanes

El pleno del Congreso de los Diputados cerró ayer la tramitación de la Ley Orgánica del Derecho a la Educación con la explicación de voto de los portavoces parlamentarios que posteriormente votaron el proyecto de ley. A favor de la LODE votaron el Grupo Socialista y Minoría Catalana, sumando 198 votos; en contra lo hicieron los grupos Popular, Centrista y, dentro del Mixto, el PCE y EE. Esquerra Republicana de Catalunya se abstuvo. El ministro de Educación, José María Maravall, cerró el debate de la LODE con un discurso.

Madrid.—El pleno del Congreso de los Diputados finalizó el debate de la LODE con la aprobación del texto, que sólo fue sancionada con los votos de los diputados del Grupo Socialista y de la Minoría Catalana. El apoyo del grupo que lidera Miquel Roca Junyent a este proyecto de ley ha originado las críticas del secretario general de AP, Jorge Verstrynge, que ha dicho que el pacto entre los socialistas y los diputados de Minoría Catalana tiene intereses económicos detrás y ha citado expresamente a Banca Catalana.

Inmediatamente después de efectuadas las declaraciones del delfín de Fraga, el diputado catalán Miquel Roca ha anunciado que presentará querrela judicial contra el secretario general de AP si éste se reafirma en sus palabras.

Roca rehusó hacer más comentarios al respecto, mientras que Verstrynge aseguró que podrá disponer de "datos verosímiles" sobre el asunto en breve plazo de tiempo.

El debate sobre el articulado de la LODE finalizó por la mañana con un discurso del ministro de Educación, José María Maravall, en el que hizo una exposición pormenorizada de los principales objetivos de la ley destacando que asegura un puesto escolar digno y gratuito. También se refirió a que con este proyecto de ley se regula la participación real de los padres y de los profesores en la vida de los centros y en la educación en general.

Definió la LODE como una ley que da "la oportunidad de superar la división histórica entre la escuela pública y la privada y que ofrece lo que la educación nunca ha tenido: "un marco legal estable que asegure su financiación con fondos públicos."

Los diputados de los escaños de la izquierda acogieron las palabras del ministro con fuertes aplausos.

Posteriormente, durante una rueda de prensa se refirió a los problemas que han surgido a raíz de la tramitación de la ley y se re-

firió concretamente a la actitud del PNV.

Según el ministro, en el País Vasco hay dos enemigos de la enseñanza pública: la enseñanza privada y las ikastolas, dijo cuando fue preguntado por la razón que ha impulsado al Partido Nacionalista a adoptar las mismas posiciones que el Grupo Popular con respecto a esta ley. El subsecretario de Educación, José Torreblanca, resaltó que al PNV le interesa más "el fuero que el huevo", refiriéndose a que sacrifica cuestiones de interés general por defender sus postulados autonomistas.

Por último, el ministro volvió a hablar de los "recelos acumulados" que tiene esta ley y recordó que el pago por módulo escolar va a superar los dos millones de pesetas durante el año 84 y que a su llegada al ministerio esta cifra estaba establecida en un millón.

El pleno del Congreso trató tres temas además de la LODE. Entre ellos, un acuerdo de pesca con Marruecos, suscrito a solas por los socialistas, y aprobó una proposición de ley defendida por el diputado del Grupo Mixto y miembro del Partido Comunista, Gregorio López Raimundo, en la que se contempla el derecho a la Seguridad Social durante los períodos de prisión contemplados en la Ley de Amnistía del 77.

## Se demora la compra del misil de baja cota

Madrid.—La elección de la compra del misil de baja cota ha sido aplazada hasta finales de año, según informa la agencia OTR.

El ministro de Defensa, Narcís Serra, aún no ha recibido una información sobre el programa de compra, en el que se barajan cuatro sistemas distintos: Chaparral, estadounidense; Aspide, italiano; Roland, francoalemán, y Rapier, inglés.

El contrato a firmar se cifra en 30.000 millones de pesetas, aunque el número de misiles tierra-aire a adquirir aún no ha sido delimitado, debido a que variaría en función de las características del que se elija.

La fabricación de este tipo de misiles costaría a España más de diez años, según declaraba ayer el capitán de Navío José Angel Cerrolaza, presidente del grupo de misiles de la Comisión Asesora de Armamento y Material, CADAM.

José Angel Cerrolaza, que se reunió con los informadores, no quiso dar detalles sobre las negociaciones de compra de misiles, considerando que esta información es secreta.

A pesar de ello explicó que la comisión funciona desde hace un año y que se ha exigido a los representantes de los países que ofertan los misiles que informen sobre requerimientos tácticos a cumplir, que se refieren a su aptitud para el territorio nacional. Deben cumplir condiciones como la de ser capaces de abatir naves de baja y muy baja cota, que ofrezcan una alta fiabilidad y que su duración alcance al año 2000.

En la evaluación que se está llevando a cabo se han realizado pruebas de los misiles con lanzamiento y sin lanzamiento, se ha estudiado el empleo que se da de ellos en otros ejércitos, así como las condiciones técnicas necesarias para su manejo.

## La industria desaprovecha el FACA

Por otro lado, el Ejército del Aire ha achacado a la industria nacional no haber obtenido las adecuadas contrapartidas al desembolso realizado para la compra de los aviones F-18 A.

Estas críticas han partido del editorial del último número de la revista oficial de la fuerza aérea.

Según se desprende del editorial, el Ejército del Aire ha reclamado para sí, en contra de la opinión de la industria nacional, las tareas de mantenimiento del tercer escalón de los citados aviones.

El tercer escalón de mantenimiento, de gran complejidad técnica y especialización, que requiere una nueva infraestructura industrial, supone, "grosso modo", pasar los aviones para su reacondicionamiento y "puesta a cero horas" en períodos de tiempo determinados.

El editorial se apoya en un artículo del coronel de Ingenieros Félix Alonso Guillén, quien opina que "la misión de la industria no está ya en el campo del mantenimiento, sino en el de la fabricación que ha sido y tiene que seguir siendo su razón de ser".

"El Estado Mayor del Aire ha aceptado las recomendaciones de los mejores expertos logísticos de la U. S. Navy y ha decidido encomendar a las maestranzas y Parque Central de Transmisiones la misión de efectuar el tercer escalón de mantenimiento del F-18, terminando así con determinadas especulaciones e intentos de que fuera asignado a la industria", dice el coronel del Ejército del Aire.

## Pozueta: El proyecto de sanear los ayuntamientos, "una chapuza"

Madrid.—El presidente del grupo Parlamentario Popular del Senado, Juan de Arespacochaga, defendió ayer en el pleno la propuesta de voto presentada a los Presupuestos Generales del Estado de 1984.

La oposición trató en el Senado la redacción de los Presupuestos Generales, tachándolos de continuistas con todos los males anteriores.

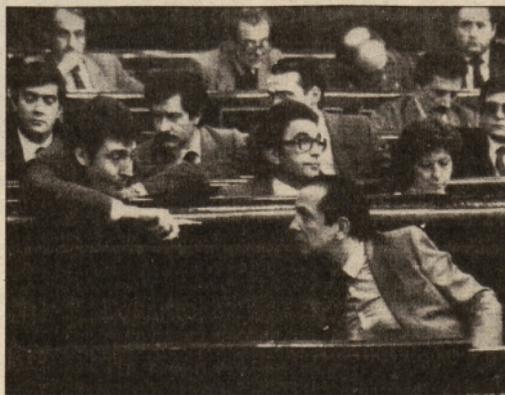
En este terreno de la información parlamentaria, el proyecto de ley aprobado el pasado lunes en el Senado sobre medidas urgentes de saneamiento y regulación de las haciendas locales ha sido tachado de "institucionalizador de una chapuza" por el senador vasco Francisco Pozueta.

Pozueta, que actuó como portavoz de su grupo durante los debates en comisión y pleno, explicó que el proyecto intenta subsanar el endeudamiento que soportan las instituciones locales actualmente para, a partir de ese momento, abrir un pe-

riodo de financiación de las haciendas municipales y, posteriormente, un proyecto que el PSOE ha prometido resolver definitivamente los problemas económicos de los ayuntamientos.

Aunque el senador guipuzcoano se mostró favorable a que se saneen las haciendas locales, consideró que, al conceder subvenciones a fondo perdido para lograr que los ayuntamientos no arrastren deudas "es discriminatorio para aquellos ayuntamientos que han cumplido escrupulosamente con la ley, mientras que prima a los que han despilarrado y esquilmando las haciendas de sus municipios".

La facultad de que los ayuntamientos puedan financiarse mediante gravámenes que el impuesto general sobre la renta de las personas físicas es para el representante nacionalista vasco hacer recaer sobre los ciudadanos la insuficiencia financiera de las haciendas locales.



Aspecto del Senado durante la discusión de los Presupuestos Generales del Estado.

Aviones israelíes sobrevolaron la zona durante toda la mañana sin intervenir

## Arafat y sus hombres abandonaron ayer Trípoli

Yasser Arafat y sus 4.000 combatientes leales partieron ayer de la ciudad libanesa de Trípoli a bordo de los cinco barcos griegos que los llevarán hacia Túnez, Argelia y Yemen del Norte. La operación de embarque, bajo la vigilancia de la policía libanesa y de sus propias fuerzas, se realizó sin incidentes y, tal como estaba previsto, el líder de la OLP fue el último en embarcar. Aunque no llegaron a intervenir, aviones israelíes sobrevolaron intensamente la zona durante toda la mañana.

Trípoli (Líbano).—La ciudad de Trípoli vivió ayer un día histórico en los anales de la revolución palestina: la evacuación de Yasser Arafat y sus 4.000 fedayin leales, bajo la presión militar de los palestinos disidentes y de la Marina israelí.

Los leales palestinos han partido de Trípoli a las 15.30 hora local, (1.30 en Madrid), a bordo de cinco navíos griegos y escoltados por un portaaviones y tres fragatas francesas.

La ciudad de Trípoli, en el norte del Líbano, ha acudido al puerto para ver la llegada de los cinco ferrys griegos. El primero en atracar en el puerto ha sido el "Ionian Glory", portando la bandera griega, la bandera libanesa y las de las Naciones Unidas.

El "Ionian Glory" ha sido seguido en su entrada en el puerto a intervalos de unos 10 minutos de uno a otro, por el "Naxos", el "Santorini", el "Odiseas Elitis", y el "Virginia". Los cinco ferrys han atracado en el puerto a la espera de la llegada de los fedayin, convocados para reunirse en diversos puntos de Trípoli.

Portando numerosas maletas, retratos enmarcados de Arafat y sus "Kefiyas" (pañuelos palestinos), los 4.000 fedayin se han trasladado al puerto de El Mina a bordo de camiones militares de la OLP, en los que ondeaba la bandera palestina y la libanesa, en signo de agradecimiento a un país que les ha dado cobijo.

Madres viudas y novias de guerrilleros han acudido también a El Mina para decirles adiós. Las escenas de despedida, llenas de lágrimas, han estado acompañadas por los disparos al aire de los fedayin, que han gastado hasta el último de los cartuchos de sus "Klaskhinkov", y han disparado además su artillería pesada.

El capitán del "Santorini", Mastrokolias Kiriakos, ha declarado a Efe en Trípoli que no han encontrado en su camino "ningún rastro" de los barcos israelíes, agregando: "Esperamos no verlos tampoco a la salida."

### Maletas y niños

Al ruido de las despedidas y de los disparos al aire, se ha sumado el de los aviones israelíes, que sobrevolaron la zona del puerto durante toda la mañana.

Los fedayin continúan la operación de subida a los barcos. Un joven guerrillero, Mahmud, de 14 años, dice: "No sé a dónde voy, pero tampoco me importa. No tengo familia e iré a donde Abu Amar (Arafat) quiera."

A bordo del "Ionian Glory", el trasiego de guerrilleros y familiares es impresionante. El "Ionian Glory" parte con destino a Argelia y Túnez, el "Naxos" a Larnaka (Chipre), al menos como primera etapa, el "Santorini", "Odiseas Elitis" y el "Virginia" con destino a Yemen del Norte.

Muchos de los fedayin que han embarcado en el "Ionian Glory" llevan consigo a sus familias. Los niños se agolpan con miedo ante el ruido de los disparos al aire.

Un guerrillero con un niño de meses en sus brazos Porota, junto al "Klaskhinkov", dos paquetes de pañales para el bebé.

El segundo en comando de Arafat, Abu Jihad, ha subido al "Ionian Glory" e intenta poner orden en el caos. Poco después sube a bordo Ahmed Abdel Rahman, portavoz de Yasser Arafat.

Abu Jihad ha declarado a Efe en Trípoli que "el año pasado, dejamos Beirut bajo presión israelí. Ahora dejamos Trípoli bajo presión Siria". A la pregunta de "¿Qué es



Un combatiente palestino leal, a Arafat sostiene a su hija en brazos antes de embarcar.

peor", Abu Jihad ha respondido con una sonrisa triste: "Es igual".

Los convoyes palestinos continúan desfilando en dirección a los barcos. En uno de los camiones, la imagen de Yasser Arafat, enmarcada en un cuadro dorado, sonríe a la concurrencia.

Abdel Rahman, portavoz de Yasser Arafat durante todo el asedio sufrido por los palestinos leales en los campamentos de Nahr El Bared, Badami y en la ciudad de Trípoli, dice: "Nuestra lucha continúa. La unión del pueblo palestino es lo suficientemente fuerte como para vencer la conspiración del régimen sirio."

### ¿Dónde está Arafat?

Cuando todo está listo para la partida, el "Naxos" inicia su marcha seguido, poco después, por el "Santorini". Arafat no ha llegado todavía y guerrilleros, civiles y periodistas empiezan a mostrar síntomas de inquietud.

Los 400 policías libaneses encargados de la seguridad de la evacuación comienzan a mostrar síntomas de cansancio.

Algunos coches del Movimiento Libanés de Unificación Islámica (integrada musulmán y antisirio) han acudido conducidos por guerrilleros del partido a despedir a los fedayin, portando las banderas verdes del partido.

A las 14.45 hora local (12.45 en Madrid), una parte del puerto comienza a latir y el rumor corre de boca en boca: "Llega Abu Amar (Arafat)."

El líder histórico de la OLP llega en un Mercedes verde, escoltado por la sirena de una ambulancia. La multitud se desborda.

Abu Amar dice adiós con la mano y sonríe mientras el coche penetra en el barco, que posiblemente hará una escala en Larnaka de Atenas para depositar al presidente de la OLP. Las compuertas de los barcos se cierran y empieza la salida del muelle.

El "Odiseas Elitis", un pequeño palestino, en medio de todo el maremagnun de lágrimas y tiros, reclina su cabeza contra la baranda y parece a punto de llorar. Quizá piense en lo largo que es el camino hacia Palestina.

## El Gobierno de Londres estudia medidas contra el Sinn Fein

Londres.—El sangriento atentado en los almacenes Harrod's de Londres ha originado una serie de medidas policiales y un debate gubernamental sobre la ilegalización del Sinn Fein, el partido político del IRA (Ejército Republicano Irlandés).

Con un Parlamento absolutamente unido frente a los hechos del sábado, el ministro británico del Interior, Leon Brittan, anunció el lunes por la tarde los planes de Scotland Yard —la Policía Metropolitana de Londres— para prevenir nuevos atentados como el que costó la vida a cinco personas y heridas diversas a otras siete en los almacenes más famosos de Londres.

La presencia policial en las calles de la capital británica aumentará con unos setecientos agentes dedicados exclusivamente a prevenir cualquier atentado: más patrullas, más perros adiestrados y más vigilancia sobre "sospechosos" tratarán de devolver la paz navideña a Londres.

La policía tiene también prevista una operación ultrasecreta diseñada por el jefe de Scotland Yard, Kenneth Wewman, que, desde luego, utilizará al máximo las posibilidades de la nueva ley antiterrorista.

Ayer por la mañana, el gabinete del Gobierno conservador de Margaret Thatcher se reunió para estudiar la posibilidad de ilegalizar al Sinn Fein, considerado el brazo político del IRA, cuyos comandos colocaron el sábado la bomba en Harrod's durante una operación que fue luego desautorizada por el alto mando del Ejército Republicano Irlandés.

La presión para dejar fuera de la ley al Sinn Fein ha aumentado desde que sus portavoces se negaron a condenar el atentado de Harrod's, si bien hicieron público un comunicado que lamentaba las víctimas civiles causadas por la explosión.

El Sinn Fein (nosotros solos en Gálico) actúa legalmente, además, un diputado en el Parlamento de Londres, Gerry Adams, aunque éste se ha negado siempre a sentarse en su escaño de la Cámara de los Comunes.

También el Gobierno de Dublín se reunió ayer para tratar la posibilidad de prohibir las actividades del Sinn Fein en el interior del territorio republicano, donde igualmente ha crecido la ira popular desde la muerte de dos policías irlandeses la semana pasada, durante la operación de rescate del empresario Ddw Tídey.

## Se convocan elecciones en Gibraltar

San Roque (Cádiz).—El gobernador general de Gibraltar, almirante David Williams, después de la consulta previa con el primer ministro de La Roca, ha disuelto el Parlamento y convocado elecciones generales para el próximo día 27 de enero, según Radio Gibraltar.

Estas elecciones generales, al término de un período legislativo de cuatro años, son las primeras que se celebran después de la entrada en vigor del reglamento que permite el voto postal a los gibraltareños que se encuentran fuera de la colonia.

Tres partidos mayoritarios, el Laborista, que lidera Joshua Hassan (actual primer ministro), el Partido Democrático, cuyo jefe es Peter Isolea, y el Social-Laborista que preside el sindicalista Joe Bossano, se disputan los veintisiete escaños que componen la Cámara.

A estas candidaturas se añadirán las de independientes y la de dos partidos minoritarios, el de Autonomía para Gibraltar y el Socialista, que prácticamente están retirados de la vida política.

## El hermano del rey Hassan II de Marruecos murió ayer

Rabat. El príncipe Mulay Abdallah, hermano del rey Hassan II de Marruecos, falleció ayer al término de una larga enfermedad, según anunció un comunicado de la casa real marroquí.

El príncipe Mulay Abdallah contaba sólo 48 años de edad y había nacido en el mes de mayo de 1935.

Era el tercer hijo de la familia real, después de la princesa Lalla Aicha y el rey Hassan II.

El príncipe Mulay Abdallah había sufrido una operación de cáncer de hígado años atrás en los Estados Unidos, pero la causa última de su muerte parece haber sido un tumor cerebral, según indicaban ayer en Rabat medios bien-informados.

Estaba casado con la princesa Lamia, hija del que fue primer ministro libanés Riad Solh.

Se espera el anuncio oficial de la fecha de los solemnes funerales por el difunto.

## RFA: detenidas 4 personas que trataban de atacar bases de EE.UU.

Bonn.—La policía federal alemana detuvo a un comando de la organización Fracción del Ejército Rojo (RAF) que pretendía atacar instalaciones militares norteamericanas en su país.

Según informó ayer el diario Die Welt, la policía detuvo el lunes a los cuatro miembros del comando, capturó numerosos explosivos y descubrió planes para atentar contra convoyes militares y bases estadounidenses.

Joachim Weickardt y Michael Brand fueron capturados en el momento en que descargaban una bomba de doce kilos de una furgoneta, en la localidad de Ruesselshelm.

También fueron detenidos Klaus Dieter Wagner y Elmar Flame, a la vez que fue descubierta un local en el que fabricaban los artefactos para sus atentados y

donde se encontró abundante materia explosiva.

Las autoridades, durante el registro, descubrieron asimismo cartas clandestinas escritas por miembros encarcelados de la RAF y fotografías aéreas de varias carreteras y vías de ferrocarril por las que habitualmente el Ejército norteamericano efectúa transportes de material militar.

### Bombas con extintores

La policía descubrió a los activistas después de que éstos, a pesar de carecer de jardín, compraran grandes cantidades de herbicida, lo que levantó las sospechas de las autoridades, quienes les mantuvieron en observación durante más de tres meses.

Para la fabricación de los artefactos, los cuatro detenidos utilizaban extintores y productos químicos, fundamentalmente herbicida.

## El Gobierno de Polonia encuentra armas en la casa de un sacerdote

Varsovia.—El Gobierno polaco anunció ayer el hallazgo de armas y explosivos, además de material político impreso, en casa del sacerdote Jerzy Popieluszko.

El portavoz gubernamental, Jerzy Urban, dijo que pese a los hallazgos en el domicilio de Popieluszko, éste permanecía en libertad durante la investigación que ha ordenado el fiscal por abuso de su libertad religiosa y actividades incompatibles con la ley.

Popieluszko, capellán de la fábrica de tractores Ursus de Varsovia y párroco de la iglesia de San Stanislaw Kostka, es un acervo crítico del régimen comunista y un permanente defensor de los derechos humanos y de los ideales del sindicato Solidaridad.

Hace diez días, el sacerdote fue citado a la fiscalía y ese mismo día estuvo detenido durante más de 24 horas.

Según la versión oficial, la fiscalía descubrió que el sacerdote, además de la vivienda de la parroquia, poseía un departamento que se ordenó registrar y en el que se encontró el material comprometedor.

"Apreciamos el mensaje navideño del primado Glomp como un acto religioso que demuestra una adecuada comprensión del papel que juega la Iglesia (católica) en la vida pública", afirmó Urban en referencia al llamamiento del cardenal para que los sacerdotes se abstengan de ocuparse de la política.

Urban señaló que desde el 30 de noviembre pasado hay 20 nuevas personas detenidas, dos de ellas el pasado viernes durante los intentos de manifestaciones convocadas por el sindicato disuelto Solidaridad.

El portavoz aseguró que "no fue ninguna sorpresa para el Gobierno" que no se produjera intranquilidad ni hechos trágicos en Polonia el pasado viernes, aniversario de las muertes de obreros en la revuelta de 1970.

## Mozambique y Sudáfrica abren conversaciones

Lisboa.—La revelación de que Mozambique y Sudáfrica comenzaron ayer conversaciones sin anuncio previo en el reino de Swazilandia fue la principal novedad de la cuarta "cumbre" de los países africanos lusoparlantes, que ayer se clausuró en Bissau, ex Guinea portuguesa.

La declaración final de la reunión de los presidentes Bernardo Vieira (Guinea Bissau), Aristides Pereira (Cabo Verde), Manuel Pinto da Costa (Santo Tomé y Príncipe), Eduardo dos Santos (Angola) y Samora Machel (Mozambique), subrayó la importancia de la cooperación conjunta entre los cinco países.

El documento reiteró la condena del régimen de segregación racial (apartheid) sudafricano y de los ataques de sus tropas a los países vecinos y por su política de bloqueo de la independencia de Namibia.

Condenó también la ocupación por Indonesia de la antigua colonia portuguesa de Timor del Este, en el Sureste asiático, y defendió su derecho a la autodeterminación e independencia.

La declaración ignora la reciente propuesta de Lisboa de una futura asociación "tricontinental" de los países de lengua oficial portuguesa, integrando también a Brasil y Portugal, pero se sabe que el asunto fue discutido al margen de la reunión por las delegaciones presentes en Bissau.



La policía trata de desalojar del campo a los espectadores de un partido de fútbol.

EFE/AP

## No están de acuerdo con el proyecto de ley de reforma sindical

# Primer enfrentamiento de los peronistas con Alfonsín

La plana mayor de la Confederación Nacional de los Trabajadores de Argentina (CGT-RA) ha decidido declarar al movimiento obrero en sesión permanente como rechazo a las medidas económicas y, sobre todo, laborales, anunciadas por el presidente Raúl Alfonsín. Su titular, Saúl Vbalidini no anduvo parco en sus manifestaciones, y calificó de "nefasto" al secretario general de la presidencia, Germán López, uno de los artífices del proyecto de ley de reforma sindical, que contempla elecciones libres en todos los gremios.

Buenos Aires.—Al cumplir su primera semana al frente del poder, el presidente argentino Raúl Alfonsín está siendo fuertemente criticado por los dirigentes sindicales peronistas por la anunciada reforma gremial, mientras que los trabajadores rechazan el que consideran escaso aumento de los salarios mínimos.

La reforma gremial, que comprende elecciones libres en un plazo de 120 días, para las que tendrán acceso por primera vez las minorías y los trabajadores sin la suficiente antigüedad en la empresa, no ha gustado a los peronistas, que pueden ver cómo se acaba el casi virreinato de algunos de sus actuales dirigentes.

Es conocida la escasa simpatía de Alfonsín por los actuales diri-

gentes gremiales, a muchos de los cuales vinculó con un pacto militar-sindical.

Otro de los puntos de fricción ha sido el incremento salarial (sobre los 50 dólares), que los trabajadores consideran insuficiente para sus actuales necesidades y que molestó, incluso, al ministro de Trabajo, Antonio Mucci, en lo que significa el primer enfrentamiento en el seno del Gobierno.

La otra medida anunciada por el presidente de Argentina, la creación de una comisión de investigación sobre los desaparecidos, ha sido criticada por la presidenta de las Madres de la Plaza de Mayo, Hebé de Bonafini, que considera que alarga aún más una solución al problema.

Por si fuera poco, alrededor de

50 personas seguían detenidas ayer después de los graves desórdenes que se produjeron en la zona céntrica de Buenos Aires cuando algunos traseíntes se opusieron a la detención de un joven que pedía "marihuana libre".

Durante los incidentes hubo numerosas personas heridas y la policía utilizó gases lacrimógenos y bastonazos y se escucharon detonaciones similares a las de las armas de fuego.

El clima de tensión y caos se extendió pronto desde los jardines del obelisco hacia otras zonas neurálgicas de la ciudad, dando la sensación de que se estaba frente a un hecho incontrolable, de características poco claras.

Carros de asalto concurren a la zona del obelisco, y los disparos de gases lacrimógenos provocaron una desbandada general, aunque poco después volvieron a vivirse violentas escenas en una esquina de una zona peatonal, que la policía bloqueó con carros de asalto.

También se produjeron enfrentamientos graves en un partido de fútbol, que acabó a bastonazos entre la policía y los espectadores.

## Piden detención de jefes militares

La detención de los ex comandantes en jefe de la Junta Militar, general Jorge Videla, almirante Emilio Massera, brigadier Orlando Agosti, así como del ex ministro de Economía José Alfredo Martínez de Hoz, fue pedida ayer en Buenos Aires.

La petición hecha al juez federal José Nicasio Dibur por el abogado José Luis Pagani, se inscribió en la causa abierta por denuncia del abogado contra los dirigentes citados por el presunto delito de rebelión (golpe de Estado de 1976).

Expresó el letrado, que dijo ser parte querrelante en la causa, que "es público y notorio que algunas de las personas que conspiraron y participaron del alzamiento armado que derrocó al Gobierno constitucional de la presidenta María Estela Martínez de Perón, habrían abandonado el país, en tanto que los demás se aprestarían a hacerlo".

Seguidamente, precisó el abogado que "por encontrarse debida-

mente probada la responsabilidad penal de los antes nombrados por ser autores del delito de rebelión, vuelvo a solicitar que disponga sus urgentes detenciones antes que tales medidas se vuelvan de imposible realización".

### Respuesta a una desaparición

Por otro lado, el ex comandante en jefe del Ejército, general retirado Cristino Nicolaides, compareció ayer ante el juez de instrucción Emilio García Méndez, en la causa que se le instruye por "supuesta obstrucción" de la justicia en relación con una desaparición. Nicolaides llegó al palacio de Justicia acompañado por su letrado, Andrés Marutian, y un individuo de escolta que le abrió paso frente a los periodistas que le aguardaban.

"Siempre creí y creo en la justicia, por eso estoy aquí", respondió Nicolaides cuando se le preguntó sobre la desaparición de Inés Olleros, ocurrida en 1977.

Dijo conocer perfectamente el

caso y que había contestado varios oficios que se le cursaron, "así que estoy enterado de lo que se está investigando", subrayó.

Agregó que no podía adelantar el tenor de su defensa, y añadió que "no me siento culpable de nada, vengo a aclarar. Quizás mi presencia aquí posibilitará esto", terminó diciendo.

El juez García Méndez está investigando la desaparición de Inés Olleros, militante comunista, quien fue sacada por soldados de un vehículo de autotransporte el 19 de julio de 1977, no pudiendo ser encontrada viva o muerta después.

En la causa está siendo procesado, además, el ex titular de la Marina de Guerra, almirante retirado Oscar Franco, quien fue citado por el juez instructor para hoy miércoles.

La declaración de Nicolaides duró cuarenta minutos, retirándose de los tribunales al finalizar la misma, sin formular declaraciones.

## Ola de frío en Estados Unidos

Washington.—Cuando todavía no ha entrado oficialmente el invierno, Estados Unidos tira de una ola de frío polar que ya se ha cobrado 26 muertes y amenaza con paralizar las comunicaciones en vísperas de las fiestas navideñas.

A excepción de Florida y Hawái, el resto del país sufrió ayer por cuarto día consecutivo, temperaturas anormalmente bajas —el termómetro rompió marcas en 44 ciudades— y soportó fuertes precipitaciones de nieve.

Una gélida masa de altas presiones del Artico ha entrado por el Noroeste y la costa oriental del Pacífico, y ha hecho que se alcancen temperaturas inferiores a los 40 grados bajo cero.

La mínima se registró en la ciudad de Harrison (Wisconsin), con menos 42 grados, bastante más baja que la marcada en Yukon (Alaska), el punto más frío de Estados Unidos.

La ola polar afecta de manera especial a los estados centro orientales, aunque también el chorro de aire frío penetró en el golfo de México.

El frío reventó conducciones de agua, cerró escuelas, averió automóviles y dejó a numerosas ciudades a oscuras.

Una fuerte tormenta de nieve cayó ayer en la zona septentrional de las montañas Rocosas.

Al menos 26 personas murieron en los últimos cuatro días y la cifra puede aumentar en las próximas horas, pues las previsiones climatológicas anuncian que la ola continuará durante los días de Navidad.

En el Estado de Utah se registraron precipitaciones de nieve de hasta un metro, al igual que en partes occidentales del Estado de Nueva York.

La nieve ha caído abundantemente también en Pennsylvania, Denver y Colorado.

El hielo ha llegado también a cubrir varias carreteras del norte de Texas, causando varios accidentes.

La situación se ha agravado para numerosas personas sin hogar, que han tenido que ser recogidas en estado crítico en centros hospitalarios.

## La isla de Lajes no albergará armas nucleares

Lisboa.—El acuerdo para la utilización por Estados Unidos de la base aérea portuguesa de Lajes, en el archipiélago atlántico de las Azores, no autoriza el almacenamiento y el mantenimiento de armas nucleares.

El jefe de la delegación portuguesa en las negociaciones del nuevo acuerdo de Lajes —firmado el día 13 de este mes en Lisboa—, almirante Almeida D'Eca, hizo esta puntualización en una entrevista que publica el *Diario de Notícias*, de esta capital.

Por la renovación del acuerdo por siete años, con posibilidad de un reajuste al final de los primeros cuatro años, Portugal percibirá un total de 1.325 millones de dólares, en material militar y ayuda económica a la región autónoma de las Azores.

Almeida D'Eca subrayó que el acuerdo técnico firmado entre los dos países restringe únicamente al cuadro de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) las facilidades bilaterales concedidas a Estados Unidos en la base de la isla.

Una orden de captura fue dictada ayer contra el presidente de la región de valle Aosta y prefecto Mario Androne, en el ámbito de las investigaciones sobre irregularidades cometidas en el casino de Saint Vincent. El procedimiento judicial contra la máxima autoridad administrativa y política de la región no pudo concretarse porque se encuentra en ignorado paradero.

## Etzenike cierra hoy la reunión del patronato de laboratorios Torrontegui

Bilbao.—El consejero de Educación y Cultura del Gobierno vasco, Pedro Miguel Etzenike, clausurará la reunión del patronato de los laboratorios L. J. Torrontegui. En su discurso, Etzenike se referirá, por otra parte, a la investigación en el País Vasco a lo largo de este año, así como a las perspectivas para el que viene, y hablará también de la situación actual de las transferencias por parte de la Administración central a la Comunidad Autónoma en materia de investigación.

Los laboratorios L. J. Torrontegui (Labein) han invertido a lo largo de este ejercicio que ahora termina cerca de 358 millones de pesetas en obras de renovación y mejoras de sus instalaciones. De ellos, 200 millones de pesetas provienen de los fondos del Plan de Investigación de UNESA (PIU) y de la compañía hidroeléctrica Iberduero, que han sido empleados en la construcción de un laboratorio de ensayos hidráulicos. Por otro lado, en este año los laboratorios han realizado 19 proyectos de investigación, a los que hay que sumar un importante incremento de personal, así como la culminación de la construcción del laboratorio antes mencionado, cuya importancia afecta no sólo a Labein, sino también a los fabricantes nacionales de maquinaria hidráulica, a las empresas hidroeléctricas españolas y en general al panorama tecnológico del país.

Hace meses, en las primeras reuniones de lanzamiento del tema de las minicentrales por parte del Ministerio de Industria y Energía y MOPU, se vio la necesidad de disponer urgentemente de una instalación que permitiera realizar ensayos de modelos de máquinas hidráulicas, para poder desarrollar una tecnología propia.

Las empresas que han aceptado este desafío están ubicadas en Bizkaia, y por ello se acudió a los laboratorios Labein. El resultado hoy, es una plataforma de ensayos de acuerdo con las normas internacionales CEI, que entrará en servicio en el primer trimestre del próximo año.

La plataforma permite ensayar una gran variedad de tipos de turbomáquinas a reacción, y como actividad subsidiaria se puede proceder al tarado de instrumentos de medición de caudal, debido a la gran precisión en las mediciones que van a lograrse en la instalación.

Las actividades que se desarrollan en Labein están dirigidas en dos direcciones. Por una parte a la asistencia técnica y, por otro lado, a la tecnología aplicada para la adquisición de innovación y en colaboración con la industria, en cuanto a investigaciones que ésta plantea en relación con sus problemas específicos.

Los laboratorios bilbaínos tienen previsto invertir casi 1.000 millones de pesetas en nuevo equipamiento, en una plazo largo (hasta 1988), desarrollando de una manera importante la electrónica, la informática, la energía, medio ambiente y otras tecnologías.

Los idiomas serán introducidos en la selectividad. Para entrar en la universidad, a partir del próximo curso, habrá que conocer idiomas, según se desprende de las declaraciones de Carmina Virgili, secretaria de Estado de Universidades e Investigación, al Consejo de Rectores que se reunió ayer en el Ministerio de Educación y Ciencia. El Consejo de Rectores trató sobre el desarrollo de la Ley de Reforma Universitaria y fue informado del proceso constituyente que se celebra en veinticinco universidades.

Finalizó ayer el ciclo de la CAP sobre "Otras medicinas"

## Carlos Fiel hizo un canto a la naturaleza y al naturismo

Con la intervención de Carlos Fiel, director del centro donostiarra Sadhana, que trató de "Medicinas naturales a nuestro alcance", finalizó el ciclo de conferencias que sobre "Otras medicinas" organizado por la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa como un nuevo exponente de la constante labor social y cultural que la CAP viene desarrollando continuamente en sus habituales instalaciones culturales.

Donostia.—Carlos Fiel hizo en el transcurso de su disertación un canto al naturismo y a la naturaleza, "en respuesta a las directrices y a los hábitos, cada día más peligrosos, de la sociedad de nuestro tiempo, que se basa en un montaje artificioso y dañino que amenaza con destruir la propia civilización".

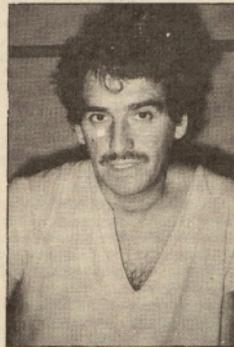
En relación con ese enfoque, dijo que "muy pocas soluciones se ofrecen hoy al creciente y progresivo deterioro de la salud física y mental, para los que sufren de agitación, la competencia y la ansiedad que produce el estilo de vida generalizado sobre todo en las modernas ciudades. Y entre esas soluciones —manifestó— hemos escogido las medicinas naturales como las corrientes que más han acercado al hombre de nuestro tiempo a la comprensión del propio ser, a su armonización con el Tao, la ley natural... para la recuperación de su equilibrio integral y el desarrollo de todas sus potencialidades".

"El progreso humano, —dijo— sólo se concibe en un entorno en el que se respeten las leyes de la vida natural. Y estas leyes son tan estrictas —añadió— en lo que se refiere a la higiene, a la alimenta-

ción, a la sedentariedad, al aire y al sol, como puede serlo la propia ley de gravedad".

Más tarde hizo alusión a Hipócrates, el padre de la medicina, cuando dijo: "Que el alimento sea tu única medicina." Nuestro cuerpo —señaló Carlos Fiel— es en realidad el fruto del alimento que asimilamos. Sin embargo, hoy la medicina —o mejor, la química— se ha convertido en nuestro único alimento, estando todo desnaturalizado por los procesos de cultivos industriales y los métodos de conservación, denunciando el confederante de manera clara que "todos los granjeros y agricultores no biólogos, todos los transformadores de productos alimenticios, podrían ser condenados por ejercicio ilegal de la medicina".

Añadió luego que "la pobreza del alimento moderno se mide por el descenso del nivel general de salud de los países llamados desarrollados, aunque sea necesario añadir otros factores al de la alimentación: el sedentarismo, el tabaco, la contaminación atmosférica, el agotamiento mental, el desequilibrio emocional, las vacunas inoportunas, los antibióticos, las drogas, los medicamentos químicos, las radiaciones y muchas otras



Carlos Fiel.

prácticas relacionadas con la medicina académica y que cada día reciben una mayor oposición".

"El naturismo —dijo— se dirige al ser como una unidad, y a su integración en sí mismo y en la naturaleza, y hay que procurar activar y desarrollar los mecanismos de autodefensa del propio organismo, evitando en todo lo posible las ayudas externas de la medicación y de la medicina artificial. El método natural consiste —añadió— en una búsqueda y rectificación de las causas de las alteraciones y la total confianza en la fuerza defensiva natural que todo cuerpo posee."

Funtzionario eta Administritzaren papera aztertuz

## Euskararen aldeko ekintzak atzo jarraitu zuten Tolosan

Tolosa.—"Tolosan Euskaraz" kanpainako bigarren eguneko ekinaldi-tako hitzaldiak Administritzatza publikoan lan egiten duten zuzenduz zitzaizkien, goiz eta arratsaldeko saioetan. Han planteatu zen galdarik nagusia zera zen: "Administritzatza euskal Herriaren zerbitzuan... zein hizkuntzetan?" Goizeko saioan funtzionari eta langilek parte hartu zuten Iñaki Larrañaga eta Lluís Aracill-ek sarrera eskaini ondoren. Han, lehenengoak Administritzaren garrantzia baloratu zuten, hizkuntzarekiko duen lotura neurtuz. Hori buruz, "Administritzatza, hizkuntzari lotua dagoen gauza da "esanaz hasi zuten, eta ondoren" Administritzatza publikoak herritarren eskubide eta oihutuen garrantzia izan behar du, eta hauek kasu guztietan defendatu"; "Gordailu bat da", "Herritarren eskubide nagusi bat, hizkuntza da, eta administritzatza haur errespetatu zuten gaia.

### Administritzatza elebiduna

Honi lotuz, Lluís Aracill-ek azalpena jarraitu zuen, Belgikako adibidea esplikatu. Han, Administritzatza elebiduna da, eta jendea hizkuntza bakarrekoa. Euskararen jasu bereziari buruz, honako hau zioen: "Todos los que hablan euskara han aprendido la lengua que se les ha impuesto. Se han bilingüizado porque el Estado es monolingüe, y sus funcionarios también. Este es un dato



Hizlariak Lluís Aracill eta Iñaki Larrañaga, bere bigarra agerpenen. P.M.

suficiente para comprender la importancia de la Administración monolingüe".

### Konstituzioa eta hizkuntzak

Ondoren, galdera txanda hasi zenean, hango entzule batek planteatu zuten Konstituzioak jokatzen duen papera gaur egungo egoeran, Larrañagak lege supremo honen alderdi diskriminatorioa salatzen zuela "Konstituzioaren 3. artikulua diskriminazio bat da, harreman jerarkikoak sortzen bait ditu hizkuntza nazionalaren eta beste artean. Estatu eta Komunitate Autonomoen arteko harremanak bezala egin nahi

ditu, hau, ez da beste inongo konstituzioetan gertatzen, European behintzat".

Legea eta hizkuntzaren gaia ukitu zenean honen garrantzia kuestionatu zuten entzule batek, Iñaki Larrañagak hau erantzun ziolarik: "Legeak ez du euskara salbatuko, baina marko juridiko bat zer dezake atzerakada geratzearen, hau bait da bere papera. Bestalde, legeek intendentzia bat daramate —diru laguntza bat— eta hau balagarria izaten da".

Arratsalde, aurkezpen berberaren ondoren, hitzaldien bigarren zatia ospatu zen Tolosako Udaltxean, berandu arte hau luzatzen zela.

## Detenidos los presuntos violadores de varias menores en Bizkaia

Bilbao.—Tres jóvenes han sido detenidos por funcionarios de policía de la Comisaría de Sestao-Portugalete como presuntos autores de varias violaciones a menores en dichas localidades vizcaínas. Se trata de Amancio Pérez Tobar, de diecisiete años; su hermano Emilio, de dieciséis, y Carlos Vázquez Gómez, de diecinueve años, quienes, según una nota de la policía difundida ayer, tras ser detenidos fueron identificados por las víctimas de tres violaciones.

M.B.E., A.N.G. y M.T.S.S., cuyas edades oscilan entre catorce y quince años, reconocieron a los citados individuos como autores de sus respectivas violaciones, registradas el pasado día 13 en la localidad de Sestao. La nota policial añade que para cometer las violaciones, "lo que, al parecer —dice—, hacían con relativa frecuencia con otras muchachas, los individuos utilizaban métodos violentos y consumaban el acto carnal a punta de navaja".

## Asistencia especial de DYA y Cruz Roja en fechas navideñas

Donostia.—Las organizaciones de socorro Cruz Roja y DYA movilizarán todos sus efectivos el día de Nochebuena, así como durante las fechas más señaladas del calendario navideño, a fin de ofrecer la cobertura sanitaria y de auxilio en carretera que precisen todas aquellas personas que se encuentren con problemas.

Tando DYA como Cruz Roja de Gipuzkoa reforzarán sus efectivos en todos los puestos de que disponen en la provincia. Así, Cruz Roja comienza hoy, día de Santo Tomás, una vigilancia de los cruces y accesos de mayor afluencia de vehículos a Donostia que se prolongará hasta el día 26. Otras fechas de circulación intensiva en las carreteras guipuzcoanas serán los días 30, 31, 1, 5, 6, 7 y 8, estos dos últimos de especial importancia asistencial por marcar la "operación retorno".

Cruz Roja movilizará todos sus efectivos —ambulancias, vehículos de rescate y personal civil y militar— durante el día de Nochebuena. La cobertura durante el día 24 se prolongará hasta las diez o las once de la noche, siempre dependiendo del tráfico que se registre.

Por su parte, la DYA prepara también todos sus efectivos para garantizar una completa asistencia en las fechas de Navidad, Año Nuevo y Reyes. La cobertura se realiza en base a los efectivos de cada una de las diez delegaciones de que dispone en la provincia. A partir de las mismas, la asistencia se localizará en las vías y cruces más conflictivos. Según una nota facilitada por la DYA, estos puntos serán los siguientes:

En la zona de San Sebastián: Rekalde, Contadores y variante. En Azpeitia, cruce de Landeta y gasolinera de Zestoa. En Eibar, cruce de Malzaga y Eibar. En Hernani, carretera de Bazkarro, fábrica de Orbeago y frontón Galarreta. En Tolosa, Benta Aundi y barrio Amaroz. En Zarautz, alto de Orío, entrada de la autopista y N-634. En Irún-Hondarribia, carretera de Mendelu, barrío de Amute y alto de Gaintxuriketa. Por último, en Antzuola, en Bergara y la C-6.213.

Asimismo, la DYA incrementará el servicio de asistencia a través del número 464622, y mediante la colaboración de los radioaficionados. Los días de Nochebuena, Navidad, Noche Vieja y Año Nuevo, la DYA informará del estado de las carreteras en cada momento.

## Editan cuentos infantiles en las cuatro lenguas del Estado

Santiago de Compostela.—Ha sido presentada hoy en Santiago la colección de libros para niños *A chalupa*, que se enmarca en un proyecto común entre editoriales de Galicia, Euskadi y Catalunya.

La colección publicará seis títulos anuales, de los que tres corresponden a la literatura universal, incluida la castellana, y otros tres a cada nacionalidad histórica.

Los libros van ilustrados con dibujos realizados por artistas de cada nacionalidad. Carlos Casares, de la Academia Gallega, director literario de la editorial Galaxia, comentó a Efe que este es el primer proyecto en la historia que intenta mancomunadamente un esfuerzo en la publicación para niños a precios asequibles.

En el acto celebrado ayer en Santiago fue presentado el relato *O canrin e o lobro Crispin*, del que sus autores Carlos Casares y el arquitecto Pedro Llano, que será publicado igualmente en vasco y catalán.

## Se inaugura en Bilbo una exposición antológica de Juan de Aranao

Bilbo.—77 obras de Juan de Aranao, en su mayor parte óleos, integran la exposición que se abrirá mañana en Bilbo, como homenaje a este pintor bilbaíno, de cuya muerte se cumple este año el décimo aniversario.

La muestra ha sido organizada cronológicamente, por el aula de cultura del Banco de Bilbo, y tendrá como marco el edificio que dicha entidad tiene en la plaza de San Nicolás.

Los motivos principales de las obras expuestas serán retratos, naturalezas muertas, maternidades, composiciones vascas, aranzales, pintura religiosa y paisajes.

La exposición va acompañada de una serie de paneles didácticos, con un extracto de la biografía de Juan de Aranao y textos-resumen del catálogo, explicativos de los períodos del artista. Serán proyectadas 160 diapositivas de forma ininterrumpida y se exhibirán también bocetos y estudios preparatorios del autor.

El catálogo que reproduce todas las obras expuestas aporta la semblanza humana del pintor, realizada por su hijo, Juan José de Aranao.

Profesor de estética en la Universidad de Barcelona

## Eugenio Trías: Premio Nacional de Ensayo

El filósofo Eugenio Trías, considerado uno de los pensadores más sugestivos del momento, profesor de estética en la Universidad de Barcelona, ha obtenido, por su obra *Lo bello y lo siniestro*, el Premio Nacional de Ensayo, dotado con un millón de pesetas por el Ministerio de Cultura. La obra *El idioma de la imaginación*, de Ignacio Gómez de Liaño, ha resultado finalista de este premio, con el que el Ministerio reconoce la mejor obra de ensayo publicada en el último año. Trías representa la vanguardia filosófica hacia lo irracional y lo lúdico.

Madrid.—El pensador Eugenio Trías ha obtenido, por *Lo bello y lo siniestro*, el Premio Nacional de Ensayo otorgado por el Ministerio de Cultura. El jurado ha estado presidido por el director general del Libro, Jaime Salinas, y formado por el poeta Luis Rosales, el escritor José Luis Sampedro, José María Castellet, el musicólogo Federico Sopena y el ganador de la pasada edición, Fernando Savater.

Realizado por Fernando García de Cortázar y Manuel Montero

## Se presenta mañana en Bilbo el "Diccionario de la Historia del País Vasco"

GUILLERMINA RODRIGO  
Bilbo.—*Diccionario de la Historia del País Vasco*, es el título de la obra que mañana, día 22, verá materializada dos jóvenes historiadores vascos, Fernando García de Cortázar y Manuel Montero, tras cinco años de intenso trabajo, trabajo por otra parte compartido con las labores de docencia que ambos desempeñan en la Universidad de Deusto.

Realmente la aparición de esta obra, el único diccionario de historia del País Vasco que existe actualmente, puede calificarse de auténtico acontecimiento bibliográfico aunque sus autores no quieren hacer una valoración de la trascendencia de la misma, limitándose a declarar que el propósito que les movió a emprender su elaboración fue "el de abordar los principales temas del pasado vasco, desde la prehistoria hasta la actualidad y si lo hemos conseguido es una consideración que se la dejamos a nuestros lectores".

—¿Cómo está estructurado el diccionario?

—Podemos decir que básicamente se compone de dos partes fundamentales. Por un lado, los 60 estudios monográficos que son los que articulan la historia del País Vasco, en su vertiente política, cultural, económica e ideológica y, por otro, 1.500 términos debidamente clasificados que facilitan información sobre personas, movimientos, procesos y hechos de toda la historia vasca. Asimismo, hemos incluido una cronología minuciosa que da razón de los principales acontecimientos ocurridos en el País Vasco desde la prehistoria hasta nuestros días.

### Profundizar en la historia vasca

—¿Cuál es la filosofía de esta obra?

—Nuestro propósito ha sido el de profundizar en la historia vasca, tratando de hacer que la historia como ciencia sea verdaderamente un instrumento para entender el presente y proyectar el futuro. En definitiva, esto significa que en nuestro diccionario no tienen cabida la vana erudición, las proliferas narraciones ni las anécdotas inútiles, que más que iluminar oscurecen las respuestas

que el historiador debe dar a los problemas que el pasado plantea. Porque creemos que este "vicio" de los historiadores es el que ha causado el desprestigio de la Historia como ciencia útil.

—Al abordar lo fundamental de la Historia, ¿no es más difícil rehuir el compromiso?

—Es cuestión de coger el toro por los cuernos. Es evidente que todo historiador, cuando escribe historia, parte de una determinada cosmovisión en la que no es difícil percibir unas raíces ideológicas e incluso políticas, lo cual no está reñido, o al menos no debe estarlo, con la objetividad. En nuestro caso, desde luego, los límites de nuestra subjetividad no van más allá de las preguntas que nos hacemos de la Historia.

—¿Cuáles son estas preguntas?

—Hemos elegido aquellas que revelan, de manera más fidedigna, los reales modos de vida, las auténticas preocupaciones del vasco en la historia. Por supuesto, tratando de no magnificar el hecho diferencial vasco ya que esto obedecería a planteamientos que hoy circulan y que, desde luego, no es posible encontrar en otras épocas. Falsar la historia sería empeñarse en encontrar en el pasado únicamente lo que nos gusta, olvidándonos de que de esa forma se puede incurrir en grotescos anacronismos.

### El hecho diferencial vasco

Sin embargo, Fernando García de Cortázar y Manuel Montero niegan que exista un hecho diferencial vasco en la historia. "Por supuesto que lo hay. Ninguna sociedad es igual a otra. Esta es nuestra tercera obra extensa sobre la historia vasca y el hecho de que nos dediquemos a ella indica que evidentemente pensamos que sí se puede hablar de una historia de los vascos. Lo que pasa —añaden— es que hay que matizar lo que se entiende por hecho diferencial. Si diferente se entiende como algo absoluto, como un vivir de espaldas a los demás pueblos, con los que no se entra en contacto sino para rechazarlos, entonces es cuando no estamos, en absoluto, de acuerdo."

—Entonces, a su juicio, ¿cómo se relacionaron los vascos con los

demás pueblos de España?

—La historia del País Vasco, por mucho que le demos vueltas, muestra que los vascos participaron como los que más en la construcción de España sin perder por ello sus particularidades. Renunciar a ello equivaldría a rechazar lo fundamental de nuestra historia. No se puede olvidar que el liberalismo no fue una imposición artificial; no es posible renunciar a figuras como la de Chávarri, gran artífice de nuestra reindustrialización o a la de Perezagua, el creador del movimiento obrero vasco, simplemente porque sus planteamientos no coincidieron con los que, de forma artificial, se definían como excluyentemente vascos. Además, lo grave de renunciar a una parte de la historia es el que puede provocar una verdadera crisis de identidad. Es más, en una situación límite, sería desconocer lo que hemos sido y, por lo tanto, lo que somos además de reflejar una actitud actual en la que de una forma u otra se rechaza "oficialmente" a una parte de quienes componen nuestra sociedad.

### Fueros y autogobierno

—Según su afirmación anterior, ¿qué serían los Fueros y qué nivel de soberanía representaron para el pueblo vasco?

—Definimos los Fueros, en lo que tuvieron de autogobierno, como un régimen de autogobierno administrativo limitado, que además tenía determinadas atribuciones de índole política, en ciertos casos. Pero en ningún modo cuestionaron, en el período foral, la soberanía del rey. Quizás el único problema que puede plantearse en este tema sea respecto a los Fueros de Vizcaya, ahora bien una cosa fueron los fueros escritos en los siglos XV y XVI y otra su funcionamiento en la práctica. Esta, ni tan siquiera en Vizcaya, otorgaba a las instituciones forales una capacidad definitiva de oponerse a las decisiones del rey.

—¿Y qué es el autogobierno limitado?

—Queremos reflejar con esta definición cómo en lo administrativo había una distribución de competencias entre los órganos

forales y los delegados del rey. Las Juntas Generales y las Diputaciones Forales podían diseñar su propia acción administrativa pero carecían de competencias sobre los ayuntamientos, controlados en todo momento por los delegados del rey a quienes debían rendir cuentas anualmente y de quienes recibían autorización para crear sus propios impuestos.

### Arte y economía

—Dentro de los diversos temas que se abordan en el *Diccionario de Historia del País Vasco*, por ejemplo, ¿qué visión dáis del arte vasco?

—En principio, hemos optado por hablar de artistas vascos en lugar de referirnos al arte vasco, conscientes de que lo propio y lo ajeno apenas si tienen sentido en el dominio artístico. Ninguna cultura, plástica o literaria, se ha gestado, desarrollado y llegado a la plenitud sin alimentarse de otras y sin nutrir, a su vez, a las demás. Nos interesa, pues, todo el arte que se ha realizado en el País Vasco, toda aquella expresión artística que se manifiesta hoy entre nosotros, aquella en la que algunos ven la huella plástica del alma vasca y aquella otra menos autónoma y autárquica. Por comodidad o costumbre podremos seguir hablando de arquitectura, escultura o pintura vascas pero desde ahora sabemos cuál es la naturaleza y sentido de cada una de estas expresiones.

—¿Por qué se incluyen términos tan concretos como el de "bancos" que quizás podrían haberse encuadrado dentro de una visión más genérica del desarrollo económico?

—No es aventurado afirmar que la pujante evolución de los bancos es una de las más brillantes páginas de la historia vasca durante el período contemporáneo, por más que alguno vea en ellos, e interprete peyorativamente, lo que de agresividad social y económica contiene, pero, ¿cómo no habrían de tenerla si la actitud expansiva es el máximo valor en una economía de mercado? Estamos lejos, pues, de quienes son reticentes a aplicar el calificativo de vasca a una banca cuyas miras superarían el siempre limitado marco del mercado vasco.

cé la película *Vértigo*, de Alfred Hitchcock.

### Lo irracional

La obra de Trías —desde *La filosofía y la sombra*, su primer libro hasta *Filosofía del futuro*, de reciente aparición— constituye, en conjunto, un intento de mostrar el "error filosófico" y el olvido, por parte de la filosofía, durante varios decenios, de lo definido por cierto racionalismo estrecho como "irracional", así como de rebatir el mito de la objetividad del conocimiento; todo filósofo acepta, legítima o inventa unas leyes, desde las cuales filosofa y son, por tanto, raíz de su dogmatismo y falsedad.

"Intersarse por lo irracional, investigar sus leyes ocultas, es una operación altamente racionalista", dice Trías, fundador, con Xavier Zubert, Ruben de Ventos y otros pensadores, del *Collegi de Filosofia de Barcelona*, creado como un espacio abierto, sin valías académicas, en el que albergar el desorden y el azar de la reflexión filosófica.



Eugenio Trías.

ARCHIVO

del premio, declaró que constituye "una gran sorpresa y una tremenda alegría", ya que "me supone una gratificación real, pues tendré mayores posibilidades de trabajar en lo que en realidad me gusta, escribir sobre pensamiento y filosofía".

La obra premiada ha sido, para su autor, "un gran reto, del que estoy muy satisfecho y considero que es uno de mis libros mejor terminados. Quise realizar una incursión en un campo que siempre había tratado de manera lateral, el tema de las categorías estéticas, y me propuse abordarlo por una vez de modo directo: fue una experiencia que nunca había hecho y que me complació enormemente".

Trías considera la obra un reto,

"Una gran sorpresa y una tremenda alegría"

Trías, al enterarse de la concesión

**INDICE DE SECCIONES**

**MOTOR**

1. Casas Comerciales
2. Automóviles
3. Furgonetas
4. Camiones
5. Caravanas
6. Motos
7. Maquinaria
8. Embarcaciones
9. Alquiler sin conductor
10. Autoescuelas
11. Reparaciones
12. Repuestos
13. Desguaces

**INMOBILIARIAS**

14. Agentes de la propiedad
15. Ventas
16. Alquileres
17. Compras
18. Traspasos
19. Venta de negocios
20. Hipotecas

**TRABAJO**

21. Ofertas

22. Demandas
23. Servicio doméstico
24. Bolsa estudiantil

**ENSEÑANZA**

25. Academias
26. Clases particulares

**SERVICIOS**

27. Pérdidas
28. Hallazgos
29. Compras
30. Ventas
31. Hospedajes
32. Belleza
33. Contactos
34. Transportes y mudanzas
35. Instalaciones
36. Profesional
37. Financiera

**ANUNCIOS CLASIFICADOS**

**Motor**  
Inmobiliaria  
Trabajo  
Enseñanza  
Servicios

**Autos SEAT VW**  
**Gran Garaje Moderno, S.A.**  
Duque de Mandas, 3 Tel. 274011.

**VEHICULOS NUEVOS**  
GOLF Diesel y Turbo.  
GOLF GTI 1.800 inyección.  
JETTA 48 Diesel.  
SANTANA 5 cilindros.  
AUDI 80 CD, 5 cilindros.  
AUDI 100 CD Diesel y gasolina.  
AUDI 100 CC y CD, aire acondicionado.  
AUDI Coupé GT inyección.  
VEAN todos los modelos frente campo futbol. Duque de Mandas, 3 Tel. 274011, en el centro de San Sebastián.

**David Sanchez**

**VEHICULOS USADOS**  
BMW 2.000 M-AM.  
BMW 323 BI, año y medio.  
MERCEDES 230 automático, N.A.L.  
MGB descapotable con tres capotas, como nuevo. Zaragoza.  
MG M-44, descapotable. Modelo MKI.  
FORD Fiesta Ghia 1.300, SS, como nuevo.  
FORD Taurus GLX SS, M, como nuevo.  
JAGUAR Daler SS-F, tapizado cuero, aire acondicionado, elevallas automático, impecable.  
RITMO 15 B-EW, año y medio, impecable, como nuevo.  
CITROEN CX Familiar Diesel, M-ED año y medio.  
R-12 TS 6, J, impecable.  
R-5 GTL, SS-N.  
FURGONETA Ebro Capitone, SS-D.  
SI USTED desea vender su coche de segunda mano, consúltanos.  
DAVID SANCHEZ P.º Colón, 34. Tel. 286810. Particular, Tel. 453182.

**AUTOMOVILES JUAN CRUZ**  
Autonomía, 25. Junto Estación Topo. Tel. 459980.

PEUGEOT 504, SS-M.  
PEUGEOT 504, Diesel, VA-H.  
PEUGEOT 504 2.000, año 79.  
RENAULT 9 GTL, año 82.  
RENAULT 12 TS, SS-L.  
RENAULT 7 TL, SS-N.  
RENAULT 5 TL, SS-O.  
RENAULT 14 GTL, año 82.  
CITROEN CX 2.000 Diesel, NA-X.  
DYANNE 5, SS-K.  
DUCATI Desmo, SS-P.  
FORT Fiesta, SS-N.  
FORT Fiesta, BI-V.  
RITMO Diesel, SS-N.  
TALBOT 150 GL, SS-M.  
SEAT 131-1.600 TC, SS-S.  
SEAT 131-2.000 CLX, año 80.  
SEAT Fura L, año 82.  
SEAT Fura CL, año 82.  
COCHES seminuevos. Facilidades hasta 36 meses.

**IMOLA MOTOR**  
*Alfa Romeo*

IMOLA MOTOR, Paseo Colón, 34. Tel. 270048. San Sebastián.  
DELEGACION EIBAR, Rally Sport. Calle Barrena, 32. Tel. 120309.

**VEHICULOS DE OCASION**  
**BRIG**  
Agirre Miramón, 5. Tel. 270214.

**ECONOMICOS**  
RENAULT 16 TS, 3.665 mes.  
TALBOT 1.200, SS...C, 3.665 mes.  
IMPECABLES  
CITROEN GS, SS...I, 5.990 mes.  
GSA, SS...N, 13.794 mes.  
FORD FIESTA I, SS...M, SS...O.  
FIESTA 1.300 S, SS...M.  
RENAULT R-5 TL desde 5.990 ptas.  
R-4 TL, SS...X, 8.761 mes.  
R-14 GTL, año 83, 18.810 mes.  
R-18 TS, SS...L, 18.810 mes.  
SEAT 133, SS...M.  
127 CL, SS...K, 7.126.  
127 Fura, año 82, 11.690 mes.  
124 Especial, SS...H, 7.774 mes.  
131-1.430, SS...L, 12.960 mes.  
131-1.600, SS...G, 8.073 mes.  
132 Diesel, año 77, 13.185 mes.  
PEUGEOT TALBOT 1.200, varcos desde 6.279 mes.  
TALBOT Horizon GLS, SS...O.  
150 LS, S, CT, desde 11.690 mes.  
TALBOT 2 litros, 6.850 mes.  
BRIG sin entrada.  
BRIG cambia usado por usado.

**VEHICULOS CON MOTOR DIESEL**  
OPEL Record 2.3 diesel, SS-O.  
PEUGEOT 505 diesel, M-DU.  
RONDA diesel, año 83.  
RITMO diesel, año 81.  
SEAT 131 mirafiori, año 80.  
PEUGEOT 504 diesel, año 80.  
SEAT 131 Supermirafiori, motor Scfm, SS-O.  
**VEHICULOS GASOLINA**  
PEUGEOT 505 GR, año 81.  
PEUGEOT 504 TL, precioso, tapicería cuero.  
PEUGEOT 104.  
RENAULT 18 GTS, SS-M.  
RENAULT 12 TS, familiar.  
RENAULT 5 TS, GTL, varios.  
RENAULT 14 GTL.  
RENAULT GTS.  
FORD Super Sport, SS-N.  
FORD fiesta, varios.  
SEAT 131/1.600, varios.  
SEAT Ritmo 75 CLX, 5 velocidades, año 81.  
SEAT 127, varios.  
CITROEN CX 2.400 Palas, BI-N.  
CITROEN GS Palas.  
BMW 520, M-CV.  
GARMAUTO. Más de 70 vehículos a la venta. Sábados abierto por la tarde.

**LADA**  
EXPOSICION Y VENTA en Carquizano, 1. Tel. 275099. Donosti.

**Particular**  
VENDO Ford Cortina 2.000 RS, ocasión. Teléfono 285368.  
VENDO Wartburg Berlina. Teléfono 289445.

**3 MOTOR**  
**FURGONETAS**  
ATENCIÓN: Sólo automóviles LADA les puede ofrecer unas diferencias de 900.000 ptas. más barato que cualquier coche de la misma cilindrada que existe en el mercado.  
LADA 1.600 Canada, 543.000 P.F.  
LADA 1.300, 543.000 P.F.  
LADA 1.300, 528.000 P.F.  
LADA Niva, todo terreno, 924.000 P.F.  
FURGONETA para 750 Kg., 493.000 P.F.  
SOLO encontrará estos precios en AUTOMOVILES VILLAR, José Elósegui, 33. Tel. 398881.

**SERVICIO RENAULT EN AMARA SANSE**

REPARACION todas marcas. Venta coches nuevos. Garantías revisiones. Salud, 12 (detrás Estación Amara). Tel. 453771-463965.

**CITROEN EUROGASION**  
**EUSEBIL-RUTO & R.**  
CONCESIONARIO OFICIAL

EUSKAL AUTO, S.A. José Arana, 13 y 15 (Nuevo Gros). Tel. 288622, y en Lasarte, Carretera Nacional 1, s/n. Tel. 370662.  
EXPOSICION y venta de todos los modelos Citroen y de ocasión.  
VEHICULOS de oportunidad con garantía de Eurocasión.  
CITROEN GS Club, SS-L, extraordinario.  
CITROEN CX, año 78.  
FORD Fiesta, SS-L.  
PEUGEOT 505 Diesel, año 80.  
CHRYSLER 150, SS-F.  
CHRYSLER 150, SS-F.  
SEAT 132, NA-F, extraordinario.  
SEAT 127, SS-L.  
RENAULT 12 GTS, extraordinario, SS-M.  
RENAULT 5 GTL, año 81.  
RENAULT 5, año 75, ocasión.  
ABRIMOS sábados por la mañana.

**automoviles ZUBIETA**  
C/ General Mola. Tel. 361048

DISPONEMOS de una amplia gama de vehículos revisados.  
PEUGEOT 504, gasolina y diesel.  
PEUGEOT 505, gasolina y diesel, varios.  
HORIZONT 15, semi-nuevo.  
R-5, varios.  
121, varios.  
OPEL Comodoro Coupé, inyección, pocos km.  
SIMCA 1.200 Familiar GLS, año 80, ocasión.  
SEAT Ritmo Diesel, semi-nuevo.  
RENAULT 12, varios.  
FORT Fiesta.

**Automóviles VILLAR**  
Av. José Elósegui, 107. Tel. 398881. Herrera-San Sebastián.

**AUTOMOVILES SKODA** el coche sin competencia en precio y calidad y cuatro años de experiencia lo identifican como uno de los más fuertes. Su precio, 390.000 F.F.  
OCASION  
MERCEDES 220 a matricular.  
PEUGEOT 905 CC.  
PEUGEOT 104 a matricular.  
COMPRE un coche en Villar y pague lo en cuatro años.

**Particular**  
VENDO Ford Cortina 2.000 RS, ocasión. Teléfono 285368.  
VENDO Wartburg Berlina. Teléfono 289445.

**3 MOTOR**  
**FURGONETAS**

**EBRO DANIEL NISSAN BARCOS S.A.**  
*Avia* Distribuidor único en Guipúzcoa

NISSAN-PATROL, turismo todo terreno.  
EBRO-AVIA, furgonetas de 300 hasta 8.000 kg.  
CAMIONES-EBRO-AVIA, de 1.000 a 20.000 kg.  
OFICINA principal: Gran Vía, 7 (recambio). Tel. 273396, 281454 y 274217.  
SUCURSAL: C/ Carmen, 44. Eibar. Tel. 700077. Talleres y exposición: Aduna-Billabona. Tel. 692098 y 692099.  
PRODUCTOS MOTOR IBERICA, S.A.

Comercial **GAZPI** S.A.  
concesionaria oficial Mercedes-Benz

COMERCIAL GAZPI, S.A. P.º de Colón, 27. Tel. 270999. San Sebastián.  
**VEHICULOS DE OCASION**  
MERCEDES BENZ  
N-1.000 Combi, SS-G.  
N-1.300 Furgón, SS-L.  
N-1.300 Combi, SS-L.  
N-1.300 Combi, techo elevado, SS-K.  
N-1.300 Furgón, techo elevado, SS-L.  
L.466 D. Furgón largo.  
L.466 D. Isothermo.  
AVIA  
1.250 Furgón, SS-J.  
1.250 Combi, SS-H.  
2.500 Camión, SS-J.  
EBRO  
F-260 Combi, SS-J.  
F-260 Furgón, SS-J.  
F-275 Furgón, SS-J.  
SAVA  
14 Furgón, SS-J.  
14 Combi, SS-H.  
COMERCIAL GAZPI, S.A. P.º Colón, 27. Tel. 270999. San Sebastián.

**6 MOTOR**  
**MOTOS**

**MOTO GROS**  
Ramón y Cajal, 2 San Sebastián. Tel. 271963

MOTOGROS Concesionario Oficial para Guipúzcoa BMW.  
MOTOGROS Concesionario Oficial para Guipúzcoa YAMAHA.  
MOTOGROS Venga a conocer los nuevos modelos.  
BMW K-100. Sin precedentes, comprébelo, 919.000 ptas F.F.  
YAMAHA DT-30. El sueño de la juventud. 151.000 ptas F.F.  
MOTOGROS. Ramón y Cajal, 2. San Sebastián. Tel. 271963.

**9 MOTOR**  
**ALQUILER SIN CONDUCTOR**

**diago**  
ALQUILER DE VEHICULOS SIN CONDUCTOR  
Aguirre Miramón, 9  
Tel. 279819-283701

DIAGO alquiler de coches sin conductor. C/ Aguirre Miramón, 9. Donosti. DISPONEMOS de AVIA 9 plazas.

**Inmobiliaria**

**14 INMOBILIARIAS**  
**AGENTES DE LA PROPIEDAD**

Agencia Inmobiliaria HIRUO  
C/ Vergara, 23-3.º centro  
Tel. 426392. San Sebastián

**Motor**

**1 MOTOR**  
**CASAS COMERCIALES**

DIAGO Aguirre Miramón, 9. Tel. 279819-283701.

EBRO-NISSAN-AVIA Daniel Barcos, S.A. Gran Vía, 7. Tel. 273396-281454-274217.

SERVICIO RENAULT SANSE Salud, 12. Tel. 457371-463965.

Gran Garaje Moderno, S.A. SEAT Duque de Mandas, 3. Tel. 274011.

AUT. JUAN CRUZ Autonomía, 25. Junto Estación Topo. Tel. 459980.

COMERCIAL GAZPI, S.A. Paseo de Colón, 27. Tel. 270999.

ARCOS Prim, 59. Tel. 455364-450336.

LADA Carquizano, 1. Tel. 275059.

GARMAUTO Avda. Madrid, 11. Tel. 452535-461504.

**AUTOMOVILES ZUBIETA**

MOTOGROS Ramón y Cajal, 2. Tel. 271963.

DAVID SANCHEZ Paseo Colón, 34. Tel. 286810.

WARTBURG Jose Arana, 14.

BRIG Aguirre Miramón, 5 Gros. Tel. 270214.

IMOLA MOTOR Paseo Colón, 34. Tel. 270048. San Sebastián.

EUSKAL AUTO, S.A. Concesionario oficial CITROEN Jose Arana, 13-15. Tel. 288622.

ALDABE Mártires de Guadalupe, 7. Tel. 613844-613064.

AUTOMOVILES VILLAR Avda. José Elósegui, 107. Tel. 398881.

**2 MOTOR**  
**AUTOMOVILES**

**WARTBURG**  
WARTBURG. El automóvil alemán de importación.  
WARTBURG BERLINA 611.977 Ptas. matriculado.  
WARTBURG FAMILIAR 664.160 Ptas. matriculado.  
AUTOMOVILES ONDARIBE. José Arana, 14. Tel. 289045. San Sebastián.

Para anunciarse en

**LA VOZ**

diríjase a

Andía, 2, principal  
Tlnos. 429616-429617

Echaide, 6  
(esquina San Marcial)  
Tlno. 428309

Y a todas las  
Agencias de Publicidad

15 INMOBILIARIAS  
**VENTAS**

Agencia Inmobiliaria

**HIRUKO**

C/ Vergara, 23-3.º centro  
Tel. 426392. San Sebastián

AMARA:

FEELPE IV. Piso 108 m<sup>2</sup>, exterior, bien cuidado, buenas vistas. 8.900.000.

APARTAMENTO. Dos habitaciones, salón, cocina, baño, terraza 20 m<sup>2</sup>, soleado. 5.200.000.

BALLENEROS. 2 habitaciones, comedor, salón, cocina y baño. 4.365.000.

ISABEL II. 2 habitaciones, salón, cocina, baño, interior, todo reformado, impecable. 4.600.000.

3 HABITACIONES, salón, cocina y dos baños, exterior, impecable. 7.200.000.

CENTRO 3 habitaciones, salón, cocina totalmente equipada, 2 baños, exterior. 7.590.000.

CENTRO 2 habitaciones, salón, cocina, baño, todo exterior, totalmente reformado. 7.590.000.

LARRATXO. 3 habitaciones, salón, cocina y baño. 2.350.000.

RENTERIA. 4 habitaciones, salón, cocina equipada y baño. Céntrico.

LOCALES:

RENTERIA. Céntrico. 80 m<sup>2</sup>, precio a tratar.

AGENCIA HIRUKO, Calle Vergara, 23-3.º. Teléfonos 426392 y 426576.

**Enseñanza**

25 ENSEÑANZA  
**ACADEMIA**

CURSILLO Acceso Universidad, mayores 25 años, por correspondencia. Tel. 456340.

**ACADEMIA  
ABAITUA**

CORTE confección. Método patentado. Titulos casa central, San Bartolomé, 7. 5.º. Tel. 464227

**Servicios**

30 SERVICIOS  
**VENTAS**

OPORTUNIDAD. Compra-venta muebles, objetos antiguos, curiosidades HORUS (antes artesanía). Peñaforda, 3.

32 SERVICIOS  
**BELLEZA**

MASAJE y sauna. Teléfono: 943-278829.

35 SERVICIOS  
**INSTALACIONES**

**arpes**

ARPES: Mobiliario para comercios.

LE OFRECEMOS nuestros modernos sistemas para instalación o reforma de boutiques, tiendas de deportes, artículos de regalo y comercios en general.

EXPOSITORES, percheros, confección, mostradores, vitrinas. Y también elementos decorativos para solucionar problemas de espacio en su hogar.

PRESUPUESTOS sin compromiso. Arpes Gran Vía, 18. Tel. 282559 y Zabaleta, 32, bajo. Tel. 282658. San Sebastián.

37 SERVICIOS  
**FINANCIERA**

CREDITOS, personales, hipotecas, compra piso, local, créditos industriales, leasing, bienes equipo, descuento letras. San Sebastián, tel. 327105. Agencia Euzkai, tel. 425890. Mondragón, tel. 791946. Pamplona, tel. 223600. Tudela, tel. 821182.

Hasta las 0.30 horas  
se reciben esquelas  
en el Tf. 522400

Ajedrez

**Guerra fría**

F. IZETA

Las pacientes maniobras de colocación de piezas de cara a debilitar los puntos vulnerables del contrario constituyen el argumento de muchas partidas que se inician con aperturas tranquilas. Tal es el caso de la siguiente partida, disputada en el torneo de Tuzla, en Yugoslavia, que finalizó con esta tabla de clasificación: 1) D. Cámpora (Arg.), 8; 2) Dizdar (Yug.), 7; 3-6) Hazai (Hun.), Kurajira (Yug.), Robatsch (Austria) y Hulak (Yug.), 6; 7-9) Nurkik (Yug.), Milovanovic (Yug.), Sunye (Bra.),

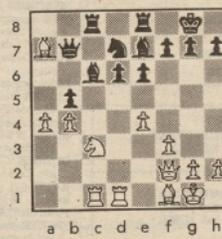
5; 10-12) Vukić (Yug.), Sahović (Yug.) y Palos (Yug.), 4. Daniel Cámpora, conocido de los lectores de LA VOZ por una entrevista publicada en este periódico a propósito de su triunfo en el "open" de Zaragoza, obtuvo aquí una norma de G.M., fruto de su excelente actuación.

Blancas: Daniel Cámpora (Argentina-2.485).

Negras: Kurajira (Yugoslavia-2.515).

1.e4 c5 (defensa siciliana, que puede derivar tanto a juegos vio-

lentísimos como a partidas de largas maniobras posicionales, como la presente de la variante que se adopte) 2.Cf3 e6 3.d4 cd4 4.Cd4 Cc6 5.Cb5 (pese a esta jugada de aspecto ofensivo, las negras no tienen nada que temer, de momento...) 5...d6 6.e4 (formando una estructura "Maroczy") 6...Cf6 7.Clc3 a6 8.Ca3 Ae7 9.Ae2 0-0 10.0-0 b6 11.Ae3 (ambos bandos completan su desarrollo sin sobresaltos, conformándose con que las piezas propias queden bien colocadas) 11...Ab7 12.Tc1 Te8 13.Db3 Cd7 14.Td1 Cc5 15.Dc2 (sería un error abalanzarse sobre el caballo con 15.Ac5 por 15...bc5 16.Db7 Ca5, y la dama está presa en la ratonera) 15...Dc7 16.Db1



Posición tras 25.a4!

Db4 17.Cc2 Cc2 18.Dc2 Cd7 19.f3 Tac8 20.Af1 Db8 21.Df2 (el dominio de esta diagonal será importante en el ocurrir de la

partida) 21...Ac6 22.b4 b5 23.cb5 Ab5 24.Aa7 Db7 25.a4! (diagrama; Cámpora concreta así su dominio posicional, especulando con que no es posible 25...ba4 por 25...b5 ganando el alfil) 25...Ce5 (el peón era indefendible) 26.Cb5 Ta8 27.Ab6 d5 (27...Ta7 28.Cd6 Ad6 29.Td6 Tb4 30.Ad4! ganando material) 28.ed5 ed5 29.a5 (la ventaja blanca es decisiva) 29...Ab4 30.Cc7 (salto realizable también en la jugada anterior, pero el único problema de encontrar la victoria ahora es el estético) 30...Ta5 31.Ce8 Ae8 32.Aa5 Aa5 33.Tb1 Ab4 34.Td4 Ca6 35.Tdb4! Cb4 36.De5 Ca6 37.Tb7 y las negras se rindieron, pues sigue 37...Ce5 38.Tb8 Rf8 39.Ab5 con torre de ventaja.

Dentro de la campaña en favor del acebo y uso del muérdago, promovida por la Diputación Foral de Gipuzkoa bajo el lema "El acebo en casa es caprichoso, en el monte ne-

cesidad" tuvo lugar un concurso de cuentos entre niños de diferentes colegios. Los que hoy publica LA VOZ pertenecen a Aitor Unanue que cursa 6.º EGB en el colegio

Nuestra Señora del Pilar, de Elgoibar y a Marta Madinabeitia que cursa 8.º EGB en el colegio Almen de Eskoriatza, con su obra "Malko Baten Historia".

**Concurso de cuentos "El acebo en casa es caprichoso; en el monte, necesidad"**

**El acebo**

AITOR UNANUE

Bajo la tenue luz crepuscular, se observaba la sombra de aquel precioso acebo, que, altivo, miraba hacia el horizonte, por entre las ramas, que daban cobijo a una pareja de pájaros. Mientras estos, plácidamente, dormían en su nido, las verdes y puntiagudas hojas, adornadas aquí y allá con bolas rojas, fueron despertando con el paso de las horas. El tiempo pasó rápido para el acebo, que, bajo el sol, miraba y miraba cómo la cristalina agua del arroyo seguía su curso. Un niño, de unos ocho años se acercó al arbusto, y lo examinó con sus azules ojos. El vegetal advirtió la presencia de este, que se sentó a su lado. Los dos permanecieron en silencio, hasta que el arbusto se decidió a hablar.

—Hola —saludó agitado por el viento—. ¿Quién eres?

—Yo —suspiró pacientemente el niño—, soy uno, que, huyendo de la ciudad, busca la paz y la tranquilidad junto a tí.

—¿Junto a mí? —interrogó asombrado el acebo.

—Sí —respondió el niño—, junto a tí. Ya van siendo pocos los ejemplares de tu especie que quedan. No soy yo, ni mi hermano, ni mi padre los que os estamos matando, pero hay otros, que por el mero hecho de decir "ya tengo un acebo en casa para Navidad" os arrancan, y os matan, pero yo no quiero eso, yo quiero ser tu amigo.

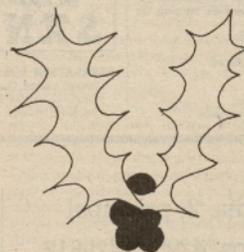
—Si tu lo deseas —admitió el aludido— lo seremos.

—Adios —se despidió el chico—, ahora me tengo que ir, pero no te olvidaré.

El muchacho se alejó del acebo dirigiéndose al pueblo.

Al día siguiente, junto con el quiquiriquí del gallo, el arbusto sintió cómo su fino tronco era atravesado por el filo de un hacha, y recordó las palabras del niño:

"Ni yo, ni mi padre, ni mi hermano, pero hay otros..."



**Malko Baten Historia**

MARTÁ MADINABEITIA

Ez egin negar. Ez zait gustatzen inork negar egitea. Begi irristu batetik irtetzen den malko lotsati bat nauzue ni.

Ez. Egia da ez zaidala gustatzen jendea negarez ikustea, eta arraroa da hori ni bezalako ur tanta batek esatea.

Ni neskatxa ttipi baten barnean nengoen, bere parte nintzen eta bere sentimentuak nekizkien, orain Nekaneren barretik irtetzerá noanean, dituan arrazioak negar egitekoak direla aste dut.

Nekanek 8 urte ditu, sudurra tente tentea, aurpegia pekaz bete eta kaskagorria da. Ikasten ez da lehena, jolasean ere ez eta jendeak beztertu egiten du.

Malko baten bizitza oso motza da, pertsona askok ez gaituzte kontutan hartzen baina gu altxor bat gara. Bai, altxor bat. Guk pertsona bakoitzaren nortasuna adierazten dugu, norberaren sentimentuak dakizkigu.

Gaur nire lehen eta azken eguna denez, hitz egin behar dut! deidard, garrasi egin nahi dut! Jende harrosko hori isiltzeko behingoz eta entzureko mutututa aingerutxo baten bihotz barneko pentsamenduak.

Malkoak tristeak izaten gara, baina nire heriotza baino lehena, mezu bat bidali behar dizuet denoi, baina euskaldunoi batez ere. Non dago euskal kontzientzia hori?

Non ezkatutu da gure mendien, landareen eta lurrunengano maitasuna?

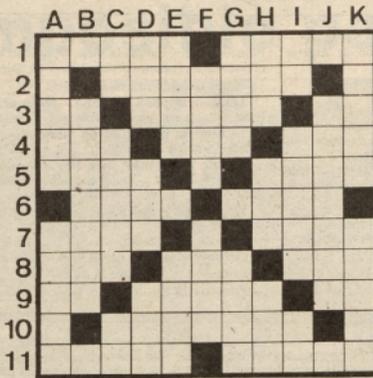
Gabonak dira bai, baina gabon triteak Nekanerentzat. Goizean goiz jeiki denean, sukalean, eguzkiaren lehen izpi makalez, gorosti bat ikusi du. Lehenengoz liluratutik utzi du edertasun hark. Hostro orlegiak punto gorritxo batzuez kontrastatzen, enbor hura, adar nahastu haiek... baina lilurapen ulergarri hartatik irtetean etxean.

QUICO

Por J. L. MARTIN



CRUCIGRAMA



**Horizontales.—1:** Que es irreal y ficticio. El nombre de letra del "leñador". **2:** Este alimento leguminoso tiene fama de tener mucho hierro. **3:** Una interjección de sudor y cansancio. Acurrucada al roro, Pronombre personal. **4:** El curso preuniversitario que culmina el BUP. La duración de las cosas eternas. El tejido con que están hechos muchos velos y mantillas. **5:** Un instrumento músico de figura triangular. Inútil y falto de realidad. **6:** Una tapia o pared que separa dos territorios. El utensilio que completa al pico. **7:** Un roedor subterráneo y puntiagudo. La hermanita del nene. **8:** Una copia de la guancha Isabel. La acción de ir de un lugar a otro. Tres letras ordenadas. **9:** Una nota musical y mañanera por preceder al sol. Si es inoxidable entonces lleva un elevado porcentaje de cromo. Cierta terminación de infinitivo. **10:** En todo momento existencial. **11:** Las molleras que no son ni de "sestos" ni de "saquellos". El molusco que aunque vive en el mar, está por las nubes.

**Verticales.—A:** Despectivamente, fea y asusta-sapos. Cierta enfermedad infecciosa. **B:** La isla de

Taiwán. **C:** Consonante doble. Este pajarraco, más conocido como abubilla, es de un plumaje muy vistoso. La matrícula easonense. **D:** Amén. Un anillo servilero. Tres vocales diferentes. **E:** El número de los ciegos hispánicos. Subas la vela. **F:** Me perteneció. El latín que significa "lo mismo". **G:** La hierba seca del ga-

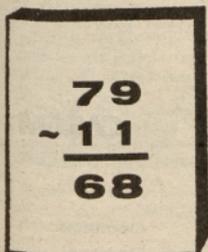
nado. Araño o rastro con las uñas. **H:** La expresión apocopada del jaja! Se ponen en camino. El apellido de un famoso filósofo y escritor catalán. **I:** Una negación castiza. El nombre de Mileto, uno de los siete sabios de Grecia. Las siglas del Ejército terrestre. **J:** Mandrín, pícaro, bribón. **K:** Cierta derivado del etano. Dorada.

Las seis diferencias



Entre estos dos dibujos existen seis pequeñas diferencias. ¿Sabría usted encontrarlas?

Jeroglífico



Cierta expresión de alivio.

Solución a los pasatiempos

Jeroglífico.—¡Menos mal!

Las seis diferencias.—Dibujo de jarrón, ventana de la casa de la derecha, raya junto a la parte baja de la trompeta, pantalones del hombre a la altura de la cintura, una raya más en la parte baja de la ventana, raya sobre la pierna de la chica.

Crucigrama (sólo horizontales).—1: FALSO. HACHE. 2: E. 3: FA. ACERO. ER. 10: U. SIEMPRE. E. 11: SESOS. OSTRA. 4: VANO. 6: MURO. PALA. 7: TOPO. L. NENA. 8: ISA. DA. STU. 9: LENTEA. T. 3: UF. ACUNA. TL. 4: COU. EVO. TUL. 5: ARPA. 6: MUR. 7: TOPO. L. NENA. 8: ISA. DA. STU. 9: LENTEA. T. 3: UF. ACUNA. TL. 4: COU. EVO. TUL. 5: ARPA.

Horóscopo

ARIES



21 de marzo-20 de abril  
El tiempo no parece preocuparte mucho. Bueno, es cuestión de gustos. Pero no está de más decirte que te pongas a reflexionar al respecto.

TAURO



21 de abril-20 de mayo  
Tu indiferencia te puede complicar en tus relaciones personales. La gente empieza a pensar que lo tuyo no es distracción.

GEMINIS



21 de mayo-20 de junio  
No seas tan conservador. El mundo se mueve, cambia, aunque parezca mentira.

CANCER



21 de junio-20 de julio  
La paciencia no es lo tuyo, pero tendrás que aprender a tenerla. No seas imprudente y trata de no ser el primero en hablar.

LEO



21 de julio-21 de agosto  
Regalos, pero no chorraditas; posibilidad de algo bueno. Di que sí; ya devolverás la atención en su momento. El orgullo ha llevado al fracaso a más de uno.

VIRGO



22 de agosto-22 de septiembre  
Tu gusto por la aventura es ya casi un vicio. Prudencia, un poco de prudencia.

LIBRA



23 de septiembre-22 de octubre  
Trata de ser más generoso, más solidario. La vida dicen que es una jungla, sí, pero no es sólo eso.

ESCORPION



23 de octubre-21 de noviembre  
Insiste, no dudes tanto. Eso sí no seas el último en abandonar el barco. El heroísmo es para los que pueden.

SAGITARIO



22 de noviembre-20 de diciembre  
Un poco de desconfianza no te vendrá mal. Eso sí, no abuses. La vida no es breve y la venganza sabe esperar.

CAPRICORNIO



21 de diciembre-19 de enero  
El espíritu navideño te invade, te resistes. Basta, si te gusta no te prives.

ACUARIO



20 de enero-18 de febrero  
Planifica, planifica. No dejes todo librado a las circunstancias. Es hora de que pienses un poco en eso que se llama porvenir o futuro.

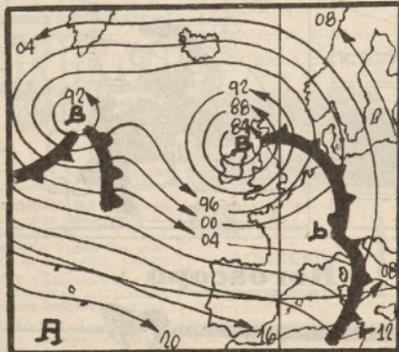
PISCIS



19 de febrero-20 de marzo  
La desesperación es algo real, pero se la puede controlar. No te dejes desesperar.

# EL TIEMPO

por: METEO



## TEMPERATURAS

Mín. Medio. Máx.

Euskadi		
Aránzazu	—	—
Biarritz	7	—
Bilbao	8	18
Hondarribia	9	17
Pamplona	6	10
S. Sebastián	9	14
Vitoria	6	13

Resto del Estado		
Alicante	7	15
Almería	8	19
Barcelona	8	14
Burgos	3	8
Cádiz	16	—
Córdoba	8	17
Gijón	5	15
La Coruña	11	9
Las Palmas	18	22
León	4	7
Logroño	3	10
Madrid	6	10
Málaga	7	17
Palma	8	16
Santander	9	17
Sevilla	11	17
Valencia	10	17
Valladolid	5	11
Zaragoza	7	9

Europa		
Amsterdam	6	9
Berlín	2	6
Berna	0	4
Bruselas	7	—
Copenhague	2	4
Estocolmo	—	1
Helsinki	—	3
Lisboa	11	17
Londres	7	10
Munich	1	8
Oslo	—	2
París	7	9
Roma	14	—
Viena	5	5

**Información general.**—Con algunas precipitaciones débiles en áreas interiores el día de ayer tuvo características más que aceptables predominando en nuestros cielos la alternancia de nubes y claros. Continuaron los vientos de moderados a fuertes del Suroeste y las temperaturas fueron sumamente suaves tanto las diurnas como las mínimas de madrugada. Los índices de humedad fueron bastante bajos en general y las presiones estuvieron francamente bajas; en muchos puntos y momentos no se alcanzaron los 1.000 milibares.

**Situación actual.**—En términos generales no cambia gran cosa la situación meteorológica, situándose una borrasca en las Islas Británicas; durante algunas horas podrá darnos vientos del Oeste, pero la tendencia será a imp. nubes nuevamente los vientos del Suroeste. Para días próximos, con la aproximación de la borrasca alejada en el Atlántico, la situación podría repetirse con

gran probabilidad. En definitiva, no son de esperar cambios importantes a medio plazo.

**Previsión para hoy**

**Euskadi:** Cielos nubosos al principio del día, pudiendo incluso registrarse alguna precipitación dispersa. Pero a medida que vayan pasando las horas los claros podrán ir imponiéndose perfectamente en nuestros cielos. Vientos de moderados a fuertes, del Oeste al principio y del Suroeste después. Las temperaturas seguirán siendo bastante suaves.

**Zonas limítrofes:** También en estas zonas se mantendrán las temperaturas bastante suaves y la nubosidad será variable en términos generales.

**Resto del Estado:** Chubascos en Galicia; Cielos nubosos con algún chubasco disperso en el Cantábrico,

Pirineos, León y Castilla la Vieja. Nubosidad variable en el resto de las regiones peninsulares y en Baleares. Temperaturas bastante suaves en general.

**Tendencia para mañana.**—Nubes altas en cantidad variable con temperaturas muy moderadas.

**Tendencia para pasado mañana.**—No son de esperar cambios importantes.

**Estado de la mar para hoy.**—Vientos de componente W de 15 a 25 nudos con fuerte marejada y mar de fondo en la costa y mar gruesa en alta mar.

**Mareas en Pasajes.**—Pleamares: 4.56 h. (4.22 m.) y 17.22 h. (4,00 m.)  
Bajamares: 11.09 h. (0,36 m.) y 23.25 h. (0,49 m.)

**Orto y ocaso en el Observatorio de Igueldo.**—Orto: 8.39 h. Ocaso: 17.34 h.

**Fase de la Luna.**—Ayer fue luna llena.

## NOTAS Y AVISOS

**ASOCIACION PROVINCIAL DE AMAS DE CASA Y CONSUMO FAMILIAR.**—Con el fin de alegrar y endulzar las fiestas de las chicas/chicos que están en tratamiento en el patriarcado, se ruega a todas las personas que quieran colaborar para hacer una gran cesta navideña entreguen los alimentos que deseen en paseo Colón, 13, 1.º. Tfno. 277594.

**AYUDA A UNIVERSITARIOS DAMNIFICADOS POR LAS INUNDACIONES.**—Los estudiantes universitarios que hayan sido damnificados en su propio patrimonio o en el de su familia podrán percibir una ayuda como indemnización por la cantidad de 10.000 pesetas que podrán obtener por medio de la Universidad del País Vasco y con cargo al presupuesto del gasto del Instituto Nacional de Asistencia y Promoción del Estudiante. Se requiere estar matriculado en esta Universidad durante el curso 1983-84 en cualquier curso de nivel universitario y estar en posesión

de la carta de damnificado, tanto si ha sido extendida a su propio nombre como si lo ha sido a favor del cabeza de familia a la que pertenezca y de la que dependa. Importante: *Todos aquellos estudiantes que hayan presentado solicitudes de ayudas por este concepto hasta el pasado 15 de octubre deberán aportar documentación complementaria, cuyos impresos se les facilitarán en los vice-rectorados de los tres campus de la Universidad del País Vasco-EHU. La indemnización a que nos estamos refiriendo es independiente y complementaria de las demás ayudas que, por su condición de damnificado, haya podido percibir el alumno o su familia. También podrán acogerse a este tipo de ayuda todos los actualmente becarios que cuenten con la carta de damnificado.*

**DELEGACION TERRITORIAL DE EDUCACION DE GUIPUZCOA.**—El B.O.P.V. del día 12 actual, publica Orden de Convocatoria al Concurso de Trasladados de Profesores Catedráticos y Agregados Numerarios de Bachillerato para cubrir vacantes de la Comunidad Autó-

нома del País Vasco. El plazo de solicitudes para el mismo finaliza el próximo día 28 y éstas se encuentran a disposición de los interesados en esta dependencia.

**FIESTA DE SANTO TOMAS.**—En el caserío Konkorrre, del alto de Aldakenea, habrá txistorra y ambiente de fiesta durante todo el día. Se rifará un hermoso cerdito. Durante el día se podrá contemplar una exposición de tapices a cargo de Mari Cruz Barriuso, que de 11 a 14 hará una demostración de la técnica del tapiz.

**ERDIZKA E.D.T.**—Ha organizado un cursillo de baile a lo suelto (fandango y arin-arin) para los próximos días 26, 27, 28, 29 y 30 de diciembre con horario de 19.30 a 20.30. Todo aquel que quiera inscribirse dirijase a: Villa Goena, trasera de San Bartolomé (Donostia), de 18 a 20.30 todos los días.

**SALA DE EXPOSICIONES DE LA CAP.**—Hasta el día 7 de enero permanecerá abierta la exposición del pintor donostiarra Bonifacio, en horario de 6.30 a 9.30 los días laborales.

**DELEGACION TERRITORIAL DE EDUCACION DE GUIPUZCOA.**—Se re-

cuerda a todos los profesores propietarios de EGB, que el plazo de presentación de solicitudes de ayuda familiar para el año 1984, permanecerá abierto hasta el día 20 del presente mes de diciembre. Las solicitudes, en el impreso habitual, deben enviarse a plaza Lasala, n.º 2, 3.º.

**DELEGACION TERRITORIAL DE EDUCACION.**—Se pone en conocimiento de los profesores numerarios y maestros de taller de centros de Formación Profesional, que ha sido convocado el concurso de traslados, finalizando el plazo de presentación de solicitudes para participar en el mismo el próximo día 28

de diciembre. Las instancias se encuentran a su disposición en la Delegación Territorial de Educación, plaza Lasala, 2-3.º. San Sebastián.

**CONCIERTO DE SANTO TOMAS.**—La Banda de Música "Ciudad de San Sebastián" celebrará hoy 21 a las 20 horas un concierto en el salón del pleno del Ayuntamiento de Donostia, a cargo de Don Ramón Rodríguez. La primera parte, constará de la obra *Donostia y Argizuri* de F. Peña y Goñi y *Agur Donostia* de M. Martínez. En la segunda parte se interpretará *Rapsodia vasca* de V. Beohide y *El caserío* de M. San Miguel.

### CUPON PRO CIEGOS

# 341

## 21

Pedro Canisio, Anastasio y Severino Obs.; Marcelo.

### SERVICIOS

- Farmacias de guardia**  
Diurno (de 9 a 22 horas): Alto Miracruz, 26 Tfno. 286182; San Martín, 14, Tfno. 420439.  
Nocturno (de 22 a 9 horas): Urbieta, 40, Tfno. 450989; José Mariá Soroa, 11, Tfno. 274971.  
Hasta las 22 horas: Matia, 58, Tfno. 213704.
- Teléfonos de urgencia**  
Cruz Roja: 272222. DYA: 464622. Residencia Sanitaria, urgencias: 461111 (laborables: de 17 horas a 9 de la mañana siguiente; festivos: las 24 horas). Ambulancias: 458794. Casa de Socorro: 464120. Policlínica de Guipúzcoa: 462290 y 461617. Cruz Roja del Mar: 272222.
- Bomberos**  
San Sebastián: 080. Arrasate/Mondragón: 792115. Azkoitia: 811058. Beasain: 881916. Bergara: 763611. Eibar: 713890. Hernani: 552696. Irún: 622000. Oñati: 780717. Ordizia: 881362. Pasaia: 397262. Tolosa: 670659. Zarautz: 841205.
- Hospitales**  
Hospital Provincial de Guipúzcoa: 454000. Residencia Sanitaria: 453800. Cruz Roja de San Sebastián: 214600. Policlínica de Guipúzcoa: 462290 y 461617.
- Policia Municipal de San Sebastián**  
Tráfico y grúa: 465622 y 465722. Seguridad y urgencia: 450000 y 092.
- Tráfico**  
Ertzaintza de San Sebastián: 275234.
- Taxis (San Sebastián)**  
Boulevard: 423091. Avenida de la Libertad: esquina Churrucá, 421870. Esquina Hernani, 420340. Esquina Garibay, 421626. Avenida de Madrid: 456915. Avenida de Navarra: 278860. Avenida de Satriástegui: 212163. Podavines: 460991. Bifurcación Roteta-Altza: 452007. Eglia: 278825. Estación de Amara: 453300. Estación del Norte: 273182. Grupo La Paz: 395349. Larratxe: 393314. Padre Larroca: 271963. Plaza Pio XII (Gobierno Civil): 453266. Relej de Ategorrieta: 278814. Zorroaga (Ciudad Sanitaria): 452972. Radio-taxi Santa Clara (servicio permanente): 466455 y 466588. Taxis Radio-telefono (servicio permanente): 425122 y 427372.
- Otros teléfonos de interés**  
Ayuntamiento de San Sebastián: 426900 y 429750. Diputación Foral de Guipúzcoa: 423670 y 426740. Compañía Telefónica Nacional de España: 004. Correos (información): 464914. Telegrafos (telegramas por teléfono): 222000. Centro de Atención y Turismo: 423180 (secretaría) y 421002 (información).

### TRANSPORTES

**Trenes largo recorrido (RENFE. Tfno. 283599)**  
Salidas de San Sebastián  
Madrid: Expreso Puerta del Sol, 2.20. Madrid: Electrotén, 8.47. Madrid/Algeciras/Salamanca/Cáceres: Expreso Iberia, 9.22. Valencia (por Pamplona, Zaragoza y Barcelona): Ter, 9.46. Madrid: Talgo, 15.07. Lisboa/Oporto: Surexpreso, 18.11. Alicante: Expreso, 18.12. La Coruña/Vigo: Expreso, 18.52. Barcelona (por Zaragoza): Expreso, 22.31. Madrid: Expreso, 22.44. Madrid: Expreso, 23.04.

**Ferrocarriles Vascongados (Tfno. 450131)**  
Salidas a Bilbao: 7.00, 11.35, 15.12 y 18.00.  
Salidas a Hendaya: desde las 7.10, todas las horas hasta las 21.10.

**Autobuses Salidas de San Sebastián**  
Azkoitia/Loiola: 8.30, 10.30, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00 y 19.30. Oñati/Arrasate/Eskoriatza: 8.00, 14.00 y 19.00. Eibar (carretera general): 7.30 (laborables), 9.00 (domingos y festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19 (diario). Eibar (por autopista): 12.30 y 17.30 (laborables), 19 (diario). Zarautz/Getaria (carretera general) con final de trayecto en Getaria: 16.00 y 18.30, 17.00 hasta Zumaiá y 20.30 (lunes a viernes hasta Zumaiá). Con final de trayecto en Zarautz: 14.30 (diario), 22.00 (laborables) y 22.30 (domingos y festivos). Zarautz/Getaria (por autopista): 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 10.00 y 13.00 (diario), 7.30 (lunes a viernes). Elizondo: 9.30, 16.30 y 19.00. Pamplona: 8.00, y 17.30. (Viernes, festivos y domingos, un servicio más a las 19.30 horas) Bilbao (servicio normal): 7.30 (laborables), 9.00 (festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19.00 (laborables). Bilbao (por autopista): 7.30 (laborables), 9.00 (diario), 10.30 (laborables), 12.30 (diario), 15.30 (laborables), 17.30 (diario), 19.00 (diario), 20.30 (diario). Baiona: 9.00, 11.00, 15.00 y 18.30.

**Aviones (Tfno. 642240)**  
San Sebastián-Madrid: Salidas, 9.00 y 19.35; llegadas, 10.20 y 20.55.  
Madrid-San Sebastián: Salidas, 10.00 y 18.00; llegadas, 11.20 y 19.20.  
San Sebastián-Barcelona: Salida, 12.00; llegada, 13.35.  
Barcelona-San Sebastián: Salida, 16.35; llegada, 18.10.  
San Sebastián-Palma de Mallorca: Salida, 12.00; llegada, 14.45. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo).  
Palma de Mallorca-San Sebastián: Salida, 15.15; llegada, 18.10. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo).

## Calefacción

(Recomendación de uso según zonas)

ZONA	HOY		MAÑANA		CALEFACCION
	T.Máxima	T.Mínima	T.Máxima	T.Mínima	
A	15	9	16	10	Opcional
B	14	8	14	8	Opcional
C	13	6	13	7	Restringida

Equipamiento de calefacción y Energía

# LA VOZ DEPORTES



Encarnación Ramírez sigue sin poder decir quién es el millonario.

**Eurocopa: Yugoslavia buscará su clasificación frente a Bulgaria**

Página 28

**María Rocandio, la mejor saltadora guipuzcoana de longitud**

Página 29

**El C. D. Hernani consiguió su primera victoria en la Liga de Segunda División de balonmano**

Página 30

**La jornada hípica se celebrará este sábado en Sevilla**

Página 32

El partido será televisado a partir de las 20.30 horas

## Misión imposible para España

Alcalá de Guadaíra (Sevilla).—Los ánimos en la selección española han mejorado notablemente en el plano estrictamente deportivo, una vez que se ha visto y comentado a fondo el vídeo del partido Holanda-Malta.

Miguel Muñoz, que ha dado la alineación inicial, comentó a la prensa que "sabemos que es muy difícil, pero efectivamente los ánimos han mejorado".

En dicho partido Holanda chutó 65 veces contra la portería maltesa. De esos tiros, 34 iban al marco y en 16 ocasiones se lució el meta Bonello.

Precisamente, este es el jugador a quien destacó Muñoz entre los malteses en su diálogo con los medios de comunicación.

Pero si en el aspecto deportivo las cosas parece que están algo mejor, el tiempo está jugando en contra de la selección. Lluve intensamente en Sevilla y de persistir el temporal de agua, va a ser muy difícil que el Benito Villamarín registre una buena entrada, pues el ritmo de venta de localidades es bajo. Como el partido se televisará en directo, esta es otra razón, que unida a la del tiempo, hará que se retraigan los espectadores.

El seleccionador español manifestó que "los malteses vienen acompañados y con el objetivo primordial de no encajar muchos goles".

Muñoz denunció el encuentro como "el partido más atípico de mi vida deportiva". Con respecto a la táctica a emplear, Muñoz reseñó que "en un partido de estas características lo importante es tener la pelota el mayor tiempo posible y hacer un pressing constante sobre el área maltesa".

Para ello, Muñoz ha planteado el partido con un sistema extraño, con tres defensas, pues Señor, pese a llevar el número 2 en la espalda, será un falso lateral y su misión será la de crear juego en el centro del campo y dar la máxima verticalidad al equipo español.

El portero Buyo debutará con el primer equipo de España. En la defensa estarán Maceda, Goicoetxea y Camacho. Víctor, Señor y Gordillo actuarán en el centro del campo, y en la delantera cuatro hombres, tres de ellos delanteros centros titulares en sus respectivos equipos: el extremo Carrasco y los arietes Santillana, Sarabia y Rincón. En el banquillo estarán Marcos, Sánchez, Salva, Güerri y el meta Zubizarreta.

El objetivo está claro: poner el guarismo 11 en el marcador, y para esta labor no se debe desprestigiar la capacidad ofensiva de los



La selección entrenó bajo la lluvia.

hombres de cierre hispanos, pues Camacho tiende a profundizar por su banda, Maceda ha hecho varios goles con la selección y Goicoetxea también es hombre que adelante va bien de cabeza.

El partido se va a plantear como uno de balonmano, pero en el que el ataque esté siempre volcado

cada tiempo sobre un área. Los malteses, piensa Muñoz, se van a encerrar a cal y canto, y la presión hispana será total.

El estado del césped del Benito Villamarín no es nada malo para el agua que ha recibido. Además, los hombres de Muñoz, de salir el partido como se prevé, van a jugar en

cada tiempo prácticamente sobre una parte nueva del terreno.

Para preservar en lo posible el césped, la selección española realizó su entrenamiento ayer tarde en las instalaciones de la Ciudad Deportiva del Betis. Consistió en un partidillo a lo ancho del terreno de juego, entre, por una parte, Buyo, Salva, Goicoetxea, Sánchez, Gordillo, Santillana, Sarabia y Marcos, y por la otra, Zubizarreta, Maceda, Camacho, Güerri, Víctor, Señor, Carrasco y Rincón. El partidillo resultó movido y en él se mostró especialmente bullido el delantero centro del Betis, Hipólito Rincón.

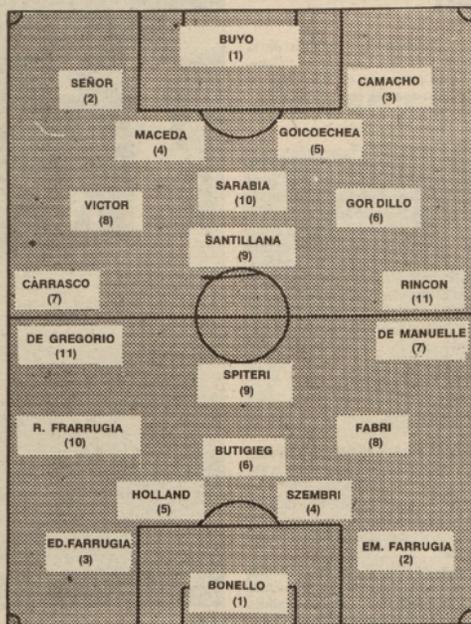
La mañana estuvo dedicada a un simple paseo entre los pinos en Alcalá de Guadaíra, con ejercicios suaves de relajación.

El zaragocista Juan Antonio Señor demostró en el partidillo encontrarse recuperado de la sobrecarga muscular que padecía.

Esta tarde llegó el presidente de la Federación Española, Pablo Porta, para quien el partido se presenta muy difícil, pero no imposible.

La selección maltesa dedicó la mañana a las compras en distintas tiendas de la ciudad. Asimismo, el presidente de la Federación Andaluza, Ginés López Cirera, se personó en el hotel donde estaban hospedados los malteses y mantuvo una conversación con el presidente, Georges Abela, explicándole el cúmulo de circunstancias que acontecieron ayer y provocaron la explosión maltesa en los vestuarios del Benito Villamarín.

Como apunta Muñoz, el entrenador Víctor Scerri dice que "no vamos a ser goleados. El deber de Malta es jugar deportivamente".



## La Real trabaja en resistencia

M. T.

Donostia.—Con el ambiente navideño la actividad futbolística ha bajado en interés especialmente por ese parón que hay en la Liga el día de Navidad.

Tras varios días de fiesta, los realistas regresaron a la actividad para, el próximo viernes, volver a tener fiesta hasta el lunes.

Pocas novedades en Zubietta excepto la ya conocida reincorporación a los entrenamientos de Olxotorena. Todavía no se encuentra a tope pero le queda tiempo para afinar su puesta a punto e intentar debutar, si se considera oportuno, en el derby frente al Athletic de Bilbao.

Quien no termina de recuperarse del todo es Kortabarria, que a pesar de correr junto a los demás, a la hora de tocar el balón todavía se resiente de la lesión.

En cuanto a Celayeta, todavía continúa con su período de recuperación aunque al parecer la herida producida por Zubiria se ha complicado un tanto al estar implicada en ella un fuerte golpe.

En cuanto a Zamora y Górriz, estuvieron dedicados a realizar las pruebas de consumo de oxígeno mientras que el resto de sus compañeros se dedicaban en una dura sesión al trabajo de resistencia.

Hoy volverán a realizar la misma sesión y en ella están incluidos Zubillaga y Satrustegui, que no han tenido todavía ninguna molestia de sus lesiones anteriores. El camino que llevan es bueno y las fechas para ponerse a la disposición de Ormaetxea en un posible once se van acercando.

A pesar de todo, las lesiones en este año son abundantes y cuando uno se recupera, otro cae en su sustitución.

## Continúa sin aparecer el quinielista millonario

Donostia.—Continúa sin aparecer el acertante donostiarra con catorce resultados en el boleto de 128 apuestas. Hasta ahora todas las investigaciones han sido infructuosas y el afortunado o afortunados no se dan a conocer.

En cuanto a los dos jóvenes que manifestaban tener una quiniela de catorce, se ha sabido ya el motivo por el que fue invalidado. Este se debe a que en el centro de sellado de Reina Regente hacia las 4.30 de la tarde el regente del local notó la falta de dos sellos de quiniela. Ante este hecho, los mismos fueron anulados y ya en la misma semana los boletos anulados se publicaron en LA VOZ. Al respecto y la vinculación entre los sellos desaparecidos y el presunto boleto premiado es la coincidencia del número de la quiniela de los chavales con el boleto anulado.

Fútbol: Eurocopa

## Decisivo Yugoslavia- Bulgaria

Split.—La selección de fútbol de Yugoslavia se enfrentará hoy a la de Bulgaria, en el último partido del grupo cuarto de la Eurocopa, en el que se decidirá si es uno de estos dos equipos o bien País de Gales el que estará presente en la fase final de Francia.

"A priori" son los yugoslavos quienes lo tienen más fácil, ya que les basta la victoria por la mínima para conseguir el primer puesto del grupo y además cuentan con la ventaja de jugar en su terreno.

Bulgaria lo tiene más complicado, pues debe vencer por al menos dos goles de diferencia para igualar a puntos a Gales y desbancarle del primer puesto por diferencia de tantos, o bien ganar por la mínima, pero habiendo marcado al menos tres goles, con lo que la diferencia de tantos sería idéntica a la de los británicos, pero tendría más goles a favor.

Mientras, Gales se clasificaría si se produjera un empate en el encuentro de hoy, o si Bulgaria ganara por 1-0. Existe la posibilidad de que Bulgaria logre una victoria de 2-1. En este caso se produciría un empate a puntos, a diferencia de goles y a goles a favor con Gales. Y como en los partidos jugados entre ellos, Bulgaria venció a Gales por 1-0, y Gales a Bulgaria por el mismo resultado, se tendría que recurrir al sorteo.

El técnico yugoslavo, Todor Veselinovic, manifestó que tiene absoluta confianza en los hombres que logran empatar a uno frente a Gales.

Vutsov, seleccionador búlgaro, señaló que "nuestras posibilidades son remotas, pero intentaremos dar la sorpresa y calificarnos para la fase final. Todos mis hombres están a punto y jugarán lo mejor que puedan".

La calificación del grupo IV está así:

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Pts.
País de Gales	6	2	3	1	7	6	7
Yugoslavia	5	2	2	1	9	9	6
Bulgaria	5	2	1	2	5	5	5
Noruega	6	1	2	3	7	8	4

Finalizó la Liga en los 3 grupos de la tercera categoría

## Azkoitia, más cerca del descenso tras su derrota ante el líder Marlaxka (0,5-3,5)

La amplia derrota de los azkoitiarras frente al Marlaxka y el buen resultado obtenido por Arrasate frente a los siempre difíciles irundarras hace que los alpargateros se acerquen a la fatídica segunda plaza de descenso con pocas posibilidades ya de salvación, pues la próxima jornada (14 de enero) habrán de rendir visita a Irún, cerrando la Liga con su último cartucho: Arrasate. Los cerrajereros por su parte ponen tierra por medio

También es de destacar en preferente la nueva goleada de Rentería sobre el colista Ibarra, lo que le vale distanciarse de Irún en la lucha por el segundo puesto. Otro detalle importante es que el primer tablero del Marlaxka, F. Gallego, ha roto su racha de victorias tras empatar frente al aizkoitiarra Larrañaga.

**Resultados:** Mercantil, 1,5; Eibar, 2,5. Rentería, 4; Ibarra, 0. Azkoitia, 0,5; Marlaxka, 3,5. Arrasate, 2; Irún, 2.

**Clasificación Cto. Gipuzkoa:** 1.º, E.K.J.K. Marlaxka, 40,5. 2.º, Rentería, 34,5. 3.º, Irún, 31,5. 4.º-5.º, Arrasate y Eibar, 19,5. 6.º-7.º, Azkoitia y Mercantil, 18,5. 8.º, Ibarra, 9,5.

**Clasificación válida para descensos y ascensos a categoría nacional.** (Descontando los resultados del Mercantil): 1.º, Marlaxka, 34,5. 2.º, Rentería, 29. 3.º, Irún, 24,5. 4.º, Arrasate (con un encuentro más), 18. 5.º, Eibar, 15. 6.º, Azkoitia, 14,5. 7.º, Ibarra (con un encuentro más), 8,5.

### Tercera categoría

En el grupo A, Marlaxka de Hondarribia campeón y nuevo "segunda" de forma automática. En segundo lugar, Añorga A, que jugará junto con Hernani B y Eibar la ligilla que dará el ascenso al primer clasificado, promocionando el se-

para descansar tranquilos la próxima jornada (juegan frente al Mercantil, cuyos resultados no cuentan para la clasificación "real") y afrontar con soltura suficiente, el citado match de cierre. En cuanto a Eibar, habrá de golear a Ibarra en la próxima ronda para estar a salvo. En Tercera, ascienden Marlaxka, Lasarte y Azkoitia y habrán de jugar una ligilla Añorga A, Hernani B y Eibar, segundos clasificados.

gundo contra Beasain y el tercero contra Rentería B. Es de destacar en este grupo A la desastrosa segunda vuelta de Zarautz, que de acompañar en el primer puesto al Marlaxka se ha visto relegado al cuarto puesto.

**Resultados:** Irún, 0; Añorga A, 4. Hernani A, 2; Carmelo, 2. C.A.P., 3; Zarautz, 1.

**Clasificación final del grupo A:** 1.º, Marlaxka, 34,5. 2.º, Añorga A, 28,5. 3.º, Carmelo, 25. 4.º, Zarautz, 24,5. 5.º, C.A.P., 23,5. 6.º, Irún, 17,5. 7.º, Hernani A, 14,5.

En el grupo B había un encuentro que sobresalía sobre los demás, y era el que enfrentaba ni más ni menos que a los dos primeros clasificados, separados por medio punto de diferencia tan sólo.

Venció Lasarte y con ello asciende directamente a Segunda, teniendo que jugar los hernaniarras la ligilla en la que a buen seguro darán mucha guerra, pues tienen equipo para ello. También es destacable en este grupo la reacción final de los "sidereros" de Astigarraga, que les ha valido abandonar holgadamente la posición de "farolillo rojo" que ostentaban bien entrada la competición.

**Resultados:** Veleta, 3; Arturo Pomar, 1. Hernani B, 1,5; Lasarte, 2,5. Astigarraga, 4; Billabona, 0.

**Clasificación final del grupo B:** 1.º, Lasarte, 32,5. 2.º, Hernani

B, 31. 3.º, Añorga B, 26. 4.º, Veleta Tolosa, 23,5. 5.º, Astigarraga, 20,5. 6.º, Arturo Pomar, 20. 7.º, Billabona, 14,5.

En el grupo C, triunfo de Azkoitia tal y como estaba previsto después del "affaire" que le valió dos puntos extra en su encuentro contra Elgoibar.

La sorpresa ha corrido a cargo de Eibar, que merced a su goleada frente al irregular Arrasate A se ha hecho con el segundo puesto, en detrimento de los voluntariosos jugadores de Aretxabaleta, que no dudamos que otro año conseguirán el ansiado ascenso.

**Resultados:** Arrasate B, 0,5; Azkoitia, 3,5. Eibar, 4; Arrasate A, 0. Bergara, 1,5; Aretxabaleta, 2,5.

**Clasificación final del grupo C:** 1.º, Azkoitia, 32,5. 2.º, Eibar, 31,5. 3.º, Aretxabaleta, 31. 4.º, Arrasate A, 24. 5.º, Bergara, 22. 6.º-7.º, Elgoibar y Arrasate B, 13,5.

Los partidos de la ligilla se jugarán los días 7, 14 y 15 de enero y las dos últimas rondas de preferente los días 14 y 21 de enero.

### Hoy comienza el torneo de la CAP.

Con la presencia de los más importantes jugadores de la provincia da comienzo hoy, a las 16.30 horas en el salón central del Ateneo gipuzcoano el torneo de ajedrez organizado por la Caja de Ahorros



A partir de hoy comienza el primer torneo de la CAP.

Provincial, cuyo desarrollo va a ocupar todas las vacaciones navideñas, lo cual posibilita el concurso de jóvenes promesas. Los jugadores más importantes que disputarán el torneo son los maestros de la F.I.D.E. (Federación Internacional) F. Gallego (de "Elo" internacional 2.320) y F. Izeta (de "Elo" internacional 2.310), así como el ex campeón de Gipuzkoa J. I. Alonso, todos ellos pertenecientes al Marlaxka de Hondarribia, líder destacado del campeonato provincial por equipos. El arbitraje correrá a cargo de Luisma Fernández, experimentado en estas lides, y la distancia es de 8 rondas, por sistema suizo. El número de participantes sobrepasa el medio centenar, y hay interés en ver de cerca el juego de varios jóvenes jugadores que están demostrando rápidos progresos. El espectáculo ajedrecístico está asegurado y la entrada es gratuita.

### A. Fernández siente nostalgia del Tour

## Ruiz Cabestany: "Al nuevo año le pediría algo más que defenderme bien"

Donostia.—Eran parte de las esperanzas de los aficionados txirindularis ante la nueva campaña que se avecina están puestas en un corredor llamado Peio Ruiz Cabestany, que si bien no ganó ninguna carrera como juvenil, en aficionado logró —como él dice— la tira. "¿Con qué ánimo paso a profesional? Con respeto, pero sin complejos. Como "amateur" era uno de los mejores, como profesional voy a ser uno más. A 1984 debería pedirle sólo defenderme bien, pero quiero algo más. Por ejemplo, alguna victoria." Son las manifestaciones de Peio Ruiz Cabestany a nuestro amigo y colega José Manuel Egido.

● La plantilla del Reynolds continúa concentrada en el Liceo Climático y Sportivo de Font Romeu, en Francia, allá donde anteriormente estuvo el Orbea. En un principio, las noticias que teníamos es que José Miguel Echávarri se llevaba a este "stage" a todos los corredores del equipo, sin embargo, también se ha unido a ellos el morenito guatemalteco Rolando Obando, del Gurelesaga. A. C., cuyas relaciones con el conjunto que dirige Iñaki Jauncorena son, según parece, la mar de cordiales. Y es que igual el Reynolds está sembrando para luego recoger...

● Cuando Ramón Mendiburu de-

cidió abandonar la dirección técnica de la Federación para enrolarse en el equipo Unipublic, decía que después de tantos años de un lado para otro este nuevo cargo le tendría más días en su hogar de Ayete. Y lo pusimos en duda porque para desarrollar el trabajo encomendado al ex seleccionador nacional le hace falta viajar mucho más que para cubrir el puesto que ocupaba en la Federación—. ¿Ustedes le han visto a su sucesor Pepe Grande por algún lado en todo este tiempo?

Ramón Mendiburu, después de la fiesta de Caribiana, se cogió el coche y se fue a rodar hasta la víspera de Nochebuena. Punto de partida, Madrid, pero en marcha neutralizada, porque el cuenta kilómetros se pondría a cero en Jerez. Y es que Mendiburu está haciendo el recorrido completo de la Vuelta 84.

● A Javier Mínguez no le han de ir muy bien las cosas si Zor insiste en no fichar a ningún corredor más. Con sólo nueve hombres, porque Juan Fernández está todavía convaleciente, hay que pensar en que los Alberto Fernández, Chozas, Rupérez... van a tener que doblegarse y correr todo o casi todo. Y esto puede acarrearle problemas al asluto director vallisoletano. Y hay un hecho muy significativo: Alberto Fernández ha dicho que piensa volver al

Tour porque siente nostalgia de la prueba francesa. ¿Acaso el "Galletas" está pensando en darse las de Villadiego una vez concluida la campaña 84 y enrolarse en un equipotour. ¿Tekka, Reynolds...?

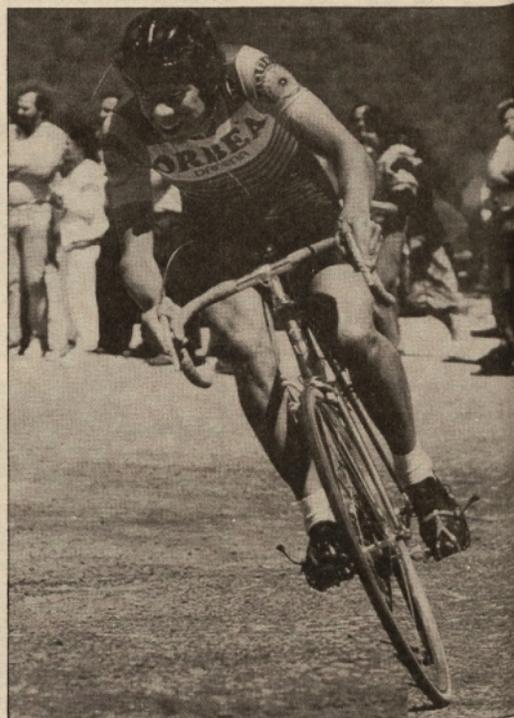
Habría que esperar.

● En Durana, el domingo, habrá ciclo-cross navideño. La localidad donde naciera Eusebio Vélez tiene todo ultimado para que los profesionales y aficionados comiencen a trabajar a partir de las doce de la mañana, mientras que los juveniles y cadetes lo harán con anterioridad. El circuito —nos comentaron el domingo en Usurbil— es el mismo, con alguna ligera modificación, donde el pasado año se celebraron los campeonatos de Euskadi.

### Pedro Muñoz fichó por el Tekka.

La comisión permanente de la Federación Española de Ciclismo acordó, en sesión extraordinaria, conceder licencia por el Grupo Deportivo Tekka al corredor Pedro Muñoz.

La concesión de la licencia se basa en lo dispuesto en los reglamentos federativos, que sólo otorgan validez a los contratos redactados en el modelo oficial de la Federación.



Bella instantánea de Peio Ruiz Cabestany, en la contra reloj de la Vuelta a Navarra última.

La mejor saltadora de longitud guipuzcoana, con sólo 15 años

## M. Rocandio: "Todavía no pienso en los seis metros"

### Ficha técnica

Nombre: María Rocandio Lúlveti  
 Fecha nacimiento: 18-2-68  
 Lugar: San Sebastián  
 Club: Atlético de San Sebastián  
 Características físicas: 1,63 m., 68 kg.  
 Entrenador: Enrique García

Progresión: 1982, 4,84  
 1983, 5,35  
 actualmente, 5,76  
 Otras marcas: 100 m., 12,7  
 200 m., 26,3

ANTXON BLANCO  
 Donostia.—Como ya hemos informado, el pasado sábado en Anoeta, dentro del calendario indoor guipuzcoano, se produjo el primer récord o mejor marca —término más adecuado cuando se trata de pista cubierta— en Guipuzkoa, pero no sólo fue a nivel provincial, sino que María Rocandio estableció la mejor marca de España juvenil en salto de longitud, por su 5,76 metros.

La alegría de la joven atleta bien se reflejaba en su rostro, que en menos de un año ha mejorado en medio metro su marca en el salto horizontal. Tras un flojo comienzo en la categoría juvenil, con un noveno puesto en el Campeonato de España juvenil Indoor la temporada pasada, y con problemas para sobrepasar los cinco metros, pasó al final del año de pista cubierta a lograr 5,24 metros, para luego al aire libre ser campeona de España y saltar 5,58. Una progresión espectacular, que ha culminado —por el momento— con este 5,76 metros en la primera prueba de este recién estrenado año atlético.

### "Me veía técnicamente mal"

Nos pusimos en contacto con la representante del Atlético S.S., para conocer su opinión sobre esta sorprendente marca suya. Tras felicitarle, le preguntábamos si esperaba ese 5,76: "No, pensaba que andaría por 5,30. En los entrenamientos esaba por esa marca."

—Actualmente, ¿cómo te ves de forma?

—Estoy bastante rápida, pero con mala técnica. No me daba tiempo en el aire a realizar todo el salto completo; la razón es que no me elevaba bien. Hacía mucho que no entrenaba técnica y eso se nota.

—¿Pensaste durante el salto que llegarías muy lejos?

—Cuando iba por el aire me di cuenta que me salió la técnica bien, y además cogí la tabla de gozada, por eso podía ser bueno el salto.

—¿Qué pensaste cuando viste el 5,76 en el marcador.  
 —Miré la cinta y vi 5,76, sólo pensé que había mejorado, luego que era mínima para los campeonatos de España.

### El récord de España al aire libre, a su alcance

Su aspiración más inmediata es ser campeona de España en los próximos campeonatos juveniles en Valencia. Pero el realismo también es virtud de esta joven atleta: "Quiero mantener esta línea. Espero superarme pero nunca se sabe, ahora puedo bajar."

—¿Confías batir el récord al aire libre?  
 —Por querer claro que quiero. Estaría bien batir esos 5,81 metros de M.ª Jesús Martín, pero habrá que esperar.

—¿Y la barrera de los seis metros?  
 —Todavía no pienso en la barrera de los seis metros. Quizás cuando sea junior, ya veremos.

—Por último, ¿qué debes mejorar en tu técnica, y cuál es tu cualidad más positiva?

—La caída es lo más flojo que tengo; con una buena caída ganaría unos diez centímetros. Y lo mejor, es posible que sea la velocidad, pero puedo mejorar.

La superación y el mejorar son las obsesiones de cualquier atleta con ambición. María no es ninguna excepción y espera llegar lejos, pero paso a paso, sin apresuramientos. Ante todo, los pies sobre el suelo, que el resto ya llegará.

### Tenis de mesa

## Las ligas de Primera y Segunda

En el grupo III de la Liga Nacional de Segunda División se celebró en el Seminario el encuentro entre los clubs donostiarras Larramendi Tenis de Mesa y Jubo Jubo que terminó con el resultado de empate a 5 puntos.

**Alineaciones y puntos. Jubo:** (A) José Luis Rebordinos (2,5), (B) Imaz (1), (C) Rodríguez (0,5) y (D) Petisco (1); **Larramendi T. M.:** (W) Mendi-richaga (1), (X) Jorge Altuna (2,5), (Y) Muñoz-Baroja (1) y (Z) Iñigo Altuna (0,5).

**Árbitro.** Belouqui, del Comité Guipuzcoano. Cumplió en su debut.

**Comentarios.** Ante unas 20 personas y en un gimnasio con excesiva luz natural por todos los lados, se han enfrentado estos dos equipos donostiarras por cuarta vez en tres meses con un resultado que indica realmente que están a la par. Por los visitantes, José Luis Rebordinos ganó todo con comodidad, Imaz demostró que no está tan bajo de forma como se decía, Rodríguez demostró estar el más desentrenado de los 4 jugadores del Jubo Jubo y Petisco le va cogiendo el truco a su nueva paleta, con la cual mete unos buenos "Top spins" de derecha.

Por el lado del Larramendi, Mendi-richaga estuvo a su nivel normal, Jorge Altuna lo ganó también todo tranquilamente, José Mari Muñoz-Baroja ganó un individual y perdió otro e Iñigo Altuna ganó sólo el de dobles, razón que no basta para demostrar su descontento con malas maneras. Finalmente, decir que en juegos ganaron los locales por 13-12 y que la Segunda División Nacional se interrumpe hasta el día 15 de enero.

### Primera División masculina

En encuentro jugado en Lasarte correspondiente al grupo A de

la Liga nacional de la Primera División, la Sociedad Deportiva Cultural Michelin venció por 6-4 al club Luarca Tenis de Mesa de Oviedo.

**Alineaciones y puntos.** Luarca T. M.: (A) Morilla (0,5), (B) Márquez (1,5), (C) Pastrana (0,5) y (D) Riva (1,5); S. D. C. Michelin: (W) Daniel Rebordinos (2), (X) Zubizarreta (2), (Y) José Mari Erauskin (2) y (Z) Uribarrena (0).

**Árbitros.** Arrastio y Fernández, guipuzcoanos; bien.

**Comentario.** El público habitual del polideportivo lasartearra presentó esta nueva victoria de la S. D. C. Michelin en su último partido de la primera vuelta. El equipo asturiano justificó el último lugar que ocupa en la tabla, puesto que del año pasado sólo queda Márquez que volvió a ser el mejor jugador del Luarca, seguido de Riva; por los locales, Daniel Rebordinos y José Mari Erauskin vencieron con tanta facilidad en sus individuales que experimentaron unos nuevos dobles como son los de D. Rebordinos-Diego Costa y Zubizarreta-Iñaki Erauskin.

Zubizarreta volvió a ganar a los asturianos en individuales y Uribarrena fue el más flojo de los guipuzcoanos, aunque bien es verdad que tuvo que enfrentarse a Márquez. En juegos ganaron los locales por 13-10.

### I Trofeo Ford Repollés S. A.

El día 7 de enero, sábado, se va a disputar en el polideportivo de Anoeta el I Trofeo Ford Repollés de Tenis de Mesa abierto a todo el mundo. Las inscripciones se pueden efectuar gratuitamente hasta el jueves, día 29, inclusive tanto en la casa Ford (paseo Colón) como en la Federación Guipuzcoana de Tenis de Mesa (Prim 21) donde se darán todos los detalles.

Atletismo: La campeona de España pertenecía al Ordizia

## Amaia Andrés fichará por el Atlético S. S.

ANTXON BLANCO

Donostia.—El tema de los fichajes cuando comienza una nueva temporada es de lo más comentado. En Guipuzkoa no suele existir demasiados cambios entre los atletas. Este año, el caso de la beasaindarra Amaia Andrés, actual campeona de España de 800 metros y una de las mejores especialistas de 400 y 800 de España a nivel absoluto, era tema de actualidad. En un principio se comentó la posibilidad de su fichaje por el club levantino del Valencia C. F., incluso la ficha estuvo a medio hacer en casa de la representante del Ordizia, pero al final reconsideró el caso, y aunque la atleta ha decidido dejar el equipo que le vio nacer como deportista, no abandonará nuestra provincia, pues como ayer mismo nos enteramos, Amaia próximamente lucirá la camiseta del equipo de La Concha.

De su reciente operación la misma atleta nos manifestaba su perfecta recuperación y las muchas ganas que tiene de entrenar a tope: "No sabes las ganas que tengo de entrenar. Ahora sólo hago pesas y gimnasio, pero creo que la semana que viene podré entrenar perfectamente."

La atleta beasaindarra fue operada hace mes y medio, teniéndole que cortar la aponeurosis plantar, que es una membrana que va del talón al dedo gordo del pie.

Sobre el fichaje, la hasta ahora ordiziarra, nos comunicó las intenciones de seguir en su equipo guipuzcoano que seguramente sería el Atlético, pero manteniendo a su entrenador de antes, José Manuel Caballero.

### El próximo 6 de enero

## Los tunecinos Bacouche y Chouri, en el Cross de la Gimnástica

ANTXON BLANCO

Donostia.—Las noticias sobre posibles participantes en los próximos cross guipuzcoanos siguen llegando. Si ayer informábamos que el toledano José Luis González y el catalán Jordi García estarán en el tradicional cross de Elgoibar el 15 de enero, hoy nos llegan noticias que los tunecinos M. Chouri y Bacouche correrán el Cross de Reyes de la Gimnástica de Ulia, en nuestra ciudad.

Estos atletas son corredores destacados en pruebas de fondo en su país, e incluso internacionalmente también poseen un palmarés de calidad. Así, Chouri, fue campeón del mundo de cross en la categoría junior, el año 1981 en Madrid, y la pasada temporada sexto en los Juegos del Mediterráneo en la prueba de los 10.000 metros. También en el último campeonato del mundo de cross en la categoría senior ocupó el puesto 104. Por lo que respecta al otro tunecino, Bacouche, lo más relevante fue la quinta posición alcanzada en los Juegos Mediterráneos de Casablanca en la prueba de 5.000 metros, en carrera ganada por el galó Watrice que tan fabulosa actual temporada de cross lleva realizando con ocho victorias.

Bacouche también participó en el pasado Campeonato del Mundo de Cross en tierras británicas, ocupando la 78 posición.

### Comienzan los entrenamientos preolímpicos

## La élite del atletismo español se concentrará en Las Palmas

Madrid.—Un total de treinta y cuatro atletas especialistas en vallas y 100 y 1.500 metros se concentrarán desde el día 26 hasta el 9 de enero en Maspalomas (Las Palmas de Gran Canaria) con el fin de realizar entrenamientos conjuntos y programar la temporada, individualmente, de 1984, a propuesta del director técnico de la Federación Española, Carlos Gil.

Los especialistas en vallas invitados y que han confirmado su asistencia, son ocho hombres y cuatro mujeres: José Alonso, Jesús Ariño, José Casabona, Javier Martín, Javier Moracho, Marcelino Ruiz, Carlos Sala y el junior Ignacio Huedo y María José Martínez Guerrero, María José Martínez Patiño, Montserrat Pujol y María Jesús Isla. El director técnico responsable será Jaime Enciso.

El plan detallado de trabajo se confeccionará el primer día, aunque está previsto realizar doble sesión de

entrenamiento con el fin de obtener fuerza, potencia y velocidad.

Los especialistas en 100 y 1.500 metros, con Manuel Pascua Piqueras como responsable, son catorce hombres y ocho mujeres. Estas serán Gregoria Ferrer, Esther Lahoz, Teresa Rioné, Lourdes Valdor, Mayte Zúñiga, Rosa Colorado, Angela Domínguez y Blanca Lacambra.

Los veintidós hombres son: José Manuel Abascal, Florencio Gascón, José Luis González, Manuel González, Alfredo Lahuerta, Miguel Ángel Lindoso, Javier Nieto, Antonio Sánchez, Juan Tolrá, Juan Torres, Fernando Anechina, Manuel Pariente, José Carreira y Martín Ureña.

Este grupo llevará a cabo diez o doce sesiones de entrenamiento semanales, utilizará vídeos para estudio de técnica individual, revisará antiguas molestias de lesiones y efectuará planes para la temporada próxima.



Moracho, uno de los concentrados.

ARCHIVO

Balonmano: Ereintza, Usurbil y Zarautz fueron los restantes ganadores

# El Hernani protagonizó la sorpresa de la jornada

JUANCAR A. Donostia.—El C.D. Hernani consiguió su primera victoria y dar la sorpresa de la jornada ante el Norica Hondarribia, al que venció por el escaso margen de 15-16.

La adquisición de dos hombres del desaparecido Salleko, Badás y Mitxelena, parece haber dado otro tono a un Hernani que había demostrado cierta recuperación en las últimas jornadas.

Los hondarribiarros no consiguieron, a pesar de su teórica superioridad, salir airoso de este encuentro, dado que sus rivales se lo pusieron francamente difícil, a pesar de contar con la baja de Castelruiz.

El encuentro fue dirigido por los colegiados hermanos Hurtado, completando una buena actuación.

Los equipos formaron así:  
**N. Hondarribia:** Ugarte y Del Rey; Iturría (1), Urtizbereta (2), Amezketa, Eneko, Iturralde (4), Lizarraga, Maiz (1), Calve (1), Cañas, Imanol, Azuri (1), Lekuona (5).

**C.D. Hernani:** Montiel y Altuna, Múgica, Legorburu (2), Gato, Estomba (1), Rezusta (1), Berruzo (4), Juárez (2), Etxeberria, Jon, Badás (3) y Mitxelena (3).

## Ereintza, 24: F. Bellido, 19

El Ereintza sin jugar un gran encuentro pudo vencer al Frontón Bellido que defraudó bastante a los aficionados errenterriarros y no fue el rival tan potente que se presuponía. En la primera mitad los tudelanos aguantaron bien al Ereintza Fríbin y le impidieron distanciarse, los locales alcanzaron una ventaja máxima

de cuatro goles en el minuto 17 (8-4), y llegaron al descanso con un 11-8 favorable.

El Ereintza inició su despegue en los primeros minutos de la segunda parte, de un 13-10 pasaron a un 19-10, que sentenció el encuentro; los tudelanos consiguieron tres goles seguidos pero el Ereintza volvió a incrementar su ventaja logrando en el minuto 17 una máxima ventaja de 23-13. Nueva reacción de los navarros (23-17), pero que fue inútil pues la diferencia en el marcador era muy amplia. Los errenterriarros jugaron con tranquilidad y acabaron imponiéndose por 24-19.

El Ereintza jugó a ráfagas y se relajó cuando consiguió la diferencia de diez goles. Los navarros demostraron tener una buena defensa pero flojearon bastante en ataque. Destacaron por el bando local, Altube y Múgica, por el Frontón, Munarriz y Burgaleta.

Las alineaciones fueron las siguientes:

**Ereintza:** Frías, Otegi, Etura, Tola, Serna (4), Otxoa (2), Calleja (5), Etxenike (1), Múgica (4), Esnaola (1), Sagarzazu (2), Altube (5).

**Frontón Bellido:** Aguado, Sixto, Jaso, Roldán (6), J. M. Martínez (1), Sala, Lisalde, Sánchez, Burgaleta (3), Munarriz (5), Escribano (2), Izquierdo (2).

## Usurbil, 27: Michelin, 25

El Usurbil consiguió derrotar al poderoso Michelin por 27-25 (14-15), en un encuentro de mucha emoción y equilibrio, que no se resolvió hasta los minutos finales.

El cuadro guipuzcoano completó una gran actuación en ataque y en defensa, destacando Mikel y Marcos que fueron los principales valores del Usurbil. Comenzó marcando el Michelin, para imponer su ley el cuadro local que tomaría momentáneamente las riendas del partido consiguiendo el 3-1. De aquí al pitido final de los treinta primeros minutos no se apreciaron diferencias sustanciales, terminando con 14-15 favorable a los vitorianos.

En la reanudación, la tónica fue la misma y hasta faltar 3 minutos no se resolvió el marcador del lado usurbildarra, que tras el empate a 25 consecutivamente los dos tantos de la victoria. El partido se caracterizó por la dureza de las defensas, resultando lesionado en sendos encontronazos, Xabier Mikel, de Usurbil, en un dedo, y Calleja, del Michelin, en la cara. El abandono de este jugador se dejó notar en el siete alavés.

Dirigieron el encuentro los colegiados Agirre y Larraza, que estuvieron bien.

Los equipos formaron así:  
**Usurbil:** Kiko y Recondo; Kerman, Irazusta (8), Mikel (4), Loren, Mini (2), Arísti (8), Marcos (4), Ibargreen, Xabier Mikel (1) y González.

**Michelin:** Arconada y Carros; Maiz (1), Alvarez, Acedo (3), J. M. Obregón (6), Jiménez (2), José Mari (7), F. Obregón (4), Calleja (2), Rodríguez y González.

## Zarautz, 24; Tolosa, 20

El Zarautz Bar Aparra consiguió derrotar al Tolosa Gure Txooka por el tanteador de 24 goles a 20 (10-9).



El Ereintza jugó a ráfagas.

ISABEL AZCARATE

El encuentro fue muy nivelado y el equipo local sólo pudo distanciarse en los minutos finales.

La reaparición de Iñaki Balenciaga se dejó notar en el siete zarautarra, especialmente en el planteamiento defensivo, que realizó una excelente actuación. Tras el empate a dos goles a los cinco minutos, el Zarautz tomaría la delantera para alcanzar 5-3, a los 10 minutos. Reacción del Tolosa acortando distancias, pero el equipo local volvió a obtener dos tantos de ventaja hasta el final de la primera mitad, que finalizó con 10-9.

En la reanudación, a los cinco minutos, el Tolosa consiguió la igualdad a diez tantos, tras lo que se mantuvo un marcador igualado hasta los 20 minutos. Fue en este momento cuando el Zarautz consiguió hacerse con el partido, ya que tras el empate a 20 goles a los 25 minutos, los zarautarras hicieron cuatro goles consecutivos finalizando el encuentro con 24-20 a su favor.

Dirigieron el encuentro los colegiados Loidi y Palomar, que completaron una buena actuación.

Los equipos se alinearon así:  
**Zarautz:** Roteta y Lizarategi; Gá-

rate (1), Arregi (1), I. Balenciaga (6), Múgica, Aramburu (2), González Chávarri (2), Josu Balenciaga (1), Fraka (2), Agirre y Esnal (9).  
**Tolosa:** Tellería y Ormaetxea; Cuevas, Iturzaeta, J.M. Lacueta, Leuona, Amiano (8), L. María Lacueta (1), Amonnarriz (1), Arratibel, León (7) y Lopetegui (3).

## Resultados y clasificaciones

S.S. Valle, 25; Barakaldo, 29.  
 N. Hondarribia, 15; Hernani, 16.  
 Zarautz, 24; Tolosa, 20.  
 Usurbil, 27; Michelin, 25.  
 Ereintza, 24; F. Bellido, 19.  
 Iberduero, 23; Algorta, 16.  
 Tenis, 21; Urduliz, 21.

	J	G	E	P	F	C	P
Ereintza	11	10	0	1	258	185	20
Iberduero	11	9	0	2	241	180	18
Michelin	11	7	0	4	275	243	14
Zarautz	11	7	0	4	232	213	14
Tolosa	11	7	0	4	231	252	14
F. Bellido	11	6	1	4	284	248	13
S.S. Valle	11	6	0	5	291	275	12
Barakaldo	11	5	0	6	256	255	10
Usurbil	11	5	0	6	239	250	10
N. Hondarribia	11	4	1	6	232	223	9
Urduliz	11	3	1	7	212	254	7
Tenis	11	2	2	7	197	229	6
Algorta	11	2	1	8	213	270	5
Hernani	11	1	0	10	199	278	2

Los campeonatos de Gipuzkoa, al día. El Arrate juvenil venció en cancha del Bidasoa y es líder

# G. B. Hernani acabó con la imbatibilidad del Alleru

J. A. Donostia.—El Gaztelu Balonmano Hernani venció al Alleru por 27-23, acabando con la imbatibilidad que, hasta esta jornada, poseía el conjunto lezotarra. Pese a ello, los hernaniarros están a tres puntos del Alleru, que se mantiene de líder.

En la categoría femenina absoluta, el recurso de la J. D. Arrate fue estimado por el Comité de Apelación, por lo que la sanción por incomparecencia ante el Bidasoa ha sido levantada, debiéndose jugar este partido. No corrió la misma suerte el recurso del mismo club juvenil y el Comité de Apelación ratificó la sanción impuesta por el Comité de Competición, referente a la no presentación de la J. D. Arrate al encuentro que debía disputar al C. D. Bidasoa Vértiz Ford, correspondiente a la primera jornada.

Y en el partido de la segunda vuelta de esta Liga de primera juvenil, los eibararras vencieron a domicilio a los bidasotarras por 19-21, resultado que les eleva al primer puesto de la clasificación sin haber conocido la derrota en pista alguna.

Los resultados y las clasificaciones de esta jornada fueron los siguientes:

## PRIMERA PROVINCIAL

Arrate-Zestoa (se juega el 7 de enero).  
 Ormaiztegui, 21; Carmelo, 22.  
 G. B. Hernani, 27; Alleru, 23.  
 Leizarán, 21; Aiete, 19.  
 Pasaitarra, 15; C.A.F., 16.  
 Pulpo, 6; Usurbil, 6.

	J	G	E	P	F	C	P
Alleru	11	9	1	1	273	196	19
G.B. Hernani	11	7	2	2	185	155	16
C.A.F.	11	8	0	3	235	216	16
Carmelo	11	7	1	3	224	210	15
Zestoa	10	5	3	2	203	190	13
Pulpo	11	5	1	5	166	168	11
Ormaiztegui	11	5	0	6	251	243	10
Arrasate	10	4	1	5	198	201	9
Pasaitarra	11	4	0	7	213	228	8
Aiete	11	3	0	8	182	200	6
Leizarán	11	2	0	9	167	234	4
Usurbil	11	1	1	9	162	224	3

## SEGUNDA PROVINCIAL

Loiola, 22; Bidebieta, 16.  
 Gure Ametsa, 19; Goierri, 20.  
 Sorluze, 24; Bordatxo, 11.

	J	G	E	P	F	C	P
Loiola	7	7	0	0	173	102	14
Goierri	7	4	0	3	148	145	8
Gure Ametsa	7	4	0	3	138	128	8
Bordatxo	7	3	0	4	110	147	6
Sorluze	7	2	0	5	109	138	4
Bidebieta	7	1	0	6	127	145	2

## TERCERA PROVINCIAL

Zarautz, 34; Bergara, 6.  
 Aloña Mendi, 14; Ordizia, 14.  
 C.A.F., 18; U.D.A. Lana, 13.  
 Tolosa, 22; C. B. Hernani, 14.

	J	G	E	P	F	C	P
Zarautz	8	8	0	0	207	106	16
Aloña Mendi	8	5	1	2	140	115	11
Ordizia	8	4	2	2	139	126	10
C.B. Hernani	8	4	0	4	131	144	8
Tolosa	7	3	0	4	135	119	6
C.A.F.	7	2	2	3	99	115	6
U.D.A. Lana	6	1	0	5	81	111	2
Bergara	8	0	1	7	81	184	1

## PROVINCIAL FEMENINA

C. B. Hernani, 7; Pasai Antxio, 14.  
 Arrate, 18; Ereintza, 10.  
 Bidebieta, 10; C. D. Hernani, 11.  
 Leizarán, 34; La Salle Zarautz, 9.

	J	G	E	P	F	C	P
Bidebieta	9	8	1	0	175	76	17
Pasai Antxio	10	8	0	2	143	99	16
C.B. Hernani	10	5	2	3	135	93	12
Arrate	8	5	1	2	115	80	11
Ereintza	9	4	1	4	101	128	9
Leizarán	8	3	0	5	100	108	6
La Salle Z.	10	1	1	8	89	168	3
C.D. Hernani	10	0	10	0	78	202	0

## PRIMERA JUVENIL

C.A.F., 14; Tolosa, 16.  
 La Salle, 4; Ormaiztegui, 7.  
 Oarso, 30; Ereintza, 16.  
 Bidasoa, 19; Arrate, 21.  
 Zarautz, 20; U. Laboral, 8.  
 Aiete Aldapeta, 11; C. B. Hernani, 7.

	J	G	E	P	F	C	P
Arrate	12	11	0	1	251	130	20
Bidasoa	12	10	0	2	216	144	20
Oarso	12	10	0	2	216	165	20
Ormaiztegui	12	8	0	4	203	154	16
Zarautz	12	7	0	5	182	158	14
Aiete Ald.	12	6	0	6	154	154	12
Tolosa	12	6	0	6	162	187	12
La Salle S.S.	12	4	1	7	148	160	9
C.B. Hernani	12	4	1	7	129	170	9
U. Laboral	12	2	1	9	182	262	5
C.A.F.	12	1	1	10	155	240	3
Ereintza	12	1	0	11	132	229	2

## SEGUNDA JUVENIL

Almen, 12; Aloña Mendi, 15.  
 Bergara, 22; C. D. Hernani, 6.  
 La Salle Legazpia, 27; Zestoa, 15.  
 Arrasate, 16; Anaka, 18.  
 Goierri, 9; Leizarán, 25.

	J	G	E	P	F	C	P
Leizarán	9	7	1	1	213	150	15
Anaka	9	7	1	1	193	114	15
Almen	9	6	1	2	140	114	13
Aloña Mendi	9	5	2	2	196	139	12
Usurbil	9	6	0	3	154	148	12
La Salle Leg.	9	4	2	3	164	141	10
Bergara	9	4	1	4	126	135	9
Arrasate	9	4	0	5	160	136	8
Zestoa	10	2	0	8	146	184	4
Goierri	9	1	0	8	91	171	2
C.D. Hernani	9	0	0	9	69	238	0

## JUVENIL FEMENINA

Amaña, 26; Aloña Mendi, 6.  
 Pasai Antxio, 8; Almen, 8.  
 Ereintza, 7; Bidebieta, 5.  
 Urola, 20; Usurbil, 8.  
 Zarautz-C. B. Hernani (aplazado sin fecha).

	J	G	E	P	F	C	P
Ereintza	13	12	0	1	188	119	24
Urola	13	11	0	2	193	114	22
Amaña	13	10	0	3	184	109	20
Zarautz	12	10	0	2	163	99	20
Bidebieta	13	7	1	5	112	81	15
Pasai Antxio	13	3	3	7	109	142	9
Usurbil	13	3	2	8	101	153	8
Aloña Mendi	13	1	2	10	91	190	4
C.B. Hernani	12	1	1	10	71	145	3
Almen	13	1	1	11	84	165	3

## CADETE MASCULINO

La Salle Legazpia, 20; Antonianos, 19.  
 Arrate, 24; Ordizia, 13.  
 Pulpo, 20; Escalopios, 3.  
 Ormaiztegui, 25; Zarautz, 20.

	J	G	E	P	F	C	P
Pulpo	12	12	0	0	278	105	24
Ormaiztegui	12	9	0	3	277	201	18
Escalopios	13	8	0	5	246	238	16
Arrate	13	8	0	5	238	216	16
La Salle Leg.	13	7	0	6	236	232	14
Zarautz	13	7	0	6	194	192	14
Antonianos	12	3	0	9	200	222	

En Anoeta se ventila hoy el primer puesto

## Los campeones Bengoechea IV y Maíz II tratarán de frenar a Oreja y Aldazábal

Los pelotazales tendrán que sortear hoy hacia dónde dirigir sus pasos. Porque, lamentablemente, coinciden los festivales de Anoeta y Galarreta. Ambos se celebran esta tarde, a la misma hora. Y en las dos programaciones intervienen las máximas figuras de la mano y el remonte. En el frontón donostiarra se ventila una eliminatoria campeónil, en la que Oreja III-Aldazábal II y Bengoechea IV-Maíz II se disputarán el primer puesto de la ligulla. Y en

el recinto hernaniarra, Imanol Múgica —con la entusiasta ayuda de Inchaurreburu— tratará de demostrar que sigue siendo el mejor remontista, aunque tenga alergia para los títulos. Y para ello debe triunfar sobre Ibero y Cestau I, que conforman una de las parejas clasificadas para la gran final. Postergada de momento debido a la nueva lesión que padece Inchaurreburu. Son dos excelentes programaciones. Y es lamentable su coincidencia de horarios.

**EZQUIAGA**  
Donostia.—Esta tarde tenemos acontecimiento manista en Anoeta. Se ventila la penúltima eliminatoria del campeonato nacional. Y aunque ya se conocen las cuatro parejas semifinales, el duelo de hoy proclamará a los campeones de la ligulla clasificatoria. ¿Quiénes acabarán en cabeza de la tabla? Indudablemente, Oreja III y Aldazábal II se están exhibiendo arrolladoramente hasta ahora. Las cuatro peleas que han ventiliado han supuesto otros tantos sonados éxitos: 22-6, 22-7, 22-8 y 22-10. Les falta por triunfar sobre los actuales campeones. Y es esta tarde, precisamente, cuando el de Errazquin y el eibarrés se enfrentarán a Oreja IV y Maíz II, que solamente han perdido (16-22) frente a Ariño IV y Martinicorena en la capital alavesa. La pelea no puede tener mayores atractivos. Y hasta sus dudas. Porque actúa Bengoechea IV, a quien Erreandamugil le leerá la cartilla sobre el "atxiki". Como lo hizo recientemente con Urquiri, a quien le dio falta una de sus "voleas". Pero si el de Leiza es listo —que lo es— ya procurará no crear problemas a los jueces donostiarra.

### También el partido de mañana puede ser decisivo

Mañana se juega la última eliminatoria de la ligulla en el frontón de la capital riojana. Protagonistas de ella: Ariño IV-Martinicorena y Vergara II-Gorostiza. Y su resultado puede tener trascendencia para los

puestos de la tabla clasificatoria y el posterior emparejamiento de las parejas para ambas semifinales. Si hoy gana Bengoechea y mañana lo hace Vergara, el cuarto puesto quedará para Ariño-Martinicorena. Pero si esta tarde triunfa Oreja y mañana hace lo propio el de Etxalar, se produciría un triple empate, que lo decidiría el coeficiente general entre ellas. También cabe la posibilidad de que las dos eliminatorias que faltan por disputarse las ganen Oreja y Ariño. Y en tal caso enfrentarán en las semifinales a Oreja-Aldazábal contra Vergara-Gorostiza y a Bengoechea IV-Maíz con Ariño IV-Martinicorena. De cualquier forma, han quedado ya en la cuenta Urquiri-Galarza y Beristain-Tolosa. Los dos guipuzcoanos sin conocer el éxito en sus cinco intervenciones. Y pensar que fueron txapeladunes en 1981.

### Múgica, a demostrar su categoría

Es una verdadera lástima que el festival de esta tarde en Anoeta coincida con el de Galarreta, donde también se ofrecen grandes alicientes. Se exhiben Ibero-Cestau (que es una de las parejas finalistas) contra Inchaurreburu y Múgica, el zaguero villabonatarra que parece alérgico a los títulos. Porque nadie discute que Imanol Múgica es actualmente la gran figura del remonte. Sin embargo, no tiene en sus vitrinas más que los galardones conseguidos cuando aún era un segunda. Este año ha jugado la competición emparejado con

el oriolarra Azkue II. Y su pase a la gran final estuvo condicionado a lo que hiciesen Inchaurreburu-Lizaso frente a los dos navarros. No estuvo en su mejor momento el campeón individual —me refiero a Inchaurreburu— aquejado de una lesión que prolongará la disputa del título más de lo normal. Y, consecuentemente, el zaguero villabonatarra quedó en la cuneta. Pero esta tarde tiene ocasión de demostrar —en el frontón hernaniarra— su auténtica categoría de "número uno" de la bella y difícil modalidad. No sé si lo conseguirá.

Pero, cuando menos, pondrá su máximo empeño en proporcionar un auténtico espectáculo a la parroquia del Galarreta Jai Alai. La pena es, repito, que este festival remontista coincida con la eliminatoria manista de Anoeta.

### Ipiña fue el mejor en el Balda

Efectivamente, el duelo entre Arribillaga y Goldaracena lo resolvió... Ipiña. El zurdo vizcaíno era el primer partido que jugaba en el frontón donostiarra después de su lesión, que le sigue molestando a la pierna dañada. Pero ello no impidió que fuese precisamente Ipiña la figura destacada de la pelea que presenciáramos ayer, en el Balda, cuyo recinto estuvo muy lejos de ofrecer sus últimos entradones. Ipiña iba aliado de Goldaracena. Y el aficionado comentó qué gran pareja hubiesen formado ambos en el pasado campeo-



ARCHIVO

Bengoechea IV tendrá hoy que cuidar su "volea", porque los jueces donostiarra ya le dieron una falta antes a Urquiri.

nato de no haber estado lesionado el zurdo vizcaíno. Y Arribillaga llevaba el respaldo de Elguezábal, el zaguero campeón. Una hora exacta tardó en resolverse el partido, que transcurrió muy competido en las tres primeras decenas. Hubo "abrazos" en los cartones 2, 4, 5, 7, 9 y 10. Luego Oreja y Goldaracena consiguieron ventajas de 14-10, 20-14, 23-17 y 26-21. Vino después otro período de empates a 26, 27, 28, 29 y 30, para distanciarse ya definitivamente Ipiña y Goldaracena: 35-30, 39-32 y 40-33.

Fue un partido corriente, sin nada sobresaliente, en el que las cosas mejores corrieron a cargo de Ipiña.

Hizo el zurdo hasta once tantos de saque, cometiendo también tres faltas. Y las mejores jugadas salieron de su pala, incluidas dejadas y dos paredes. Arribillaga se anotó cuatro tantos con el disparo inicial. Eso fue todo. Como ven, poca cosa. Veremos lo que ocurre el próximo martes, fecha señalada en principio para la revancha de la final campeónil.

### En los pasillos, con Chicuri, Inchaurreburu y Sanjurjo

Nada más entrar en el Balda me encontré con Yagoba Aguirre, el hijo del manista Chicuri, de quien ha heredado el nombre de "guerra" que

también hizo popular su aitona. Ciclista, paletista y paista, el joven Chicuri se decidió definitivamente por la cesta punta siguiendo los consejos de sus tíos de México. Conseguió un puesto en el cuadro de Hartford y allí estuvo jugando hasta concluir la temporada. Pero el chaval, para mantenerse en forma, ha vuelto a Barcelona y de allí ha venido, después de haber jugado treinta partidos, hasta pasada la festividad de los Reyes Magos. Luego, encontraron con el remontista Inchaurreburu. Me dijo que, en Bilbao, un afamado especialista francés le ha sometido a una sesión de acupuntura. Le metieron agujas por todo el cuerpo para tratar su dolorida ingle que la tiene inflamada. No sabe cuándo volverá a estar en disposición de retornar a la cancha. Por lo tanto, queda pendiente la final remontista. Y aunque su hijo jugaba ayer en Bilbao, estuvo también en el Balda el popular lesakatarra Marcelino Sanjurjo. Nos trajo participaciones del número 12.712 para el sorteo del Niño, que repartirá también en su "Tele-Bote" a todos los pelotazales que lo deseen. "Es el número del 'gordo', el mejor regalo de Reyes", nos comentó convencido. Y, naturalmente, el bueno de Julio Latasa me habló también de "su" Museo de la Pelota. Pero no hay ninguna novedad en torno al proyecto que nació del magín del inolvidable Enrique Abril.

### Ipiña fue ayer el mejor en el Balda

## Inchaurreburu y Múgica se enfrentan en Galarreta a los finalistas Ibero-Cestau

### Resultados de ayer

**Balda.**—Pala: Ugarte-Esquisábel, 30; Isusi II-Barcos, 21. Arribillaga I-Elguezábal, 33; Ipiña-Goldaracena, 40. Remonte: Celaya-Olondriz, 23; Azkue II-Aya, 35. Arroyo-Gambra, 25; Prat-Aizpuru, 30.

**Bilbo.**—Arteagaola-Aya Zulai-ca, 30; Alegría-Astola, 24. Razquin III-Langarica, 39; Isusi I-Ochandiano, 45. Uriaguereca-Lizardi I, 39; Sanjurjo-Reguero, 45.

### Partidos para hoy

**Galarreta.** (A las cuatro).—Plaza-bona-Ulzurrun contra Alberdi-Saldías. Ibero-Cestau I contra Inchaurreburu-Múgica. Iriarte I-Miquelarena contra Aseguiñola I-Aguerre. Goechea-Zubeldia contra Urquiaga-Barrechea.

**Anoeta.** (A las cuatro y media).—Lazcano-Unsain contra Alústiz-Atano XIII. Campeonato: Oreja III-Aldazábal II contra Bengoechea IV-Maíz II. Marin-Arreche contra Urzainqui-Andueza III. (Las taquillas se

abrán de 11.30 a 13.30 y de las 15 en adelante.)

**Oizartzun.** (A las siete).—Pala corta: Mendiberri hermanos contra De Vicente-Ezquerria. Aguirre Franco-Salvador contra Imbuluzqueta-Sartristegi. Asuero-Fernández contra Rebé-Salvador.

### Para mañana

**Galarreta.** (A las cuatro).—Guembe-Lizaso I contra Elizalde II-Iruralde. Y tres partidos más.

**Euskal.** (A las cuatro).—Raúl-Oraá contra Aseguiñola I-Ezcurdia II. Y tres partidos más.

**Logroño.** (A las siete y media).—Arroyo-Andueza VI contra Herrán-Soroa. Campeonato: Vergara II-Gorostiza contra Ariño IV-Martinicorena. Leiva-Sáez contra Lázpita-Renedo.

**Urneta.** (A las siete).—Interdistritos: Goñi (Donostia) contra Zuloaga (Costa). Zapirain-Olaizola (Donostia) contra Eizmendi-Aguirre (Costa). Pala: Navarro-Vidaurrta contra Juanena-Iragorri. Linazasoro-Toledo

contra Artola-Aguirre.

**Bilbo.** (A las cuatro y media).—Goitia II-Astola contra Etcheberri-Arribillaga II. Iturri-Lizardi I contra Utge-Beitia. Razquin III-Elguezábal contra Isusi I-Salvador. Alberdi-Arcelus contra Isusi II-Zaratamo.

### Para el viernes

**Durango.** (A las diez y media de la noche).—Aperribay II-Marcos contra Angoitia-Solozábal. Castro II-Bustinduy contra Echanogüenechea. Alex-Zarrabeitia contra Ceni-ga-Ubilla.

**Lejona.** (A las diez de la noche).—Berasaluce IV-Luque contra Garita-Gorostiza. Pala: Etxeberri-Langarica contra Ugarte-Aya Zulai-ca.

**Bilbo.** (A las cuatro y media).—Alegría-Torrontegui contra Arteagaola-Izaguirre. Uriaguereca-Ochandiano contra Alústiza-Reguero. Lizardi II-Arribillaga II contra Alzugaray-Esquisábel.

### Desde la contracancha

## El GRAVN escolar y el Torneo Interdistritos

**EZQUIAGA**  
El GRAVN escolar quedará también paralizado hasta el 8 de enero, fecha en la que los pelotaris guipuzcoanos recibirán la visita de sus colegas vizcaínos. Precisamente, son las dos provincias que encabezan la tabla clasificatoria. En la última jornada, Guipúzcoa empató a dos con Navarra, mientras Vizcaya se apuntó un rotundo 4-0 sobre los riojanos. Y gracias a ello pasan los vizcaínos a encabezarse la clasificación con dieciséis puntos, seguidos de los guipuzcoanos con quince, los navarros con trece, los riojanos con cinco y los alaveses con cuatro. Por eso la próxima jornada será decisiva.

Mientras tanto, se ha efectuado un nuevo sorteo para el Torneo Interdistritos. Y los "bombos" dieron estos apareamientos. En juveniles: Deba Galarza-Costa B, Costa A-Deba Garaia B, Tolosa A-Urola B y Urola A-Tolosa B. En mano indi-

vidual: Tolosa contra vencedor Costa-Donosti y Goierri-Urola. Y en mano por parejas: Tolosa A-Deba Garaia B, Costa A-Legazpia A, Donosti o Costa-Urola B y Deba Garaia A-Eibar B. Todas estas eliminatorias tienen ya delimitada la fecha de su celebración, que las conocen de sobra los protagonistas.

Todavía se sigue hablando de la "voltereta" que se produjo en la eliminatoria manista de Eibar. Y el amigo Fernando Castro nos recordaba ayer lo que le ocurrió también a Galarza III en el mismo escenario eibarrés. Jugaba entonces Galarza emparejado con Laduche. Y ambos se distanciaron 19-9. Pero acabaron ganando la pelea Bengoechea IV y Maíz II por 22-20. Esto ocurrió hace un año. Y el "suceso" volvió a repetirse el pasado domingo. Con el mismo zaguero de Barai-bar y también en el Astelena eibarrés. No le cogerá Galarza manía al bello frontón de la ciudad armera.

## Baloncesto:

## Resultados y clasificaciones provinciales

## CAMPEONATO DE GUIPUZCOA SENIOR MASCULINO (GRUPO A)

Juven Mar. del Puerto, 83; Bodegas Remondo, 61.

Arrasate'ko G. K., 75; Askatuak Remondo, 83.

Ibargutxi Kirolak, 51; Atlético S. S. Bosteko, 46.

Descansó: Bergara Voll-Damm.

J. G. P. + - P.
Juven M. P. ... 9 8 1 651 458 17
Ibargutxi K. ... 8 5 3 503 453 13
B. Remondo, 7 6 1 499 409 13
Bosteko ..... 9 4 5 498 534 13
Bergara ..... 7 4 3 495 448 11
Arrasate'ko ... 9 1 8 532 666 10
Askatuak R. ... 9 1 8 425 635 10

## CAMPEONATO DE GUIPUZCOA SENIOR MASCULINO (GRUPO B)

Luis Eceiza, 17; Amigos del Baloncesto, 92.

Landexa-Transportes Haniel, 56; Loyola, 60.

Ordizia K. Elkarte, 72; La Salle CAF, 71.

Descansó: Gurdí Zaharrak.

J. G. P. + - P.
Amigos Bal. ... 8 8 0 675 415 16
Ordizia K. E. ... 8 7 1 606 457 15
La Salle CAF ... 9 5 4 704 559 14
Loyola ..... 9 4 5 649 610 13
Gurdí Zah. .... 8 4 4 573 557 12
Landexa ..... 9 2 7 514 606 11
Luis Eceiza ... 9 0 9 269 786 9

## CAMPEONATO DE GUIPUZCOA SENIOR FEMENINO

Ondarraitz Bar Concha-C. D. Presentación a jugar.

Descansó: SDC Michelin.

Hondarribia B. E., 45; Amigos del Baloncesto, 50.

J. G. P. + - P.
Ondarraitz ... 6 6 0 418 229 12
Amigos Bal. ... 6 3 3 239 276 9
Hondarribia ... 6 2 4 236 280 8
Presentación 6 2 4 201 278 8
SDC Michelin 6 2 2 176 207 6

## CAMPEONATO DE GUIPUZCOA JUNIOR FEMENINO

Juven Marq. Del Puerto, 68; C.D. Presentación, 33.

S.D.C. Michelin, 56; Atlético S. Sebastian, 51.

C.D. Donosti-Laguna Artea-Juven: a jugar.

Descansó: Izarpe S.B.

J. G. P. + - P.
Juven M. P. ... 8 8 0 566 342 16
C.D. Donosti 7 6 1 446 325 13
SDC Michelin 8 4 4 383 363 12
Atlético SS ... 7 3 4 374 337 10
Presentación 8 2 6 344 472 10
L. A. Juven ... 7 3 4 238 295 10
Izarpe S.B. .... 7 0 6 144 361 6

## CAMPEONATO DE GUIPUZCOA JUVENIL FEMENINO (Grupo A)

C. D. Presentación, 42; Donosti-San Bartolomé, 38.

Mary Ward, 73; Ordizia K.E., 51.

Juven S.B., 24; S.D.C. Michelin, 47.

Izarpe S.B., 34; C. D. Donosti, 71.

J. G. P. + - P.
SDC Michelin 10 10 0 519 254 20
Mary Ward ... 10 8 2 765 349 18
Ordizia K. E. 10 7 3 524 381 17
C. D. Donosti 10 6 4 518 437 16
Juven S.B. .... 10 5 5 419 428 15
Presentación 10 3 7 309 506 13
Donosti-S. B. 10 1 9 240 474 11
Izarpe S. B. ... 10 0 9 139 604 9

## CAMPEONATO DE GUIPUZCOA INFANTIL FEMENINO

Colg. Sasoea B. 66; Juven-Virgen del Coro, 35.

S.D.C. Michelin, 70; Landetxa, 12.

Donosti-San Bartolomé, 59;

C.D. Presentación, 14.

Colg. Sasoea A. 28; Amigos del Baloncesto, 30.

J. G. P. + - P.
SDC Michelin 9 9 0 718 160 18
Amigos Bal. ... 9 8 1 311 275 17
Donos. S. B. ... 9 7 2 360 290 16
C. Sasoea A. 9 4 5 283 303 13
C. Sasoea B. 9 3 6 342 321 12
Landetxa ..... 9 3 6 250 334 12
Juven-V. C. ... 9 2 7 197 348 11
Presentación 9 0 9 123 553 9

## Con el fin de celebrar la Navidad

## Esta semana, los caballos correrán el sábado

ALBERTO GARCÍA SANZ Donostia.—Han sido publicadas las inscripciones correspondientes a la tercera jornada del meeting invernal de carreras de caballos. La fecha de celebración de estas pruebas será la del próximo sábado día 24, siguiendo el habitual horario matinal (11.30).

**Premio Radio Sevilla.** 140.000 pts. 1.500 m.—Asturcón, 58; Arone, 56; Galayo, 55; Dadá, 54.

**Premio Giralda (amazonas y gentlemen. Venta. Handicap).** 100.000 pts. 1.750 m.—Fediskao, 70; Pluto y Fogo, 69; Sierra Madre, Cocoliso, Arone y Dicha, 67; Nanci, Morea y Carla Pool, 64; Poncio, 63; Casablanca, 61; Concón, 60; Matachel, 59; Sigüenza, Quisquilla y Genial, 57.

Todos los productos saldrán a vender en 175.000 pts.

**Premio Excma. Diputación Provincial de Sevilla (handicap. 2.ª C.)** 300.000 pts. 1.750 m.—Pérgamo, 62; Barazona, 58; Abadesa, Black and Blue y Peloche, 56; Gaitero, 52; Proske, 50; Letux, 48; Bable, Super Snob, Fabada, Asturcón, Yanche, Druso, Villarreal y Rúbrica, 42.

Gaitero corrió muy bien la última y este hipódromo es de su agrado. Letux, muy en forma, nos dirá cual es su valor. Reaparece en liso el vallista Peloche y Abadesa vuelve a una distancia más favorable para ella. No parece que el momento del top, Pérgamo sea el más adecuado y los bottom-weight (42 kgs.) están aplastados.

**Premio Consejo Superior de Deportes (vallas. Handicap ascendente).** 120.000 pts. 3.200 m.—El Poeta, 80; Ayatollah, 77; Bois de Roses, 76; Salt, 73; Fogo, 68; Picarana, 65; Pizarroso, 63; Nerja, 61; Matachel, 60.

**Premio Memorial Manuel Alonso Vicedo (handicap).**



Los caballos correrán en sábado con motivo de la Navidad.

200.000 pts. 1.750 m.—Baby Symphony, 58; Anastasio y Tra-vieso, 56; Luna, 52; Diezma, 51; Mistela, Gandalf, Quisoser y Rheidsong, 50; Blue Nights, 49; Beltraneja, 48; Daroca, Valdoria y Casica-sca, 47; Molto Bella, 46; Ramina-grobs, 45; Folle de Rose, 44.

**Premio Diario As.** 160.000 pts. 2.100 m.—It's Freed, 60.5; Mone-dero Falso, 55.5; Fabada y Yanche, 54.5; Eneco y Proske, 54; Bandido y Druso, 53.5; Leopoldo, 52.5; Kastigao (French Friend y Kapuleta), 52.

## Revoltillo hipico

—La entrada en el segundo día de la temporada sevillana disminu-yó, solamente se vendieron 1.009

entradas. Sin duda, fue influencia del pésimo tiempo que hizo.

—La caída de Picarana en la de vallas se produjo por agotamiento, su jockey trató de robar metros en el salto y la yegua se tropezó. A Folle de Rose, sin embargo, lo que la ocurrió fue que al sufrir un entronzonado en la curva, no pudo mantener el equilibrio y cayó.

Paquito Rodríguez no logró dar en la báscula 53,5 kgs., y se quedó sin montar a Marbella y Jessy. Su rival por el segundo puesto en la estadística, Florentino González, ganó dos veces y parece muy difícil que sea desbancado del sub-campeonato de jockeys.

—Los jinetes de Solar Energy y de Cortés, con las gafas completamente llenas de barro, tuvieron que quitárselas en el recorrido, circunstancia que hizo perder a sus cabalgaduras algunos cuerpos, que fueron decisivos a la hora de la victoria de Bandido.

—Se comenta en los círculos hípico sevillanos que las características de su hipódromo han cambiado, ahora se ganan las carreras viniendo de atrás.

—Los caballos de Rosales que se desplazaron a competir, estuvieron alojados en una finca cercana al hipódromo y posteriormente han regresado a la Venta de la Rubia.

—Casicasca, la irritable potrilla estuvo a punto de sufrir un accidente en su escapada de los cajones. En la salida oficial, continuando con su nerviosismo, cortó a sus compañeros próximos tanto a los de dentro como a los de fuera.

—Diego Martínez tenía apalabrada la monta con Botalón. El propietario del potro, sin ponerse de acuerdo con el preparador, contactó con Carudel para que condujera al animal y dejó a Diego en las Tribunas.

## COPOS SUELTOS



## IÑAKI SAGASTUME

Nevó, y en abundancia, en el Pirineo aragonés el pasado fin de semana, aunque la ventisca dificultó, en parte, la práctica del esquí, sobre todo en el centro invernal de Candanchú, que puso en marcha sus instalaciones mecánicas porque muchos aficionados —a pesar de las condiciones climatológicas adversas— salieron a las pistas, lo mismo que los auxiliares de la Escuela Española de Esquí, que completaban la última parte del cursillo para diplomados. Hubo, pues, actividad en el Tobazo, en este primer "week-end" del invierno 83-84, porque también coincidió con el curso de cronometradores convocado por la E.E.E. al que asistieron jueces de las regionales aragonesa y vasco-navarra.

● Donde no están tan zozosos es en Baqueira-Beret, porque las pruebas F.E.D.I. que abrían el calendario internacional para mañana y pasado se han suspendido, debido a que las pistas no reúnen las condiciones exigidas por la Federación Internacional de Esquí. Esto es lo que nos dijeron ayer en la Vasco-Navarra, donde nos anunciaban que del 2 al 7 de enero se celebrará un curso de promoción de fondo, iniciándose

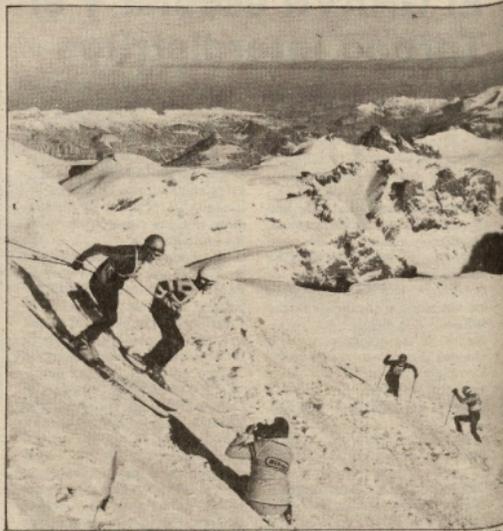
también, a partir del día 26, los entrenamientos alpinos con 90 niños y 30 seniors que continuarán sus clases todos los fines de semana, organizados por el comité infantil regional.

● No sabemos si como prueba a su candidatura para la Olimpiada de 1992 o para evitar escándalos —que los habrá y además sonados— la Federación Española de Esquí ha otorgado la mayoría de los campeonatos estatales al alto Aragón y a la ciudad de Jaca, puesto que las estaciones de Candanchú, Astún, Formigal y Panticosa serán escenarios este invierno de los nacionales alpinos y nórdicos —fondo y saltos— y, naturalmente, de los Juegos del Pirineo, lo que significa el reconocimiento de las garantías que ofrece, desde el punto de vista técnico, este complejo deportivo invernal, al margen del Palacio de Hielo de Jaca, donde tendrán lugar las competiciones de patinaje artístico.

● Y a propósito de la Olimpiada Blanca de 1992, las dos candidaturas españolas, Jaca y Granada, tendrán hoy acceso al Comité Olímpico español, que habrá de pronunciarse por una de las dos. Naturalmente la infraestructura del Pirineo aragonés

son de lo mejor que hay en nuestro país, pero, sin embargo, Granada está dispuesto a todo. Habrá de realizar una inversión de 28.000 millones, mientras Jaca salva la papeleta con 8.000 millones. La diferencia es considerable, pero mucho nos tememos que a los jactanciosos les dejen en la cuneta. El lunes, *Diario 16* publicaba nueve páginas de la candidatura granadina y, asómbrense, porque aparecía una fotografía de la pista del Txuri-Urdin de la Bella Easo y el pie decía: "Maqueta del Palacio de Hielo de Sierra Nevada." Después de ver esto puede pasar cualquier cosa hoy en el C.O.E.

● El martes es el día preferido por Ingemar Stenmark para lucirse. Hace ocho días, en Courmayeur, se adjudicaba la victoria en el slalom de la Copa del Mundo y ayer, en Madonna di Campiglio, el esquiador suizo volvía a imponer su ley en las dos mangas de que constaba la prueba. Sus registros fueron de 46-42 y 50-47, teniendo 58 y 61 puertas respectivamente los dos trazados, a cuyo término el austriaco Zoeller quedó segundo y el búlgaro Popangelov tercero, figurando, sin embargo, al frente de la Copa del Mundo Pirmin Zurbriggen.



Tardó en llegar, pero llegó, y tendremos Navidades blancas en las estaciones españolas, al menos en el Pirineo aragonés.

## Paro general de cuatro horas en Hernani, mañana

Hernani.—Un paro general de cuatro horas ha sido convocado en Hernani para mañana jueves, a las diez de la mañana, ante la situación que el cierre de empresas y la reconversión están creando en la industria zonal.

La huelga comenzará a las diez de la mañana y afectará a comercios y bares lo mismo que a empresas y talleres. Una hora después, a la once de la mañana, se realizará una concentración-asamblea en la plaza de los Gudaris, desde donde saldrá una manifestación.

La convocatoria de estas acciones ha partido especialmente del comité de empresa de Orbeago, ya que el sector siderúrgico es en estos momentos uno de los más afectados. Junto con este comité apoyan la convocatoria los sindicatos unión local ELA-STV, LAB, ESK, CNT, CC. OO. y STEE-EILAS y los partidos políticos HB, KAS, LKI, EMK, EE, Auzolan, PCE y NI, así como la Gestora pro Amnistía, el comité antinuclear y la comisión de parados de Hernani.

## El presidente de la Cámara de Bilbao, cónsul de Noruega

Bilbao.—El presidente de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao, Antonio de Madariaga, ha sido nombrado cónsul general honorario de Noruega para las provincias de Vizcaya, Alava, Rioja, Burgos y parte de Cantabria.

Sobre las posibilidades de intercambio y aumento de relaciones entre Noruega y la citada zona española, Madariaga estima que "son grandes".

Considera el nuevo cónsul que la tecnología noruega, tanto naval como agroalimentaria, de piscicultivos, forestal, electrónica, etcétera, puede adaptarse perfectamente a las provincias de su demarcación.

Respecto a la posible transferencia de los astilleros Euskalduna

## El Gobierno vasco considera "simples" las declaraciones de Solchaga

La participación del Gobierno vasco en Euskalduna requeriría unas condiciones previas tales como la participación del Ejecutivo autónomo en el Instituto de Crédito Oficial y en el Banco de Crédito Oficial, han manifestado el portavoz del Gobierno vasco, Etxenike, en respues-

ta a las recientes declaraciones del ministro de Industria, Solchaga. Por otro lado, el comité de Euskalduna se manifiesta contrario al reparto en la construcción de buques con destino a Cuba, ya que este astillero se considera perjudicado.

Vitoria.—El Gobierno vasco considera que las declaraciones del ministro de Industria, Carlos Solchaga, sobre la transferencia de los astilleros Euskalduna son simples, porque no se podría dar sin unas condiciones previas, según informaron las agencias.

El Ejecutivo vasco reclama, según ha expuesto su portavoz, Pedro Miguel Etxenike, la participación que le corresponda en el Instituto de Crédito Oficial y en el Banco de Crédito Industrial, "considerados como instrumentos imprescindibles para afrontar otros problemas".

La participación del Gobierno vasco en Euskalduna debe hacerse dentro de un contexto general en el que se tengan en cuenta los problemas financieros de los astilleros, la dependencia del Instituto Nacional de Industria, el desequilibrio con otros astilleros y la repercusión de la falta de inversión durante los últimos diez años, según ha afirmado Etxenike.

### Tratamiento de equidad

El portavoz del Gobierno vasco ha indicado que todos estos problemas deben ser abordados conjuntamente hasta alcanzar una solución satisfactoria para todas las partes implicadas.

"En esta situación —añadió— proponemos que se reconsideren los estudios realizados; que se debatan los aspectos tecnológicos, que participen los agentes sociales y que la valoración final sea el re-

sultado de estos estudios y negociaciones."

Etxenike resaltó que no se debe castigar a Euskalduna con una determinada política y que "tiene que producirse un tratamiento de equidad que recompense a los astilleros de la falta de atención de anteriores años".

### Buques a Cuba

El comité de empresa de Euskalduna ha calificado de "dictatorial" la decisión de la presidencia de la empresa respecto al reparto en la construcción de buques con destino a Cuba.

Según una nota del comité de esta empresa, perteneciente a Astilleros Españoles, la oficina técnica de este astillero, había elaborado un proyecto técnico para la construcción de ocho buques con destino a Cuba.

Aceptada la propuesta de AESA frente a las de otras constructoras, la dirección de la empresa decidió que los buques fueran construidos dos en la factoría de Sevilla, otros dos en la de Gijón y otros dos en Euskalduna, dejando los dos restantes pendientes de adjudicación.

Ahora, según se afirma en la nota, la dirección ha realizado una nueva distribución de los ocho buques, adjudicándose la construcción a la naval, de Sestao, y a la factoría de Sevilla, a razón de cuatro en cada centro, "dejándonos a nosotros sin poder optar a ninguno de ellos".



ISABEL AZCARATE  
El portavoz del Gobierno vasco, Pedro Miguel Etxenike.

### Campaña alevosa

Ante esta decisión, el comité de empresa de Euskalduna asegura que existe "una campaña meditativa y alevosa de aniquilamiento de nuestro astillero, que tiene muy poco que ver con una política comercial o empresarial, dado que el astillero que reúne las condiciones idóneas para este tipo de construcciones queda fuera de concurso".

Tras calificar la situación de "suma gravedad", insisten en que la decisión obedece a motivaciones políticas, ya que la actual Administración ha tomado la decisión de cerrar Euskalduna de una manera unilateral.

## UGT convoca un referéndum en la Policía Municipal de Donostia

Donostia.—La Federación de Servicios Públicos de UGT pide la celebración de un referéndum en la Policía Municipal de Donostia para aprobar o rechazar la propuesta de la Comisión de Personal sobre la oferta económica de compensación de la peligrosidad del cuerpo.

El motivo de este referéndum es, según esta sección sindical de UGT, el rechazo que sufrió esta propuesta en una asamblea, que el sindicato califica "de minoritaria participación". La propuesta de la comisión considerada aceptable por UGT, es la siguiente:

Grupo 3.....190.000 ptas. brutas anuales

Grupo 2.....120.000 ptas. brutas anuales

Grupo 1.....a elegir entre jubilaciones voluntarias o pasar al grupo 2.

La oferta conlleva trabajar 60 horas más al año, es decir, 40 horas a la semana, y es respecto a este tema de aumento de horario de jornada donde se produjo el rechazo de la propuesta en la asamblea.

Ante la impresión de que la propuesta de la asamblea no va a ser aceptada por la Comisión de Personal, UGT llama a un referéndum este viernes día 23 en la Inspección de 13.00 a 16.00 horas controlado por la Jefatura y un miembro de cada sindicato para evitar fraudes.

### Sector del taxi

La sección del taxi de la Federación de Transportes de la UGT ha hecho pública su protesta por la decisión del Ayuntamiento de Donostia de autorizar la elevación del precio de transferencia de la licencia de taxi a la cifra de tres millones de pesetas.

Esto supone, en opinión del sindicato socialista, un aumento de golpe de medio millón de pesetas en el precio fijado hasta ahora para la venta de taxi a los asalariados del sector, lo que es, además, un retroceso en la política que ha llevado hasta el momento en este sentido el Ayuntamiento donostiarra.

## 4.000 trabajadores secundaron la huelga de Aceriales

Bilbao.—Unos 4.000 trabajadores, que integran la totalidad de la plantilla de las empresas vascas Aceros de Llodio, Echevarría y Pedro Orbeago, secundaron ayer la huelga convocada por los comités de empresa en protesta por rescisiones de contrato a unos 1.000 empleados.

Los trabajadores de estas empresas, agrupadas en Aceriales, pararon ayer su actividad laboral, en contra de los expedientes de rescisión de contratos para 1.000 empleados, propuestos por la dirección de las empresas. La huelga coincide precisamente con el plazo de presentación de dichos expedientes ante la Dirección General de Empleo.

### Olsa no secundó

Los trabajadores de Olsa (antigua Olarra), que también habían sido convocados, decidieron en una votación realizada el lunes secundar la huelga, por lo que la actividad en esta empresa, según confirmaron fuentes sindicales, es total.

El pasado 4 de noviembre, estas tres empresas, que configuran el grupo Acenor, presentaron ante la respectivas delegaciones de Trabajo de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya, la solicitud para el inicio de consultas con los trabajadores, con el objetivo de llegar a un acuerdo sobre el excedente laboral.

### Echevarría, la más afectada

El período de consultas, un mes, fue retrasado en su inicio hasta el 20 de noviembre, a petición del Ministerio de Industria, ya que esa fecha coincidía con el plazo final de las negociaciones entre la Administración central y los sindicatos sobre la Ley de Reconversión y Reindustrialización.

La empresa más afectada de estas tres es la sociedad vizcaína Echevarría, con una plantilla de 2.970 trabajadores y con petición de rescisión de contrato para 420 empleados.

Además del paro, los comités de empresa convocaron diversos actos, entre ellos, una manifestación en Llodio (Alava), Hernani (Guipúzcoa) y Bilbao para protestar por las rescisiones de contrato.

### Manifestación en Bilbao

Alrededor de 1.500 trabajadores del sector de aceriales de Vizcaya, se manifestaron ayer en Bilbao en contra de los expedientes presentados por las factorías de Olarra, S.A., Aceros de Llodio y Echevarría que dejaron sin empleo a 1.000 trabajadores, y en contra de la reconversión del sector propuesta por el Gobier-

no, según informa nuestro correspondiente en Bilbo, Federico Pardo.

Al final de la manifestación se leyó en la plaza del Arenal un comunicado conjunto cuyas líneas maestras se fundamentan en la respuesta de los expedientes de crisis que se presentaron ayer y que prevé el despido de unos 1.000 trabajadores. Asimismo, se pedía una solución que asegure la cobertura de las jubilaciones adelantadas y se rechazaba la reconversión propuesta por el Gobierno.

### Marcha en Euskalduna

Por otra parte, los trabajadores de Astilleros Euskalduna celebraron ayer por la mañana una asamblea en la que se decidió realizar para el día de hoy una marcha desde el enclave de los Astilleros en Olaveaga, hasta la plaza de España de la capital vizcaína, tras lo cual entregarán sendos escritos en el Cuartel Civil y en la Delegación del Gobierno Vasco. El objeto de esta marcha es presionar sobre las negociaciones que se inician mañana en Madrid, a donde viajarán una parte del comité de empresa de Euskalduna, con pocas esperanzas en la maleta, de llegar a un acuerdo con la Administración que satisfaga las aspiraciones de los trabajadores.

## Fracaso en las negociaciones pesqueras España-CEE

Bruselas.—La reunión negociadora para tratar sobre las capturas españolas de merluza en aguas territoriales de la CEE terminó ayer sin ningún acuerdo, informaron fuentes comunitarias a Efe.

En esta sesión negociadora participaron el secretario general de pesca español, Luis Casanovas, y expertos de la comisión de la Comunidad Económica Europea y su objetivo era fijar un cupo de pesca de merluza en aguas comunitarias y el número de licencias para que la flota pesquera española faene en las mismas durante 1984.

Según fuentes comunitarias, en la reunión no se habló de cifras pero indicaron que la CEE mantiene su tendencia de reducir la cuota pesquera española.

En la reunión negociadora anterior, el pasado 21 de noviembre, la CEE exigió una disminución de cerca del 20% de la pesca de merluza en sus aguas territoriales, con lo que la cuota española pasaría a las 8.300 toneladas de merluza de 1983 a unas 7.000 toneladas para 1984.

Desde 1979, año en que se iniciaron estas negociaciones, la CEE ha rebajado, anualmente, las cuotas y las licencias de pesca para la flota pesquera española.

Portavoces de la CEE declararon que no conocen la fecha en que reanudarán las negociaciones pesqueras entre la comunidad y España.

Los 4.000 kilos de besugo desembarcados y subastados en el puerto de Bermeo en los últimos días constituyen la primera captura importante de este pescado para la flota de esta localidad vizcaína, en su semana pre navideña.

Fuentes de la Cofradía de Pescadores de Bermeo informaron de que, a pesar del mal tiempo registrado en las últimas horas en diversas zonas costeras del País Vasco, con vientos racheados de hasta 30 nudos, la flota bermeotarra ha conseguido, al comienzo de la campaña navideña, cerca de 4 toneladas de besugo.

El preciado pescado, conseguido por unas 40 embarcaciones, se cotizó en las lonjas del puerto vizcaíno a 1.530 pesetas/kilo, cantidad considerada como "módica" por la Cofradía de Pescadores de Bermeo.

La flota de este puerto vizcaíno no salió ayer a faenar y esparrará hacerlo cuando mejoren las condiciones meteorológicas para la pesca del besugo.

## Aprobadas las directrices para comprar equipos informáticos

Madrid.—El pleno del Consejo Superior de Informática ha aprobado las directrices para la adquisición de equipos informáticos con destino a la Administración, según manifestaron a Efe el director general de Electrónica e Informática, Joan Majó.

Con esta medida, dijo el director general, comienza el proceso de racionalización de las compras de la Administración en informática y el proceso paralelo de tener en cuenta los aspectos industriales de las empresas.

Entre las directrices figura la obligación de realizar en cada departamento planes informáticos concretos por cada actividad o sector antes de la compra de equipos, así como de definir las necesidades informáticas a cuatro años.

En la realización de estos proyectos deberá intervenir algún asesor externo (empresa de asesoría informática), ya que la mayoría de los departamentos carecen de suficientes conocimientos informáticos. El 5% del valor de la compra será invertido en asesoría externa previa.

Se establece, asimismo, la metodología de valoración de los concursos, ha dicho Joan Majó, obligando a los distintos departamentos a valorar los informes según criterios numéricos.

## Morán, optimista con la adhesión a la CEE

Madrid.—El ministro de Asuntos Exteriores, Fernando Morán, calificó ayer de "un hecho afortunado" el que Francia decidiera, a partir de enero, el Consejo de Ministros de la Comunidad Económica Europea.

Morán hizo esta afirmación a su regreso de Bruselas, donde asistió a una reunión de negociaciones a nivel ministerial para el ingreso de España en la Comunidad.

Dijo el ministro que en el seno de la CEE se respira un mejor ambiente hacia España y que, psicológicamente, la ampliación está admitida.

El ministro señaló que Francia, al presidir la Comunidad, va a tener que conjugar su actuación en dos frentes: la solución de los problemas internos de la CEE y la ampliación de la misma.

Tendrá vigor durante la campaña 1984-85

## Constituida la mesa de estudio sobre precios de productos agrarios

La mesa especializada del Fondo de Ordenación y Regulación de Producciones y Precios Agrarios (FORPPA), sobre precios de productos agrarios regulados, fue constituida ayer para estudiar los nuevos precios de esos productos en la campaña 1984-85. La Administración convoca estas consultas, pero la decisión última sobre la

fijación de precios la llevará a cabo el Gobierno, probablemente en el Consejo de Ministros de la próxima semana. Por otra parte, Manuel Fraga, presidente de Alianza Popular, considera que lo único positivo que realizó el Gobierno socialista durante el 83 en materia agraria fue el plan de seguros agrarios.

Madrid.—Esta mesa, conocida como "de negociación de precios", es en la práctica una mesa de consulta de la Administración a los sectores implicados, en especial a los representantes agrarios.

Integran esta mesa 28 miembros, 14 por la Administración más el presidente del FORPPA, que tiene voto de calidad, y otros 14 miembros por el sector privado.

El inicio de estas reuniones de consulta se ha realizado con dos planteamientos contrapuestos fundamentales: La Administración las convoca como consultas previas a la fijación de precios, decisión que adopta el Gobierno; y la aprobación de los nuevos precios, añadieron fuentes oficiales próximas a la Administración, que puede ir al Consejo de Ministros de la próxima semana, después de su estudio en la comisión delegada del Gobierno para asuntos económicos del lunes próximo.

El cuadro de referencia para la mesa es el documento de producciones agrarias a medio plazo, en el que se definen los objetivos hasta 1986.

No se van a establecer compromisos sobre medidas de apoyo complementarias a precios, a diferencia de otros años, porque ya están consolidadas estas medidas en los programas del Ministerio contenidos en los presupuestos-84.

Las OPAs (Organizaciones Profesionales Agrarias) critican de la forma en que se plantean estas reuniones. La CNJA (Confederación Nacional de Jóvenes Agricultores) dice que "se les quiere atropellar e imponer criterios", y la COAG (Coordinadora de Agricultores y Ganaderos) afirma que "son una maniobra para el proyecto político del Gobierno en el campo y se quiere diluir el papel que han tenido las OPAs en otras negociaciones de precios".

### Cláusula de salvaguardia

Excepto la FTT (Federación de Trabajadores de la Tierra-UGT),



EFE

las OPAs restantes, tienen como punto de mira y asunto a defender en primer lugar el incumplimiento de la cláusula de salvaguardia sobre incremento de costes de producción ganadera, comprometida en las conversaciones de precios 1983-84 y aprobada en Consejo de Ministros.

Esta cláusula señalaba un incremento del 15% para el acabado de porcino, que ha sido superado (17,36%). Las citadas OPAs piden la revisión de esa cláusula y compensaciones.

A continuación debe fijarse, a su juicio, la subida de factores de producción "inputs" para la próxima campaña y pasar después a precios.

El presidente del FORPPA, Julián Arévalo, en su intervención ha dejado claro que esta es sólo una mesa de consulta; que los precios que se señalan para los productos regulados son indicativos y los reales de mercado son superiores y que, aunque la cláusula de salvaguardia para la ganadería se ha superado, la Administración, en 1983, ha adoptado medidas para compensarlo.

### Fraga: Plan de seguros agrarios

Manuel Fraga declaró ayer que el plan de seguros agrarios es lo único positivo que ha hecho el Gobierno socialista en materia agraria en 1983, aunque lo ha aplicado tarde.

Respecto al balance expuesto anteayer por el ministro Carlos Romero, y sobre el incremento (3%) de la producción final agraria, Fraga indicó las distintas cifras dadas en diversas ocasiones y señaló que, en cualquier caso, la PFA depende de las condiciones climatológicas y, en éste, de la devaluación de la peseta y de la elevación de precios en los mercados mundiales.

La relación precios percibidos-precios pagados por los agricultores ha supuesto —dijo— una pérdida de renta y un fuerte endeudamiento del sector, según las cifras que el propio ministro reconoció.

Sobre la evolución de los previos agrarios y cumplimiento de las medidas complementarias 1983-84, aseguró que se mantiene la transferencia de rentas del sector agrario hacia los otros sectores productivos y que no existe un control de los precios de los medios de producción "inputs", cuyo empleo por el sector, a causa de su subida, ha descendido de manera alarmante.

AP estima que la balanza comercial agraria no ha mejorado, que no es extraño que las exportaciones agrarias hayan crecido en términos monetarios con una peseta tan devaluada, pero no es cierta la reducción de importaciones, porque habrán de sumarse las aprobadas de trigo, arroz, leche y porcino. AP vaticina que el saldo de la balanza comercial batirá récords de déficit.

## Los empresarios aprueban la gestión del Gobierno

Madrid.—La mitad de los empresarios "VIPS" consultados por el semanario económico *Mercado* aprueba la gestión del Gobierno socialista y sólo un 18% la consideran negativa.

*Mercado* seleccionó a cincuenta "pesos pesados", representantes de las empresas más importantes del Estado español, que conjuntamente suponen una facturación de cientos de miles de millones por año y que ocupan a cientos de miles de trabajadores, para dar su opinión sobre la gestión económica del Gobierno.

Cinco temas que han ocupado la vida económica española en el último año han sido calificados por los empresarios encuestados. Entre ellos, el más aceptado ha sido la reconversión industrial, que recibió el 80% de respuestas positivas.

Esta cuestión, junto con la política empresarial (74% positiva) conforman lo mejor que ha hecho el Gobierno socialista en cuanto a política económica, según los encuestados.

La política monetaria llevada a cabo se encuentra en un índice aceptable, 48%, contra un 20% que opinan que ha sido negativa.

Entre lo negativo, fue la paralización del programa nuclear la medida más atacada por los hombres de empresa (72% de los encuestados frente al 12% que lo justifican).

La expropiación de Rumasa ha sido calificada como negativa por el 46% de los empresarios, pero muchos de ellos, al contestar a esta pregunta, matizaron que lo criticable es el sistema seguido. La intervención en sí hubiera recogido un índice de respuestas negativas mucho menor. Por ello, el 26% han preferido dejar esta cuestión en "ni bien ni mal".

El 44% de los empresarios han considerado mala la política fiscal socialista, un 30% la consideran neutra e incluso un 26% han dicho que es buena.

Un 62% de los empresarios señalan que la situación mejorará en los próximos años. Sólo un 18% se muestran pesimistas, mientras que un 20% creen que las cosas no han variado.

Sobre si una opción que representara a la derecha conservadora lo haría mejor que los socialistas, se produce un empate: 28% de síes contra 28% de noes. El resto, 44%, prefirió no contestar a esa cuestión.

## Aumentó el saldo del crédito de las cajas de ahorro

Madrid.—El saldo del crédito de las Cajas de Ahorro creció un 19,90% en los once primeros meses del año, según datos facilitados por la Confederación Española de Cajas de Ahorro (CECA).

La inversión crediticia de estas entidades durante el mes de noviembre registró, según la ceca, un crecimiento de 76.130 millones de pesetas, cifra superior al ahorro captado y al incremento experimentado en noviembre de 1982.

La Confederación señaló que los recursos ajenos de las Cajas aumentaron en noviembre en 69.004 millones de pesetas. Este aumento mejoró el habido en el mes de octubre, aunque fue inferior a lo de noviembre de 1982 (81.217 millones de pesetas).

La tasa de crecimiento acumulada al término del undécimo mes del año es del 14,7%, frente al 16,13% de igual período del año

anterior, si bien en términos absolutos la cifra ahora aumentada mejora en 61.885 millones de pesetas, concluyó la Confederación de Cajas de Ahorro.

### Ranking de los 8 grandes bancos

El Banco Español de Crédito contaba a finales de octubre con unos recursos ajenos por un monto de 1.462 millones de pesetas; habiendo experimentado un creci-

miento en el mes del 10,01%. También el Banco de Bilbao tuvo un incremento en sus recursos de clientes en el mismo mes del 10,08%, situándose esta partida en los 1.070 billones de pesetas.

En la cifra de recursos ajenos (acreedores en pesetas menos otras cuentas, más acreedores en divisas y bonos de caja y obligaciones en circulación) destaca la reducción en las correspondientes a cuentas corrientes, y el aumento fuerte en imposiciones a plazo fijo y acreedores en divisas.

### A 31-10-83, crecimiento sobre diciembre 1982

Banco Central.....	1.535.446 millones ptas	8,89%
Banesto .....	1.462.315	-0,54%
Hispano .....	1.149.482	7,91%
Bilbao .....	1.069.714	7,84%
Vizcaya .....	829.307	6,41%
Santander .....	809.096	11,58%
Popular .....	574.969	12,83%
Exterior .....	475.111	8,22%



El ministro de Obras Públicas y Urbanismo, Julian Campo (izda.) y el presidente de la compañía Telefónica, Luis Solana, firmaron ayer un acuerdo que permitirá al MOPU desarrollar un intenso programa de aplicación de los sistemas telemáticos de la CTNE en el campo de las obras públicas, el medio ambiente, la vivienda y el urbanismo. El proyecto tiene como objeto poner a disposición del público las informaciones disponibles en el departamento estructuradas en bases de datos; y cualquier persona podrá acceder a estas informaciones a través de puntos de acceso colectivo situados en oficinas públicas del ministerio dotados con terminales de videotex, para consulta de la información, y en algunos casos, de terminales de correo electrónico para recibir y cursar solicitudes, reclamaciones e iniciativas.

Se manifestaron entre 30.000 y 40.000 personas, según los organizadores

## Los trabajadores saguntinos realizaron una fuerte jornada de lucha en Valencia

Los trabajadores de Sagunto protagonizaron ayer en Valencia una fuerte jornada de lucha contra el cierre de las instalaciones de AHM. A partir de las siete de la mañana, los trabajadores de la factoría realizaron una huelga de 24 horas que fue secundada por la totalidad de la población saguntina. Tras diversas actividades en

Valencia.—Entre 30.000 y 40.000 personas, según los organizadores, y unas 10.000 según fuentes del Gobierno Civil, participaron en la tarde de ayer en una manifestación en Valencia contra el cierre de la cabecera de Altos Hornos del Mediterráneo.

La manifestación recorrió las principales calles de Valencia durando cerca de dos horas. Encabezaba la misma una pancarta blanca portada por niños en la que se leía: "Somos pioneros del futuro que se nos cierra. El futuro se nos quiere mutilar. Al Gobierno socialista le pedimos que se olvide de cerrarnos la integral".

Tras esa pancarta iba otra de color rojo llevada por mujeres que decía "Sagunto agradece a los valencianos sus firmas y apoyo a HM". Una pancarta firmada por el comité de empresa de AHM y los sindicatos CC.OO., UGT y CNT-AIT decía, "No estructuración salvaje. Contra plan Solchaga Sagunto el lucha".

Los manifestantes durante el recorrido corearon consignas como "Así, así, ni un paso atrás. Contra los despidos huelga general"; "Feli-pe, Guerra, el horno no se cierra"; "Es demasiado, es demasiado, los socialistas con Sagunto se han pasado".

Al finalizar la manifestación se leyó un comunicado en el que se agradecía al pueblo valenciano la solidaridad mostrada, exponiendo que existe un trato claramente discriminatorio a Sagunto al romper el Gobierno los acuerdos de mayo del 81 en los que se contemplaba la persistencia de las tres siderurgias integrales.

Finalmente, se manifestaba en dicho comunicado la necesidad de plantear un traslado de todos los trabajadores de las empresas de re-



Los saguntinos se manifestaron contra la reducción de puestos de trabajo en Altos Hornos del Mediterráneo.

conversión a Madrid para expresar su protesta ante el panorama que se avecina a la clase trabajadora que llevará al caos a miles de familias, dice.

La población de Sagunto amaneció ayer en total paralización, como inicio de la jornada de lucha, que contó con la solidaridad de todos los establecimientos, industrias, servicios y centros escolares de la ciudad y puerto.

Los trabajadores de la factoría de AHM comenzaron la huelga de 24 horas a partir del turno de las siete de la mañana. Una hora después, veintinueve autobuses se desplazaron a Valencia, con cientos de saguntinos, quienes realizaron diferentes acciones a lo largo del día en la capital del Turia.

Los saguntinos repartieron 250.000 octavillas sobre su problema y reivindicaciones, y al mediodía, se concentraron ante el palacio de la Generalitat bajo la vigilancia de fuertes contingentes policiales.

El presidente, Juan Lerma, recibió una comisión de representan-

tes sindicales, a quienes expresó que la institución autonómica va a luchar por Sagunto, y expuso su optimismo acerca de la posibilidad de los puestos de trabajo alternativos.

Los representantes del puerto de Sagunto le fellejaron su escepticismo ante la creación de estos puestos y reafirmaron ante el presidente su defensa por el mantenimiento de la cabecera de Altos Hornos.

Seguidamente, también el presidente de las Cortes valencianas, Antonio García Miralles, recibió a esta representación y ofreció su mediación para que pudiera entrevistarse con representantes de los grupos del Parlamento valenciano.

En la calle, y a lo largo de toda la jornada, miles de saguntinos pidieron la dimisión de Lerma y el mantenimiento de las instalaciones siderúrgicas de Sagunto. Asimismo, solicitaron por las vías princi-

ales de Valencia la solidaridad de todos los ciudadanos ante su problema.

Por la tarde, la comisión sindicalista celebró una reunión con los representantes de los distintos grupos políticos que componen las Cortes valencianas.

Los trabajadores resumieron su exposición en la petición de que la institución legislativa de la Comunidad Autónoma decidiese la adopción de una postura clara y concreta en relación a su situación y aspiraciones.

Los parlamentarios del Grupo Popular y del PC expresaron su solidaridad y su apoyo total a las movilizaciones que los obreros y pueblo saguntino realicen en defensa de los puestos de trabajo.

Mientras que los representantes del Grupo Popular expresaron su pensamiento de que falta comunicación entre el pueblo y las Cortes, los comunistas afirmaron que la solución al conflicto se alcanzaría con la simple aportación de 16.000 millones de pesetas por parte del Gobierno.

Se aprobará hoy en el Consejo de Ministros

## UGT-Minería valora positivamente el Estatuto del Minero

Madrid.—La Unión General de Trabajadores valoró positivamente el Estatuto del Minero que aprobará hoy el Consejo de Ministros, según dijo José Antonio Saavedra, secretario general de UGT-Minería.

El texto definitivo, que ha sido entregado ayer por el Ministerio de Trabajo a los sindicatos, recoge, según las mismas fuentes, "mejoras sustanciales para el conjunto de los mineros".

Entre ellas, la jornada laboral de 37 horas semanales a partir del día 1 de enero de 1984, para llegar a 36 horas el día 1 de enero de 1985 e implantación definitiva de 35 horas semanales para el día 1 de enero de 1986.

También estudia la ampliación del régimen especial de la minería del carbón a todos los mineros, en el capítulo de los coeficientes reductores, así como la rebaja en el tope de jubilación de 65 a 64 años, unificación de todos los mineros en una sola legislación, contratación por escrito y tiempo indefinido y consolidación de todos los derechos adquiridos por los mineros a áreas de ordenanzas laborales y otros acuerdos.

El nuevo estatuto dicta normas en materia de seguridad e higiene, hábitat minero, formación profesional y realización de horas extraordinarias en casos de estricta necesidad, como consecuencia de siniestros o daños extraordinarios.

## Camacho: Con el proceso 1.001 comenzó el moderno sindicalismo

Madrid.—El secretario general de Comisiones Obreras, Marcelino Camacho, celebró con un vino español el décimo aniversario del Proceso 1.001 que, dijo, supuso el comienzo del moderno sindicalismo español.

Estuvieron presentes todos los implicados en dicho proceso, Miguel Angel Zamora, Luis Fernández, Fernando Soto, Francisco Acosta, Marcelino Camacho, Pedro Santisteban, Nicolás Sartorius e Ignacio Sabrido. Marcelino Camacho indicó que el proceso había que situarlo dentro de un contexto económico y político, de forma que en aquellos momentos ya se estaban produciendo los primeros síntomas de la crisis económica y la degradación del régimen, ya que Franco era muy viejo y no podía durar mucho.

"Entonces —dijo Camacho—, en reuniones de Consejo de Ministros y en otras, se llegó al acuerdo, desde el poder, que había que "pegar duro" a CC.OO., ya que era una de las fuerzas que más luchaba en favor de la democracia, en unos momentos en que el dictador decía que estaba todo "atado y bien atado" y que después de Franco vendría el franquismo."

Hizo Camacho un análisis del sindicato desde la época del proceso hasta ahora y añadió que CC.OO. sigue siendo pluralista y de clara defensa del trabajador.

Aseguró que CC.OO. sigue muy unido y que en su seno no existen más de un 10% de afiliados que militan en partidos políticos.

### Trabajadores apealeados por FOP

"Comisiones Obreras —dijo— sigue y seguirá en una línea de presión y negociación; esto es inseparable, ya que sigue existiendo la lucha de clases."

Comisiones Obreras denunció en una nota de prensa que "una veintena de trabajadores de Metal-Mazda fueron apealeados por la Policía Nacional, cuando intentaban entrevistarse con el director provincial de Trabajo, Angel Rubio, a consecuencia de lo cual tres trabajadores permanecen en un centro hospitalario".

Según las mismas fuentes, los trabajadores de Metal-Mazda intentaban entrevistarse con el director provincial para pedir a éste que obligase a la empresa a pagar las indemnizaciones que se les adeudan.

## Inquietud entre lo trabajadores de Transeuropa

Madrid.—Los trabajadores de la compañía de aviación de vuelos "charter" Transeuropa, S.A., liquidada por el Instituto Nacional de Industria (INI) en 1981, se encuentran preocupados por su situación, tras su traslado a Iberia y Aviaco.

La representación laboral de dicha compañía convocó ayer una rueda de prensa para expresar sus dudas acerca de su implantación en las empresas a las que han sido transferidos los 300 integrantes de la plantilla.

Todos los trabajadores fueron, en su día, transferidos a Iberia y Aviaco y ahora, a la vista de la situación por la que atraviesan estas empresas, temen les vuelva a ocurrir lo mismo que cuando trabajaban en Transeuropa.

La compañía fue disuelta en 1981 por el INI, tras alegar el grupo estatal que sufría pérdidas, y no podía mantenerse, aunque los trabajadores han indicado que Transeuropa era una de las pocas empresas del INI que tenía beneficios.

## Comienza el convenio de Renfe

Madrid.—Los trabajadores de Renfe solicitan un aumento de plantilla de 5.000 nuevos puestos de trabajo en la negociación del convenio colectivo para 1984, que afectará a 74.000 trabajadores.

La red nacional de los ferrocarriles españoles es la empresa que cuenta con un mayor número de trabajadores de todo el Estado español.

Según manifestó un representante de la comisión negociadora, han apoyado la petición de ingreso de 5.000 nuevos trabajadores basándose en que el pasado año se perdieron 16.000 millones de pesetas en horas extraordinarias innecesarias y en que en 1984 se producirán 4.000 jubilaciones.

En la reunión de ayer se presentó también la constitución de la mesa negociadora y de las distintas comisiones.

Se acordó que la próxima reunión, donde ya comenzarán a perfilarse las posturas de empresa y trabajadores, se realice el próximo día 3 de enero.

La plataforma presentada a la empresa por la comisión negociadora es la siguiente:

Aumento salarial con un porcentaje suficiente para el mantenimiento del poder adquisitivo y una revisión semestral.

Aumento de 5.000 nuevos puestos de trabajo, independientemente de los solicitados en el convenio anterior (4.500).

Aplicación de 40 horas semanales de trabajo, con libranza de dos días a la semana y reducción de la jornada, tal y como vaya avanzando el año, a 35 horas.

Integración en Renfe de otras empresas que trabajan para ella, como Talgo, Wagons Lits, etc.

Mayor representación de los trabajadores en el consejo de administración.

Regulación de los servicios mínimos en caso de huelga.

La vigencia del presente convenio deberá ser por un año y afectará a todos los trabajadores de la compañía.

La comisión negociadora está formada por 13 titulares y 13 asesores, de ellos 6 son de Comisiones Obreras, 5 de la Unión General de Trabajadores, uno del Sindicato Libre Ferroviario (SLF) y uno de Unión Sindical Obrera (USO).

## BOLSA DE BILBAO

## BANCOS

	Cambio anterior	Cambio al día 20
Banco Hispano Americano	210	202
Banco de Bilbao	255	253
Banco Español de Crédito	262	260
Banco Central	265	262
Banco Guipuzcoano	206	205
Banco Popular Español	227	223
Banco de Santander	258	257
Banco de Vizcaya	313	313
Banco Unión	cot. susp.	cot. susp.

## ELECTRICAS

Hidroeléctrica Española	45,50	46
Electra de Viesgo	101	100
Sevillana de Electricidad	40	39,25
Iberduero	42,25	42,25
Reunidas de Zaragoza	165	218
Unión Eléctrica	45,50	44
F.E.C.S.A.	44,50	44

## QUIMICAS

Española de Petróleos	98	98
Explosivos Río Tinto	18,50	18
FAES	281	—
Sefanitro	19	—
S.N.I.A.C.E.	37	30
Unión Resinera	221	—
Firestone	190	190

## ALIMENTACION

Azucarera Española	105	—
Ebro	360	—
Bodegas Bilbainas	435	435
K.O.I.P.E.	157	157
SAVIN	133	133
Vitinos Españoles	cot. susp.	cot. susp.

## INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS

	Cambio anterior	Cambio al día 20
Asland	190	—
Cementos Lemona	256	265
Cementos Rezola	20	20
Vacasa	208	202
Inmobiliaria Zabálburu	152,50	150
Dragados y Construcciones	115	112,50

## INVERSION MOBILIARIA

Hispanera	90	—
Cartimao	110	110
Finsa	137	137
Corporación Ind. Bancobao	63,50	—

## SIDERURGICAS

Aceros de Llodio	10	10
Altos Hornos	20	15
Auxiliar de FF. CC.	72	—
Duro-Felguera	215	220
Echevarría	13	13
Olarra	15	16
Tubacex	42,50	41
Seat	22	—
Unión Cerrajería	10,25	10,50
Forjas Alavesas	40	40

## MONOPOLIOS

Telefónica Nacional	80	78
Tabacalera	111	—
Campsa	157	—

## MINERAS

	Cambio anterior	Cambio al día 20
Española del Zinc	50	—
Ponferrada	120	—
Sierra Menera	30	25

## PAPELERAS

Papelera Española	16	17,50
Sarrío, Papelera de Leiza	31	28
Papeleras Reunidas	9	—

## FERROCARRILES

FF. CC. La Robla	7	—
FF. CC. Suburbanos	50	—
FF. CC. Vascongados	82	—

## NAVIERAS

General de Navegación	190	—
Marítima del Nervión	12	—
Naviera Aznar	cot. susp.	cot. susp.
Naviera Bilbaína	28	28
Naviera Vascongada	32	32

## SEGUROS

Seguros Aurora	400	400
Seguros Bilbao	261	261

## DERECHOS SUSCRIPCION

Campsa	—	—
Vacasa	40	41
Reunidas de Zaragoza	180	215

## Orientaciones a la baja

Una baja generalizada y un incremento de órdenes vendedoras fueron las notas dominantes en la primera sesión semanal de las cuatro bolsas españolas. Bilbao registró un descenso de 67 centésimas y quedó establecido en 121,22; Madrid bajó 1,17 colocando su índice general en 118,26 puntos; Barcelona cerró a 131,50, tras sufrir una baja de 66 centésimas y la Bolsa valenciana cedió 1,18 enteros situando su índice en 124,43 puntos.

## Bilbao

La nota dominante de la inauguración del ciclo semanal estuvo determinada por el aumento de la presión vendedora en una sesión en la que tampoco faltó la presencia de una demanda que absorbió el papel sin el menor esfuerzo.

En consecuencia, la negociación revistió importantes cifras, distinguiendo tanto a los valores eléctricos como a los industriales, sobre los que existe una inclinación en la que se adivinan efectos fiscales.

Coinciden en orientación las acciones bancarias, registrándose pérdidas que discurrieron entre 1 y 4 enteros, con las excepciones de Pastor y Vizcaya que igualaron, y de Hispano, que descontó dividendo, con el resultado de recuperar 10,40 pesetas del mismo.

En el eléctrico se produjo un ligero debilitamiento, sin que sus movimientos excedan de 1 punto, salvo en el caso de Hidro-Cantábrico, valor poco frecuente en esta Bolsa, que al ajustar su cambio al de otras plazas, sufrió quebranto de 9 puntos.

Diferencias contradictorias en el siderometalúrgico, destacando la pérdida de 5 duros que presenta Altos Hornos y que compensa Duro-Felguera con una mejora del mismo importe.

Sobresale en el último coro el avance de Cementos de Lemona, que asciende a 9 enteros, al que se suman en orientación Nitratos de Castilla y Papelera, operando en desacuerdo Telefónica, que baja dos puntos, así como Sarrío, Sniace, Explosivos, Vacasa, Zabálburu y Dragados.

De acuerdo con la posición final las perspectivas no ofrecen síntomas de próximo cambio.

## Madrid

Comenzó la semana con una línea poco animada, con bajas muy generalizadas: los descensos más acusados fueron para monopolios, ante la pérdida de dos puntos de Telefónica, seguido de los títulos eléctricos, que pierden dentro de su índice parcial menos 2,01.

Solamente en los títulos de alimentación, debido al avance de 5,50 enteros, que lo hizo con su posición de papel, el índice parcial avanzó. Si bien se compara con el último cambio de este título en vez de subir, baja. Hubo dos descuentos de dividendos, Dragados y Banco Hispano, pero el ambiente, en general, fue flojo.

De un total de 160 valores contrarrestados en renta variable, 26 suben, 51 bajan y 83 no varían.

## Barcelona

La primera sesión de la semana discurrió en la Bolsa de Barcelona dentro de la misma tónica que las jornadas de la tanda anterior.

Sin embargo, ayer se apreció una mayor resistencia a la baja como consecuencia de una retirada de órdenes vendedoras al tiempo que el dinero se mostraba mejor dispuesto a recobrar posiciones, a pesar de mantener la orientación selectiva que le viene caracterizando.

Al cierre, se negoció de forma más equilibrada.

## BOLSA DE MADRID

## BANCOS

	Cambio anterior	Cambio al día 20
Banco Hispano Americano	210	200
Banco de Bilbao	253	252
Banco Central	266	263
Banco Español de Crédito	267	264
Banco Exterior de España	196	196
Banco Herrero	510	505
Banco Pastor	235	233
Banco Popular Español	224	220
Banco Santander	262	260
Banco de Vizcaya	313	311
Banco Zaragozano	213	212
Bankinter	131	132
Banco de Fomento	119	118

## ELECTRICAS

Electra de Viesgo	102	105
Fecsa	44,50	43,75
Hidroeléctrica Cantábrico	91	90
Hidroeléctrica Cataluña	43,75	44
Hidroeléctrica Española	46	45
Iberduero	42,25	42
Sevillana de Electricidad	39	39
Unión Eléctrica	45	44,25

## QUIMICAS

Cros	36	36
Energía e Ind. Aragonesas	53	53
Española de Petróleos	99,50	99,75
Explosivos	18,75	17,50
Hidronitro	14	14,50

## INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS

	Cambio anterior	Cambio al día 20
Papelera Española	24	—
Petroliber	114	—
Petróleos Mediterráneo	385	385
S.N.I.A.C.E.	32	31

## ALIMENTACION

Ebro	373	—
Cervezas El Águila	119,25	113
General Azucarera	108	—
K.O.I.P.E.	157	—

## INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS

Bami	33	33
Cementos Alba	255	—
Dragados y Construcciones	115	110
Inmobiliaria Metropolitana	147	147
Urbanizadora Metropolitana	275	275
Urbis	25,50	24,50
P. Valderrivas	330	325
Vallehermoso	62	62,50

## INVERSION MOBILIARIA

Hispanera	93	—
Hispanif	95	95
Indus	100	100
Populirinsa	243	—

## SIDERURGICAS

Altos Hornos	21	—
Auxiliar de FF. CC.	72	—
Duro-Felguera	216	—
Tubacex	42	40
Seat	24,50	24,25
Zardoya Otis	307	305

## MONOPOLIOS

Campsa	231	231
Tabacalera	113	115
Telefónica	80	78

## VARIOS

La Unión y El Fénix	354	360
Galerías Preciados	cot. susp.	cot. susp.
La Estrella, Seguros	112	—

## FONDO INVERSION

Hisfondos	977,20	978,58
-----------	--------	--------

## DERECHOS SUSCRIPCION

Banco Exterior de España	60	60
Cementos Alba	—	1.125
Campsa	45	45
ASLAND	49	55

## BOLSA DE BARCELONA

## BANCOS

	Cambio anterior	Cambio al día 20
Banco Hispano Americano	210	200
Banco de Bilbao	254	253
Banco Central	260	260
Banco Español de Crédito	263	260
Banco Exterior de España	196	196
Banco Popular Español	224	224
Banco de Santander	258	258
Banco de Vizcaya	312	312

## ELECTRICAS

Enher	47	46
Fecsa	45,25	44,75
Hidroeléctrica Cataluña	43	44
Hidroeléctrica Española	45,25	45,75
Iberduero	42,50	43
Sevillana de Electricidad	39	38,75
Unión Eléctrica	44,50	44,75

## QUIMICAS

Carburos Metálicos	164	164,50
Cros	35	35,25
Energía e Ind. Aragonesas	53	—
Española de Petróleos	100	100
La Seda de Barcelona	82	81
Unión Explosivos Río Tinto	18,50	17,50

## ALIMENTACION Y TABACOS

	Cambio anterior	Cambio al día 20
Damm	160	—
Industrias Agrícolas	150	148
Cervezas San Miguel	291	—
Tabacos de Filipinas	110	110

## INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS

Asland	143	140
Auxiliar Const. Sansón	205	200
Cubiertas y M.Z.O.V.	262	255
Dragados y Construcciones	115	110
Fomento Obras y Construc.	154	153
Vallehermoso	63	62,50

## SIDERURGICAS

Altos Hornos de Vizcaya	19	18
Fasa Renault	148	144
Motor Ibérica	37,50	31,50
Seat	24,50	24,50

## MONOPOLIOS

Campsa	225	229
Tabacalera	120	—
Telefónica Nacional	80	78,25

## AGUAS Y GAS

Aguas de Barcelona	71	70,50
Catalana de Gas y Elect.	49,75	49,75

## VARIOS

Aparcamientos de Barcelona	182	184
Corporación Ind. Catalana	21	22

## DERECHOS SUSCRIPCION

Banco Exterior de España	60	60
CAMPASA	—	41
ASLAND	68	57

Cines

# DÓNDE VAMOS HOY

**Amaya.**—Guetaria (Centro). Teléfono 427802. 5, 7.30 y 10.30. Complemento y **E.T., el extraterrestre.** Director: Steven Spielberg. Intérpretes: Henry Thomas, Peter Coyote y Dee Wallace. Todos los públicos.

**Astoria.**—Pío XII (Amara Nuevo). Teléfono 455506. 5, 7.45 y 10.30. Complemento y **El retorno del Jedy.** Director: Richard Marquand. Intérpretes: Mark Hamill, Harrison Ford y Carrie Fisher. Todos los públicos.

**Miramar.**—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono

421565. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **El gran tiburón.** Director: Joe Alves. Intérpretes: Denni Quaid y Bess Armstrong. Efectos de relieve. No recomendable a menores de 13 años.

**Pequeño Casino.**—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 424728. 3.45, 5.15 y 6.45. Continuas. **Blancanieves y los siete enanitos.** De Walt Disney. Todos los públicos. 8.15 y 10.30. Complemento y **La amenaza.** Director: Alain Corneau. Intérpretes: Yves Montand, Carole Laure y Marie Dubois. Mayores de 18 años.

**Principal.**—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 426112. 5.15, 7.45 y 10.30. Comple-

## Vuelve E.T.



En el cine Amaya se repone la gran película de Spielberg, una de las más taquilleras de la historia del cine.

mento y **Serpico.** Director: John Hough. Intérprete: Al Pacino. No recomendables para menores de 13 años.

**Príncipe.**—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421247. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Entre pillos anda el juego.** Director: John Landis. Intérpretes: Dan Aykroyd, Eddie Murphy y Jamie Lee Curtis. Todos los públicos.

**Rex Avenida.**—Sancho el Sabio (Amara Nuevo). Teléfono 453549. 5, 7.45 y 10.30. Complemento y **Dos super-esbirros.** Director: E. B. Clucher. Intérpretes: Terence Hill y Bud Spencer. Todos los públicos.

## Golpes Bajos, sencillos y directos

El reparto de los LPs a los ganadores del concurso "Los mejores del 83", de nuestro periódico, fue una buena ocasión para que los miembros del grupo Golpes Bajos confraternizaran con su público, después del concierto. Los músicos gallegos se mostraron encantadoramente accesibles para quien quiso charlar con ellos. Gente sencilla y directa.

IÑAKI ZARATA

La barra del piso alto de la sala Autódromo perdió su habitual languidez después de los conciertos, llenándose de gente. El recital había sido a una hora temprana y no había excesiva prisa entre la gente. Además, los componentes de Golpes Bajos repartían LPs y se enrollaban con todo quisque.

Teo Cardalda, hombre clave del grupo en cuanto a lo musical, reconocía que el estilo de la banda es contradictorio por la mezcla del lirismo en los textos con el tipo de música que interpretan. German Coppini explicaba que sus letras son historias melancólicas, estados de ánimo que en parte tienen que ver con Galicia, por su paisaje, la actitud de la gente y el pasado cultural. Hablan de Rosalía de Castro y otros poetas como exponentes de ese estilo gallego.

El paso de Sinistro Total a Golpes Bajos no es reconocido por Germán como un salto mortal: "Sinistro Total tenían un camino excesivamente definido y también hubo problemas de convivencia. Ellos siempre han defendido una idea de informalidad que me parece muy bien si la siguen encontrando válida. "Yo tenía una serie de composiciones que no se podían incluir en el repertorio de Sinistro. Las letras adquirían una seriedad que rompía con la labor del grupo."

### Entrevistado en los urinarios

Cuando Pablo Novoa y Luis García aparecen por una esquina de la barra, Germán y Teo les montan la barrila: "Os habéis escaqueado del reparto de discos, váis de caras." Y Luis responde desolado: "Fíjate que nos han pillado meando unos tíos de



Los miembros de Golpes Bajos entregaron los discos a los ganadores de nuestro concurso "Los mejores del 83".

un fanzine o una radio, no sé, y hemos hecho una entrevista sin salir del retrete."

Venían de Las Palmas, de tocar para una radio y cogían inmediatamente el tren para casa aunque deben tocar el 23 en Madrid. Grabarán el LP a partir de la segunda semana de febrero; el grupo parece conjuntado. "De momento estamos a gusto juntos, hay buena convivencia, mientras sigamos ganando dinero...", comenta Pablo. Y Germán matiza: "Bueno, yo tengo otras ideas. Golpes Bajos puede ser en este momento un trabajo personal que hago con gusto. Pero también tengo otras

cosas, me gustaría experimentar por otros sitios."

Le cuesta definir el tipo de música del grupo (por cierto que un lapsus en el artículo de ayer convirtió funky en punky, que no es precisamente lo mismo) y piensa que es más músico que actor. "Cuando subes a escena debes buscar poses esterotipadas pero yo no soy un gran bailarín ni saco conejos de una chistera. Me lo paso crudo ahí arriba." Lo que sí hace es pensar y escribir todos los temas de Golpes Bajos, "hasta que no lo hagan otros". Explica que sus trucos vocales son un intento consciente de suplir vacíos como vocalista.

**Savoy.**—San Francisco (Gros). Teléfono 277173. 5, 7.30 y 10.30. Complemento y **El día de la madre.** Director: Charles Kaufman. Intérpretes: Nancy Hendrickson, Deborah Luce y Tiana Pierce. Clasificada "S". Exclusivamente para mayores de 18 años.

**Trueba.**—Miracruz (Gros). Teléfono 271391. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Aventuras en el Sahara.** Director: Andrew M. McLaglen. Intérpretes: Brooke Shields y Lambert Wilson. Todos los públicos. **Victoria Eugenia.**—Reina Regente (Centro). Teléfono 421874. 5, 7.45 y 10.30. Complemento y **Los jueces de la ley.** Director: Peter Hyams. Intérpretes: Michael Douglas y Hal Holbrook. No recomendada a menores de 18 años.

Pablo es bajito y cachondo. Reconoce ser el bruto del grupo: "Soy la bestia, siempre se cabrean conmigo porque rompo todo, hoy sólo he roto una cuerda, con los palos no rompí nada."

### Lo de Tony Dallara no es una broma

Comentan preocupados la frialdad del público: "Ha estado bien, pero en otros sitios la gente se nos desmadró más y podemos enrollarnos mejor." Les preguntamos si la canción en italiano es una broma y comentan a coro que de eso nada. Les encanta esa música y la interpretan. Presumen una y otra vez de estar abiertos a todo estilo e idea.

Afirman pisar suelo y no fiarse de la crítica que puede hoy ensalzarles para echarles exabruptos mañana; están mentalizados para ir a la cola del desempleo si falla la buena racha. Germán se molesta cuando recuerda que alguien ha gritado en el concierto "pregabado como en TV". "No me gustan los pregabados, además sería doble trabajo."

Los gallegos buscan chocolate para animar su espíritu melancólico y se van a cenar cochinillo. Reaprecerían luego por el Bowie. La mitad se iba pronto a la cama, en el hotel Txartel de Lasarte. Los otros se mezclaban con los pedos lipotímicos del personal que llevaba bebiendo desde las cinco y sin cenar, un auténtico golpe bajo al estómago. Pablo no quería irse a casa sin pasear por la Concha aunque fuera en plena madrugada.



ARCHIVO

**La pasada madrugada** regresaron los componentes de Arrasate Musical, orquesta que ha realizado con gran éxito una gira por las localidades castellanas de Salamanca, Peñaranda de Bracomonte, Béjar y Ciudad Rodrigo. La gira nació del acuerdo entre la orquesta arrasatearra y la Dirección General de Música del Ministerio de Cultura. La orquesta interpretó en sus cinco actuaciones, que tuvieron una extraordinaria acogida, obras de Tchaikovsky, Doniseppi y Bach, así como composiciones de grandes músicos vascos. Concretamente, en Salamanca, el éxito de Arrasate Musical fue grandioso. En una catedral completamente abarrotada, los músicos de la orquesta dieron un recital apoteósico que fue premiado con el calor de un público absolutamente volcado con los músicos.

**P. CASINO**

Hoy, 4 y 5.45 numeradas

---

Los enanitos han venido a Blancanieves,  
(¿Qué hará su marido ahora cuando se entere?)

**Blancanieves y los 7 enanitos**

Hoy, 7.45 y 10.30

**LA AMENAZA**

Ives Montand. Un éxito rotundo del cine policíaco francés. Mayores 18 años.

## El Gobierno vasco solicitará de inmediato el tercer canal de TV

Vitoria.—El Gobierno vasco solicitará de inmediato la concesión del tercer canal de televisión para la emisión de programas en castellano, mientras que el cuarto canal será dedicado íntegramente a la programación en euskara.

Hasta la concesión de este tercer canal, la Televisión Vasca emitirá a las 2.30 de la tarde un informativo en castellano, que coincide con el programado por Tele Norte, a través

de la primera cadena de Televisión Española.

El Gobierno vasco considera que la concesión de este tercer canal es preferente para Euskadi porque es la Comunidad Autónoma más antigua.

El portavoz del Ejecutivo vasco, Pedro Miguel Etxenike, ha indicado que el cuarto canal se dedicará íntegramente a la programación en euskara, en cumplimiento de la línea marcada por la secretaría lingüística y el Consejo Asesor del Euskara.

## Un programa de Radio Valencia propone una hora de silencio televisivo en Navidad

Valencia.—El programa radiofónico *La familia es noticia*, que se emite en Radio Valencia de la cadena SER todos los domingos, ha propuesto a TVE el silencio de una hora de sus programas durante la vigilia de Navidad, para que la fiesta pueda ser más vivida en familia.

El programa *La familia es noticia* que dirige Antonio Díaz Tortajada hace suya la idea de los católicos suizos que se lamentan de que la televisión no deja espacio para la reflexión y celebración íntima de la fiesta, y además "porque es preciso que también nuestras familias tengan un pequeño descanso para evadirse de tantas cosas que materializan la Navidad y absorben su verdadero sentido".

"En caso de que TVE no haga caso, ha declarado el director del programa, es urgente que los católicos cerremos nuestros receptores para que por una hora podamos evadirnos de la manipulación mental, y volver a la meditación del misterio navideño y sentir su inmensa alegría".

"La hora más adecuada para apagar el televisor sería de las 10 a las 11. Esta hora de silencio televisivo creemos que sería en beneficio de la intimidad familiar y también de aquellos que tras la pequeña pantalla no disponen de un minuto para celebrar el gran acontecimiento de la Navidad", concluyó Antonio Díaz Tortajada, director de *La familia es noticia*.

## La moda de los articulistas y los ruidos de opinión

J. I. ARANES

El artículo, la columna, los comentarios; esto es: los textos de opinión y sus hacedores, las nuevas estrellas, se han puesto de moda, aunque ésta todavía no haya llegado a su cénit. Dentro de un tiempo ya lo podremos comprobar: por doquier crecieran los sagaces productos insertos, en un principio, dentro de su medio de origen, la prensa; para intentar extenderse a continuación a la radio y, si lo consiguen, a la televisión.

Ya nadie se resignará a no escribir su folio y medio, verdadero tesoro de hongos de propia cosecha: juicios brillantes, metáforas arriesgadas, comentarios jugosos, comparaciones insospechadas, confidencias valiosas al oído, críticas mordaces, chocantes paradojas, diagnósticos penetrantes, apuntes costumbristas, intenciones reivindicativas, párrafos discretamente didácticos, guiños al personal, y todo ello bañado, a poder ser, en el prestigio y la autoridad particular ejercidos con estudiada desenvoltura.

Por otra parte, tampoco hay que ignorar —sería torpe e injusto— que la columna periódica, diaria o semanal, de gran tradición en España (su precursor podría ser Larra —Figaro— y su brillante continuador actual Francisco Umbral), pertenece a un género periodístico-literario considerado convencionalmente como menor que, aparte de su vital importancia en una sociedad que aspira a desarrollar su convivencia, permite a su autor una libertad casi total en cuanto a los temas elegidos y sus tratamientos, y consiguientemente los lectores podrán encontrar, dentro de la selva agobiante de noticias, líneas que ayudan al reposo, la sonrisa y al divertido análisis a vuelapluma de diversas cuestiones.

### Mass-media: universo confuso

De todas formas, cuando la moda se introduce en cualquier actividad —y ésta es la razón de estas palabras—, con sus abusos acaba por desvirtuar a aquélla, olvidando las cosas buenas que tenía y cultivando las malas o menos buenas, convirtiendo en estéril y nefasto algo que antes era de agradecer.

Posiblemente este sea uno de los riesgos derivados de los actuales medios de comunicación que disfrutamos y/o padecemos. Posibilitan la explotación y el consumo masivo e inmediato de determinadas prácticas que tienden a confundir el infundio, el "bluf", el rumor con la información cierta; lo tendencioso con lo objetivo y contrastado; lo genuino y consistente con las posturas y gestos meramente efectistas, lo arbitrario con lo bien argumentado, la ocurrencia estúpida con la muestra interesante, el descubrimiento y la iluminación del costado escondido e ignorado de los hechos.

Se reduce la amplitud y nitidez de los ciclos naturales de los fenómenos: nacimiento, desarrollo —buena salud— y muerte —acartonamiento y excesos.

Así se llega al marasmo y al confusio-nismo.

Es, de otra manera, el exceso de información, acompañado ahora del exceso de opinión.

De ahí se comprende la difícil tarea que le corresponde al lector, oyente o espectador habitual, consumidor en última instancia. Deberá tener la habilidad para disecionar del cirujano y el sentido de la orientación de los antiguos navegantes. En caso contrario se perderá, con seguridad, en el universo confuso de los llamados mass-media: cúmulo de ruidos informativos y de opinión.

## Crónica de TV

# España-Malta y otra película de Bogart

Once es el guarismo mágico que hoy pronuncia todo el mundo como si de una contraseña se tratase. Once goles hay que marcarle a la selección de Malta si el equipo español de fútbol quiere estar en la final de París. Tocar a gol por jugador. Difícil es, pero los malteses son un grupo de amigos que se juntan de vez en cuando para darle unas pataditas a un balón. Durante estos días se oyen las dos versiones de la misma película: los pesimistas, dicen que no es imposible, pero sí improbable; y los optimistas, que es improbable, pero no imposible. En Sevilla ya andan haciendo enjuagues en las cuerdas vocales para, durante noventa minutos, animar a la selección. Lo posible, probable y seguro es que los sevillanos, "el jugador número 12" de la selección española por excelencia, no cejarán en su empeño de animar a los representantes del balompié hispano.

En esta ocasión no hay tácticas que valgan. Al parecer, los malteses van mal por alto y los Santillana, Maceda, Sarabia se han entrenado estos últimos días afanosamente en el remate de cabeza. Un portero y diez rematadores es lo que va a ofrecer el equipo español en Sevilla frente al muro de los malteses.

Aunque tal vez no haga falta, hay que recordar que el partido de fútbol España-Malta se retransmite en directo por la primera cadena de TVE, a partir de las 20.25 horas.



ARCHIVO

Un fotograma de "Llamar a cualquier puerta".

### Otra vez Bogart

Después del partido de fútbol TVE nos ofrece otra película en la que Humphrey Bogart es el indiscutible protagonista, *Llamar a cualquier puerta*. Nicholas Ray se encargó de dirigir esta cinta, que era su tercer trabajo como realizador, el año 1948 para las productoras Columbia Pictures y Santana, esta última creada por el propio Humphrey.

El argumento, basado en una novela de Villar Motley, se inicia con la muerte de un policía acribilado a balazos en un oscuro callejón. Nick Romano, apodado "el Guapo", un joven que, a pesar de su corta edad, cuenta ya con un largo historial delictivo, es detenido y considerado el mayor sospe-

choso del asesinato. El joven solicita la defensa de un famoso abogado al que conoció cuando sólo era un ladronzuelo de barrio. En la vista de la causa se recuerdan los principales hechos de esa vida que son conocidos por Morton, su abogado, quien se convierte en un implacable acusador de la sociedad, a la que considera culpable de hundir en la delincuencia a jóvenes que, como Nick, podrían haberse regenerado.

John Dereck, George Macready, y Allen Roberts, entre otros, acompañan a Bogart en la interpretación de este film, más cercano al melodrama que al cine negro.

*Llamar a cualquier puerta* se emite en blanco y negro, a las 22.30 horas por TVE 1. Duración: 93 minutos.

## El musicólogo tolosarra analiza la realidad cultural de Euskadi

# Javier Bello Portu hablará en Bilbao sobre "Vigencia y consideración de lo vasco"

San Sebastián.—Bajo el título "Vigencia y consideración de lo vasco", el jueves, día 22, pronunciará una conferencia en Bilbao, organizada por El sitio, el musicólogo guipuzcoano Javier Bello Portu, hombre de dilatada carrera artística quien apunta que el lema elegido para su disertación podía representar "mis 63 años de vida" y que tratará de explicar lo que siente un vasco fuera del país, sus sentimientos cuando vuelve al mismo y lo que "importantes hombres nuestros han supuesto dentro y fuera de sus fronteras".

El maestro Bello Portu es un eterno luchador "porque en el campo musical —ha señalado a Vasco Press—, que es en el que yo he desarrollado mi actividad, me ha tocado vivir años en lo que era una realidad hacer lo que Larra decía de *Empeñarse en vivir de lo que no da para vivir*. Además de la dirección de orquesta, de la composición, de sus labores docentes que ha desempeñado en prestigiosos foros internacionales, Javier Bello Portu es un gran estudioso de las manifestaciones vascas. El pasado domingo pronunció una conferencia en la Embajada de España en París que giró alrededor de la Navidad en lo vasco, a través de las canciones y poesías populares que todavía hoy se producen en ciertos cortejos navideños que se organizan en diferentes localidades vascas en vísperas de Navidad y Reyes.

### Música popular en gran versión sinfónica

Actualmente, se encuentra preparando dos conciertos de la Orquesta

Sinfónica de Euskadi que, bajo su dirección, interpretará en el mes de enero, obras populares donostiarres de hace 100 o 120 años. El programa incluye fundamentalmente música de Raimundo Sarrigui, con textos de Serafín Baroja, complementada con obras menores de Goñi y Peña y José Antonio Saptesteban. "Muchas de estas obras originales las he recogido yo mismo y las he orquestado en gran versión sinfónica."

Al parecer, la intención de la Orquesta Sinfónica de Euskadi es la de institucionalizar este concierto que se ofrecerá los días 22 y 23 de enero en San Sebastián, a semejanza del que se celebra en Viena el 1 de enero. El programa también incluirá algunos títulos de José Strauss.

En cuanto al panorama actual que se observa dentro del campo musical en Euskadi, Bello Portu opina que "en general, la música empieza a ser considerada, estimada y pagada, pero creo —precisa—, que llega no como una necesidad que se ha sentido sino como un sentimiento de querer resarcir a las gentes de algo que no se hizo. Y esto no es solamente aplicable a la música, pasa lo mismo en la pintura, la escultura, etc.". Recuerda a grandes artistas como Juan Echevarría, Ricardo Baroja, Arteta, Olasagasti, "... Todos ellos procedían, afortunadamente, de medios sociales con dinero porque si no, no podrían haberse dedicado al arte."

### Renacimiento cultural y épocas de crisis

El maestro tolosarra coincide con Sorozábal en que quizás la época flo-

reciente de la cultura española haya sido los años de la República "que coincide con la madurez de la Generación del 98, con la irrupción de hombres como Ortega y Marañón". Al hilo de esta consideración surge la relación que tiene el renacimiento cultural con las épocas de crisis. "Indudablemente —dice Javier Bello Portu—, el artista, el intelectual y sobre todo el humanista vive una excitación de su sensibilidad en épocas de crisis, precisamente en reacción contra la amargura y la desolación. Sin embargo, pienso que esto no debiera ser así a pesar de ser una realidad porque incluso en estas situaciones hay hasta un dinero más fácil para materializar el arte."

### Proyección de lo vasco

La proyección de lo vasco es otra de las preocupaciones de Javier Bello Portu "porque los responsables de la poca presencia de nuestras figuras a nivel internacional, somos nosotros mismos. Para que algo se conozca hay que librar grandes batallas y en este sentido los nacionalismos son irreversibles e intransigentes en todo el mundo. En todo nacionalismo hay dos etapas, una de conquista y otra de defensa de lo que se ha conseguido pero que se hace con una política de puertas cerradas. Por ejemplo, es incomprensible que en el mejor de los diccionarios musicales del mundo, en el que aparecen figuras de segundo y tercer orden, no aparezcan figuras como Iparraguirre o Gayarre".

Se duele Javier Bello Portu de esta falta de autoestimación de los vascos y de trabajos excesivamente individuales en este campo.

**ETB 4.º canal**

- 14.00 Aurkezpena (presentación).
- 14.03 Korobokol. Marrakzi bizidunak (dibujos animados).
- 14.30 Teleberri (informativo).
- 15.00 Musikaldia (musical).
- 15.10 Kebekio (marionetas).
- 15.25 Ben Hartzta. Telesaila (teleserie).
- 15.45 Amaiera (final de programa).
- 19.30 Aurkezpena (presentación).
- 19.33 Barazkia sorta. Marrakzi bizidunak (dibujos animados).
- 19.45 Klopka Gaztelua. Telesaila (telefilm).
- 20.00 Irudimena hego. Dokumentala (documental).
- 20.30 Gaur egin (informativo).
- 21.00 Zopa haundi.
- 21.30 Kirolezkirol (información deportiva).
- 22.00 Euskara.
- 22.05 Dokumentala (documental).
- 23.00 Gabon.
- 23.15 Amaiera.

**TVE-1**

- 13.45 Carta de ajuste.
- 14.00 Programación de cobertura regional.
- 14.55 Conexión con la programación nacional.
- 15.00 Telediario. Primera edición.
- 15.35 Orient Express. Wanda. Dirección: Bruno Gentillon. Guión: Pierre Jean Remy. Intérpretes: Rada Rasinor, Claude Rich. Setiembre de 1939. Alemania ha invadido Austria y Francia. La guerra es inevitable y ante este hecho, un científico rumano abandona su patria para refugiarse en Suiza. Du-

# QUÉ VEMOS HOY

## Pasolini, escritor



ARCHIVO

El espacio "Tiempo de papel" se ocupará hoy, entre otros temas, de la recopilación de ensayos de Pier Paolo Pasolini, recientemente publicada bajo el título de "Escritos corsarios".

Allene Roberts. Susan Barry. Barry Kelley. Nick Romano. apodado "El guapo", un muchacho que a pesar de su juventud cuenta ya con un largo historial delincente, es acusado del asesinato de un defensor de un famoso abogado —Morton—, al que conoció cuando sólo era un ladronzuelo en el barrio más triste —más peligroso— de la ciudad. Nick era entonces un niño que empezaba a robar. Morton ya era un letrado de prestigio, pero que había conocido "esos primeros pasos". El abogado hace ante el jurado toda una historia del "guapo" que está en el banquillo: su niñez, las veces innumerables que fue aceptado y echado de un trabajo, su matrimonio con una mujer que acabó suicidándose... Todo parece indicar que Nick va a ser declarado inocente.

- 13.00 Informativo.
- 13.35 La casa de la pradera.
- 14.25 Destino Noël. Han robado el Papa Noël. Londres. En las calles nevadas de Londres, en 1852, Jérémie vende el periódico, cuando oye unos gritos...
- 15.55 El pueblo en las nubes.
- 16.15 El árbol de navidad de Elysée. Película.
- 16.45 Buenos días, las fiestas.
- 16.50 De la Tierra a la Luna. Película americana de Byron Haskin. 1958. (100 minutos). Intérpretes: Joseph Cotten, George Sanders, Debra Paget, Don Dubbins. A finales del último siglo, un inventor piensa enviar un cohete a la luna. Un sabio organiza esta prodigiosa expedición nunca antes intentada.
- 18.25 Libros diversos, libros de invierno.
- 18.30 Buenos días, las fiestas.
- 18.35 Dos cocineros dicen.
- 18.50 M. Buenhombre.
- 18.55 Las siete menos cinco.
- 19.00 El tiempo.
- 19.15 Actualidades regionales.
- 19.35 La muñeca de azúcar.
- 19.50 Miradas.
- 19.53 Lotería Nacional.
- 20.00 Informativo.
- 20.30 Tirada del loto.
- 20.35 Dorothee, bailarina de cuerda. Serie de tres episodios.
- 22.10 Ludwig. Película de Luciano Visconti en cinco episodios. Intérpretes: Helmut Berger, Romy Schneider, Trevor Howard, Silvana Mangano. De 1864 a 1886, en Ba-

**TVE-2**

- 18.45 Carta de ajuste.
- 18.59 Apertura y presentación.
- 19.00 Informativo 2.
- 19.10 Puesta a punto.
- 19.25 Curso de inglés.
- 19.40 Teledorado.
- 20.00 Tiempo de papel.
- 21.00 Hoy en la 2.
- 21.30 Estudio abierto.
- 23.00 La buena música.
- 24.00 Despedida y cierre.

**TF-1**

- 11.30 TF1 más visión.
- 12.00 10/10.
- 12.30 De todo corazón.

via, la existencia atormentada del rey Luis II, amigo apasionado de Richard Wagner, soberano abatido por la neurosis, constructor de castillos quiméricos, donde enfermó de soledad por vivir un sueño estético.

22.50 Gustavo Doré. Serie.

23.15 Vivirán así los hombres?

23.25 Informativo.

23.45 Vivir en poesía.

**TF-2**

- 10.30 A2 antiope.
- 12.00 Mediodía, informativos y el tiempo.
- 12.10 La academia de los nueve.
- 12.45 Informativo.
- 13.35 Los amores románticos.
- 13.50 Los carnets de la aventura.
- 14.25 Dibujos animados.
- 15.00 Recreo A2.
- 17.10 Platina 45.
- 17.45 Tierra de animales.
- 18.30 Así es la vida.
- 18.50 Cifras y letras.
- 19.15 Actualidades regionales.
- 19.40 El teatro de Bouvard.
- 20.00 Informativo.
- 20.35 Los interrogatorios del comisario Malgrit.
- 22.10 Raimu tiene cien años.
- 23.00 Informativo.
- 23.25 Cierre de emisiones.

**TF-3**

- 15.00 En directo desde el Congreso.
- 19.50 Inspector Gadget.
- 20.00 Los pequeños papeles de Navidad.
- 20.35 Potiche. Comedia en dos actos de Brillet y Grédy.
- 22.55 Informativo.
- 23.15 Plátanos flambeados.
- 23.40 Jean Claude Brialy.
- 00.05 Preludio en la noche.
- 00.20 Cierre de emisiones.

Presentado el libro "La gran mentira (El tinglado de televisión al descubierto)", de Justino Sinova

## Ex directores de RTVE reconocen haber sufrido presiones políticas

Madrid.—Fernando Castedo, Carlos Robles Piquer y Eugenio Nasarre, sucesivos ex directores generales de RTVE desde la aprobación de su estatuto, en 1980, han reconocido que recibieron presiones políticas durante su mandato al frente del ente público.

Los ex directores de RTVE acudieron a la presentación del libro "La gran mentira (El tinglado de la televisión al descubierto)", de Justino Sinova, director adjunto de *Diario 16*, y lo que podía haber derivado en una crítica a su gestión se convirtió en la crítica de los ex directores a la televisión pública, la función del acabar con el monopolio televisivo.

A la reunión también había sido invitado el actual director general de RTVE, José María Calviño, quien comunicó previamente y por carta su ausencia a causa de un viaje oficial a Canarias (aunque en realidad tuvo que intervenir ayer tarde ante la Comisión de Control Parlamentario del Congreso de los Diputados para explicar la situación actual del ente y los resultados de su gestión en el mismo).

Tampoco asistió a la reunión Adolfo Suárez, ex director del ente y ex presidente del Gobierno —que dijo estar de viaje—, durante cuyo mandato fue aprobado el estatuto de RTVE, por el que se inauguró un régimen de autonomía en la gestión del ente público.

Los tres ex directores generales, nombrados durante el Gobierno de UCD, que hablaron sobre las circunstancias de sus respectivas dimisiones y afirmaron que no volverían nunca a "aquella casa", comentaron las presiones —tensiones prefirió deno-

minarlas Castedo— del poder político sobre la televisión pública.

Fernando Castedo matizó que éstas no son un problema del medio, sino que se producen también en otros medios de comunicación.

Robles Piquer afirmó que las presiones políticas —que durante su gestión no llegaron a ser una coacción— se ejercen desde distintas vías, a través del consejo de administración o directamente sobre el director general y sus colaboradores, y Nasarre señaló que se sintió presionado por el poder en declive y el poder ascendente.

La gran mentira, coeditado por el Instituto de Estudios Económicos y la Editorial Planeta, plantea un análisis y posibles soluciones de los conflictos de televisión, con comentarios críticos a la gestión de los sucesivos directores generales y las circunstancias de sus nombramientos y dimisiones.

Justino Sinova comentó que expone "la realidad de TVE y la irregularidad de un monopolio en nuestro país, que supone un atentado a la libertad de todos los ciudadanos", y plantea la necesidad de terminar con el monopolio, así como que el estatuto no permita los abusos de quienes ostentan el poder.

Sinova afirmó que la realidad y las presiones políticas que se ejercen a diario sobre la televisión pública no permiten su independencia y que es, en definitiva, un instrumento del poder político, en el que influye la composición del consejo de administración —12 miembros representantes de partidos políticos— y la figura "deficiente" del director general.

# QUÉ VEMOS HOY

## Radio 1

Onda media

- 6.00: Al alba. 9.00: Las mañanas de Radio 1. 13.30: Besaide. Diario hablado del País Vasco. 15.00: Euskadi de tres a cuatro. 16.05: Clásicos populares. 17.05: Directo, directo. 20.03: Radiogaceta de los deportes. 20.30: Fútbol: Malta-España. 22.05: El ojo crítico. 1.05: Las mil y una. 2.05: En el filo de la navaja. Diarios hablados: A las 8.00, 14.00, 20.00 y 21.00 horas. Boletines informativos: Cada hora, hasta las 3 de la madrugada.

## Radio 2

Frecuencia modulada

- 7.05: Concierto barroco. 9.35: Selecciones de Radio 2. 11.38: Los otros instrumentos. 13.00: La zarzuela y sus autores. 14.35: Buzón de Radio 2. 17.00: Grabaciones de ayer y de hoy. 20.50: Opera. 22.15: Programas de intercambio internacional. 1.05: Jazz internacional. 2.00: El concierto con solista y la sonata.

## Radio 3

Frecuencia modulada

- 7.00: La jornada. 11.00: La barraca. 15.00: Diálogos. 17.30: Ateneo. 20.00: UNED. 23.00: Directos Radio 3. 24.00: Diario pop. 1.30: Tris tras tres.

## Radiocadena

Son Sebastián

- 6.00: El madrugón. 8.05: Gora biotzak. 8.30: Informativo nacional. 9.05: Gure giroa. 12.40: Mi atalaya montañera. 13.30: Radiocadena noticias País Vasco. 14.05: Temas de cine. 14.15: Radiocadena deportes. 1.ª edición. 14.30: Informativo nacional. 15.05: Sobremesa de amigos. 16.05: Radiocadena de los deportes. 2.ª edición. 17.03: Apuesta por una. 18.05: Música en la tarde. 18.30: Elena Francis. 19.03: Follow me. 18.30: Informativo nacional. 20.30: España-Malta. 22.15: Onda joven. 23.03: Radiocadena deportes. 23.30: Radiocadena noticias. 24.03: Crucero de noche.

- 2.03: Tutti frutti. 3.00: Cierre. Espacios informativos a las horas.

## Canal-2 (Fm 93,3 Mc.)

- 13.00: Programa musical. 21.30: Canal de recuerdos. 22.00: Nuevas factorías. 23.00: Tiempo de música.

Eibar

- 10.10: Guías. 10.30: Avance informativo. 10.35: Radio novela. 11.00: Musical F.M. (a las 11.30, avance informativo). 12.00: Angelus. 12.05: Guías. 12.20: Disco primicia. 12.30: Avance informativo. 12.35: Discos dedicados. 13.00: El deporte al día. 13.35: Radiocadena noticias —País Vasco—. 14.00: Boletín de información local. 14.30: Radiocadena noticias. 15.00: Guía festiva. 15.30: Clave 3 (a las 16.30, avance informativo). 18.00: Control 2 (a las 18.30, avance informativo). 19.00: La Constitución. 20.30: Radiocadena musical en Guipúzcoa. 21.00: Música de Euskadi. 21.30: Jazz sesión. 22.00: Radiocadena deportes. 22.30: Avance informativo. 22.35: Música en Radiocadena. 23.00: Cuarto y último servicio informativo. 24.00: Gabon Euskadi. 2.00: Despedida y cierre.

## Radio San Sebastián

- 6.00: Radio amanecer. 7.00: Matinal Cadena SER. 8.30: Buenos días. 9.00: Onda media: Aquí la SER. 12.30: Hoy en Gipuzkoa. 13.05: Música y actualidad. 14.10: SER Euskadi. 14.30: Informativo SER. 15.30: Radiocadena noticias. 16.05: Salsa picante. 17.00: Cita a las cinco. 18.00: Onda pesquera SER. 20.00: Informativo SER. 21.00: SER Euskadi. 22.00: Informativo SER. 22.10: Información local y deportiva. 23.00: Hora 25. 0.30: El loco de la cocina.

## Emisiones en F.M. 97,2 Mgs.

- 8.00: Los 40 principales. 21.00: Musicales especiales. 3.00: Cierre.

## Euskadi Irratia

- 7.00: Agurra. 7.30: Zazpigarrenekoak. 9.00: Goiza. 12.00: Handik eta hemendik. 13.00: Eguegion Euskadi. 14.00: Plaza eta marka. 14.30: Euskal kantariak. 15.00: Kale pop. 16.00: Kostaldeko trena. 18.00: Klasiokoa gaur. 19.00: Compact disc. 20.00: Arrastion

Euskadi! 20.30: Kirokari gaur. 21.00: Sorgin afaria. 22.00: Kaki rock.

## Radio Euskadi-Programa 2

- 7.00: Zazpigarrenekoak. 8.00: Euskadi 83. 9.00: Kalek kale. 12.00: Eguegion folk. 13.30: Euskalerriko baitarrik. 14.00: Euskadi 83. 14.30: Kirokaldia. 15.00: A tempo. 16.30: El cristal. 18.00: Alguien te está escuchando. 20.00: Kirokaldia 20.30: Euskadi 83. 21.00: Kiran. Kiran. 22.00: Cierre de emisión.

## Radio Popular

### Herri Irratia

### Donostia

O.M. 1.224 Kz.

- 7.00: Jaikitzen. 8.00: El kiosco de la Rosi. 9.00: La mañana en marcha. 11.00: Txipli Txipli Pun. 12.00: Herrietan. 13.00: Informativo de la una. 13.30: La movida deportiva. 14.00: Olentzeroren pipa. 14.30: Herriko taberna. 15.00: Disco estudio. 16.00: Música 83. 17.00: Gabonak inguru. 17.30: Campeonato mano puras desde Anoeta. 18.30: Bidez bidez. 20.00: Kantu, kantu eta kontakutak. 20.30: Euskadi gaur (I). 21.00: Abestadeak. 21.30: Concierto. 21.50: Euskadi gaur (II). 22.00: Kirokari. 22.30: Azken furgioa-Vagón de cola. 24.00: Despedida y cierre.

F.M. 88,5 Mz.

- 9.00: Protagonistas vuestros. 17.00: Popular. Albesteak. 10.00, 11.00, 12.00, 17.00, 18.00 y 19.00.

## Loiola

- 7.00: Jaikitzen. 8.00: El kiosco de la Rosi. 9.00: Meza santiga. 9.30: Ez beharrean zorian. 10.00: Berrietan. 11.30: Gure herrietako abestia. 13.00: Informativo. 13.30: La movida deportiva. 14.00: Zorion agurrak. 14.30: Informativo Día. 15.00: Disco estudio. 16.00: Hablar en popular. 17.00: Lagunartean. 18.00: Seietako trena. 18.30: Bidez bidez. 20.00: Erroterioak. 20.30: Euskadi gaur. 21.00: Concierto. 21.50: Euskadi gaur (II). 22.00: Kirokari. 22.30: Azken furgioa. Vagón de cola. Albesteak: 10.00, 11.00, 12.00, 17.00, 18.00, 19.00.

**ULTIMA HORA**

## EE: "El Gobierno del PSOE es corresponsable del asesinato de Oñederra"

Euskadiko Ezkerra convocó ayer una rueda de prensa para condenar "el asesinato de Bayona. Esta muerte —para EE— agudiza el clima de violencia que padece nuestro pueblo. Nos reiteramos en la reivindicación de una solución política que pasa por el acuerdo entre las fuerzas políticas vascas. Rechazamos por tanto las salidas policiales a la situación que no tienen más que un carácter represivo".

Para Euskadiko Ezkerra la muerte de Ramón Oñederra es una consecuencia "de la guerra sucia que recientemente ha vuelto a rebotar. Esta guerra sucia que sabemos cuándo empezó pero no cuándo, ni cómo va a terminar. Empezó con la actuación de los cuatro policías en el caso Larretxea, que fue apoyada por el Gobierno, por el PSOE y por algunos medios de comunicación".

Las declaraciones del ministro del Interior, José Barrionuevo, en las que afirmaba "estar dispuesto a defender los intereses de España allí donde estén en peligro" fueron criticadas por Euskadiko Ezkerra, que acusó al Gobierno de Madrid de ser "corresponsable de la muerte de Oñederra".

La formación de izquierda abertzale denuncia igualmente "la falacia de que esta situación sólo tiene soluciones policiales, lo que en la práctica se agota en afirmar que Euskadi no tiene solución y que es un cáncer al que sólo se le puede aplicar la solución quirúrgica de extirpar".

"La política del Gobierno socialista —según EE—, imprime y potencia una dinámica de abierto enfrentamiento entre ETA y la policía excluyendo cualquier otra salida y pretendiendo reducir las demás opciones al papel de meros espectadores. Nosotros no estamos dispuestos a permanecer de brazos cruzados ante esa dinámica en la que todos salimos perdiendo."

Estamos convencidos de que esta guerra que se quiere potenciar entre la policía y ETA tiene solución y que no se trata de avivarla echando más leña al fuego, sino de suavizarla por todos los medios. Si, por el contrario, el Gobierno se empeña en forzar las cosas y echar leña al fuego, no sabemos en qué puede desembocar esto."

"Apelamos a la responsabilidad de todos los partidos para trabajar por la normalización. Nosotros estamos trabajando por esta normalización que, aunque lentamente, está dando sus frutos, como en el caso del regreso de los séptimos. Euskadiko Ezkerra ha convocado a una manifestación "contra la guerra sucia y en defensa de las libertades" para el próximo viernes, a las ocho de la tarde, en San Sebastián.

## "Barajas es susceptible de mejoras", dice el piloto de Iberia que se estrelló

Madrid.—"cualquier aeropuerto es susceptible de mejora. Los pilotos tenemos que ir dando cuenta continuamente de las posibles deficiencias que nos podamos encontrar para que se lleven a cabo las labores de mantenimiento. Un buen servicio de mantenimiento tiene que estar encima continuamente de las posibles deficiencias, ya que el continuo tráfico de aparatos influye sobre las condiciones en las que se encuentran las pistas", ha manifestado a los informadores el comandante del Boeing 727 de Iberia que colisionó el pasado día 7 de diciembre en las pistas del aeropuerto de Barajas con el DC-9 de Aviaco.

López Barranco resumió en una frase su impresión en el momento del accidente: "Desconozco las razones por las que ese avión se encontraba allí... No lo sé... Lo único que estaba claro en mi mente es que apareció delante de nosotros."

## La Real y el Athletic se enfrentarán a las 16.30 del día 31

Donostia.—Fuentes próximas a la directiva de la Real Sociedad han confirmado telefónicamente a LA VOZ que el partido contra el Athletic de Bilbao se jugará a las 16.30 horas del sábado, 31 de diciembre.

Las mismas fuentes han dicho que el acuerdo con ETB para la transmisión en directo del encuentro no ha llegado a producirse.

En cuanto al partido de juveniles, liga nacional, entre la Real y el Athletic, se jugará el mismo sábado, a las 12 horas, en el campo de Lezama.

Organizado por los programas "Nosotros" e "Ilusión 60", de Radio Bilbao

## 145 matrimonios se reunieron ayer para celebrar sus bodas de oro

Unos 145 matrimonios que celebran este año sus bodas de oro se reunieron ayer en una fiesta homenaje que ha organizado Radio Bilbao a través de los programas *Nosotros* e *Ilusión 60*, destinados a la tercera edad, bajo la dirección de Emiliano del Campo Oyarbide. La jornada comenzó con una misa, a las 12 de la mañana, en la basílica de Begoña, y posteriormente tuvo lugar un almuerzo en el que participaron los ho-

menajeados y sus familiares. Se reunieron en la Casa Vasca unas 600 personas y después de la comida se celebró una animada fiesta cuyo único objetivo fue resaltar y agradecer a estos matrimonios su ejemplo y sacrificios de toda una vida en común. Al homenaje se han sumado diversas entidades vizcainas como es el caso de la Asociación de Comerciantes del Casco Viejo y el alcalde de Bilbo, José Luis Robles.

Bilbo.—Uno de esos matrimonios, elegido al azar entre la larga lista de participantes en estos actos, es el formado por Sebastián Layo y Emilia Villarín, aragoneses de nacimiento, pero afincados en Bizkaia desde 1951.

"Nos trasladamos a Alonsotegi a causa de los estudios de los hijos. Aurelio quería ser ingeniero y la hija es ahora maestra. Bilbo era uno de los pocos sitios donde podía estudiarse la carrera de ingeniería y por eso elegimos esta tierra." Llegaron con mucha pena; "yo lloré muchísimo —dice Emilia— porque me alejaba de toda mi familia y me encontraba muy sola", pero eso al principio, y después de 30 años están asentados en Bilbo, donde tienen buenos amigos.

Cincuenta años de vida en común dan para mucho y junto a momentos felices recuerdan épocas difíciles, "porque esta —dice el marido— es de mucho genio y, aunque se le pasa pronto, a veces toca el amor propio", y "él es de ideas fijas —añade Emilia—, pero lo fundamental es llevarse bien y aguantarse mutuamente". En estos momentos es cuando toma la palabra Sebastián Layo para explicar sus filosofías de la vida que, según él, es lo que les ha permi-

tido llegar a su edad felices y rodeados de cariño y respeto por parte de la familia y los amigos.

"El día del Pilar por la tarde, hace 50 años, yo me encontraba en un tren, camino de Zaragoza, lleno de ilusión, esperanza, compromiso y responsabilidad. Llevaba a mi lado a una chica guapa —dice el marido provocando un "gracias" agradecido por parte de su mujer—, pero con mucho genio, aunque sin rencor. Si ha habido una chuleta en casa me la he comido yo, pero por mi parte también he colaborado. Creo que los delantales se han hecho para todos los sexos y hoy no caben esclavitudes en el matrimonio."

Estas opiniones vienen de un hombre de 81 años, con espíritu recto, pero joven y abierto, y su mujer asiente con gestos y corrobora que es cierto que cuando ha hecho falta ha sido él el que ha fregado y que nunca le han asustado las dificultades. "Pasamos fechas muy difíciles, sobre todo cuando fuimos evacuados durante la guerra, que tuvimos que pasar a Francia y empezar de nuevo. Nos quedamos con lo puesto y la responsabilidad de un hijo para sacar adelante." Reconocen que los sacrificios y las dificultades les han unido más y, sobre todo, el trabajo ha sido lo

que les ha permitido estar donde están.

Sebastián Layo ha trabajado toda su vida en Iberduero, "siempre se han portado bien conmigo. Empecé con 17 años a trabajar en la central de Sarabillo, muy cerca de la frontera francesa, que entonces pertenecía a Hidroeléctrica Ibérica, pero luego pasó a Iberduero, hacia el año 1945. En el año 51 vine a Alonsotegi, donde me jubilé, y ahora vivo tranquilamente en Bilbo, siempre con algo que hacer". Las horas las llena Sebastián con su trabajo en una pequeña huerta y con los recados que le encarga su hija.

Este matrimonio que hoy puede mostrar orgulloso sus 50 años de vida en común, con un balance positivo, tiene solamente dos hijos. "Yo nunca he sido partidario de las familias muy numerosas cuando no hay disponibilidades económicas." Sus ideas sobre este tema son muy claras y rotundas, "no se puede consentir que vengán hijos al mundo que luego se van a morir de hambre".

Sus mayores alegrías son las que vienen de la compañía de los hijos y los 8 nietos que tienen. "El hijo está en León por razones de trabajo, pero siempre que puede se acerca para pasar unas horas."

## VOZES

### Un teléfono distinto

**A**TODOS nos gusta huir de vez en cuando de la mediocridad, y para los que quieren y puedan cultivar el delicioso vicio de lo diferente, una compañía francesa de telefónica acaba de fabricar el primer teléfono de oro, que pronto saldrá al mercado galo. Para los realmente excéntricos, una precisión previa. No es de oro macizo, se trata de una simple lámina que se pondrá al aparato al ase-

quible precio de 3.500 francos (unos 450 dólares).

La compañía In Electronic —especializada en la fabricación de teléfonos distintos a los modelos fabricados por telefónica francesa— ha sido la autora de la genial idea, que de momento se mantendrá a unos niveles de producción modestos: 50 ejemplares de este teléfono de oro serán fabricados durante el primer año.

Así pues, los franceses con manías

de grandeza o que quieren imitar a los excéntricos emires árabes ya tienen un signo exterior de riqueza con el que sorprender a propios y extraños.

### Centenares de juguetes bélicos, quemados por los niños

**C**ENTENARES de juguetes bélicos han sido arrojados a una gran hoguera por los niños de las escuelas de Mijas.

Los pequeños recibían a cambio del juguete quemado un balón, regalo del Ayuntamiento de la localidad, que había adquirido 700.

El Ayuntamiento se ha sumado con esta original iniciativa a la campaña en contra del juguete bélico que patrocinan las Juventudes Socialistas.

Previamente a la quema de juguetes se celebró en un colegio una fiesta infantil, en la que participaron los niños y las niñas de Mijas.

Los actos fueron presididos por el alcalde de la ciudad, Antonio Maldonado (PSOE), y los concejales del Ayuntamiento. Asistieron al mismo numerosos vecinos, que quisieron mostrar así su apoyo a esta iniciativa.

### MAFALDA



### QUINTO